



KỶ NIỆM 19 NĂM NGÀY THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ



Loving the Silent Tears

THE MUSICAL

NHẠC KỊCH

Giọng Lệ Âm Thầm

KỊCH BẢN VÀ LỜI NHẠC

NHẠC PHỔ TỪ THƠ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Loving the Silent Tears

THE MUSICAL

Nhạc Kịch *Giọng Lệ Âm Thầm*

KỊCH BẢN VÀ LỜI NHẠC

LỜI NHẠC PHỔ TỪ THƠ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

NHẠC:

**JORGE CALANDRELLI • AL KASHA • DOUG KATSAROS • HENRY KRIEGER
DON PIPPIN • NAN SCHWARTZ • JON SECADA • DAVID SHIRE**

KHÁI NIỆM:

AL KASHA

PHÓNG TÁC THƠ:

FRANK EVANS

KỊCH BẢN:

CYNTHIA LEWIS FERRELL VÀ TONI GREENE

BIÊN ĐẠO MÚA:

BONNIE STORY

ĐẠO DIỄN:

VINCENT PATERSON

LỜI TỰA:

RON DANTE

GIỚI THIỆU:

AL KASHA



OCEAN OF LOVE ENTERTAINMENT, INC.

Loving the Silent Tears

THE MUSICAL

Nhạc Kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*

KỊCH BẢN VÀ LỜI NHẠC

Bản quyền © 2015 Hội Quốc tế Thanh Hải Vô Thượng Sư

Do Công ty Ocean of Love Entertainment xuất bản năm 2015
122-A East Foothill Blvd. #306, Arcadia, CA 91006 Hoa Kỳ

In tại Gia Nã Đại (Printed in Canada)

Nguyên tác tiếng Anh:

*Loving the Silent Tears: The Musical –
The Complete Book and Lyrics of the Musical*

Giám đốc: Peter Peace

Giám thị: Bella V, Crystal My

Thiết kế: Frans Evenhuis

Biên soạn: Lucy Staff

Biên tập: Cynthia Lewis Ferrell

Soạn giả: Lisa Parker, Audrey Ellen

Ấn bản tiếng Âu Lạc (Việt Nam)

Mô phỏng thiết kế: John Vĩnh

Biên tập: Nguyễn Phước Bình

Phụ biên tập: Đặng Nhật Trí, Huỳnh Minh Vi

Phiên dịch: Ngô Tùng, Nguyễn Trọng, Huỳnh Ngọc Thùy

Chỉnh sửa: Nguyễn Đình Vinh, Lê Đức Văn

Hình ảnh: Ross Bird, Dave Branson, Garrett Davis, Ricardo Dearman, John Goode, Fred Hidalgo, Ed Krieger, Ryan Miller, Michael Rueter, Oscar Tellio, Yvette Zhao

ISBN 978-0-9963016-1-9

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.OceanofLoveEntertainment.com

Ấn bản tiếng Anh của quyển sách này được đưa vào danh mục:

Publisher's Cataloging-In-Publication Data

Loving the silent tears : the musical / [Ocean of Love Entertainment, Inc.] ; lyrics based on poems by Supreme Master Ching Hai ; music by Jorge Calandrelli [and 7 others] ; concept by Al Kasha ; poetry adaptation by Frank Evans ; book by Cynthia Lewis Ferrell and Toni Greene ; choreographed by Bonnie Story ; directed by Vincent Paterson ; foreword by Ron Dante ; introduction by Al Kasha. -- [English edition].

2 volumes : illustrations, music ; cm + 4 DVDs (approximately 7 hr., 15 min.)

Edition statement supplied by publisher.
Set includes 4 DVDs with recordings of: red carpet event, the full musical, post-show interviews, making of the musical and media coverage.
Contents: [Book 1.] The complete book and lyrics of the musical -- [book 2.] Sheet music and poems.
ISBN: 978-0-9963016-0-2 (English edition)

1. Supreme Master Ching Hai. Silent tears--Adaptations. 2. Spiritual life--Drama. 3. Spiritual life--Songs and music. 4. Musicals. I. Supreme Master Ching Hai. II. Calandrelli, Jorge. III. Kasha, Al. IV. Evans, Frank (Librettist) V. Ferrell, Cynthia, 1956- VI. Greene, Toni. VII. Dante, Ron. VIII. Ocean of Love Entertainment, Inc.

M1500 .L68 2015
782.1/4



Buổi nhạc kịch vui tươi và sinh động được trình bày và ghi lại trong quyển sách này là Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, một cơ duyên để vinh danh nhà nhân đạo thế giới kính yêu, cũng là người ủng hộ hòa bình phi thường. Chúng tôi xin tri ân Thanh Hải Vô Thượng Sư, đã sáng tác thi tập tuyệt vời *Giòng Lệ Âm Thầm*, tạo nguồn cảm hứng cho việc hình thành vở nhạc kịch cùng tên. Mong sao chương trình đặc sắc này, được khai sinh dưới sự góp mặt của vô số nghệ sĩ tài danh cùng sự hiện diện của quý khán thính giả chọn lọc, sẽ thăng hoa và nâng cao cảm thức mọi người, cũng như chúng tôi đã từng được cổ vũ qua ước vọng chân tình của thi sĩ, hầu biến địa cầu thành một nơi xinh đẹp hơn.

HỘI QUỐC TẾ THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ



MÀN VŨ MỜ MÀN ĐẶC BIỆT DO VŨ CÔNG BAY LƯỢN TRÊN KHÔNG TỪ ĐOÀN XIẾC MẶT TRỜI,
JENA CARPENTER VÀ KYLE DESCHAMPS TRÌNH DIỄN

MỤC LỤC

6
LỜI TỰA

8
GIỚI THIỆU

10
CHƯƠNG MỘT
LỄ MỪNG
LỄ KỶ NIỆM 19 NĂM NGÀY THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ
TIỂU SỪ THI SĨ
THÔNG ĐIỆP TỪ THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ
LỜI CHÚC MỪNG

24
CHƯƠNG HAI
NHẠC KỊCH
DÀN DIỄN VIÊN VÀ NHỮNG NGƯỜI THAM GIA
NHÂN VẬT VÀ CẢNH SÂN KHẤU
TIẾT MỤC ÂM NHẠC
KỊCH BẢN VÀ LỜI NHẠC

122
CHƯƠNG BA
TRIỂN LÃM NGHỆ THUẬT VÀ DẠ TIỆC

132
CHƯƠNG BỐN
TỪ THI VĂN ĐẾN SÂN KHẤU:
GIỚI THIỆU CÁC NGHỆ SĨ VÀ NHÀ SÁNG TẠO
NHÀ SOẠN NHẠC
SOẠN GIẢ
ĐẠO DIỄN VÀ BIÊN ĐẠO MŨA
DÀN DIỄN VIÊN
THIẾT KẾ SÂN KHẤU VÀ ÂM THANH
NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH

250
CHƯƠNG NĂM
THÔNG TIN TRUYỀN THÔNG

LỜI TỰA



*G*ìong Lê Âm Thâm không chỉ mang ý nghĩa của một vở nhạc kịch. Đây là một lễ mừng.

Vở nhạc kịch đặc biệt này tán dương sự đa dạng của thế giới chúng ta: Mười sáu nền văn hóa sống động được giới thiệu qua tiếng nhạc cao vút, sân khấu dàn dựng công phu cùng trang phục rực rỡ, và đoàn nghệ sĩ, vũ công đầy ấn tượng. Đi sâu vào nội dung, kịch bản và lời nhạc dệt nên một câu chuyện thú vị: cuộc hành trình thần kỳ và những tao ngộ trở trêu của một phụ nữ trung niên chán đời, và chàng trai lạc lối, cả hai đưa đẩy mình vào con đường khám phá bản thân. Đó là hành trình tìm kiếm một sự sống đầy ý nghĩa, và cuối cùng là sự tán dương việc tìm lại niềm an bình nội tâm.

Sân khấu nhạc kịch thường chuyển tải qua ca múa những câu chuyện về tình thương, lòng khát vọng và nghịch cảnh. Với một chủ đề hết sức đặc trưng, vở nhạc kịch *Gìong Lê Âm Thâm* tuy sâu sắc nhưng lại rất thú vị. Đề tài xoay quanh lòng khao khát bẩm sinh của nhân loại, muốn câu thông với một lực lượng cao đẳng hơn, hoặc như theo lời của thi sĩ: “Tôi yêu những giọt lệ nhớ Thầy hơn là ngọc ngà của thế tục.” Vở kịch hay sẽ khiến cho người ta suy nghĩ, có nghi vấn và ước vọng. Vở *Gìong Lê Âm Thâm* chính là như vậy; nó mang đến cho khán thính giả sự hài lòng về nghệ thuật, đồng thời gieo vào tâm họ hạt giống suy tư.

Không phải thi phẩm nào cũng dễ phổ nhạc, nhưng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư vô cùng đặc biệt, có thể được diễn ca với tất cả sắc thái dí dỏm, rung động và vui tươi, mà ai cũng muốn thấy trong một vở kịch xuất sắc. Trong suốt lịch sử, các đại triết gia kiêm thi sĩ đã khéo léo diễn đạt nhiều ý nghĩ mà phàm nhân ai cũng có, khi mong ước được câu thông với Đấng Thiêng Liêng cao cả hơn. Trong các sáng tác, Thanh Hải Vô Thượng Sư kết hợp những cảm xúc chân thật, bày tỏ những ý tưởng vừa thuần chất tâm linh vừa chan chứa tình cảm thế nhân. Tóm lại, Ngài có thiên tính làm rung động tâm hồn con người. Chính những vần thơ vừa đặc biệt thâm thúy vừa phổ quát trong thi tập *Gìong Lê Âm Thâm* của Ngài đã giúp nhà soạn nhạc Al Kasha, hai lần đoạt giải Oscar, lấy được nguồn cảm hứng để vận dụng sức sáng tạo của mình. Ba mươi năm sau khi sáng tác, tuyển tập thơ đã trở thành nền tảng vững vàng cho sự hình thành vở nhạc kịch với những ca khúc hoa mỹ.

Âm nhạc có thể làm chúng ta rung động bằng nhiều cách, qua cung nhạc, lời ca. Với sự phối hợp đúng mức các yếu tố, nhân tố, và thêm chút may mắn, âm nhạc có thể đánh thức điều gì đó trong tâm khảm chúng ta. Khi tôi thu âm “Mandy” với Barry Manilow, ca khúc đã giúp anh thành danh, chúng tôi biết mình đã có điều gì đó rất đặc biệt, một nhạc khúc tuyệt vời và giọng ca thích hợp để trình bày. Sự may mắn đến thật bất chợt và mọi người trong phòng thu âm ai cũng hiểu. Với vở *Gìong Lê Âm Thâm*, đó không phải chỉ là khoảnh khắc duy nhất mà là cao điểm kết tụ từ nhiều thời điểm, tuy giới hạn nhưng siêu việt, mà dàn diễn viên cùng nhóm sáng tạo có thể tự hào nhìn lại và biết đích xác rằng, họ đã tận tụy để thực hiện một kiệt tác vô cùng phi thường. Họ thật sự vì yêu thích mà ra sức.

Đạo diễn kiêm nhà sản xuất huyền thoại của Broadway, Harold Prince, có lần nói đến điểm quan trọng khi mạnh dạn dùng khả năng sáng tạo của mình trong ngành sân khấu nhạc kịch. Vở *Gìong Lê Âm Thâm* là một mạo hiểm lớn với quyết định không giới hạn vào một tiêu chuẩn nào, hoặc chịu thu nhỏ viễn ảnh nghệ thuật lớn lao của vở kịch. Sự tán thưởng nhiệt liệt mà vở nhạc kịch đã đón nhận từ khán giả vào đêm ra mắt, đủ chứng minh rằng bước nhảy vọt để thực hiện một điều mới mẻ đã được đãi ngộ xứng đáng.

Chính tôi cũng hoan nghênh vở nhạc kịch nguyên tác này. Tôi hoan nghênh nguồn cảm hứng vô song của vở kịch, thơ của Vô Thượng Sư, và lòng quả cảm của mọi người khi mang những áng thơ đó vào nhạc kịch. Đây là buổi nhạc hội với những thông điệp vô cùng quan trọng cho thế giới ngày nay. Hiện tại, lúc thế sự làm cho chúng ta ngăn cách với nhau cũng như xa rời Tự Tánh, vở *Gìong Lê Âm Thâm* nêu rõ rằng tất cả chúng ta rất tương đồng, và trên cùng một hành trình tìm kiếm niềm an bình nội tại. Và đó là điều chắc chắn đáng để liên hoan.

— RON DANTE

NHÀ SẢN XUẤT HAI LẦN ĐOẠT GIẢI TONY
(VỞ NHẠC KỊCH SẼ CU XỬ ĐỨNG ĐẮN VÀ VỞ CON CÁI CỦA THẦN MINH)



GIỚI THIỆU

*N*hững áng thơ cảm động của Thanh Hải Vô Thượng Sư minh họa cho chúng ta thấy là hòa bình và hòa hợp có thể đạt được qua tình thương vô điều kiện.

Âm nhạc có khả năng mang hy vọng và thay đổi đến cho đời sống con người. Tôi được vinh dự cộng tác nhiều năm với Joel Hirschhorn, người từng đoạt giải Hàn Lâm hai lần, để sáng tác nhạc khúc cho phim, kịch nghệ, truyền hình, v.v. nhằm mang lại niềm vui cho khán thính giả khắp toàn cầu. Chính tôi cũng được may mắn tìm thấy nguồn cảm hứng qua những áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

Thanh Hải Vô Thượng Sư vô cùng trung thực khi diễn đạt cảm nghĩ chân thành của Ngài với những áng thơ phong phú mượt mà nhưng không kém phần mạnh mẽ. Tôi đã có cơ hội đọc nhiều thi phẩm của Ngài, với những chủ đề từ trải nghiệm chiến tranh lúc Ngài còn trẻ, đến tình yêu, đến phản ảnh tâm linh, thế nên tôi có được nguồn cảm hứng để tạo dựng vở nhạc kịch về cuộc đời Ngài. Năm 2011, vở nhạc kịch *Chân Tình* được đưa lên sân khấu thật thành công, đã kết hợp tuyệt vời với những nghệ sĩ tài hoa nhất toàn cầu. Vào ngày nhạc kịch ra mắt, tôi thấy nhiều khán thính giả thuộc đủ mọi tầng lớp, tín ngưỡng, thật xúc động trước màn diễn. Đó là do cốt truyện về sự hy sinh cá nhân của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho hạnh phúc lớn hơn của nhân loại.

Nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* là sự hình thành và tiến triển tự nhiên từ nhạc kịch *Chân Tình*. Từ câu chuyện tình yêu, chúng ta bước vào cuộc hành trình tâm linh. Thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư đã làm tôi vô cùng cảm động,

và tôi thấy được tiềm năng ảnh hưởng đến đời sống con người trong hình thức mới này.

Mỗi thi phẩm trong thi tập này đều đặc sắc, nhưng đồng thời gửi gắm thông điệp tình thương và hòa bình, nhân ái và vị tha, bằng một cung cách vô cùng chân thật. Những áng thơ này còn cho thấy ba điều mà tôi hoàn toàn đồng ý là quan trọng: thứ nhất, tình thương trong hành động; thứ hai, lối sống thuần chay mang lại lợi ích cho chính mình; và thứ ba, thương yêu loài vật.

Mọi người sẽ được liên kết với vở nhạc kịch này về niềm hạnh phúc nội tại mà tất cả chúng ta có thể đạt được trong đời sống. Đây cũng là một vở nhạc kịch xuyên suốt các lục địa, vì lòng từ bi của Thanh Hải Vô Thượng Sư trải rộng đến toàn thế giới. Các nghệ sĩ, một số là danh tài hàng đầu thế giới - từng đoạt giải Oscar, Grammy, Tony và Emmy—đã quyết định tham gia nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* vì họ nhận thấy bản chất thăng hoa trong đó.

Sự cộng tác này thật đúng là một vinh dự và một niềm vui lớn, khi chúng ta tái xác nhận những giá trị chung về tình thương và hòa bình vượt lên trên mọi ranh giới. Chúng tôi đã xúc động, và dù bạn là người xứ nào, tôi tin rằng bạn cũng sẽ xúc động.

— AL KASHA

NHÀ SOẠN NHẠC HAI LẦN ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM
(KHỞI XƯƠNG KHÁI NIỆM CHO NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THÂM)



CHƯƠNG MỘT

LỄ
MỪNG

LỄ KỶ NIỆM 19 NĂM NGÀY THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

*“Ngài mang tình thương đến những nơi còn thù hận trên khắp thế giới.
Ngài mang hy vọng đến những nơi còn tuyệt vọng.
Và Ngài mang cảm thông đến những nơi còn ngộ nhận.
Ngài là ánh sáng của một vĩ nhân, một thiên thần từ ái cho tất cả chúng ta.”*

— NGÀI FRANK F. FASI, THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ HONOLULU, HẠ UY DI, HOA KỲ - NGÀY 25 THÁNG 10, 1993



THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ DÀNH THỜI GIAN BÊN CÁC TRẺ EM TẠI VIỆN MỎ CÔI - YEREVAN, ARMENIA (15 THÁNG 5, 1999).

Thanh Hải Vô Thượng Sư mở rộng vòng tay thương yêu và giúp đỡ tận tình đến với những người khổn khổ trên thế giới.



TỪ TRÁI SANG PHẢI

CỨU NHỮNG BẠN CHÓ BỊ BỎ RƠI
- HUNG GIA LỢI (1 THÁNG 3, 2005)

VIẾNG VIỆN MỎ CÔI
- ABIDJAN, BỞ BIỂN NGÀ
(THÁNG 8, 1995)

TẶNG QUÀ CHO TRẺ EM NGHÈO
- MỀ TÂY CƠ (9 THÁNG 12, 2010)

AN ỦI NẠN NHÂN LŨ LỤT
- CALIFORNIA, HOA KỲ
(THÁNG 1, 1997)



Năm 1993, ngài Frank F. Fasi, thị trưởng thứ 9 của thành phố Honolulu, Hạ Uy Di, Hoa Kỳ, công bố ngày 25 tháng 10 là Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư để vinh danh những công tác từ thiện và đề xướng hòa bình của Thanh Hải Vô Thượng Sư, một vị thầy tâm linh truyền cảm, nhà nhân đạo, thi sĩ, nghệ sĩ, và công dân nhiệt tình của thế giới. Tại buổi lễ trao giải này, Thanh Hải Vô Thượng Sư còn được công nhận với Bằng Ghi Công, Bằng Công Dân Danh Dự, và bức tượng đồng tạc chân dung Ngài.

Trong tinh thần nhân đức của Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, tại buổi nhạc kịch *Giờng Lê Âm Thâm* ra mắt thế giới lần đầu, Thanh Hải Vô Thượng Sư thay mặt tất cả văn nghệ sĩ tham gia nhạc kịch, vinh danh ba tổ chức từ thiện với món quà hiện kim tổng cộng 300.000 Mỹ kim.

Trong buổi lễ trao quà, một đại biểu từ Hội Quốc tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đọc thông điệp của Vô Thượng Sư, như sau: “Lời chào đến các anh hùng, và chân thành tri ân các tổ chức này cùng những tổ chức khác mà tình thương và lòng quả cảm của họ giúp biến thế giới này thành một nơi đầy tình thương hơn. Tôi cũng xin

cảm ơn tất cả văn nghệ sĩ đã đóng góp, và lấy làm vinh dự được thay mặt quý vị tặng quà và vinh danh các tổ chức có mặt nơi đây, biểu hiện lòng tri ân đến họ với chút quà hiện kim, và chúc họ mọi điều tốt đẹp nhất trong lúc tiếp tục công việc cao quý của họ.”



THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ ĐƯỢC VINH DANH VỚI BẰNG GHI CÔNG; THỊ TRƯỞNG FRANK F. FASI Ở BÊN PHẢI - HONOLULU, HOA KỲ (NGÀY 25 THÁNG 10, 1993)

“Cảm tạ Thanh Hải Vô Thượng Sư đã tặng món quà phi thường, từ bi và rộng lượng này. Tôi cũng xin vinh danh Ngài vì những tiêu chuẩn tâm linh của Ngài được thể hiện tuyệt đẹp trên sân khấu cũng như trong cộng đồng chúng ta. Trong thi phẩm ‘Ca Tụng Ân Sư,’ Ngài viết: ‘Thầy tôi vô lượng từ tâm.’ Với món quà đại lượng này, Ngài biến những lời đó thành hành động. Xin đa tạ.”

Ngài biến những lời đó thành hành động. Xin đa tạ.”

TOM VIOLA, GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH TỔ CHỨC
BROADWAY QUAN TÂM / CÔNG ĐOÀN DIỄN VIÊN CHỐNG BỆNH AIDS



Tổ Chức Broadway Quan Tâm / Công Đoàn Diễn Viên Chống Bệnh AIDS



Hội Bảo Vệ Loài Vật Quốc Tế



Địch Vụ Thú Y Thế Giới

BẢNG TUYÊN DƯƠNG TẶNG THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ TỪ TỔ CHỨC TỪ THIỆN NHẬN QUÀ.

VỊ THẦY TÂM LINH, NHÀ NHÂN ĐẠO, THI SĨ KIÊM NGHỆ SĨ NỔI TIẾNG THẾ GIỚI
THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ



NGÀY 8 THÁNG 8, 2009 - ÂU CHÂU

Giếng Lệ Âm Thâm

*S*inh quán tại miền Trung Âu Lạc* (Việt Nam), Thanh Hải Vô Thượng Sư du học và làm việc cho Hội Hồng Thập Tự ở Âu châu. Từ thuở thiếu thời, Ngài nhận thấy sự đau khổ hiện hữu khắp mọi nơi trên toàn cầu, và lòng khao khát sâu xa để tìm một giải pháp cho vấn đề này cuối cùng đã đưa Ngài đến con đường tâm linh.

Mặc dù Ngài có đời sống hôn nhân đầy hạnh phúc với một y sĩ người Đức, và quyết định chia tay là điều vô cùng đau đớn cho cả hai người, phu quân Ngài đã đồng ý. Từ đó Ngài bắt đầu cuộc hành trình đơn độc đến Ấn Độ để tìm kiếm sự khai ngộ. Cuối cùng trên rặng Hy Mã Lạp Sơn sâu thẳm, Ngài được một vị Chân Sư truyền cho pháp mạch thiêng liêng về Ánh sáng và Âm thanh nội tại. Sau một thời gian tinh tấn tu hành, Ngài đã đạt Đại Khai Ngộ.

Khi trở về từ Hy Mã Lạp Sơn, do nhận được nhiều thỉnh cầu tha thiết, Thanh Hải Vô Thượng Sư đã chia sẻ phương cách quán tưởng về Thiên Tánh của chính mình. Qua Pháp môn thiền định Quán Âm, người người từ mọi thành phần khác nhau trong xã hội được tái cấu thông với trí huệ nội tại, và tìm thấy thêm nhiều hạnh phúc cùng mãn nguyện trong đời sống hàng ngày của họ. Thanh Hải Vô Thượng Sư cũng được nhiều chính phủ và tổ chức danh tiếng thỉnh mời thuyết giảng khắp nơi trên thế giới.

Là nhà nhân đạo tận tụy và người thuần chay, Thanh Hải Vô Thượng Sư luôn quan tâm giúp đỡ bất cứ nơi nào cần giúp, không phân biệt chủng tộc, quốc tịch, tôn giáo hay chủng loại. Ngài gửi tặng tiền thu nhập từ những thiết kế thời trang và

tác phẩm nghệ thuật của Ngài, để giúp con người và loài vật cần giúp, và để bảo vệ môi trường. Lấy cảm hứng từ gương sáng của Ngài, một tổ chức thiền định và nhân đức quốc tế được thành lập; thêm vào đó Ngài là ánh sáng hướng dẫn cho đài truyền hình có tính cách xây dựng, Truyền Hình Vô Thượng Sư, phát hình miễn phí trên đài vệ tinh khắp toàn cầu trong năm năm.

Các đại biểu chính quyền và hội đoàn tư nhân trên toàn thế giới đã vinh danh Thanh Hải Vô Thượng Sư với nhiều giải thưởng cao quý, cho những cống hiến từ thiện và nghệ thuật của Ngài, như Giải Công Dân Nhân Đạo Thế Giới, Giải Hòa Bình Gusi, Giải Nhà Lãnh Đạo Tâm Linh Thế Giới, Giải Phụng Sự Tình Nguyện Của Tổng Thống do Tổng thống Hoa Kỳ Barack Obama tặng, Giải Tượng Bạc Telly Hạng Nhất, và Bằng Tuyên Dương Tuần Hội Âm Nhạc Los Angeles.

Hiện tại, Thanh Hải Vô Thượng Sư vẫn tiếp tục những nỗ lực của Ngài để mang lại niềm hạnh phúc về tâm linh và vật chất đến cho vô số chúng sinh và chủng loại.

** Là một nhà nghệ thuật và một vị thầy tâm linh, Thanh Hải Vô Thượng Sư rất yêu thích những cách diễn đạt về vẻ đẹp bên trong. Vì vậy, Ngài thường gọi Việt Nam bằng danh hiệu đầy thịnh vượng là "Âu Lạc," biểu hiện một hình ảnh thanh bình và hạnh phúc.*

Giếng Lệ Âm Thâm



THÔNG điệp TỪ THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Ngày 27 tháng 10, 2012

Thanh Hải Vô Thượng Sư không thể đến dự nhạc kịch vì đang thiên bế quan, Ngài vẫn dành thời gian để chuyển lời tri ân đến mọi người qua thông điệp được thâu âm từ điện thoại:

“ *Xin gửi lời chào và tình thương đến quý vị!*

Tôi chân thành cảm tạ tất cả những ai cố gắng hết lòng cho buổi nhạc hội này. Chúc mừng quý vị và khán thính giả tham dự sự kiện vui tươi, hiếm có này.

Thật tốt là chúng ta vẫn có thể tôn vinh trong mọi cách để tô điểm đời sống trên địa cầu như Thượng Đế đã ban phát. Thật tốt là chúng ta vẫn yêu thương, vẫn vui hưởng, vẫn chia sẻ sự thiện lành đến vạn vật đồng hiện hữu trên thế giới này và thế giới bên kia. Thật tốt là chúng ta vẫn tin vào những điều cao thượng và khẳng định, và lực lượng Thiên Đàng nhất định sẽ chiếm ưu thế.

Cho tất cả những ai tham gia nhạc kịch này, xin Thiên Đàng ban phúc cho quý vị đã có lòng cố gắng để biến thế giới này thành một nơi thú vị hơn, mang niềm vui đến cho đại chúng và dùng cách này để cảm tạ Trời Đất. Dù tôi không thể xem nhạc kịch và cũng không biết trước nội dung của chương trình, tôi vẫn tin rằng buổi nhạc kịch sẽ tuyệt vời, và tất cả khán giả sẽ vô cùng vui thích.

Xin lỗi, nơi tôi hiện đang bế quan, không có phương tiện kỹ thuật cao, cho nên thông điệp đơn giản này sẽ chuyển tải lòng tri ân của tôi đến tất cả quý vị. Chúc quý vị thành công, hạnh phúc. Như một biểu tượng tình thương, tôi xin chia sẻ với quý vị một tin mừng. Có lẽ chỉ để trấn an tất cả những tâm hồn đang lo âu, đang quan tâm đến sự sinh tồn và an lành của vạn vật trên thế giới này. Và tin mừng đó là địa cầu của chúng ta vẫn sẽ được gia ân để tồn tại thêm 10.000 năm nữa và tiếp tục mãi, tùy vào sự thiện lành của chúng ta trong tương lai. Và vì điều này, xin hãy ca ngợi Thượng Đế. Cảm ơn những lời cầu nguyện và đóng góp thương yêu của tất cả đồng cư dân về nhiều khía cạnh khác nhau. Về phần tôi, tôi cũng sẽ tiếp tục hết sức mình để ủng hộ nỗ lực hòa hợp chung của chúng ta hầu cứu địa cầu cho thế hệ này và vô số thế hệ mai sau.*

Hãy thưởng thức nhạc kịch! Cảm ơn tất cả quý vị lần nữa! Cầu xin Thượng Đế gia trì vũ trụ và bảo vệ thế giới chúng ta.

Thương yêu quý vị!

* Sau thông điệp được thâu âm này, Thanh Hải Vô Thượng Sư đã chia sẻ thêm tin mới về sự sống còn của địa cầu, công bố vào ngày 14 tháng 4, 2013, rằng địa cầu sẽ được duy trì thêm hàng trăm triệu năm nữa.

LỜI CHÚC MỪNG

Nhân Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, các diễn viên, nhà sáng tạo, cũng như các quan khách trong buổi nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* đã chuyển lời chúc mừng và cảm tạ nhiệt thành đến thi sĩ và nhà nhân đạo Thanh Hải Vô Thượng Sư.



“Những nỗ lực từ thiện của Thanh Hải Vô Thượng Sư thật sự quảng bá thông điệp hòa bình trên khắp thế giới. Theo tôi, nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* là một cách để phổ biến thông điệp đó ra khắp vũ trụ.”

— JODY WATLEY
NGHỆ SĨ NHẠC POP VÀ R&B TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY



“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi kính ngưỡng và thương mến Ngài. Ngài ủng hộ hòa bình, là tình thương trong hành động, chăm sóc loài vật, và ăn thuần chay. Đó là điều tôi tin tưởng.”

— AL KASHA
NHÀ SOẠN NHẠC 2 LẦN ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM
(PHIM *CỤC PHIÊU LƯU CỦA POSEIDON*)

“Mừng Lễ kỷ niệm năm thứ 19! Chúng tôi rất vui sướng khi làm việc này. Tôi xin gửi lời chúc mừng vào ngày rất đặc biệt này. Được tham gia lễ mừng này là một điều thật tuyệt vời. Hy vọng những gì chúng tôi tạo dựng sẽ được hòa nhập với nét đẹp và niềm vui mà Ngài đã mang lại để cống hiến cho thế giới. Tôi thật vinh hạnh được góp một phần nhỏ trong đó. Xin cảm ơn và lần nữa, xin chúc mừng.”

— VINCENT PATERSON
ĐẠO DIỄN KIỂM BIÊN ĐẠO MŨA ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY



“Tôi cảm thấy dù Ngài không hiện diện ở đây với tất cả chúng ta, nhưng chúng ta vẫn cảm nhận linh hồn và tình thương của Ngài chan hòa toàn thể khán thính giả và chương trình. Tất cả chúng tôi cảm nhận tình thương và sự hỗ trợ của Ngài. Mừng Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

— TẠ AN KỲ
NGÔI SAO NHẠC TRẺ CÓ ĐĨA BẠCH KIM TRUNG HOA; TRƯỜNG CHAY



“Tôi xin chúc mừng Thanh Hải Vô Thượng Sư về mọi việc Ngài đã làm, thật sự khai sáng con người với một thông điệp vĩ đại. Tôi nghĩ Ngài đã làm một công việc tuyệt diệu.”

— KIRIL KULISH
NAM DIỄN VIÊN, VŨ CÔNG VÀ CA SĨ
TỪNG ĐOẠT GIẢI TONY
(NHẠC KỊCH *CẬU BÉ BILLY ELLIOT*)

“Xin chào, tôi là Liel Kolet từ Do Thái, và tôi xin gửi lời chúc mừng 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư. Tôi mong ước sẽ có thêm nhiều chương trình tương tự. Xin tiếp tục công việc tuyệt vời mà Ngài đang làm. Tôi vô cùng hãnh diện được trình bày lời thơ của Ngài trên sân khấu hôm nay.”

— LIEL KOLET
CA SĨ DO THÁI TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỜNG



“Tôi đã phổ hai ca khúc cho nhạc kịch tuyệt vời này và đây là niềm vinh hạnh cho tôi. Tôi thật sự vui sướng gửi lời chào chân thành nhất. Chúc mọi người Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư vui vẻ.”

— JORGE CALANDRELLI
NHÀ SOẠN NHẠC 6 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY
(PHIM *NGỌA HỒ TẮNG LONG*)

“Xin cảm ơn Thanh Hải Vô Thượng Sư đã sáng tác những vần thơ trác tuyệt, là một linh hồn cao đẹp, và cống hiến quá nhiều đến toàn thế giới. Tất cả chúng tôi rất biết ơn điều đó.”

— PATTI COHENOUR
NỮ DIỄN VIÊN KIÊM CA SĨ
TỪNG ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY
(NHẠC KỊCH *BÓNG MÀ TRONG NHÀ HÁT*)



“Thanh Hải Vô Thượng Sư, xin đa tạ Ngài đã chia sẻ những vần thơ đầy cảm hứng và trác tuyệt với tất cả chúng tôi. Thật vinh hạnh cho tôi được tham gia nhạc kịch này, chân thành tán dương và giúp chia sẻ thông điệp này với vô số người khác. Do đó tôi vô cùng biết ơn được góp phần vào chương trình. Và tôi xin ngỏ lời mừng Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, cảm ơn Ngài thật nhiều.”

— HEATHER PARK
NỮ CA SĨ R&B ĐẠI HÀN; THUẦN CHAY

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi là Jon Secada. Tôi rất vinh hạnh và may mắn được tham gia nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*. Đây sẽ là một chương trình tuyệt vời. Tôi cảm thấy thật vinh dự được phổ nhạc những vần thơ của Ngài. Thế nên, xin cảm ơn, và hy vọng Ngài thưởng thức. Xin chúc mừng cho 19 năm tuyệt vời. Tôi tin chắc Ngài sẽ có vô số năm nữa, đến vô tận. Xin chúc mừng!”

— JON SECADA
NGÔI SAO NHẠC POP 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY



“Tôi xin chúc Thanh Hải Vô Thượng Sư một Lễ kỷ niệm vô cùng vui vẻ. Đây là một ngày tuyệt diệu cho Ngài.”

— BONNIE STORY
BIÊN ĐẠO MŨA TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY
(PHIM *NHẠC KỊCH TRUNG HỌC 1, 2 VÀ 3*)

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi là Doug Katsaros, người quen và ông bạn âm nhạc của Ngài đây. Ngài là một phụ nữ tuyệt vời, rất nhân hậu, rất dễ thương. Tôi trân quý thông điệp của Ngài và những gì Ngài đang cố gắng thực hiện. Và lời này là dành cho Ngài: Mừng Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư! Chúc Lễ kỷ niệm 19 năm vui vẻ! Mong rằng sẽ có thêm 19 và thêm 19 Lễ kỷ niệm nữa... Và với hơn 10.000 năm mà địa cầu sẽ tiếp tục tồn tại, mong sao Ngài luôn luôn còn tại thế.”

— DOUG KATSAROS
NHÀ SOẠN NHẠC VÀ ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY (NHẠC KỊCH *BƯỚC NHẢY VUI NHỘN*)





“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi chỉ có thể nói lời cảm tạ về những gì Ngài đã đóng góp cho xã hội chúng ta. Cảm ơn Ngài đã đưa vào vũ trụ thông điệp tình thương, chấp nhận và khoan dung. Đây là những bài học mà tất cả chúng tôi có thể học hỏi. Tôi vinh hạnh được hát một vài thi phẩm của Ngài trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, và tôi xin mừng Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư với Ngài.”

— MARK JANICELLO
NAM CA SĨ GIỌNG CAO NGƯỜI Ý; THUẦN CHAY

“Luôn luôn làm nhiều việc tốt mà không nghĩ cho bản thân mình thì quả thật là một điều khó làm được. Vì cuộc sống bộn bề quá. Bộn bề như vậy mà có một người đã không nghĩ tới bản thân mình mà luôn làm những điều cao đẹp, những điều thiện, những điều từ bi, những sự chăm lo cho tất cả mọi người, không phân biệt bất cứ một ai, là Ngài Thanh Hải Vô Thượng Sư. Ngài đã luôn làm điều đó. Hương kính trọng và Hương nghĩ là với tất cả người nào biết được những việc Ngài làm, đều phải nghiêng mình kính trọng.”

— HỒ QUỲNH HƯƠNG
NGÔI SAO NHẠC TRẺ ẨM LẠC (VIỆT NAM); THUẦN CHAY



“Thanh Hải Vô Thượng Sư, hy vọng Ngài thật an khang, và xin chúc mừng! Mừng Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư vui vẻ!”

— LUKE EBERL
NAM DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi thật vinh dự và vô cùng vui sướng được tham gia, vinh danh Ngài cũng như thông điệp mà Ngài tán thành. Đây sẽ là một đêm nhạc thú vị sống động. Tôi thật vui mừng đưa gia đình tôi đến xem và được góp mặt, đồng thời đích thân trải nghiệm tình thương, sự hướng đạo và từ trường của Ngài.”

— NAN SCHWARTZ
NHÀ SOẠN NHẠC VÀ PHÔI KHÍ TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY (PHIM TRUYỀN HÌNH *HARRY POTTER VÀ BẢO BỐI TỬ THẦN: PHẦN 1*)



“Thanh Hải Vô Thượng Sư là tấm gương tuyệt diệu về sự cảm thông giữa con người và thế giới thiên nhiên, sự cảm thông giữa con người và loài vật. Ngài thật sự đi theo triết lý đó và thực hiện điều này trong từng hơi thở, thật đáng khâm phục!”

— CYNTHIA LEWIS FERRELL
NHÀ SOẠN KỊCH TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, thật vinh hạnh cho tôi được phổ nhạc thơ của Ngài lần nữa, và đồng thời được góp phần trong các buổi nhạc hội vĩ đại này. Xin cảm ơn thật nhiều.”

— DON PIPPIN
NHÀ SOẠN NHẠC KIỂM ĐẠO DIỄN NHẠC KỊCH TỪNG ĐOẠT GIẢI TONY VÀ EMMY (NHẠC KỊCH *ĐỘI HỢP XƯƠNG*)

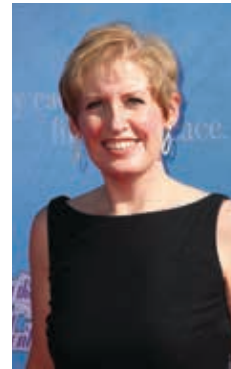


(Duckie Simpson) “Tôi xin chúc Thanh Hải Vô Thượng Sư sống trường thọ và hạnh phúc.”
(Kaye Starh) “Chúc Lễ kỷ niệm vui vẻ, thưa Thanh Hải Vô Thượng Sư.”
(Andrew Bees) “Xin dâng lời cảm tạ và trọn tình thương của tôi đến Ngài.”

— BLACK UHURU
BAN NHẠC REGGAE TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY

“Tôi thật sự xin cảm ơn Ngài, thưa Thanh Hải Vô Thượng Sư. Và tôi thật lòng chúc Ngài những điều tuyệt vời và hạnh phúc cũng như một ngày vui vẻ cho ngày đặc biệt hôm nay. Hy vọng ánh sáng này sẽ soi sáng mọi người. Một lần nữa xin cảm tạ Ngài đã mang lại thông điệp cao đẹp. Cảm ơn Ngài.”

— SIAVASH SHAMS
SIÊU SAO BA TU



“Thanh Hải Vô Thượng Sư, xin chúc mừng Ngài vào ngày trọng đại hôm nay. Thật vô cùng xứng đáng. Cảm ơn Ngài về mọi việc Ngài làm cho mọi người. Xin chúc Ngài vạn sự lành và tiếp tục thành công, cũng như sức khỏe được an khang. Tôi thương Ngài.”

— LIZ CALLAWAY
CA SĨ TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY VÀ ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY (PHIM HOẠT HÌNH *EM BÊ, ANASTASIA*)

“Xin cảm ơn Thanh Hải Vô Thượng Sư đã cho tôi cơ hội phổ nhạc những thi phẩm sâu sắc chứa đầy quan tâm của Ngài. Đối với tôi đây là một hình thức phổ nhạc thật mới mẻ, và tôi thích trải nghiệm này. Hy vọng sự kết hợp thơ nhạc này sẽ làm hài lòng tất cả những ai thương mến Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

— HENRY KRIEGER
NHÀ SOẠN NHẠC 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY (NHẠC KỊCH *NHỮNG CÔ GÁI MỘNG MƠ*)



“Tôi xin gửi những lời chúc tốt lành nhất và tấm lòng ngưỡng mộ đầy tôn kính của tôi đối với Ngài trước những việc Ngài đã làm. Thật đầy cảm hứng.”

— GEORGE CHAKIRIS
NAM DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM (PHIM *CÂU CHUYỆN PHÍA TÂY*); TRƯỞNG CHAY

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi thật sung sướng, hân hạnh và vinh dự được tham gia nhạc kịch, vì thông điệp của Ngài thật khẳng định. Tôi nghĩ mọi người nên thận trọng chú ý tới những công việc Ngài thực hiện và sáng tác. Câu chuyện của Ngài mang nhiều cảm hứng và mọi người cần phải lưu ý nhiều hơn vì lợi ích của chính họ, và tôi hoàn toàn đồng ý với Ngài về điều đó. Hy vọng Ngài thích vai của tôi trong màn kịch và tôi sẽ trình diễn bằng tất cả tâm hồn. Xin chúc Vô Thượng Sư Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư vui vẻ. Cảm ơn Ngài.”

— FABIANA PASSONI
NỮ CA SĨ BA TÂY TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG



“Kính chào Thanh Hải Vô Thượng Sư! Xin chúc mừng Ngài nhân dịp Lễ kỷ niệm 19 năm. Tôi thật vinh dự được tham gia vào nhạc hội tuyệt diệu, ngoạn mục này. Tôi sẽ luôn luôn trân quý cơ hội này và ghi nhớ thời gian này trong tương lai. Và một lần nữa, xin chúc mừng và hy vọng được đích thân gặp Ngài một ngày gần đây.”

— BRIAN JOO
NGÔI SAO NHẠC POP ĐẠI HÀN (BAN NHẠC FLY TO THE SKY)

“Xin chào Thanh Hải Vô Thượng Sư. Tôi tên là Debbie Gravitte, và tôi thật vinh dự được tham gia Lễ kỷ niệm về những công việc phi thường của Ngài trên khắp thế giới. Ngài nhất định là rất tuyệt vời vì mọi người không có gì khác ngoài những lời ca ngợi tốt đẹp để nói về Ngài. Cho nên thế nào cũng phải có ngày tôi được diện kiến Ngài. Ước chi Ngài có thể đến đây xem chương trình và nghe tôi hát lớn như thế nào!”

— DEBBIE GRAVITTE
NỮ CA SĨ KIỂM DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI TONY



“Tôi mong ước gửi vòng tay ôm nồng ấm, đầy thương yêu đến Thanh Hải Vô Thượng Sư nhân ngày kỷ niệm của Ngài. Công việc của Ngài thật là bất khả tư nghì. Từ tận đáy lòng tôi, xin vô vàn cảm tạ về mọi việc Ngài làm.”

— SUSIE CASTILLO
NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH, NỮ DIỄN VIÊN KIỂM CỤ HOA HẬU HOA KỲ; THUẦN CHAY

“Tôi xin chúc Vô Thượng Sư được an khang và tiếp tục truyền bá thông điệp càng lâu càng tốt.”

— FRANK EVANS
KỊCH TÁC GIA VÀ NHÀ SOẠN LỜI TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG





“Chào quý vị! Tôi là Kristoff St. John. Tôi thủ vai Neil Winters trong phim truyền hình *Giới Trẻ và Những Người Hiếu Động*, và tôi cũng là người lái du trên dòng đời. Có mặt ở đây, tôi xin chúc Thanh Hải Vô Thượng Sư và các đệ tử cùng những người ái mộ Ngài, có được duyên lành hôm nay. Đây là Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, mang ý nghĩa tình thương, hòa bình, chấp nhận, và chúng ta có mặt ở đây thật ra cũng là để giúp đỡ lẫn nhau.”

— KRISTOFF ST. JOHN

NAM DIỄN VIÊN 2 LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY (PHIM TRUYỀN HÌNH *GIỚI TRẺ VÀ NHỮNG NGƯỜI HIẾU ĐỘNG*); TRƯỞNG CHAY

“Xin chúc mừng về sự thành tựu vĩ đại của Ngài. Và tôi rất vinh dự được ở trong sự hiện diện của Ngài, biết rằng mình đã góp phần vào một dự án tuyệt vời như vậy. Nếu Ngài có thời gian đến đây thì thật tuyệt vời, Ngài sẽ thấy tình thương chan hòa thính phòng, vì đó là tiêu điểm của vở nhạc kịch này—thương yêu bản thân, thương yêu nhân loại, thương yêu thế giới. Tôi cảm thấy [nhạc kịch] này là lời mời gọi đến tình thương.”

— JOHN IACOVELLI
NHÀ THIẾT KẾ SÂN KHẤU ĐOẠT GIẢI EMMY
(NHẠC KỊCH *PETER PAN*)



“Quả là một ngày tuyệt vời cho Thanh Hải Vô Thượng Sư. Chúc mừng Lễ kỷ niệm năm thứ 19 ngày hòa bình và tình thương cao đẹp của Ngài. Thật tuyệt diệu. Thật tốt đẹp. Tôi rất vinh hạnh và may mắn được góp phần vào đó. Xin Ngài tiếp tục trải rộng tin lành và thông điệp tình thương và hòa bình, vì tất cả chúng ta ai cũng cần nghe, nhất là thời buổi bây giờ. Cảm ơn Ngài thật nhiều.”

— COREY FELDMAN

NAM DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỜNG (PHIM *BẢN ĐỒ KHO BÁU, ĐỪNG BÈN TÔI*); TRƯỞNG CHAY

“Tôi yêu thích thông điệp hòa bình và hòa giải của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Tôi xin nhân cơ hội này kính chúc Thanh Hải Vô Thượng Sư một Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư vui vẻ.”

— KATIE McMAHON
CA SĨ GIỌNG KIM ÁI NHỊ LAN
(NHẠC KỊCH *VŨ DIỆU ĐÔNG SÔNG*)



“Tôi thật vui mừng được tham gia Lễ kỷ niệm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư này. Tôi xin ngõ lời đa tạ Thanh Hải Vô Thượng Sư. Cảm ơn Ngài rất nhiều vì đây là một vinh dự cho tôi.”

— FLO ANKAH
NỮ CA SĨ PHÁP



“Ngài [Thanh Hải Vô Thượng Sư] là tấm gương của hòa bình và tình thương. Và tất cả các sáng tác của Ngài đều biểu hiện cho điều đó.”

— KELLY PACKARD
NỮ DIỄN VIÊN (PHIM TRUYỀN HÌNH *ĐỘI CỨU HỘ BÀI BIẾN*); TRƯỞNG CHAY



“Thưa Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi vô cùng biết ơn Ngài đã làm tấm gương như Ngài đã làm, và tạo cảm hứng cho vô số người để thăng hoa đến sự khẳng định và tìm kiếm Chân Lý trong chính họ cũng như vẻ đẹp trên thế giới, qua lòng từ bi và sự cảm thông. Tôi thật tình tin rằng Ngài là một phước lành và kính chúc Ngài một Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư tuyệt diệu. Tôi ước nguyện với Thượng Đế và vũ trụ và mọi tạo vật hiện hữu, là một ngày nào đó tôi được đích thân diện kiến Ngài và cảm tạ Ngài, vì tôi thật sự biết ơn cho điều đó. Cảm ơn Ngài vô vàn.”

— CAMELLIA ABOU-ODAH
NỮ CA SĨ Ả RẬP

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, luôn luôn là một vinh hạnh và vui sướng cho tôi khi được phổ nhạc các áng thơ đặc sắc của Ngài. Tôi hãnh diện được góp phần vào những món quà hạnh phúc từ tấm lòng nhân ái của Ngài mang đến cho nhiều người khác. Xin gửi Ngài lời chúc chân thành nhất vào Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư!”

— DAVID SHIRE
NHÀ SOẠN NHẠC ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM VÀ 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY (PHIM *CƠN SỐT ĐÊM THỨ BẢY*)



“Kính chúc Thanh Hải Vô Thượng Sư và toàn thể khán giả mọi điều an lành nhất vào Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư. Xin mời mọi người theo dõi và thưởng thức trải nghiệm tuyệt vời này với chúng tôi, trọn hưởng niềm vui mà Thanh Hải Vô Thượng Sư đã mang đến cho tất cả chúng ta. Tôi nghĩ đây là một trải nghiệm tuyệt diệu khi có tất cả những nền văn hóa và nghệ sĩ khác nhau quy tụ để đón mừng Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

— JUNIOR CASE
NAM DIỄN VIÊN



“Kính chào Thanh Hải Vô Thượng Sư! Xin chúc mừng! Gắn dây tôi mới bắt đầu ăn chay. Đây là một điều mới lạ mà tôi đang khám phá, nhưng tôi rất thích.”

— MEGHAN LAMONTAGNE
XUỐNG NGỒN VIÊN ĐÀI TRUYỀN HÌNH CALIFORNIA ADVENTURE - KCAL-TV

“Thông điệp của tôi dành cho Thanh Hải Vô Thượng Sư sẽ là một trong những sự biết ơn lớn nhất, chỉ xin nói cảm ơn Ngài, thật đa tạ Ngài về những lời thơ Ngài chọn. Lời nói rất quan trọng. Ngài dùng những từ ngữ cao đẹp để nhắc nhở mọi người, nhắc nhở các linh hồn, không chỉ đầu óc, mà còn trái tim, rằng tất cả chúng ta đồng nhất thể. Tôi thật biết ơn, biết ơn rất nhiều, biết ơn vô vàn.”

— SUNNY HILDEN
CA SĨ KIÊM NHẠC SĨ CHO RAY CHARLES, STING, PATTI LABELLE



“Kính chào Thanh Hải Vô Thượng Sư. Xin chúc phúc Ngài về những việc Ngài làm! Chúng tôi ai cũng thật biết ơn về những nỗ lực Ngài đóng góp cho Hoa Kỳ và ban tặng vô cùng đại lượng cho nhiều quốc gia. Chúng tôi thương mến Ngài, và xin cảm ơn Ngài vô vàn.”

— MARILYN PETERSON
TÁC GIẢ SÁCH *THUẦN CHAY TỪNG BƯỚC MỘT*; THUẦN CHAY

“Tôi rất hãnh diện với những việc Ngài đang làm cho mọi người. Mừng Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư hôm nay!”

— CHARLES SEGAL
NHÀ SOẠN NHẠC KIÊM NGHỆ SĨ DƯƠNG CẨM NAM PHI TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỜNG



“Xin chúc mừng, và tôi hy vọng là lễ này sẽ còn hoài, hoài, vô số năm nữa.”

— LAURA ROSENTHAL
THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG CỦA THÀNH PHỐ MALIBU, CALIFORNIA, HOA KỲ



“Xin chào Thanh Hải Vô Thượng Sư. Chúng tôi thật vui mừng, vinh dự được có mặt ở đây để chung vui với Ngài trong buổi lễ hôm nay.”

— GINA LA PIANA
NỮ DIỄN VIÊN KIÊM CA SĨ NHẠC TRẺ



“Thưa Sư Phụ Thanh Hải, xin cảm ơn Ngài đã mang ánh sáng đến. Ánh sáng của Ngài truyền cảm hứng cho chúng tôi mang ánh sáng đến cho người khác, rồi người khác sẽ mang ánh sáng đến cho mọi người khác nữa trên thế giới. Đó là những gì chúng ta cần.”

— XIOMARA ORTIZ
NỮ DIỄN VIÊN

“Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi xin vinh danh và chúc mừng Ngài nhân Lễ kỷ niệm năm thứ 19. Và tôi vô cùng ngưỡng mộ Ngài về những việc Ngài làm và những gì hội này thực hiện. Ngài là ngọn hải đăng cho thế giới ngày nay.”

— LIONEL FRIEDBERG
NHÀ LÀM PHIM TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY; THUẦN CHAY



“Sư Phụ Thanh Hải, chúng ta đã hội ngộ vài năm trước đây ở Mỹ Tây Cơ. Như tôi đã nói với Ngài lúc đó, Ngài như người mẹ Do Thái, như mẹ Địa Cầu. Ngài rất quan tâm tới những việc thiện lành. Thật vui thích và vinh dự được gặp Ngài và hiểu rằng Ngài đúng là một người như vậy. Ngài tuyệt diệu, tuyệt vời. Xin chúc Lễ kỷ niệm năm thứ 19 tràn đầy vui vẻ. Mong Ngài sẽ có thêm 119 Lễ kỷ niệm nữa.”

— CARY BROWN
NHÀ LÀM PHIM 3 LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY; THUẦN CHAY



CHƯƠNG HAI

NHẠC KỊCH

DÀN DIỄN VIÊN VÀ NHỮNG NGƯỜI THAM GIA

L

hát hình trực tiếp vào dịp Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải

Vô Thượng Sư, nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* lần đầu tiên ra mắt thế giới, được

trình diễn vào ngày 27 tháng 10, 2012 trước thính đường không còn chỗ ngồi

tại Đại Hý Viện Shrine, ở thành phố Los Angeles, California, Hoa Kỳ.

<p>Lời Nhạc Phổ Từ THI TẬP <i>GIÒNG LỆ ÂM THÂM</i> CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ</p>
<p>Khái Niệm: AL KASHA</p>
<p>Phóng Tác Thơ: FRANK EVANS</p>
<p>Kịch Bản: CYNTHIA LEWIS FERRELL • TONI GREENE</p>
<p>Nhạc: JORGE CALANDRELLI • AL KASHA • DOUG KATSAROS HENRY KRIEGER • DON PIPPIN • NAN SCHWARTZ • JON SECADA DAVID SHIRE</p>
<p>Nhà Sản Xuất PETER PEACE • BELLA V • CRYSTAL MY</p>
<p>Đạo Diễn VINCENT PATERSON</p>
<p>Biên Đạo Múa BONNIE STORY</p>
<p>Thiết Kế Sân Khấu JOHN IACOVELLI</p>
<p>Thiết Kế Ánh Sáng và Máy Chiếu BRIAN GALE</p>
<p>Đạo Diễn Âm Nhạc DOUG KATSAROS</p>
<p>Thiết Kế Trang Phục SHARELL MARTIN • TRINA NGUYỄN</p>
<p>Đạo Diễn Phân Vai MICHAEL DONOVAN, CSA</p>
<p>Giám Đốc Sân Khấu WILLIAM COINER</p>
<p>Đạo Cụ KEVIN WILLIAMS</p>
<p>Thiết Kế Âm Thanh CRICKET MYERS</p>
<p>Đạo Diễn Mán Vũ Bay Lượn Trên Không BRETT COPE</p>
<p>Phụ Tá Đạo Diễn CHE'RAE ADAMS</p>
<p>Phụ Tá Biên Đạo Múa BAYLI BAKER</p>
<p>Phó Biên Đạo Múa (Pháp, Ba Tây, Cuba) ITALO ELGUETA</p>
<p>Phụ Tá Biên Đạo Múa (Pháp, Ba Tây, Cuba) ABREA' DELGROSSO • AVERIE DELGROSSO</p>

<p>Phụ Tá Thiết Kế Sân Khấu KOURTNEY LAMPEDECCHIO • JOHN ZUIKER</p>
<p>Dẫn Chương Trình SUSIE CASTILLO • COREY FELDMAN • KELLY PACKARD KRISTOFF ST. JOHN</p>
<p>Diễn Giả Khách Mời GEORGE CHAKIRIS</p>
<p>Dàn Diễn Viên JUNIOR CASE • PATTI COHENOUR • LUKE EBERL</p>
<p>CAMELLIA ABOU-ODAH • FLO ANKAH • BAN NHẠC BLACK UHURU LIZ CALLAWAY • DEBBIE GRAVITTE • HỒ QUỲNH HUƠNG MARK JANICELLO • BRIAN JOO • LIEL KOLET • KIRIL KULISH KATIE McMAHON • HEATHER PARK • FABIANA PASSONI JON SECADA • SIAVASH SHAMS • TẠ AN KỲ • JODY WATLEY</p>
<p>Đoàn Vũ Công LAURA ALEXICH • BOBBY AMAMIZU • BAYLI BAKER WHITNEY BEZZANT • NADYIA BLAKEMORE ABREA' DELGROSSO • AVERIE DELGROSSO • SUZANNE EASTER ITALO ELGUETA • MICHELLE ELKIN • DEVINN HARRIS • CHRIS JAROSZ IVORIE JENKINS • ANDRE KASTEN • JESSICA KING MIRANDA MALESKI • TIFFANY MALLARI • ERIN MARINO TALIA MARINO • MIGUEL PEREZ • DOMINIC PIERSON HAYLEE RODERICK • LAYNE RODRIGUES • KATIE RUSTOWICZ KAITLYN SCHWALBE • MARC SPAULDING • NIKKI TOMLINSON</p>

<p>VŨ ĐOÀN</p>
<p>VŨ ĐOÀN LULA WASHINGTON</p>
<p>Biên Đạo Múa LULA WASHINGTON</p>
<p>Phó Giám Đốc TAMICA WASHINGTON-MILLER</p>
<p>Vũ Công MICHAEL BATTLE • BERNARD BROWN • QUEALA CLANCY JAMES DIXON • CAMBREE DOLL • KHILEA DOUGLASS MAWIYAH DOWD • CHRISTOPHER FISHBURNE EBONY HAMILTON • MYCHAL McCULLY • MICAH MOCH ARLONDRIAH SARTAIN • KIA SMITH</p>
<p>Ban Trống JELANI BLUNT • BRANDON JELKES • JAH AMEN MOBLEY</p>
<p>VŨ ĐOÀN ZAHIRA</p>
<p>PRAGATI GUPTA • ROSALBA JASSO • LOREE RAPP NINYSHKA SANCHEZ • GENEVIEVE SCHETTINO CRYSTAL SILMI</p>
<p>ĐOÀN XIẾC THẾ GIỚI GIÁC MƠ</p>
<p>JENA CARPENTER • KYLE DESCHAMPS</p>

<p>BAN ÂM NHẠC</p>
<p>Điều Khiển Dàn Nhạc DOUG KATSAROS</p>
<p>Phóng Tác Ngoại Ngữ AVI AMON AND FLO ANKAH (TIẾNG PHÁP) APIWE BUBU (TIẾNG ZULU) CHU MINH KỲ (TIẾNG ẬU LẠC/VIỆT NAM) MOHAMED ELTAYEB (TIẾNG Ả RẬP) MEHRDAD FARIDMOHADJER VÀ SIAVASH SHAMS (TIẾNG BA TU) BRIAN HUNTER (TIẾNG GAELIC) HO JUN HWANG VÀ EXCELLENT SOO (TIẾNG ĐẠI HÀN) STEFAN KRISTINIKOV (TIẾNG NGA) STEFANO LENTINI (TIẾNG Ý) LƯU QUÊ PHƯƠNG (TIẾNG TRUNG HOA) JOSHUA RONA (TIẾNG ĐO THÁI) JON SECADA (TIẾNG TÂY BAN NHA) PABLO VALLEJOS (TIẾNG BÔ ĐÁO NHA)</p>
<p>Sản Xuất Tô Nhạc BRIAN KENNEDY</p>
<p>Ca Sĩ Hát Dệm REBEKAH BELL • APIWE BUBU • RYAN CASTELLINO JAY DONNELL • CLÉMENCE DU BARRÉ • ZACHARY FORD STEPHANIE HAYSLIP • CRISTIANA HEFFER ALENCAR RUIZ DOUG KATSAROS • LANA McKISSACK • ALFRED MUHAMMAD ANDREW MUHAMMAD • KLEBER JORGE PIMENTA SHARI L. RHONE • NIKKI TOMLINSON • KAREN VOLPE</p>

<p>DÀN HÒA TẤU</p>
<p>Nhạc Trưởng DOUG KATSAROS</p>
<p>Vĩ Cầm (Trưởng Bè) STEVE HUBER</p>
<p>Vĩ Cầm, Mãng Cầm PAUL CARTWRIGHT</p>
<p>Vĩ Cầm CRYSTAL ALFORQUE • INA VELI • CHRIS WOODS</p>
<p>Đại Hồ Cầm MIKE WHITSON • DANIEL OGURI</p>
<p>Hồ Cầm PETER JACOBSEN •JOHN KROVOZA</p>
<p>Dàn Bass DUSTIN MORGAN</p>
<p>Tây Ban Cầm NICK KIRGO</p>
<p>Kèn Trumpet, Kèn Flugelhorn ADAM BHATIA</p>

<p>Loa Pháp, Kèn Trumpet AMY SANCHEZ</p>
<p>Loa Pháp ALLEN FOGLE</p>
<p>Kèn Trombone, Kèn Bass Trombone STEVE HUGHES</p>
<p>Sáo, Kèn Clarinet, Kèn Alto Sax, Sáo Thiếc Ái Nhi Lan CAROL CHAIKIN</p>
<p>Sáo, Kèn Clarinet, Kèn Alto Sax, Sáo Á Châu DAVE WILSON</p>
<p>Kèn Oboe, Loa Anh Quốc MAYA BARRERA</p>
<p>Nhạc Cụ Tổng Hợp Điện Tử PHILIP KROHNENGOLD</p>
<p>Bộ Trống MIKE BENNETT</p>
<p>Nhạc Gỗ JOSEPH MUSKAT</p>

<p>BAN TRANG PHỤC</p>
<p>Phụ Tá Thiết Kế Trang Phục DONNA MacNAUGHTON • YOLANDA ROWELL</p>
<p>Quản Lý Trang Phục DONNA MacNAUGHTON</p>
<p>Trưởng Nhóm Phụ Trách Trang Phục Cho Diễn Viên LORNA LOMBARDO</p>
<p>Nhân Viên Phụ Trách Trang Phục Cho Diễn Viên JULIA CLAYTON • DANIELE FEWINGS • RACHEL FEWINGS FIONA MacGREGOR • RYAN NORTON • MARTIN RAYMONDO CARLA RUGG • SUMMER SMITH</p>
<p>Thợ May và Thợ Thủ Công HELEN BUTLER • JULIA CLAYTON • JAIME COSTIN • SAM GLEASON DA NA JEE • KASZANDRA LIPUT • LORNA LOMBARDO DONNA MacNAUGHTON • LULU MARTIN • ELAINE MOLEXEU RYAN NORTON • CHERYL ROBUCK • YOLANDA ROWELL SUMMER SMITH • CHERI WILSON • MICHELE WINTON BEN KAHOOKELE TŪ COSTUME HOUSE • CAPRI SHOES WONDERLAND STUDIOS</p>

<p>BAN TẠO MẪU TÓC VÀ HÓA TRANG</p>
<p>Tạo Mẫu Tóc và Tóc Giả KRISTY STAKY</p>
<p>Phụ Tá Tạo Mẫu Tóc và Tóc Giả ARIEL BOROFF • SARAH CHANEY • MIN NEWGEN • DAPHNE TAYE SERGIO VICTORIANO • QUY YOUNG</p>
<p>Trưởng Nhóm Hóa Trang SARAH DORSEY</p>
<p>Phụ Tá Hóa Trang FAITH BRIGHTEN • HELEN CHOYE • HALEY O'NEAL JAMIE RICHMOND</p>
<p>Nhân Viên Tạo Tóc Giả và Hóa Trang ROSS PETRARCA</p>

<p>BAN SẢN XUẤT VÀ KỸ THUẬT</p>
<p>Giám Đốc Sản Xuất KEITH DIXON</p>
<p>Phó Giám Đốc Sản Xuất LAURIE WRIGHT</p>
<p>Giám Thị Sân Khấu JAMES HERNANDEZ</p>
<p>Chuyên Viên Thiết Lập Giàn Khung LYLE CENTOLA</p>
<p>Nhà Cung Cấp Cảnh Dựng Sân Khấu WILLIAM LIDDERDALE (TIỆM BÀN CẢNH DỰNG)</p>
<p>Phụ Tá Sản Xuất HEATHER CARR • DAVID FOY • YVONNE HARPER BRENDAN HIGGINS • DANIELLE KORMAN • LAURA KRANZ</p>
<p>Ban Chỉ Đạo Sân Khấu ASHLEY RENEE PELLEGRINI • DUSTIN QUICK</p>

<p>ẢNH SÁNG VÀ MÁY CHIẾU</p>
<p>Phó Thiết Kế Ánh Sáng và Máy Chiếu TREVOR BURK</p>
<p>Lập Trình Viên Ánh Sáng ARNOLD SERAME</p>
<p>Lập Trình Viên Hình Ảnh LAURA FRANK</p>

<p>Sáng Tạo Nhu Liệu Hình Ảnh Để Phóng Chiếu JAY SWAN</p>
<p>Chuyên Viên Máy Chứa Nhu Liệu MATT STOVALL</p>
<p>Thợ Điện Trường JOE FISH</p>
<p>Thợ Điện Phụ JAY HATHAWAY</p>
<p>Chuyên Viên Máy Chiếu ERIC KOEHLER</p>
<p>Chuyên Viên Điều Chỉnh Ánh Sáng MARTY WINNER</p>

<p>SẢN XUẤT PHIM</p>
<p>Giám Đốc Phim MARK MARDOYAN</p>
<p>Phụ Tá Giám Đốc STEPHANIE RONDEAU</p>
<p>Phụ Tá Giám Đốc và Giám Thị Kịch Bản PETER VAUGHAN</p>
<p>Giám Đốc Kỹ Thuật ROBERT TUBB</p>

<p>Kỹ Sư Phim Ảnh Cho Xe Phát Sóng MATTHEW MAYO</p>
<p>Kỹ Sư Âm Thanh Cho Xe Phát Sóng HUGH HEALY</p>
<p>Kỹ Sư Bảo Trì Xe Phát Sóng PAUL BENSON</p>
<p>Quản Lý Chương Trình Phim Ảnh HANK MOORE</p>
<p>Kỹ Sư Điều Khiển Phim KEITH ANDERSON • PETE STENDEL</p>
<p>Chuyên Viên Quay Phim STEVE BENLIEN • CLAUDE SHIRES</p>
<p>Điều Khiển Máy Quay Phim RAY DOMINGUEZ • MIKE McINTYRE • JOE MELKERSON KEVIN MICHEL • JAMIE MORRIS • BART PARR • RICHARD CHENE KELLY CHOICE • MARTON CHEZ • GORAN CHUKE RICARDO DEARMAN • JOHN GOODE • FRED HILDAGO JOHN KIMM • DON W. KIME • SIMON LEECH • WAYNE LI THOMAS M. LINN • LONG LUONG • CHASE K. MAOBI JEFFREY NEEME • MIN N. NEWMAN • JEAN QUALE HARRISON SEOG • ALLEN SHINES • OSCAR TELLIO FAN WUEST • GNESH YEHLU • CLAUDIO ZUNIGA</p>

<p>Điều Khiển Cản Cầu Quay Phim PHIL EBELD • ALEX HERNANDEZ • MARK KOONCE</p>
<p>Điều Khiển Dàn Trượt Gắn Máy Quay Phim ANDREW SOBKOVIICH</p>
<p>Điều Khiển Máy Quay Phim Có Bộ Phận Làm Vững JERRY HILL • JESSICA LOPEZ</p>
<p>Điều Khiển Người Máy Quay Phim DAN MARDOYAN</p>
<p>Điều Khiển Dàn Trượt Quay Phim TONY BANANDO</p>
<p>Nhân Viên Dọn Dậy Máy Quay DAN MARDOYAN</p>
<p>Nhân Viên Dọn Dậy RICH PREPUSE</p>
<p>Nhân Viên Dọn Dậy Máy Quay Cầm Tay VINCENT COLMENARES • JOHN MacGREGOR</p>
<p>Nhân Viên Phụ Giúp Máy Quay Có Bộ Phận Làm Vững URI RUFFIN</p>
<p>Nhân Viên Phụ Giúp Máy Quay Phim GIOVAHNNY DE LA ROSA • BRANDON MCKENZIE • JUSTIN PINDER</p>
<p>Nhóm Hỗ Trợ Máy Quay Phim FORMOSA VIDEO TEAM • KOREA MEDIA TEAM</p>
<p>Điều Khiển Máy Nhắc Kịch Bản CINDY METT</p>

<p>SẢN XUẤT ÂM THANH</p>
<p>Thiết Kế và Điều Hợp Hệ Thống Âm Thanh TRACE GOODMAN</p>
<p>Chuyên Viên Thấu và Hòa Âm Chương Trình GABE BENSO</p>
<p>Chuyên Viên Thấu và Hòa Âm Dàn Nhạc CHRIS SOREM</p>

<p>Kỹ Sư Giám Sát và Kỹ Thuật Vô Tuyến TIM VAN GERVEN • ERIC SIMPSONN</p>
<p>Chuyên Viên Thông Tin CHRIS BERRY</p>
<p>Kỹ Sư Thấu Âm và Hòa Âm Nhạc Kịch PETER BAIRD</p>
<p>Chuyên Viên Hòa Âm Truyền Hình JESS CONTRERAS</p>
<p>Phụ Tá Chương Trình Truyền Hình MARK MONTGOMERY</p>
<p>Chuyên Viên Hệ Thống RANDY SINNER</p>

<p>Chuyên Viên Di Chuyển Hệ Thống Kỹ Thuật TODD MOLLE</p>
<p>Chuyên Viên Điện Lực Chính BLAKE SAUNDERS • RICK WHEELER</p>

<p>TOÁN CÔNG NHÂN THUỘC LIÊN ĐOÀN QUỐC TẾ CÔNG NHÂN KỊCH NGHỆ</p>
<p>Người Treo Giàn TOM TERRY</p>
<p>Giám Thị Sân Khấu JAMES HERNANDEZ</p>
<p>Thợ Mộc ANTHONY ACHERONTI • ROBERT A. AGYLAR • JESSE ALEGRE CARL BAIRD • WILLIAM T. BARRON III • HAROLD L. BOOKER JR. LEE S. BRAMER • LEE E. CASADY • JORGE CASILLAS JIM COLLIGAN • BILL CONNOR • REGINALD L. COOKS DAVID A. CRUZ • BRYAN L. CUNNINGHAM • GREGG DANDRIDGE RICHARD DEFINO • ANTONIO DELACERMA KELLY GENE EBERT • DAVID ENO • GLEN FUTTER PAT G. GALBRAITH • RONNIE GALINDO • TONY GELTERMAIR JACOB G. GODFREY • MARIA GREEN • HECTOR HERMOSSILLO ROBERT HOLCOMB • MIKE KUSSRO • MATT LATHAN LELAND LESCHER • RALPH LESLIE JR. • VICTOR LOPEZ STEVE McDONOUGH • MICHAEL J. McLAUGHLIN DAVID MCNIEL • ADAM McPIE • JOSEPH MEJIA</p>
<p>CHARLIE J. MILEDI • GERARD MORIARTY • ROBERT N. MORRIS BOB NAPOLI • DWAYNE NASH • CHRIS NEVINS • TOM NEWMAN SCOTT PAPEZ • DAVID J. PARKER • SERGIO PIERY</p>
<p>WILLIAM F. RALEIGH • RODERICK RICHARDS • JOHN RIVERA FRANKLIN ROACH • FRANK ROSE • CHRISTOPHER ROSELI JOHN F. SHIPSTON • STAN SIMPSON • ALEN SISUL RICHARD SPOHN • LOGAN STINE • JEFFREY SWEITZER MARTIN O. TACK • JOHN TANCREDI • THOMAS W. TERRY JR. TOM TERRY III • DARIN TRIPPLER • MICHAEL WHITLEY MARC ZYWICIEL</p>

<p>Ban Điện SEAN BLANCH • BILL BROOKS • NILES J. BUCKNER MARY M. CARES • BRIAN M. COOPER • CORY O. COOPER JOHN C. COX • LARRY DEAN • JOE DOMINGUEZ JAMIE G. EWING • BERNARD GEESTMAN</p>
<p>ROBERT E. HALLSWORTH • MARK HANNA • JEFFREY HAYN THOMAS A. HODDER • ROBIN JACKSON</p>
<p>LIZA KARLSEN • DAVID T. LINDSAY • ROBERT LINDSAY RODNEY LINDSAY • THOMAS D. LINDSAY • PAMELA MONROE RONALD MURPHY • KAREN L. PERSECHINO JASON C. SEAGROVE • LEE SPORZA • DENNIS SISUL HAROLD STOREY III • RALPH WEAVER</p>

<p>Ban Đạo Cụ JOHN CONNELL • DAVID G. CRAWFORD • DARELL F. ARANDA MIKE V. EBERHART • JOSE MEJIA • DANIEL W. MELSON MARK D. SALINAS • BRANDI M. TERRY</p>

<p>Ban Âm Thanh LAWRENCE COVELLI • JONATHAN HOGSTRAND CAROLINE HYNDMAN • KEVEN REY LANG VICTOR M. MERCADO • BERRY S. MITCHELL • RAY PORTER JAVIER DANIEL RIVERA • JOHN F. ROSE</p>

<p>Nhiếp Ảnh Gia Chụp Ảnh Tinh ROSS BIRD • DAVE BRANSON • RICHARD CHENARD KELLY CHOYE • GARRRET DAVIS • CHET W. FANG • ED KRIEGER PETER LEANE • RYAN MILLER • MORRISON MOHAMMADIOUN MICHAEL RUETER • HARRY SEOGE • YVETTE ZHAO</p>

Giòng Lệ Âm Thâm

Giòng Lệ Âm Thâm

CÁC NHÂN VẬT

JOY

Một phụ nữ trung niên từng có niềm tin sâu đậm vào Thượng Đế, bây giờ trở nên cay đắng sau một thảm trạng trong đời. Cô vẫn mang theo quá khứ trong hình thức cuốn nhật ký.

PETE

Một chàng trai mới lớn, bị cha thúc đẩy vào đời để đi tìm sự thành công về tài chính.

TRƯỜNG TÀU

Một vị trưởng tàu vui tính nhưng bí ẩn, hướng dẫn cô Joy và Pete trên cuộc hành trình khai sáng vòng quanh thế giới cũng như bên trong chính họ.

DÀN DIỄN VIÊN

(Theo thứ tự diễn xuất)

Trưởng Tàu	JUNIOR CASE
Joy	PATTI COHENOUR
Pete	LUKE EBERL
Pháp	FLO ANKAH
Jamaica	BAN NHẠC BLACK UHURU
Đại Hàn	BRIAN JOO VÀ HEATHER PARK
Ba Tây	FABIANA PASSONI
Hoa Kỳ	DEBBIE GRAVITTE
Úc Đại Lợi	LIZ CALLAWAY
Trung Quốc	TẠ AN KỶ
Nga	KIRIL KULISH
Cuba	JON SECADA
Ý Đại Lợi	MARK JANICELLO
Ái Nhĩ Lan	KATIE McMAHON
Ba Tư	SIAVASH SHAMS
Vùng Ả Rập	CAMELLIA ABOU-ODAH
Do Thái	LIEL KOLET
Phi Châu	JODY WATLEY
Âu Lạc (Việt Nam)	HỒ QUỲNH HƯƠNG



TRÊN CHIẾC XE LỬA THẦN KỲ.

CẢNH SÂN KHẤU

MÀN MỘT

CẢNH 1 Trạm xe lửa lúc hoàng hôn.

CẢNH 2 Bên trong toa xe lửa. Pháp.

CẢNH 3 Bên trong toa xe lửa. Jamaica.

CẢNH 4 Bên trong toa xe lửa. Đại Hàn.

CẢNH 5 Bên trong toa xe lửa. Ba Tây.

CẢNH 6 Bên trong toa xe lửa. Hoa Kỳ.

CẢNH 7 Bên trong toa xe lửa. Úc Đại Lợi.

CẢNH 8 Bên trong toa xe lửa. Trung Quốc.

CẢNH 9 Bên trong toa xe lửa. Nga.

MÀN HAI

CẢNH 1 Màn phòng mờ

CẢNH 2 Đường xe lửa trống vắng bên bia đồng cỏ xanh.
Ban đêm. Cuba.

CẢNH 3 Đồng cỏ. Trăng lên. Ý Đại Lợi.

CẢNH 4 Đồng cỏ. Trăng tròn. Ái Nhĩ Lan.

CẢNH 5 Đồng cỏ. Trung Đông.

CẢNH 6 Đồng cỏ. Rạng đông. Phi châu.

CẢNH 7 Đồng cỏ. Bình minh. Âu Lạc (Việt Nam).

CẢNH 8 Đồng cỏ. Buổi sáng.

THỜI GIAN

Quá trình diễn ra trong một đêm, từ lúc hoàng hôn đến bình minh.

ĐỊA ĐIỂM

Khắp nơi trên thế giới.



NHÀ SOẠN NHẠC DOUG KATSAROS TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY ĐIỀU KHIỂN DÀN NHẠC.

TIẾT MỤC ÂM NHẠC

Lời nhạc phổ từ thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư

MÀN MỘT

1 <i>Nhạc Mở Đầu</i>		Dàn hòa tấu
2 <i>Chẳng Ghé Qua</i>	NHẠC: DON PIPPIN	Đoàn diễn viên
3 <i>Sư Phụ Bên Trong</i>	NHẠC: DOUG KATSAROS	Trưởng Tàu
4 <i>Xin Chấp Nhận</i>	NHẠC: NAN SCHWARTZ	Pháp
5 <i>Đổi Trao Quả Vị</i>	NHẠC: DOUG KATSAROS	Jamaica
6 <i>Ca Tụng Ân Sư</i>	NHẠC: DAVID SHIRE	Đại Hàn
7 <i>Mất, Tai, Tim Thấy</i>	NHẠC: JORGE CALANDRELLI	Ba Tây
8 <i>Không Chỗ Trú</i>	NHẠC: AL KASHA	Hoa Kỳ
9 <i>Tâm Khi</i>	NHẠC: DAVID SHIRE	Úc Đại Lợi
10 <i>Chuyện Trò Với Phật Đá*</i>	NHẠC: THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ	Trung Quốc
11 <i>Biển Động Thẳm Sâu</i>	NHẠC: HENRY KRIEGER	Nga

MÀN HAI

12 <i>Trò Cút Bất</i>	NHẠC: JORGE CALANDRELLI	Đoàn diễn viên
13 <i>Tình Thương và Tha Thứ**</i>	NHẠC: JON SECADA	Cuba
14 <i>Truyền Tâm Ấn</i>	NHẠC: DON PIPPIN	Ý Đại Lợi
15 <i>Giữa Sư Phụ và Tôi</i>	NHẠC: NAN SCHWARTZ	Ái Nhĩ Lan
16 <i>Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng</i>	NHẠC: DOUG KATSAROS	Trung Đông
17 <i>Kẻ Ngốc</i>	NHẠC: NAN SCHWARTZ	Phi châu
18 <i>Giác Ngộ</i>	NHẠC: HENRY KRIEGER	Âu Lạc (Việt Nam)
19 <i>Giòng Lệ Âm Thâm</i>	NHẠC: AL KASHA	Đoàn diễn viên

BÉ MẠC

20 <i>Hãy Nắm Tay Nhau†</i>	NHẠC: AL KASHA	Đoàn diễn viên
-----------------------------	----------------	----------------

* Ca khúc do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác vào tháng 3 năm 2007 – Formosa (Đài Loan); từ thi tập *Người Tình Thiên Cổ*.

** Lời nhạc phổ từ thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* và thi phẩm “Lời Của Một Em Bé”

trong tác phẩm *Những Chú Chó Trong Đời Tôi* và *Những Chú Chim Trong Đời Tôi* của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

† Lời nhạc phổ từ thi tập *Kỷ Niệm Vàng Thau* và *Người Tình Thiên Cổ* của Thanh Hải Vô Thượng Sư, thi phẩm “Yêu” và “Hòa Giải” Ngài sáng tác lúc trẻ, và “Thương Nhau Đi” Ngài sáng tác lúc ngoài 20 tuổi; nguyên văn tiếng Âu Lạc (Việt Nam).

CA SĨ PHI CHÂU (JODY WATLEY) VÀ Ý ĐẠI LỢI (MARK JANICELLO) XUẤT HIỆN TRONG TRANG PHỤC RỰC RỠ ĐỂ TRÌNH BÀY NHẠC PHẨM “CHẲNG GHÉ QUA.”

NHẠC KỊCH

MÀN MỘT CẢNH 1

Tại một trạm xe lửa đông người, có vẻ kỳ dị vào lúc hoàng hôn, một nhóm DU KHÁCH trong trang phục bản xứ đẹp mắt tụ tập, vội vã lên xe lửa. Họ đi lên sân khấu từ nhiều phía và từ các lối đi trong hàng khán giả.

Chẳng Ghé Qua

PHI CHÂU:
NGÀI LÀ BẠC NHƯ LAI VÔ SỞ BẤT TẠI
SAO RIÊNG CHỐN NÀY CON Ở NGÀI CHẲNG GHÉ QUA.

HOA KỲ:
CÓ MỘT TẮM MÀN NGĂN CHE TRƯỚC MẮT
CHE TRƯỚC MẮT

TRUNG QUỐC:
THẤY ƠI XIN MỜ RA!
CHO KÊ PHẠM TỬ ĐƯỢC CHIÊM NGƯỠNG
KIM THÂN HOẠT PHẬT.
CHO KÊ PHẠM TỬ ĐƯỢC CHIÊM NGƯỠNG
KIM THÂN HOẠT PHẬT.

MỌI NGƯỜI:
NGÀI LÀ BẠC NHƯ LAI VÔ SỞ BẤT TẠI

ÁI NHĨ LAN:
NGÀI LÀ BẠC NHƯ LAI VÔ SỞ BẤT TẠI
SAO RIÊNG CHỐN NÀY CON Ở NGÀI CHẲNG GHÉ QUA.

Ý ĐẠI LỢI:
NGÀI PHÓNG HÀO QUANG ĐẦY VŨ TRỤ,
NHƯNG ĐỂ MẶC CON SỐNG GIỮA TỐI TẮM!
LÒNG CON NỨC NỠ ĐẾN KHÔNG CÒN NƯỚC MẮT.

MỌI NGƯỜI:
NGÀI ƠI SAO CHẲNG XÓT THƯƠNG.
NGÀI ƠI SAO CHẲNG XÓT THƯƠNG.

THẤY ƠI!

NGA:
NGÀI LÀ BẠC NHƯ LAI VÔ SỞ BẤT TẠI
SAO RIÊNG CHỐN NÀY CON Ở NGÀI CHẲNG GHÉ QUA.

BA TƯ:
BẠCH THẤY CON RÕ RÀNG CON KHÔNG XỨNG ĐÁNG.
NHƯNG BẢO ĐẢM TRẦN GIAN CHẲNG CÓ AI!
VẬY XIN THẤY ĐỪNG CHẬM TRỄ.

NAM:
MAU KÉO CON RA KHỎI CHÔNG GAI!

NỮ:
CON ĐÃ ĐỦ RỒI THỐNG KHỔ.

MỌI NGƯỜI:
THẤY TỪ BI NHẤT TRẦN AI
SAO CHƯA CỨU NẠN.

NGÀI LÀ BẠC NHƯ LAI VÔ SỞ BẤT TẠI

ĐẠI HÀN:
NGÀI LÀ BẠC NHƯ LAI VÔ SỞ BẤT TẠI
SAO RIÊNG CHỐN NÀY CON Ở NGÀI CHẲNG GHÉ QUA.

MỌI NGƯỜI:
CÓ MỘT TẮM MÀN NGĂN CHE TRƯỚC MẮT
CHE TRƯỚC MẮT

THẤY ƠI XIN MỜ RA!
THẤY ƠI XIN MỜ RA!
CHO KÊ PHẠM TỬ ĐƯỢC VĨNH VIỄN NGỤ TÂY PHƯƠNG!
CHO KÊ PHẠM TỬ ĐƯỢC VĨNH VIỄN NGỤ TÂY PHƯƠNG!
TÂY PHƯƠNG!
TÂY PHƯƠNG!

(Phía sau cảnh nhộn nhịp là một phụ nữ tên JOY, tuổi gần lục tuần, theo dõi lịch trình xe lửa, lưng hướng về khán thính giả. Cô mang một túi xách lớn, trông như giàu có. ĐÁM ĐÔNG đụng vào người cô JOY khiến cô làm rơi túi xách, các thứ bên trong rớt ra ngoài. Một quyển sách cũ rích lướt ngang trên mặt đất. TRƯỞNG TÀU vấp vào cuốn sách và nhặt lên.)

TRƯỞNG TÀU: (đọc trang bìa) Nhật ký của Joy? Của ai đây?
Nhật ký của Joy?



BAN HỢP CA QUỐC TẾ TRÊN CÙNG SÂN KHẤU.
TỪ BÊN TRÁI: CA SĨ NGÀ (KIRIL KULISH),
HOA KỲ (DEBBIE GRAVITTE),
ĐẠI HÀN (BRIAN JOO),
TRUNG QUỐC (TẠ AN KỲ),
BA TU (SIYAVASH SHAMS),
VÀ ÁI NHÌ LAN (KATIE McMAHON).



VỊ TRƯỞNG TÀU UYÊN BÁC VÀ VUI TÁNH (JUNIOR CASE)

(TRƯỞNG TÀU mở sách ra... Khi ông cất tiếng đọc, các DU KHÁCH đồng xướng họa theo.)

Sư Phụ Bên Trong

TRƯỞNG TÀU: *(với CÁC DU KHÁCH lặp lại đôi lời)*
SƯ PHỤ: MỘT DANH TỪ TƯỢNG TRƯNG
CHO TRÍ HUỆ VIÊN MÃN.
KHÔNG NÊN LẦM LẪN VỚI NHỮNG NHÀ SƯ PHẠM PHU!
CÓ NGƯỜI GỌI NGÀI LÀ THƯỢNG ĐẾ,
LÀ PHẬT MẪU CHUẨN ĐẾ,
LÀ TẠO HÓA, LÀ ĐẠO, LÀ NGUỒN SỐNG CỦA VẠN LINH.
CÓ KẸ LÃNG MẠN GỌI NGÀI LÀ TÂN NƯƠNG,
LÀ NGƯỜI TÌNH LÝ TƯỜNG, LÀ MÁY ÂM DƯƠNG.
CÓ NGƯỜI GỌI ĐÓ LÀ BẢN LAI DIỆN MỤC,
ĐẠI TRÍ HUỆ, ĐẠI ĐẠO, LÒNG TỬ BI.
ANH MUỐN GỌI NGÀI LÀ GÌ CŨNG ĐƯỢC.
THẬT LÒNG NGÀI CHẴNG BẠN TÂM CHỨT NÀO
CÓ ĐIỀU DUY NHẤT:
NẾU THIẾU NGÀI THẾ GIỚI SẼ KHÔNG HỒN.
VÀ SỰ KHÁT KHAO ĐƯỢC GẶP NGÀI
LÀ MỘT KỶ VỌNG THIẾT THA
THỐNG KHỔ NHẤT MÀ CHỈ KẸ TRONG ĐẠO
MỚI CẢM THÔNG.

(Cô JOY đăm đăm nhìn TRƯỞNG TÀU, nhận ra được những lời ông đọc.)

VÀ KHI ĐÃ THẤY ĐƯỢC MỘT PHẦN BÓNG HÌNH NGÀI,
THÌ SỰ KHOÁI LẠC KHÔNG GÌ SO SÁNH!
NẾU MUỐN GẶP NGÀI,
PHẢI THỰC HÀNH PHÁP ĐỐN NGỘ QUÁN ÂM.
THIÊN ĐÀNG Ở BÊN TRONG — TẠI ĐÂY VÀ LÚC NÀY.
TẠI ĐÂY VÀ LÚC NÀY.
TẠI ĐÂY VÀ LÚC NÀY.
TẠI ĐÂY VÀ LÚC NÀY.

JOY: Không, không đúng!

TRƯỞNG TÀU: Của cô?

JOY: Phải.

TRƯỞNG TÀU: Nhận dạng nó đi.

JOY: Nó là của tôi.

TRƯỞNG TÀU: “Nhật ký của Joy”?

JOY: Tôi là Joy (Niềm vui).

TRƯỞNG TÀU: Đúng. Niềm vui đơn thuần. *(Ông sắp sửa trao quyển sách cho cô ấy.)* Vậy, có phải cô viết bài thơ đó?

(Cô JOY cố chớp lấy quyển sách từ tay ông. Ông giữ quyển sách khỏi tầm tay của cô.)

JOY: Không. Tôi chép lại từ nhiều năm trước. Một việc làm khờ dại. Nó chẳng có ý nghĩa gì với tôi cả.

TRƯỞNG TÀU: Được. Tại sao cô du hành hôm nay? Viếng thăm gia đình?

JOY: Không phải việc của ông.

TRƯỞNG TÀU: *(trao sách cho cô JOY)* Chỉ cho qua ngày tháng.

JOY: Làm sao biết mình đi đâu chứ? Không đọc được thời biểu xe lửa. Hình như chỉ có một chuyến xe lửa! *(nhìn vào trang phục của hành khách)* Và người nào cũng có phong cách khác thường.

TRƯỞNG TÀU: Vậy cô cũng không biết mình đang đi đâu.

JOY: Tôi đi tới trạm xe lửa. Chỉ là không phải trạm này. Tôi chưa bao giờ thấy trạm xe lửa này trong đời. Chắc chắn không phải là trạm xe lửa tôi muốn. Tài xế tắc-xi chắc là không biết gì cả. Xe lửa này đi đâu vậy?

TRƯỞNG TÀU: Đi khắp nơi.

JOY: Không thể nào.

TRƯỞNG TÀU: Thật mà, đi khắp nơi.

(PETE loạng choạng đi vào như đang bị hồi thức. Anh còn trẻ — một chàng trai non nớt, tay cầm cái cặp mới sáng bóng, gượng gạo quay đầu vẫy tay chào ai đó đang hồi thức anh.)

PETE: Tạm biệt cha.

(chào tiễn biệt như thể người đó đã đi mất rồi)

Tạm biệt cha!

(PETE lên xe lửa. Còi tàu vang lên.)

JOY: Xe lửa này đi về đâu vậy?

(TRƯỞNG TÀU toét miệng cười.)

TRƯỞNG TÀU: Mọi người lên tàu!



(Còi xe lửa vang lên, theo sau là tiếng máy tàu rên rĩ.
TRƯỞNG TÀU kéo cô JOY lên xe lửa khi xe bắt đầu chuyển bánh.)

CẢNH 2

Bên trong toa xe lửa.

JOY: Tôi muốn xuống. Bây giờ!

TRƯỞNG TÀU: Cô định du hành mà, phải không?

(Nói với các hành khách khác)

Tìm chỗ ngồi đi!

(Trong khi hành khách vẫn còn hối hả đi lại trên xe lửa,
PETE trượt chân ngã vào cô JOY.)

PETE: Xin lỗi bà.

JOY: Trả cuốn sách lại cho tôi! Ý tôi là cái túi xách.

(Mặc dù PETE cố giữ cho cô JOY khỏi bị ngã, cô vung tay lên
và nắm chặt túi xách.)

Bozo (Gã khờ).

PETE: Xin lỗi. Ai cũng nói tôi vụng về.

JOY: Họ nói đúng.

PETE: Phần lớn là cha tôi. Ông nói thế.

JOY: Hãy trưởng thành, gã khờ, và đừng than chuyện gia đình
với tôi. (nói với TRƯỞNG TÀU) Và đừng hỏi tôi vé xe lửa. Bị lỗi đi
tới đâu cũng không biết.

TRƯỞNG TÀU: Tới sự thân kỳ! Sự kỳ diệu! Đủ thứ khám phá!
Những nhận thức khai mở tâm.

(Tiếp tục đi tới)

Xin cho xem vé xe lửa!

(Sân khấu chuyển sang quang cảnh Ba Lê. Các VŨ CÔNG đứng
thành hàng nhảy điệu “can-can”. Sau đó mỗi cặp bắt đầu nhảy
vũ điệu van-xơ tao nhã trước Tháp Eiffel. Ca sĩ PHÁP bước vào
trong bộ áo đầm yêu kiều của thế kỷ 19 với quốc sắc—xanh, đỏ
và trắng—tay cầm chùm bong bóng cùng màu. Cô bắt đầu cất
tiếng hát. Cô JOY ngắm nhìn, sững sờ. Cuộc hành trình không còn
giới hạn trong toa xe lửa nữa.)

Xin Chấp Nhận

PHÁP: (Tiếng Pháp)

XIN CHẤP NHẬN KẸ PHÀM PHU YẾU ĐUỐI.
NẾU QUÁ NHIỀU KHẢO ĐÀO
CON CHẮC KHÓ THÔNG QUA!

(Tiếng Anh)

XIN CHẤP NHẬN KẸ PHÀM PHU YẾU ĐUỐI.
NẾU QUÁ NHIỀU KHẢO ĐÀO
CON CHẮC KHÓ THÔNG QUA!

(Tiếng Pháp)

NGÀI BIẾT RỒI Ở CÔI TA-BÀ,

(Tiếng Anh)

NGÀI BIẾT RỒI Ở CÔI TA-BÀ,

NẾU KHÔNG CÓ BÀN TAY NGÀI TẾ ĐỘ

XIN CHẤP NHẬN KẸ PHÀM PHU YẾU ĐUỐI.

NẾU QUÁ NHIỀU KHẢO ĐÀO

CON CHẮC KHÓ THÔNG QUA!

(Tiếng Pháp)

THẤY ỒI TRÊN THẾ GIẠN NÀY

CON THƯƠNG YÊU NHẤT CHỈ THẤY MÀ THÔI.

ĐIỀU NÀY SỰ ĐÃ RÕ RỒI

CÚI LẠY ĐẮNG THIÊN NHƠN CHI ĐẠO SƯ

TỬ SINH CHI TỬ PHỤ!

(Tiếng Anh)

NGÀI NHƯ BỂ CẢ NON CAO, TỪ TÂM BAO LA VŨ TRỤ.

CAO HƠN CÁC VÌ TINH TÚ.

CAO HƠN HẾT THẤY TRẦN THỂ ĐAU KHỔ NÃO PHIÊN.

NGÀI NGỰ GIỮA LÒNG CON.

XIN CHẤP NHẬN KẸ PHÀM PHU YẾU ĐUỐI.

(Tiếng Pháp)

NẾU QUÁ NHIỀU KHẢO ĐÀO

CON CHẮC KHÓ THÔNG QUA!

(Tiếng Anh)

XIN CHẤP NHẬN KẸ PHÀM PHU YẾU ĐUỐI.

(Tiếng Pháp)

NẾU QUÁ NHIỀU KHẢO ĐÀO

CON CHẮC KHÓ THÔNG QUA!

(Tiếng Anh)

NẾU KHÔNG CÓ BÀN TAY NGÀI TẾ ĐỘ

CON SẼ RỚT XUỐNG ĐỊA NGỤC TỨC THỜI!



“Tôi rất ngạc nhiên là có các nghệ sĩ từ 16 quốc gia đóng góp vào nhạc kịch này. Chương trình tập hợp thật nhiều nghệ sĩ tài danh, và chứng kiến sáu lục địa tham gia, tôi nghĩ quả là kỳ diệu. Giống như một phép lạ!”

– BRENDA VACCARO

*NỮ TÀI TỬ TỪNG ĐOẠT GIẢI QUẢ CẦU VÀNG VÀ GIẢI EMMY,
ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI HÀN LÂM VÀ 3 LẦN GIẢI TONY*

TRƯỞNG TÀU (JUNIOR CASE) QUẢ QUYẾT TRƯỚC SỰ KINH NGẠC CỦA CÔ JOY (PATTI COHENOUR) RẰNG, CÒN CÓ RẤT NHIỀU THỨ TRÊN CUỘC HÀNH TRÌNH CHỜ ĐỢI CÔ, TRONG KHI PETE (LUKE EBERL) THEO DÕI SỰ VIỆC GÌ SẼ XẢY RA.

XIN CHẤP NHẬN KỂ PHẠM PHU YẾU ĐUỐI.

(Tiếng Pháp)

NẾU QUÁ NHIỀU KHẢO ĐÀO
CON CHẮC KHÓ THÔNG QUA!

(Ca sĩ PHÁP bắt đầu phát bong bóng cho các VŨ CÔNG, từng người một.)

(Tiếng Anh)

XIN CHẤP NHẬN KỂ PHẠM PHU YẾU ĐUỐI...

(Tiếng Pháp)

XIN CHẤP NHẬN KỂ PHẠM PHU YẾU ĐUỐI...

(Tiếng Anh)

XIN CHẤP NHẬN KỂ PHẠM PHU YẾU ĐUỐI!

(Xe lửa lăn bánh vào sân khấu khi ca sĩ PHÁP rời khỏi. Ca sĩ PHÁP tặng cô JOY một quả bong bóng nhưng cô JOY từ chối, không thể chấp nhận những gì vừa chứng kiến.)

CẢNH 3

Trong toa xe lửa lần nữa. Lúc này, TRƯỞNG TÀU đẩy một xe đẩy thức ăn, vừa phân phát vừa nhún nhảy vui vẻ một mình.

PETE: Không ai chấp nhận tôi.

JOY: Chuyện gì vừa xảy ra vậy?

PETE: Không ai cả.

JOY: Có ai khác nhìn thấy chuyện gì mới xảy ra nơi đây không? Chúng ta vừa đi ngang qua Ba Lê!

TRƯỞNG TÀU: Tôi đã nói với cô rồi! Có rất nhiều thứ để xem.

JOY: Đó là Ba Lê! Ba Lê đó, quý vị!

TRƯỞNG TÀU: Một cảnh thần thoại! Nhưng còn nhiều nữa!
(mời ăn bánh mì) Cô muốn bánh mì không? (Cô JOY đưa tay lên từ chối. TRƯỞNG TÀU bèn hỏi PETE) “Rượu tiên” nhé?

PETE: Cái gì?



Ước xin Thầy thương con một tí:

Thầy trò mình đổi trao quả vị.

Một lúc thôi!

Cũng đủ rồi.

Thầy sẽ có cơ suy nghĩ,

Hoặc nhớ lại thuở xa xôi:

Lúc còn cùng tự tánh phân ly

Phải cảm nhận thế nào thống khổ!

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ÁM THÂM

DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI (THẬP NIÊN 1980)



TRƯỜNG TÀU: Anh muốn uống nước trái cây chẳng?

PETE: (nói lớn tiếng hơn, giả vờ vẫn chưa hiểu) Cái gì?
(PETE cười đùa với TRƯỜNG TÀU. Tiếng rên rĩ và lách cách từ từ hòa nhập, trở thành một nhịp phách vui tươi.)

JOY: Lại xảy ra nữa!
(nói với PETE)

Cậu có nghe không? Hay chỉ mình tôi? Hay có lẽ do thứ gì đó tôi ăn hồi sáng.

(Ban tam ca JAMAICA bước vào sân khấu cùng với nhóm VŨ CÔNG. Tất cả đều mặc trang phục màu đỏ, xanh lục và vàng tươi. Quang cảnh chuyển sang bầu không khí hội hè với điệu nhạc reggae sôi động. Xe lửa biến mất phía sau màn diễn.)

Đổi Trao Quả Vị

JAMAICA 1:
TRONG LÚC CON KHÁT KHÔ GIỮA LUÂN HỒI SA MẠC,
NGÀI ẨN Ở CỐI PHẬT NÀO HƯỜNG THỤ CAM LÔ?
NẾU CON BIẾT ĐƯỜNG LÊN CỤC LẠC
CON SẼ LÉN ĐOẠT NƯỚC QUÝ MANG ĐI!
THẤY ƠI! XIN CÔNG TÂM MỘT TÍ:
RƯỚI CHO CON VÀI GIỌT LÌ XÌ.

JAMAICA 2:
NẾU CON BIẾT NGÀI Ở NƠI ĐÂU
CON SẼ ĐẾN TỨC THỜI ĐÁNH LỀ!
NHƯNG THẤY ƠI! CON TRÓT SINH RA ĐÃ MÙ ĐUI.
KHÓ ĐI MỘT MÌNH TRÊN ĐƯỜNG THIÊN LÝ.
CÒN KHỔ HƠN, CON LẠI ĐIẾC, NGỌNG, CĂM.
KHÔNG THỂ KÊU LA, CẦU CỨU.
LẠI CÀNG KHÔNG NGHE ĐƯỢC SU ÂM.
NẾU NGÀI LÀ THƯỢNG ĐẾ TỐI LINH
XIN ĐỪNG BỎ CON TỘI NGHIỆP.
CON SẼ CHẾT DẦN MÒN KHỐN KIẾP.
THẤY BIẾT CHĂNG!

MỌI NGƯỜI:
NGÀI CÓ MẮT HUỆ
XIN ĐẾN TÌM CON.
NGÀI CÓ MIỆNG, SAO CHƯA LÊN TIẾNG
GỌI CHO CON TỈNH GIÁC MỘNG DÀI?
NGÀI CÓ TAI, XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.

CÚI XIN THẤY THƯƠNG CON MỘT TÍ:
THẤY TRÒ MÌNH ĐỔI TRAO QUẢ VỊ.

JAMAICA 3:
MỘT LÚC THÔI!
CŨNG ĐỦ RỒI.
THẤY SẼ CÓ CƠ SUY NGHĨ,
HOẶC NHỚ LẠI THUỞ XA XÔI:
LÚC CÒN CÙNG TỰ TÁNH PHÂN LY
PHẢI CẢM NHẬN THẾ NÀO THỐNG KHỔ!

MỌI NGƯỜI:
NGÀI CÓ MẮT HUỆ
XIN ĐẾN TÌM CON.
NGÀI CÓ MIỆNG, SAO CHƯA LÊN TIẾNG
GỌI CHO CON TỈNH GIÁC MỘNG DÀI?
NGÀI CÓ TAI, XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.

JAMAICA 1 VÀ 3:
NGÀI CÓ MẮT HUỆ
XIN ĐẾN TÌM CON.
NGÀI CÓ MIỆNG, SAO CHƯA LÊN TIẾNG
GỌI CHO CON TỈNH GIÁC MỘNG DÀI?
NGÀI CÓ TAI, XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.
XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.
XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.

JAMAICA 2: (hòa ca)
NGÀI LÀM GÌ NGÀY ĐÊM TRÊN ẤY?
Ở THIÊN ĐÀNG CÓ MỘT MÌNH BUỒN BIẾT MẤY!

MỌI NGƯỜI:
NGÀI CÓ TAI, XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.
XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.
XIN NGHE LỜI PHẠM PHU CẦU NGUYỆN.

(Các ca sĩ JAMAICA nhảy múa ngang qua chiếc xe lửa đang tiến vào sân khấu. Từng người nhìn cô JOY một lát khi họ rời khỏi. Tuy nhiên, cô JOY xem lại phần son, không để ý đến họ.)



CẢNH 4

Thế giới nhạc reggae sôi động tan biến để rồi xe lửa vẫn là xe lửa. Cô JOY ngồi một mình trong toa xe—
bỗng nhiên vắng lặng.

JOY: Cuối cùng, được yên tĩnh một mình.

(TRƯỜNG TÀU bước vào, đầu đội chiếc mũ Jamaica sặc sỡ, với bộ tóc giả dài, búi thành lọn.)

TRƯỜNG TÀU: *(hát to)* Ngài có mắt huệ. Xin đến tìm con.

JOY: Cũng không hẳn.

(TRƯỜNG TÀU thâu nhặt những đồ vật bị thất lạc, trong đó có quyển sách của cô JOY bị rơi trên sàn lăn lộn.)

TRƯỜNG TÀU: *(hát)* Ngài có miệng, sao chưa lên tiếng. Gọi cho con tỉnh giấc mộng dài? *(Nói một mình)* Một cặp dùi trống.
(Ông nhét cặp dùi trống vào túi.)

Một cái áo len cũ. Cuốn Nhật ký của Joy. Cô tính ném bỏ cuốn sách này à?

(Ông trả quyển sách lại cho cô.)

JOY: Gã khờ kia có lẽ đã tìm cách đánh cắp nó nữa. Cái gì của tôi cũng bị lấy mất.

TRƯỜNG TÀU: Hành lý chỉ làm cô chậm lại. Người du hành khôn ngoan nhất mang ít hành lý. Dĩ nhiên, cô luôn có thể mua bảo hiểm.

(Ông lấy ra tập bìa sáng loáng không biết từ đâu và vẫy vẫy.)

JOY: Bảo hiểm tài sản! Ý kiến hay.

TRƯỜNG TÀU: Không, không phải. Bảo hiểm tâm linh.

JOY: Bảo hiểm tâm linh.

TRƯỜNG TÀU: Cho linh hồn cô.

JOY: Linh hồn tôi cần bảo hiểm à? Có người sẽ đánh cắp linh hồn tôi?

(Một cặp HÀNH KHÁCH nghèo bước vào, nhìn chiếc khăn chàng của cô JOY một cách khao khát. Cô JOY quần khăn lên người.)

TRƯỜNG TÀU: *(cầm lấy chiếc áo len và dùi trống)* Chúng ta ai cũng có lúc lạc mất thứ này thứ nọ.

JOY: Ở đây hơi lạnh phải không?

TRƯỜNG TÀU: Đột ngột, phải. *(ông lắc đầu)*

Thượng Đế từ bi!

(TRƯỜNG TÀU chàng chiếc áo len cũ lên đôi vai của một HÀNH KHÁCH nghèo.)

JOY: Hy vọng kiếp sau may mắn hơn.

(Chiếc xe lửa biến dạng dần trong màn tuyết nhẹ rơi vào mùa xuân trên ngọn núi ở Đại Hàn. Hai ca sĩ ĐẠI HÀN vương giả, một nam một nữ, bước vào, mặc trang phục truyền thống của Vương quốc Triều Tiên. Họ được BAN VŨ CÔNG HOÀNG GIA hộ tống.)

Ca Tụng Ân Sư

ĐẠI HÀN 1 VÀ 2:

(Hát tiếng Anh với mỗi câu lặp lại bằng tiếng Đại Hàn)

THẤY TÔI VÔ LƯỢNG TỪ TÂM

DỪ CHO SUỐT KIẾP NÓI KHÔNG HẾT LỜI!

CHỈ TRONG GÓC CẠNH TIM TÔI

ÂM THÂM VÀI GIỌT LỆ RƠI CẢM HOÀI

KHI THẤY HIỆN RA,

MẶT TRỜI BỔNG NHƯ KHÔNG CÒN ÁNH SÁNG!

HÓA THÂN NGÀI

RỰC RỠ NHƯ MUÔN VẠN VÌ SAO VÀ VÔ SỐ NGÂN-HÀ.

NGÀI! LỘNG LỖY, VINH HOA!

LINH HỒN NÀY TỐI TÂM BỔNG DUNG SÁNG-LẠNG.

ÔI TIM CON LÂU RỒI KHÁT VỌNG

HÔM NÀY BỪNG HOA ĐĂNG!

TRONG CẢNH GIỚI SIÊU NHIÊN KHOÁI LẠC TUYỆT NGẮN,

TẮT CẢ TRẦN THẾ ẦU LO,

CÙNG NÃO PHIÊN

TIÊU TÁN!

THẾ GIAN MUÔN ỨC VẠN NGƯỜI

TÌM ĐẤU RA ĐƯỢC MỘT NGƯỜI NHƯ NI!

MUỐN LÀM ẸN ĐẬU CÀNH LÊ

NGHÌN NĂM CA TỤNG ÂN SƯ TUYỆT VỜI!

(Hai ca sĩ ĐẠI HÀN dịu dàng cúi đầu chào cô JOY. Cô tiếp tục nhìn theo cho tới khi bóng dáng của họ đi khuất.)



K

hi Thầy hiện ra
Mặt trời bỗng như không còn ánh sáng!

Hóa thân Ngài

Rực rỡ như muôn vạn vì sao và vô số ngân-hà.

Ngài! Lộng lẫy, vinh hoa!

Linh hồn này tối tăm bỗng dựng sáng-lạng.

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ÁM THẨM

DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI (THẬP NIÊN 1980)

CA SĨ BA TÂY (FABIANA PASSONI)
THA THIẾT CẦU XIN ĐƯỢC CHIÊM BÀI THẢY
TRONG NHẠC PHẨM “MẮT, TAI, TIM THẦY.”



Mắt, Tai, Tim Thầy

BA TÂY:

(Hát tiếng Anh, với BAN HỢP XƯỚNG lặp lại bằng tiếng Bồ Đào Nha)
SƯ PHỤ! NGÀI THẦY NHẬN VÔ SỐ MÔN SINH
NHƯNG CON CHỈ KÍNH YÊU, PHỤNG SỰ MỠI MÌNH SƯ PHỤ.
TRONG HAI TA, AI LÀ KẸ “TRUNG THÀNH”?

CON CÔNG KHAI TỘI NGHIỆP CHÍNH MÌNH!
CON QUYẾT ĐỊNH HÔM NAY CÔNG KHAI BÁO CÁO.

CÓ AI ĐÓ NGHE LỜI TÔI THỐNG NÃO:

PETE: Có anh nè!

BA TÂY:

CÓ AI ĐÓ NGHE LỜI TÔI THỐNG NÃO:
THẦY ƠI, CHẮC THẦY ĐÃ ĐÁNH RƠI CẶP MẮT
LÚC THẦY LÊN XUỐNG CỎI THIÊN ĐƯỜNG
CÓ LẼ THẦY CHẲNG DỪNG NÓ NỮA
VÌ PHẬT NHÂN ĐÃ KHAI!
THỂ NÊN THẦY CHẲNG THẤY CÓ AI
NHƯ CON CHẲNG HẠN.
ĐỨNG CỎ ĐƠN GIỮA ĐỒI HỔN LOẠN
ĐỢI CHỜ THẦY TỪNG GIẦY!

PETE: *(nói với ca sĩ BA TÂY)* Anh cũng đợi chờ em từng giẦy.

(Ca sĩ BA TÂY đẩy anh chàng ra.)

BA TÂY:

THẦY CHỈ THẤY CẢNH PHẬT CAO VỒI,
CÓ MÀNG CHỈ KẸ PHẦM PHU LẦN LÓC TRÊN MẶT ĐẤT!
QUỜ QUẶNG GIỮA TỐI TẦM.
THẦY LÀ MỘT BẠC HOÀN MỸ THÁNH NHÂN
CHỈ TIẾC MẮT TÔI CẶP MẮT.

BA TÂY VÀ BAN HỢP XƯỚNG: *(Nói)*

HAY LÀ THẦY CHẲNG CÓ TAI?
MÔ PHẬT!
MÔ PHẬT!
XIN MUA MỘT CẶP CỨNG DÀNG THẦY.
NGẦY MẦY.

BA TÂY: *(Hát)*

CON NGHI THẦY ĐÁNH MẮT TIM

(PETE bị ca sĩ BA TÂY và các VŨ CÔNG SAMBA xua đuổi khưỜc từ.)

JOY: Có ai ở đó để mà ca ngợi? Ai? Điều gì? Không có gì cả!

(Ca sĩ ĐẠI HẦN đã khuất bóng và cô JOY một lần nữa một mình trong toa xe. PETE bước vào, đẩy tự tin, tay cầm chiếc cặp đựng máy tính xách tay và giấy tờ.)

PETE: Tiên! Cha tôi luôn nói hãy ca ngợi tiên! Và tôi làm vậy.

CẢNH 5

Toa xe lửa, như trước đó.

JOY: Cậu ở đâu từ nẦy giờ?

PETE: Trưởng thành thêm. Toa xe kế bên là một thế giới giàu sang. Tôi đã học rất nhiều về việc đầu tư. Bà có cần cố vấn tài chính không? Hay cách giảm thuế? Bà phải bảo vệ cho tương lai mình! Đầu tư đúng cách. Học quản lý tiền bạc.

JOY: Anh khỜ, đừng đụng đến tiền của tôi.

PETE: Pete.

JOY: Cái gì?

PETE: Tên là Pete, thưa bà.

JOY: Là gì cũng vậy. Tôi không có thời gian cho mấy thanh niên tuổi cậu.

PETE: Được thôi. Tôi sẽ làm cho cha tôi hãnh diện. Và không điều gì có thể khiến tôi quên mục tiêu của mình.

(Nhạc samba trỗi lên. Ca sĩ BA TÂY trong trang phục màu bạc sáng ngời, bước vào với một đoàn VŨ CÔNG SAMBA.)

Chao ôi!

(PETE cho tay vào miệng huýt gió. Thêm nhiều VŨ CÔNG SAMBA bước lên sân khấu từ những lối đi giữa hai hàng khán giả. PETE tung tăng mừng rỡ khi thấy họ. Cảnh xe lửa biến thành lễ hội Carnival nhộn nhịp tại Rio de Janeiro.)

*S*ư Phụ! Ngài thấu nhận vô số môn sinh
Nhưng con chỉ kính yêu, phụng sự mỗi mình Sư Phụ.
Trong hai ta, ai là kẻ “trung thành”?
Con công khai tội nghiệp chính mình!
Con quyết định hôm nay công khai báo cáo.
Có ai đó nghe lời tôi thống não...

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ẨM THẨM*
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI (THẬP NIÊN 1980)



BA TÂY:
LÚC XUẤT, NHẬP ĐỊNH XUỐNG LÊN THIÊN ĐÀNG.
NẾU KHÔNG THẤY ĐÃ DỄ DÀNG
CẢM THÔNG NỖI KHỔ MUÔN VÀN LÒNG CON!
TRÁI TIM PHẪM TỬ HÉO HON
CỘT TRÊN TAY ÁO NGƯỠNG MONG DÂNG NGƯỜI.

*(PETE thấy một CÔ GÁI xinh đẹp mặc áo đỏ nhìn anh.
Anh đến với nàng, và họ cùng nhau rời sân khấu.)*

ĐỂ NHÌN THẬP LOẠI CHÚNG SINH
KHỔ ĐAU CHÌM NỔI LIÊN MIÊN NGÓNG CHỜ.
CHỜ NGÀI BAN CHỨT CAM LỘ,
CỨU NGƯỜI SẮP SỬA CHẾT KHÔ CỘI NÀY.

NẾU THẤY ĐÁNH MẤT TIM RỒI,
(Hát tiếng Bồ Đào Nha)
XIN THẤY DỪNG TẠM TIM NÀY MỘT PHEN.
XIN THẤY DỪNG TẠM TIM NÀY MỘT PHEN.

*(Ca sĩ BA TÂY và nhóm VŨ CÔNG SAMBA đi khuất.
Lễ hội Carnival biến mất. Chiếc xe lửa lại xuất hiện.)*

CẢNH 6

Trong toa xe lửa, như trước đây. PETE thật vui sướng với cô BẠN GÁI mới. Họ nhảy múa theo những điệu nhạc samba còn vang lại trong khi cô JOY trở mặt nhìn.

PETE: Này bà, xem thành quả của tôi nè!

(TRƯỞNG TÀU bước vào, tung hứng.)

JOY: *(nói mỉa mai)* Ôi, cha cậu sẽ rất hạnh diện. Mèo của cậu dó hả, rồi sao nữa?

TRƯỞNG TÀU: Cậu ta sẽ nghĩ ra cách để leo lái cuộc đời.

PETE: Tôi biết rồi. *(nói với BẠN GÁI)* Này, xem đây, cưng!

(PETE nắm lấy mấy con dao trên xe thức ăn. Cô BẠN GÁI thích thú nhìn.)

JOY: Phải! Lèo lái mấy con dao! Mấy thanh niên tuổi cậu, cứ nghĩ là mình bất tử.

PETE: Đàn ông tuổi tôi.

(TRƯỞNG TÀU lấy dao ra khỏi tay PETE và đưa cho anh mấy trái cam.)

TRƯỞNG TÀU: Thử với mấy trái cam trước.

PETE: Tôi làm được mà.

JOY: Phải mà.

PETE: Bà biết gì về tôi chứ?

JOY: Tôi từng có một đứa con trai! Mấy đứa trẻ như cậu cứ nghĩ mình có thể làm bất cứ gì!

PETE: Tôi làm được!

JOY: *(không còn nói với PETE)* Làm những việc liều lĩnh ngu ngốc! Rồi để lại gia đình cầu nguyện cho mình.

PETE: *(không còn nói với cô JOY)* Tôi sẽ giàu có! Và nổi tiếng!

JOY: Và những lời cầu nguyện chỉ vô hiệu.

PETE: Cả thế giới sẽ biết danh tôi!

JOY: Không có Thượng Đế nào cả. Hoặc không có Thượng Đế nào đáng để tha thứ.

PETE: Ai cần Thượng Đế khi ta có tiền?

JOY: Rồi kết thúc một mình giữa phố đông người tìm kiếm ai đó mà ta sẽ không tìm thấy.

(Xe lửa khuất bóng trong cảnh chiều tà ở vùng Broadway tại Nữ Ước với những mái hiên và biển hàng nê-ông. Trong bộ áo đỏ rực, ca sĩ HOA KỲ bước vào cầm tờ báo đọc và dụng phải một người trong ĐÁM ĐÔNG ở thành phố. Tất cả đều mặc đồng phục công sở giống nhau trong màu huỳnh quang, bận rộn với tờ báo, cặp sách, và điện thoại di động trong tay.)

TẠI ĐIỂM NGỪNG KÉ TIẾP, CA SĨ HOA KỲ (DEBBIE GRAVITTE)
ĐƯA KHÁN GIẢ ĐẾN TRUNG TÂM THÀNH PHỐ NỮ ƯỚC.





MỘT Đám ĐÔNG TRONG THÀNH PHỐ DI CHUYỂN Ở TỐC ĐỘ CƯỜNG NHIỆT, TRONG NHẠC PHẨM “KHÔNG CHỖ TRÚ.”

Không Chỗ Trú

HOA KỶ:

THẾ GIAN ĐẦY BÓNG DÁNG NÃO PHIÊN
 CHỈ RIÊNG LÒNG CON ĐÂY ẢNH HÌNH SƯ PHỤ.
 (NẾU NGƯỜI THẾ GIAN BIẾT YÊU MẾN THẤY
 NÃO PHIÊN SẼ KHÔNG CÒN CHỖ NGỤ!)
 NHƯNG VÌ THẾ GIAN ĐẦY DẪY NÃO PHIÊN
 TÌM KHÔNG RA CHỖ NÀO ĐỂ THẤY CÓ THỂ TRÚ!
 TÌM KHÔNG RA CHỖ NÀO ĐỂ THẤY CÓ THỂ TRÚ!

THẾ GIAN ĐẦY BÓNG DÁNG NÃO PHIÊN
 CHỈ RIÊNG LÒNG CON ĐÂY ẢNH HÌNH SƯ PHỤ.

*(Ca sĩ HOA KỶ nhặt điện thoại di động từ dưới đất lên.
 Một người trong Đám ĐÔNG cộc cần giật lấy, nói là của họ.)*

(NẾU NGƯỜI THẾ GIAN BIẾT YÊU MẾN THẤY
 NÃO PHIÊN SẼ KHÔNG CÒN CHỖ NGỤ!)
 NHƯNG VÌ THẾ GIAN ĐẦY DẪY NÃO PHIÊN
 TÌM KHÔNG RA CHỖ NÀO ĐỂ THẤY CÓ THỂ TRÚ!
 TÌM KHÔNG RA CHỖ NÀO ĐỂ THẤY CÓ THỂ TRÚ!

*(Những người trong Đám ĐÔNG đi hối hả lo việc của họ,
 thỉnh thoảng xô đẩy hoặc đụng nhau.)*

NẾU NGƯỜI THẾ GIAN BIẾT THƯƠNG QUÝ THẤY
 CUỘC ĐỜI SẼ GIẢM NHIỀU ĐAU KHỔ.
 NHƯNG CON VỪA KHÁM PHÁ RA MỘT ĐIỀU RẤT LẠ:
 NGƯỜI THẾ GIAN ƯA THÍCH SỰ ĐAU KHỔ HƠN THẤY!
 NGƯỜI THẾ GIAN ƯA THÍCH SỰ ĐAU KHỔ HƠN THẤY!

THẾ GIAN ĐẦY BÓNG DÁNG NÃO PHIÊN
 CHỈ RIÊNG LÒNG CON ĐÂY ẢNH HÌNH SƯ PHỤ.

THẾ GIAN ĐẦY BÓNG DÁNG NÃO PHIÊN
 CHỈ RIÊNG LÒNG CON ĐÂY ẢNH HÌNH SƯ PHỤ.

THẾ GIAN ĐẦY BÓNG DÁNG NÃO PHIÊN
 CHỈ RIÊNG LÒNG CON ĐÂY ẢNH HÌNH SƯ PHỤ.
 (NẾU NGƯỜI THẾ GIAN BIẾT YÊU MẾN THẤY
 NÃO PHIÊN SẼ KHÔNG CÒN CHỖ NGỤ!)
 NHƯNG VÌ THẾ GIAN ĐẦY DẪY NÃO PHIÊN
 TÌM KHÔNG RA CHỖ NÀO ĐỂ THẤY CÓ THỂ TRÚ!
 TÌM KHÔNG RA CHỖ NÀO ĐỂ THẤY CÓ THỂ TRÚ!

*(Ca sĩ HOA KỶ gạt đầu chào cô JOY khi rời khỏi sân khấu,
 rồi xe lửa trở lại. Quang cảnh thành phố biến mất.)*

CẢNH 7

Toa xe lửa bấy giờ hầu như tối đen.
Đèn sân khấu chiếu vào PETE, đầu tóc rối bời.
Anh ta ngồi tại bàn chơi bài xì với hai tên CỜ BẠC.
Khói xì-gà và thuốc lá bay lên. Một chồng tiền,
một chai rượu, và ly rượu trước mặt PETE.
Với cô BẠN GÁI nhìn qua vai anh,
PETE hút xì-gà và xòe ra xấp tiền.

PETE: Hai lá bài. Hai lá bài hay ba? Ba lá bài cho anh bạn
với điệu xì-gà mập béo.

(PETE đưa ra ba lá bài mới với tên CỜ BẠC.)

JOY: *(ngồi cách đó nhiều hàng ghế)* Sẽ bị ung thư phổi thôi.
Tôi hơi đau mà quan tâm.

PETE: Đừng để ý tiếng nói trong bóng tối. *(nói qua vai anh hướng
về cô JOY)* Chúng ta không biết bà ấy. Không muốn biết bà ấy.
Này—tiền đặt vẫn còn ít. Ai chưa đặt tiền?

(Hai tên CỜ BẠC nghiêng mình tới trước, đe dọa PETE.)

Phải, cha tôi dạy tôi chơi xì-phé. Ông đánh xì-phé rất giỏi. Người
cha tuyệt vời nhất thế gian. Ông dạy tôi cách nốc rượu vốt-ca,
năm ly liền.

(PETE cụng ly vốt-ca với hai tên CỜ BẠC rồi họ uống.)

JOY: Giờ thì hủy hoại gan.

(Cô BẠN GÁI xoay sang, đảo mắt nhìn cô JOY.)

PETE: *(nói với BẠN GÁI, nhưng xoay nửa người về phía cô JOY)* Đây,
người đẹp, lấy tiền này đi mua sắm thứ gì dễ thương cho cưng đi.

*(Cô BẠN GÁI cầm tiền ươn ẹo bước đi, sau khi lén nháy mắt
với một trong hai tên CỜ BẠC. PETE không khỏi dán mắt
nhìn theo cô bạn gái đang đi xa dần, nhưng phải quay lại nói
với tên CỜ BẠC.)*

Này! Nhìn vào lá bài đi. Nàng là tài sản riêng của tôi.

*(Cô BẠN GÁI bắt đầu đếm tiền của PETE ở đầu kia của toa xe
chỗ cô JOY ngồi. Cô bắt gặp cô JOY nhìn cô giận dữ. Sau đó
cô JOY vừa lẩm bẩm một mình vừa lật trang tạp chí trong tay.)*

Được, ai cảm thấy sắp giàu to? Ai nghĩ tôi không có bốn quân xì
trong tay chứ? Được, tôi sẽ xem tiền cá độ của mấy anh và sẽ
tặng lên gấp nhiều lần và rồi đến gần sáng, tôi sẽ có đủ tiền
để mua thêm mười cô gái nữa.

(Cô BẠN GÁI trở lại đứng sau lưng PETE.)

Aaahh! Cưng là bạn gái duy nhất của anh!

JOY: Tôi cam chắc cô ấy móc cạp túi cậu.

PETE: Này! Bà làm sao vậy?

*(Khi PETE quay lại cãi nhau với cô JOY, anh trao thêm một xấp tiền
cho cô BẠN GÁI, cô này hân hoan cầm tiền phe phẩy.)*

JOY: Túi rồi!

PETE: Tim rồi!

JOY: Đầu óc rồi.

*(Còi tàu vang lên, theo sau là tiếng máy xe lửa rên rĩ như
thường lệ. Tiếng trống dân tộc trời lên. Xe lửa mờ khuất dần
vào vùng xa xôi hẻo lánh ở Úc Đại Lợi. Hình bóng in lên
các tranh vẽ cổ xưa về loài vật từ nhiều thời đại trước trên
các bức tường bằng đá là của đoàn VŨ CÔNG múa tự do
qua màn ảnh. Trên sân khấu, một người ĐÀN ÔNG THỔ DÂN
ngồi xếp bằng dưới đất thổi kèn ống của Úc, tạo nên những
âm thanh tiền sử thấp trầm. Ca sĩ ÚC ĐẠI LỢI, trang phục hợp
với vùng hẻo lánh trong chiếc mũ, áo khoác, và giày ống màu đất,
bước vào một cách tự tin.)*



PETE MÃI MÊ ĂN CHƠI TRỤY LẠC TRẦN GIAN BÊN CẠNH HAI TÊN CỜ BẠC VÀ CÔ BẠN GÁI MỚI.

Tâm Khi

ỨC ĐẠI LỢI:

CON ĐÃ QUY Y THẤY
VÀ THẤY HỨA ĐƯA CON VỀ TÂY PHƯƠNG AN ỔN.
CON TIN THẤY! CON TIN LẮM.
NHƯNG THẤY ƠI! LỆ LỆ LÊN GIÙM.
VÌ CON SẮP CHẾT QUEO GIỮA NGỰC TÙ MA GIỚI!

NHƯNG BẠCH THẤY:

ĐỐI VỚI CON, CHỈ CÓ THẤY LÀ PHẬT MÀ THÔI.

NGÀI CÓ THỂ BIẾN CẢI THẾ GIAN VŨ TRỤ
CẢM HÓA ÁC QUỶ THÀNH TIÊN ÔNG!
VỊ PHÙ THỦY SIÊU PHẠM XUẤT CHÚNG!

TẠI SAO NGÀI KHÔNG
SỬA ĐỔI TRÁI TIM NÀY MỘT ÍT?

NHƯNG BẠCH THẤY:

ĐỐI VỚI CON, CHỈ CÓ THẤY LÀ PHẬT MÀ THÔI.

THẦN LỰC NGÀI CÓ THỂ CHỈ THẠCH THÀNH KIM
BIẾN ÁC QUỶ THÀNH TỬ BI BỒ TÁT!

KÍNH LẠY NGÀI!

XIN BIẾN HÔN CON THÀNH CHÍNH HÔN NGƯỜI.

(Đoạn giai tấu với kèn ống của Úc.)

NẾU THẤY KHÔNG THƯƠNG YÊU CON
CHẮC CON KHÔNG THỂ NÀO THƯƠNG YÊU KẸ KHÁC!
DẠ BIẾT! DẠ CÓ BIẾT RỒI:

THẤY DẠY: “TẤT CẢ CHÚNG SINH ĐỀU CÓ PHẬT TÁNH.”

NHƯNG BẠCH THẤY:

NHƯNG BẠCH THẤY:

ĐỐI VỚI CON, CHỈ CÓ THẤY LÀ PHẬT MÀ THÔI.

ĐỐI VỚI CON, CHỈ CÓ THẤY LÀ PHẬT MÀ THÔI.

(Ca sĩỨC ĐẠI LỢI và cô JOY nhìn nhau một lúc, trước khi ca sĩỨC ĐẠI LỢI rời bước. Cảnh xa xôi hẻo lánh biến mất.)

QUA TIẾNG HÁT MẠNH MẼ, CA SĨỨC ĐẠI LỢI
(LIZ CALLAWAY) CHUYỂN TÀI TINH THẦN SINH ĐỘNG
CỦA QUỐC GIA TRONG CA KHÚC “TÂM KHÍ.”



CẢNH 8

Toa xe lửa, như trước đây. PETE dùng tay gom tiền của hai TÊN CỜ BẠC vào. Hai TÊN CỜ BẠC đứng dậy bỏ đi, vô cùng giận dữ.

PETE: *(khá say rượu)* Cảm ơn mấy anh rất nhiều. Nãy giờ mình chơi vui quá! Trở lại nhé, mấy anh biết tôi ở đâu mà! Chúng ta phải chơi lại nữa! Biết đâu được, các anh có thể đảo ngược tình thế! Chỉ là vận may của người mới vào nghề!

(MÁY TÊN CỜ BẠC đi khỏi. PETE cười đắc thắng và ôm cô BẠN GÁI đang cầm chai rượu. Họ cùng ngồi xuống.)

Được, được, được... Được rồi. 5 ngàn 7 trăm, 5 ngàn 8 trăm, 5 ngàn 9 trăm, 6 ngàn...

(Cô BẠN GÁI giấu một số tiền vào người cô.)

Ừa, anh có nhiều hơn vậy mà.

(nói với cô BẠN GÁI)

Em có thấy tiền đâu không? Có thấy tiền rơi trên sàn xe không?

(Cô BẠN GÁI nhanh chóng chuyển số tiền đánh cắp vào trong áo đầm của cô. PETE không để ý nhưng cô JOY nhìn thấy.)

JOY: Có rơi vào tay cô ấy không?

PETE: Đủ rồi! Tại sao bà cứ chế nhạo tôi mãi vậy?!

JOY: Tôi không biết nên gọi cậu là một gã gốc tinh ranh hay thiên tài ngu xuẩn.

PETE: Bà chế nhạo con của bà đi. Hấn tên gì? Bé Trai của Mẹ? *(cười hô hố trong tiếng say rượu)* Bà có dỗ hấn ngủ mỗi đêm không? Hấn có mua hoa cho bà vào Ngày Lễ Mẹ không? Chàng trai Gương Mẫu không uống rượu *(hớp rượu uống)* và không hề cờ bạc. Hấn có tuân theo mọi mệnh lệnh của bà không?

JOY: Ô, cậu thì cái gì cũng được trôi chảy.

PETE: Phải, tôi ĐƯƠNG NHIÊN có mọi thứ đều tốt rồi! Còn tất cả những gì bà có là một cuốn sách cũ rích và đứa con trai ngoan ỏi là ngoan.



TRƯỜNG TÀU CAN THIỆP VÀO SỰ XUNG ĐỘT GIỮA PETE VÀ CÔ JOY.

JOY: Và cậu vẫn sống và khỏe mạnh trên địa cầu này. Cuối cùng, điều đó chứng minh là không có Thượng Đế!

(TRƯỜNG TÀU bước vào với khay bánh kẹo treo lơ lửng qua sợi dây vòng quanh cổ ông.)

TRƯỜNG TÀU: Mạng che mắt, nút bịt lỗ tai! Ai muốn chộp mất một chút không? Trong tĩnh lặng. Sự tĩnh lặng trầm mặc sâu lắng.

PETE: Mạng che mắt!

JOY: *(giơ tay lên)* Nút bịt lỗ tai! Tôi nghe quá đủ rồi.
(Cô lấy ví tiền ra từ túi xách.)

TRƯỜNG TÀU: Miễn phí.

(Cô JOY cầm lấy nút bịt lỗ tai. Cô BẠN GÁI rót thêm rượu cho PETE uống.)

JOY: Chúng cứng như đá.

TRƯỜNG TÀU: Chúng sẽ mềm lại. Chúc ngủ ngon.

Nhớ cầu nguyện...

(sau một phút)

Chờ câu trả lời.

JOY: *(gắn nút bịt lỗ tai vào)* Tôi tưởng chúng ta đã bàn qua việc này rồi! Không có Thượng Đế, hoặc không có Thượng Đế nào đáng để chờ đợi hết.

PETE: Cầu nguyện à! Thật buồn cười. Ông muốn thấy phép lạ? Cứ nhìn ngay đây!

(kéo mạng che mắt lên)

Tôi là câu trả lời cho sự cầu nguyện của mọi người.

(TÊN CỜ BẠC bước vào, vẫy tay ra hiệu cho cô BẠN GÁI. Cô BẠN GÁI ra dấu cho hấn giữ im lặng, cô đảo mắt nhìn quanh rồi đi ra ngoài với hấn, trong tay cầm xấp tiền của PETE. PETE đang đeo mạng che mắt, nên không biết có gì bất ổn.)

TRƯỜNG TÀU: Ngủ say nhé.

(Khi xe lửa đi khỏi, một điệu nhạc đầy cảm xúc bắt đầu trở lên. Ca sĩ TRUNG QUỐC đi vào, cúi đầu nhẹ chào vị TRƯỜNG TÀU. Cô đeo vương miện có gắn châu ngọc, mặc trang phục màu trắng bạc xen màu xanh lơ uy nghi với tay áo dài lướt sàn nhà. Hình ảnh tượng Phật đá xuất hiện và đèn lồng Trung Hoa lung linh tỏa sáng. Các VŨ CÔNG duyên dáng đi vào. Với đôi tay chấp vào nhau, ca sĩ TRUNG QUỐC hát.)

Chuyện Trò Với Phật Đá

TRUNG QUỐC: *(Tiếng Anh)*
CHÀO ĐỨC PHẬT, SAO NGÀI NHỎ LỆ?
TÂM THẠCH NGÀI ƯỚC VỌNG GÌ CHĂNG?
SAO LỆ NGÀI RƠI TUÔN VỀ MUÔN BỂ?
SAO TRÁI TÌNH NGÀI LÊN SỎI ĐÁ?

(Tiếng Trung Hoa)
CHÀO ĐỨC PHẬT, SAO NGÀI NHỎ LỆ?
TÂM THẠCH NGÀI ƯỚC VỌNG GÌ CHĂNG?
SAO LỆ NGÀI RƠI TUÔN VỀ MUÔN BỂ?
SAO TRÁI TÌNH NGÀI LÊN SỎI ĐÁ?

(Tiếng Anh)
ÔI ĐỨC PHẬT
SAO NGÀI GIÃ BIỆT NIẾT BÀN?
CÓ GÌ NƠI ĐÂY NGÀI TÌM KIẾM?
KHỔ ĐAU HAY NÃO PHIÊN BẤT TẬN?

ÔI ĐỨC PHẬT
MAU ĐI, LÌA XA CỘI TA BÀ!
VỀ LẠI CHỐN VÔ ƯU
NƠI PHÚC LẠC VĨNH HẰNG
CHỈ CÓ TÌNH THƯƠNG KHÔNG BIÊN GIỚI.

(Tiếng Trung Hoa)
ÔI ĐỨC PHẬT
MAU ĐI, LÌA XA CỘI TA BÀ!
VỀ LẠI CHỐN VÔ ƯU
NƠI PHÚC LẠC VĨNH HẰNG
CHỈ CÓ TÌNH THƯƠNG KHÔNG BIÊN GIỚI.

(Tiếng Anh)
CHÀO ĐỨC PHẬT,
SAO NGÀI CƯỜI MỈM?
TIM ĐÁ NGÀI RẠNG RỠ HÀO QUANG!
SAO VÒNG TAY NGÀI ÔM TRỌN THẾ GIAN?
SAO TÌNH THƯƠNG NGÀI CHIẾU NGỜI MÃI MÃI?

(Tiếng Trung Hoa)
ĐỨC PHẬT ƠI, ĐỨC PHẬT HỒI
ĐỨC PHẬT ƠI, ĐỨC PHẬT HỒI

(Khi quang cảnh mờ dần và chiếc xe lửa xuất hiện lại, ca sĩ TRUNG QUỐC mở rộng vòng tay yêu thương về hướng PETE và cô JOY.)

CÁC VŨ CÔNG ĐẸP NHƯ TIÊN MÚA QUANH CA SĨ TRUNG QUỐC (TẠ AN KỲ) TRONG NHẠC PHẨM "CHUYỆN TRÒ VỚI PHẬT ĐÁ," NÓI VỀ NỖI ĐAU BUỒN VÀ LÒNG TÙ BI CỦA VỊ MINH SƯ DÀNH CHO THẾ GIỚI.



Ơi Đức Phật

Mau đi, lìa xa cõi Ta Bà!

Về lại chốn vô ưu

Nơi phúc lạc vĩnh hằng

Chỉ có tình thương không biên giới.

DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THÁNG 3, 2007
TỪ THI TẬP NGƯỜI TÌNH THIÊN CỐ



CẢNH 9

Toa xe lửa như trước đó. Vài giờ đồng hồ sau. Cô JOY vẫn còn ngủ. Quyển nhật ký mở cô đang cầm trong tay rơi xuống sàn xe. PETE trở lại bàn đánh bạc, một mình, với mạng che mặt treo quanh cổ. Trên bàn rải rác tàn thuốc xì-gà, ví tiền của PETE với chỉ vài Mỹ kim. Anh ta căng ra mấy đồng tiền còm. Anh ta say rượu với đôi mắt mở tròn kinh ngạc.

PETE: (gọi) Cưng ơi! Cô gái đem lại may mắn của tôi đâu? Nàng có thể hữu dụng ở đây! Có thể cần lấy lại một khoản tiền đó.
(chăm chú nhìn cô JOY)

Tôi sẽ cho bà thấy ai là gã đánh bài tối dạ. Bà tưởng tôi chỉ có bấy nhiêu thôi à? Tôi còn nhiều nữa.

(Anh ta nhặt ví tiền lên và kéo ra một xấp tiền nhỏ.)

Hừ! Không nhiều lắm... chẳng sao, tôi sẽ thắng lại tất cả số tiền đó ngày mai.

(Anh ta nhét ví vào túi sau quần. Với dáng vẻ say mèm, anh ta lén lút theo dõi quyển nhật ký của cô JOY trên sàn xe.)

À, cuốn sách!

(Anh ta cười vang, sau đó trườn người dọc theo lối đi để lấy cuốn sách, rồi mở ra đọc.)

“Thứ sáu: nó quá đẹp trai trong giấc ngủ.” (nhìn lên)

“Nó quá đẹp trai trong giấc ngủ!” Bà viết sách về tôi! Này bà!
(vỗ vai cô JOY, đánh thức cô dậy)

JOY: Đẹp đi! Cậu làm gì thế?

PETE: Bà viết sách về tôi!

JOY: Tôi không nghe cậu nói!

PETE: (la to) Bà viết sách về tôi!

JOY: (cô JOY kéo nút bịt tai ra) Đừng nằm mơ.

PETE: (khua quyển sách) Trong đây nè!

JOY: (nhìn theo quyển sách, nhón người đứng dậy) Đây là đâu?

PETE: “Thứ bảy: Hôm nay nó được 20 tuổi. Xin thiên thần ghé vào giấc mơ của nó.”

JOY: (lao tới giật quyển sách) Trả đây!

PETE: Ôôôô khôôông, đây là về cậu con trai bí ẩn! Chàng Trai Hoàn Mỹ nổi tiếng!

(Họ leo qua mấy hàng ghế—PETE thì say mèm, còn cô JOY bị sẩy chân phía sau anh ta.)

JOY: Đưa đây!

PETE: Cái gì bí mật dữ vậy? Chuyện quá khứ đen tối? Những tình nhân trong hiện tại?

JOY: Con mắt bầm đen trong tương lai của cậu.

PETE: Bà già này dữ quá ta!

(Anh ta nhảy lên trên ghế và dùng sách gõ lên vai cô lần nữa.)

Cọc cọc!

(Cô nắm lấy túi xách lớn và vung tay đánh anh ta.)

Hựt rồi!

JOY: (tìm cách đánh anh ta lần nữa) Sự an toàn chỉ là ảo tưởng!

PETE: Ối! (không nao núng) “Chủ nhật—Nó vẫn ngủ. Và tìm tôi bầm tím. Thượng Đế ơi, Ngài ở đâu?” (Cô JOY bắt đầu khóc.)

Ồ, ô, cái gì đây? Một bài thơ! “Tôi dùng miệng tôi nói lên nỗi thống khổ của toàn vũ trụ.”

(PETE cười điên dại.)

JOY: Tôi sẽ gọi vị trưởng tàu. (gọi) Trưởng tàu ơi!
(nói với PETE) Ông ấy sẽ ném cậu ra khỏi xe lửa này. Nếu may mắn, cậu sẽ rớt xuống Siberia.

(Cô JOY cầm lấy túi xách rồi đi ra ngoài. PETE ngồi đọc nhật ký. Kiến trúc mái vòm dạng củ hành nhiều màu sắc xuất hiện, và nhạc dân ca trỗi lên khi ca sĩ NGA chạy vào sân khấu, cùng với một nhóm VŨ CÔNG đầy sống động.)

CÔ JOY CÓ LẤY LẠI QUYỂN NHẬT KÝ TỪ PETE ĐANG SAY RƯỢU NHUNG VÔ HIỆU.





“BIỂN ĐỘNG THẨM SÂU,” VỚI CA SĨ NGA (KIRIL KULISH) VÀ NHÓM VŨ CÔNG DÂN TỘC TRÌNH DIỄN, LÀ NHẠC PHẨM BAY BÓNG KẾT THÚC MÀN MỘT.

Biển Động Thẩm Sâu

NGA: (Tiếng Anh)
 TÔI DỪNG MIỆNG TÔI
 NÓI LÊN NỖI THỐNG KHỔ CỦA TOÀN VŨ TRỤ
 CỦA TẤT CẢ CHÚNG SANH TRONG HOÀN VŨ
 SINH SINH TỬ TỬ ĐÃ MUÔN ĐỜI.
 KÍNH LẠY THẤY!
 ĐỘ TẮT CẢ THOÁT LY KHỔ HẢI,
 ĐEM VỀ MIỀN CỰC LẠC AN VUI.

(Tiếng Nga)
 TÔI DỪNG MIỆNG TÔI
 NÓI LÊN NỖI THỐNG KHỔ CỦA TOÀN VŨ TRỤ
 CỦA TẤT CẢ CHÚNG SANH TRONG HOÀN VŨ
 SINH SINH TỬ TỬ ĐÃ MUÔN ĐỜI.
 KÍNH LẠY THẤY!
 ĐỘ TẮT CẢ THOÁT LY KHỔ HẢI,
 ĐEM VỀ MIỀN CỰC LẠC AN VUI.

(Tiếng Anh)
 XIN THẤY THƯƠNG KẸ NGHÈO NÀY
 CHIẾU CHO VÀI ÁNH SÁNG SOI CÔI LÒNG.

THẾ GIAN LÀ BIỂN ĐỘNG THẨM SÂU
 DẪY ĐẦY QUÁI NGŨ, RẪN ĐỘC.
 SINH RA, TỬ THAM GIẬN SI MÊ;
 SAO CHÚNG SINH ĐỀU VUI NHẪN VẦY VÙNG TRONG ẤY!

(Tiếng Nga)
 THẾ GIAN LÀ BIỂN ĐỘNG THẨM SÂU
 DẪY ĐẦY QUÁI NGŨ, RẪN ĐỘC.

SINH RA, TỬ THAM GIẬN SI MÊ;
 SAO CHÚNG SINH ĐỀU VUI NHẪN VẦY VÙNG TRONG ẤY!

(Tiếng Anh)
 SỰ PHỤ ƠI! NGÀY NÀO THẤY SẼ LẠI
 ĐEM LIÊN HOA RƯỚC CHÚNG CON VỀ,
 DƯỠNG NUÔI TRONG HỒ BÁT BẢO?

KHI THẤY ĐỂ MẮT ĐẾN MỘT AI
 NGƯỜI ẤY TỨC THỜI TIN RẰNG
 THẤY THƯƠNG YÊU HỌ NHẤT.

(Tiếng Nga)
 KHI THẤY ĐỂ MẮT ĐẾN MỘT AI
 NGƯỜI ẤY TỨC THỜI TIN RẰNG
 THẤY THƯƠNG YÊU HỌ NHẤT.

(Tiếng Anh)
 VẬY THÌ THẤY ƠI!
 XIN ĐỂ MẮT ĐẾN CON MUÔN VẠN LẦN

(Tiếng Nga)
 CON ĐEM BÁN CẢ TRỜI TRẮNG

(Tiếng Anh)
 CON ĐEM BÁN CẢ TRỜI TRẮNG
 CHỈ CẦU MUA CHỨT HÀO QUANG CỦA THẤY!
 XIN THẤY THƯƠNG KẸ NGHÈO NÀY
 CHIẾU CHO VÀI ÁNH SÁNG SOI CÔI LÒNG.

(Ca sĩ NGA mỉm cười với PETE lúc rời sân khấu cùng với các VŨ CÔNG. Quang cảnh biển mất và xe lửa trở lại lần nữa. Cô BẠN GÁI khệnh khạng bước vào.)





PETE CÀI CỌ LỚN TIẾNG, SAU ĐÓ ANH TA VÀ CÔ JOY BỊ ĐẨY NGÁ RA KHỎI XE LỬA.

PETE: Kia cương!

(Tên CỜ BẠC đi vào, choàng tay ôm cô BẠN GÁI.)

Ê. Nàng là của tôi mà! Hay là—nàng cặp với gã tôi này à?!

(Cô JOY đi vào, kéo theo vị TRƯỞNG TÀU.)

JOY: Hấn giữ cuốn sách của tôi!

(PETE quay sang cô JOY, bị bối rối trong chốc lát—rồi nhớ lại cuốn sách trong tay anh. Cô BẠN GÁI đường hoàng móc sạch ví tiền của PETE. PETE cảm giác được, nhưng xoay qua quá muộn.)

PETE: Nay, tiền của tôi mà!

JOY: *(nói với TRƯỞNG TÀU)* Ông lấy cuốn nhật ký lại cho tôi!

PETE: Tôi chỉ có bấy nhiêu thôi! *(nói với TRƯỞNG TÀU)*
Tôi chỉ có bấy nhiêu tiền!

JOY: Lấy cuốn sách của tôi lại!

TRƯỞNG TÀU: Ngừng khẩn cấp. Ngừng lại hết!

(Xe lửa rít lên rồi ngừng hẳn. Mọi người đều bị mất thăng bằng. Cửa mở ra. Cô JOY giật lấy cuốn nhật ký từ PETE. PETE lao tới lấy tiền. Tên CỜ BẠC dấn vào PETE. PETE nắm lấy cô JOY—hay đúng ra là túi xách của cô—để giữ thăng bằng.)

JOY: Thả túi xách tôi ra!

(Quá muộn. PETE té ngã qua khung cửa và rơi khỏi xe lửa, kéo theo cô JOY, và cô JOY kéo theo TRƯỞNG TÀU. Cánh cửa xe lửa đóng lại trước mặt cô BẠN GÁI và tên CỜ BẠC. Tiếng còi vang lên, lớn và dài. TRƯỞNG TÀU cười to và vẫy tay ra hiệu chiếc xe lửa tiếp tục chạy. Ông đỡ cô JOY đứng dậy. Ba người bước vào đồng cỏ và màn sân khấu hạ xuống.)

MÀN HAI CẢNH 1

Màn phong được trang hoàng để miêu tả những nơi khác nhau trên toàn cầu.
Các VŨ CÔNG cầm cờ đại diện nhiều quốc gia khác nhau, bước vào sân khấu.

Trò Cút Bắt

ÚC ĐẠI LỢI:

THẤY ƠI, CÓ ÍCH CHI TRÒ CÚT BẮT NÀY!
CẢ BUỔI SÁNG ĐỢI MÒN TRÊN THIÊN TỌA,
THẤY CHẴNG ĐẾN THĂM.

PHI CHÂU:

CẢ BUỔI CHIỀU NGỒI NGÓNG TRONG ĐỘNG ĐÁ NỘI TÂM

BA TÂY:

CẢ THẾ GIỚI ĐỀU BIẾT LÒNG CON NHẮN NẠI!

PHI CHÂU VÀ BA TÂY:

THẾ MÀ THẤY CŨNG CHẴNG ĐOÀI HOÀI

PHÁP:

CẢ ĐÊM DÀI CON THỨC TRẮNG TRONG PHÒNG TỐI.

Ý ĐẠI LỢI:

MÀ NGÀI CHẢ CHIẾU GIỌI CHO MỘT GIỌT HÀO QUANG!

ĐẠI HÀN:

THÌ THÔI VẬY!
THẤY ĐI ĐI! ĐI Đâu TÙY HỖ.
CON ĐÃ CHÁN CHẠY ĐƯỜNG TRƯỜNG.

MỌI NGƯỜI:

THẤY ƠI, CÓ ÍCH CHI TRÒ CÚT BẮT NÀY!

HOA KỲ:

CỔ KIM ĐÃ BAO NGƯỜI LÃNG PHÍ THỜI GIỜ VÀ CÔNG LỰC.
CON NGHỈ.

VÙNG Ậ RẬP VÀ DO THÁI:

NẾU KHÔNG GÌ TRỞ NGẠI XIN THẤY TỰ ĐỘNG HIỆN RA!
BÂY GIỜ CON KHÔNG CÒN ĐỦ SỨC.
TRÒ NÀY KHÔNG ÍCH GÌ CHO CẢ HAI TA.

MỌI NGƯỜI:

TRÒ NÀY KHÔNG ÍCH GÌ CHO CẢ HAI TA.
BÂY GIỜ CON ĐÃ LẤN KÊNH RA, GIỮA LỘ.
GẮN NGẮT NGƯ RỒI!
NGƯỜI QUA ĐƯỜNG AI CŨNG ĐỀU HAY BIẾT.
CHỈ RIÊNG THẤY CHẴNG CÓ GÌ THƯƠNG TIẾC!

THẤY ƠI, CÓ ÍCH CHI TRÒ CÚT BẮT NÀY!

XIN THẤY RƯỢI CHO NƯỚC CAM LÔ VÀI GIỌT
NẾU KHÔNG CON SẼ LẬP TỨC
CHẾT KHÔ!

(Màn phong biến mất. Vị TRƯỞNG TÀU và cô JOY với vẻ mặt chán chường xuất hiện. Khi rời sân khấu, các CA SĨ biểu lộ cử chỉ thiện cảm đối với cô JOY và TRƯỞNG TÀU.)

*“Tôi cảm thấy rất vinh dự và nhỏ bé khi hiện diện
nơi đây, được tham gia nhạc hội trọng đại này, để mừng
kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư. Thật tốt đẹp
khi được góp phần gửi thông điệp mang hòa bình và hòa hợp
tới cho muôn loài sống trên địa cầu; đây là việc
quan trọng nhất mà chúng ta có thể làm.”*

- COREY FELDMAN

DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI (PHIM BẢN ĐỒ KHO BÁU, ĐỨNG BÊN TÔI); TRƯỞNG CHAY



CẢNH 2

Đường sắt xe lửa trống vắng bên bìa đồng cỏ xanh.
Vào nửa đêm đầy sao, không trăng. Xe lửa đã đi khuất.
Có tiếng đế và tiếng cú kêu. TRƯỜNG TÀU ngồi trên
một gốc cây cụt. Cô JOY vẫn còn ngồi trên khúc gỗ
trong cơn sốc và tuyệt vọng. Còn PETE thì đứng giận dữ.

PETE: (nói với cô JOY)

Tỉnh dậy! Tỉnh dậy! Làm sao bà có thể ngồi tỉnh bơ vậy?

TRƯỜNG TÀU: Để bà ấy thờ một chút. Bà ấy vừa bị ném ra khỏi
xe lửa.

PETE: Mà sao ông không kêu xe lửa lại đi?

TRƯỜNG TÀU: Sao cậu không nghĩ tới phần này của
cuộc hành trình? Xe lửa chỉ đưa cậu tới đoạn nào đó thôi.

PETE: Ông không có điện thoại di động sao? Hay có gì đó
hữu dụng? Gã hút xì-gà đó đã thổi tôi! Tôi sẽ kiện hắn về
tội hành hung! Bạn gái tôi thì lấy trộm hết tiền của tôi!
Cảnh sát ở đâu? Tôi cần gọi cảnh sát!

TRƯỜNG TÀU: (kéo điện thoại ra) Không bắt sóng được.
Chờ chút! Bắt được một chút sóng! Hay là, có lẽ hai vạch.
À, ở đây khá hơn...

(Ông cầm điện thoại đi ra ngoài tìm cách bắt sóng.)

PETE: Tuyệt thật! Giờ ông ta lại đi mất.

(nói với cô JOY)

Tỉnh dậy!

JOY: (tỉnh được một chút) Để làm gì? Để tôi có thể nói là cậu ngốc
đến chừng nào à? Lôi tôi ra khỏi phương tiện chuyên chở duy nhất
chung quanh đây.

PETE: Tôi bị gã thổi tôi đó thôi bất ngờ.

JOY: Phải, gã khờ, nghiệp chướng cậu nặng nề. Biết không,
cậu trông rất giống con trai tôi. Không phải lúc này, khi cậu
đang cấu gắt. Ngay bây giờ mặt cậu trông hơi thâm tím. Dù sao,
cậu vẫn trông giống con tôi. Xin lỗi là tôi đã cư xử như mẹ của cậu.

PETE: Bây giờ thì tôi thâm tím với nghiệp chướng nặng nề!
Tôi hủy hoại gan mình; và tôi nướng phổi mình; tôi là “gã ngốc”?
Bà đúng là người cần nhân số một. Làm sao con trai bà
chịu nổi bà chứ hả? Làm sao có ai chịu nổi bà chứ? Bà khiến tôi
bị đẩy ra khỏi xe lửa...

JOY: Tôi đẩy cậu à?

PETE: (thở hổn hển) Chính là bà! Bà làm tôi sao lãng, nên họ mới
có thể móc túi tôi! Giờ tôi khánh kiệt! Và không biết ở đâu đây!
Ai cần biết là tôi giống con bà chứ?

JOY: Vậy cậu cho là tại tôi mà chúng ta ở đây hả?

PETE: Đúng vậy!

(Cô JOY bắt đầu cười vang.)

JOY: Vậy thì—mình liên hoan đi!

PETE: Giải pháp của bà đó hả? Bà điên mất rồi.

JOY: (vẫn còn cười) Hành lý của tôi—ở đâu nhỉ—có lẽ ở Tahiti.
Tôi đang ngồi trên khúc gỗ ướt đẫm nên không dám đứng dậy.
Tôi cũng đã mất hết phẩm giá.

PETE: Vậy tại sao bà cười?

JOY: (la to lại) Bởi vì cậu tức giận đủ cho cả hai chúng ta rồi!
Tôi không thể nào tức giận thêm nữa. Và tôi chán giận rồi.
Hơn nữa, 30 năm nay tôi chưa từng liên hoan.

(Tiếng đế kêu lớn dần. Quang cảnh chuyển biến thành
một địa đàng nhiệt đới khi ca sĩ CUBA bước vào sân khấu với
các VŨ CÔNG múa điệu salsa. Ca sĩ CUBA, lịch sự trong
chiếc mũ phớt mềm và áo đồ sặc sỡ, vẫy tay mời cô JOY đứng dậy
tham gia màn liên hoan. PETE ngồi nhìn từ gốc cây cụt.)



TRƯỜNG TÀU ĐI TÌM CÁCH BẮT SÓNG ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG TRONG ĐỒNG CỎ HOANG VẮNG VÀ PETE NHÌN THEO LO LẮNG.

Tình Thương và Tha Thứ

CUBA: (Tiếng Anh)

RIÊNG MÌNH CON CHẴNG CẦU CHI
CHỨNG SINH XIN LƯỢNG TỬ BI THƯƠNG TÌNH
THẤY LÀ PHẬT TỔ QUANG MINH.
CÚI XIN SOI SÁNG SINH LINH KHỔ NÀN.

VỀ BAO BẠN THỨ ĐỒNG HÀNH THÂN THƯƠNG
TRÊN TRỜI, DƯỚI ĐẤT, ĐẠI DƯƠNG

(Tiếng Tây Ban Nha)

SINH LINH ĐỀU NGUYỆN MƯỜI PHƯƠNG HỘ TRÌ
NHƯ ĐỜI NGƯỜI VẪN HẰNG MỞ.

HỒI THÂN NHÂN QUẢ, THIÊN ĐÀNG
XIN NGÀI ĐOÀI TƯỚNG XỐT THƯƠNG MUÔN LOÀI
THIÊN ĐÀNG NƠI CHỐN TRỜI CAO
XIN BAN NHÂN LOẠI VẠN NGÀN YÊU THƯƠNG.

(Các VŨ CÔNG bước vào, cầm bảng có hình ảnh
của các loài vật trên đất, trên không, và dưới biển. Sau một lúc,
một vài VŨ CÔNG salsa rời màn liên hoan để vây quanh cô JOY,
người đang vui vẻ hẳn lên, còn PETE thì vẫn còn buồn.
Cô JOY và ca sĩ CUBA tiếp tục múa.)

(Tiếng Anh)

TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.
XIN NGÀI XỐT THƯƠNG MUÔN LOÀI
THIÊN ĐÀNG CỬA RỘNG, TRỜI CAO
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.

(Cô JOY trở lại chỗ ngồi, lấy quyển nhật ký từ túi xách ra,
áp vào ngực.)

(Tiếng Anh và Tây Ban Nha)

LỜI CON KHẤN NGUYỆN KHIÊM NHƯỜNG:
XIN NGÀI NHỎ XUỐNG GIỌT SƯƠNG CAM LỒ.
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.
MUÔN LOÀI NHUẬN THẨM ẤM NO
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.
MUÔN LOÀI NHUẬN THẨM ẤM NO
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.
TỬ BI, HỖ XẢ VÔ BỜ HỒNG ÂN.

(Ca sĩ CUBA rời sân khấu và các VŨ CÔNG lùi lại vào bóng tối.)

CA SĨ CUBA (JON SECADA) KHUẤT ĐỘNG THÍNH PHÒNG
VỚI ĐIỀU NHẠC SALSA TRONG NHẠC PHẨM
"TÌNH THƯƠNG VÀ THA THỨ."



*L*ời con khẩn nguyện khiêm nhường:
Xin Ngài nhỏ xuống giọt sương Cam Lô.

Muôn loài nhuần thấm ấm no

Từ bi, hỷ xả vô bờ hồng ân.

TRÍCH TỪ THI PHẨM "LỜI CỦA MỘT EM BÉ"
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU SÁNG TÁC TỪ TÁC PHẨM
NHỮNG CHÚ CHÓ TRONG ĐỜI TÔI VÀ NHỮNG CHÚ CHIM TRONG ĐỜI TÔI





TRƯỞNG TÀU AN ỦI CÓ JOY, ĐANG HƯỚNG VỀ SỰ HIỂU BIẾT TÂM LINH MỚI LẠ.

CẢNH 3

Cũng trên đồng cỏ như trước đó. Ánh trăng bắt đầu ló dạng.
CÔ JOY tiếp tục nhảy một mình. PETE đi tới đi lui.

JOY: (hát) Từ bi, hỡi xã vô bờ hồng ân.
(nói) Tức giận làm tiêu hao quá nhiều năng lượng.

PETE: Ít ra cũng ráng làm gì đó có lợi ích.
(CÔ JOY đứng bật dậy và đi tới lui như PETE.)
Buồn cười. Ý tôi là, cần nghĩ cách thoát nạn.

TRƯỞNG TÀU: (bước vào lại) Có rồi! Liên lạc được rồi.
Ừa, chưa được.

PETE: Đưa điện thoại đây.
(PETE cầm lấy điện thoại, đi ra ngoài tìm cách để bắt sóng.)

JOY: Ông đã lỡ mất một thời gian rất vui.

TRƯỞNG TÀU: Cô vui về hẳn, không như mọi lúc.

JOY: Có hai người ở đây với tôi mà.

TRƯỞNG TÀU: Vậy thì cô—may mắn!

JOY: Tôi đã xuống đến tận cùng rồi. Không chỗ nào để đi,
chỉ đi lên thôi.

TRƯỞNG TÀU: Cô lại làm rơi cuốn sách.

JOY: Nhật ký của Joy! Chắc tôi phải cột nó vào cổ tay.
(TRƯỞNG TÀU đưa quyển sách cho cô JOY. Cô JOY mở sách ra. Với chút do dự, cô gấp sách lại và áp vào lòng.)

TRƯỞNG TÀU: Không cảm thấy muốn đọc à?

JOY: Tôi đã đọc thuộc lòng. Tôi viết cuốn sách cả năm trời,
ngồi bên con trai tôi. Hy vọng nó sẽ khỏe hơn. Mấy đứa trẻ tuổi đó,
cứ nghĩ là mình bất tử. Chúng làm những việc liều lĩnh khờ dại.
Lái xe quá nhanh. Chuyện xảy ra đã lâu lắm rồi.

(TRƯỞNG TÀU nhìn cô ấy, cầm nhật ký, mở ra đọc.)

TRƯỞNG TÀU: “Sư Phụ: một danh từ
tượng trưng cho trí huệ viên mãn...”?

JOY: “Thiên Đàng ở bên trong – tại đây và lúc này.” Có hôm

nó có vẻ khỏe hơn. Nhưng cuối cùng, thì không. Không có
Thượng Đế nào đến giúp tôi cả. Có lẽ định mệnh là vậy. Vào lúc này
tôi chỉ hy vọng vào một kế hoạch của vũ trụ. Bảo hiểm tâm linh.

(TRƯỞNG TÀU lôi ở đâu ra một tập bìa cứng.)

TRƯỞNG TÀU: Có ngay đây.

JOY: (nhìn quanh) Hay quá!

TRƯỞNG TÀU: Tôi rất đa tài.

JOY: Bảo hiểm tâm linh viết trên giấy in? Bao nhiêu tiền?
(CÔ JOY kéo ví tiền ra từ túi xách.)

TRƯỞNG TÀU: (trao tập bìa cứng) Miễn phí.
Những trang giấy trống.

JOY: Một kế ước vô ngôn?

TRƯỞNG TÀU: Cô cần tự mình điền vào đó.

JOY: Nhưng bằng cách nào?
(CÔ JOY cất ví vào túi áo.)

TRƯỞNG TÀU: Cô cần một sự kết nối bên trong.

PETE: (bước vào, lắc máy điện thoại không hoạt động với vẻ thất vọng)
Tôi không kết nối được. Nếu tôi không lên lại được xe lửa đó,
đời tôi kể như kết thúc!

JOY: Thế thì xui thật, vì đời sống là vĩnh hằng. (ngừng lại, suy nghĩ)
Tôi nghĩ sự sống là vĩnh hằng.

(TRƯỞNG TÀU gật đầu.)

PETE: Từ đây tới trạm xe lửa là bao xa?

TRƯỞNG TÀU: Ô, lục địa kế tiếp.

PETE: Lục địa kế tiếp? Hay quá! Hay hết chỗ nói.
Vậy chúng ta đích xác đang ở đâu? Âu châu?

TRƯỞNG TÀU: Vào lúc này.

PETE: Cái gì? Chúng ta vẫn đang du hành à?

TRƯỞNG TÀU: Tôi là trưởng tàu. Tôi điều khiển.
(CÔ JOY cười.)

PETE: Vậy là ông định đoạt cuộc đời tôi? Bao lâu nữa?

JOY: Tên ngốc, tôi nghĩ...

PETE: Tên là Pete, thưa bà! Hãy lịch sự giùm tôi, được chứ? Chính vì bà mà chúng ta kẹt ở đây—không biết ở đâu! Tại vì bà mà đời tôi tệ đến nông nổi này!

(Cô JOY và TRƯỞNG TÀU cười to thành tiếng.)

Tại sao bà cười?

JOY: Vô cớ.

(PETE ngã người dài xuống đất, nằm cách họ khá xa. Anh vòng tay qua mắt, cố gắng ngủ. Ánh trăng lên cao, tỏa ánh sáng lung linh. Quang cảnh nhà hát opera được trang hoàng với chiếc màn đỏ xuất hiện. Ca sĩ Ý ĐẠI LỢI đi vào trong bộ âu phục tuxedo, đứng trên đỉnh cầu thang. Từ bên kia sân khấu, một CON RỐI người Ý đi vào, múa diễn cảm theo lời hát của ca sĩ Ý ĐẠI LỢI.)

Truyền Tâm Ấn

Ý ĐẠI LỢI: *(Tiếng Anh)*

THẤY DẠY CON THƯƠNG YÊU TOÀN THẾ GIỚI.
NẾU KHÔNG CON THẬT CHẴNG BAO GIỜ RÕ
CHÂN ÁI LÀ GÌ!
NHƯNG ĐIỀU NÀY CON KHÓ THỂ NÓI VỚI AI.
HỌ SẼ CƯỜI CON RỒ DẠI!
THẬT RA THÌ CON CŨNG ĐÃ NGÂY SAY
TRONG MEN RƯỢU CAM LỒ!
TRUYỀN TÂM ẤN
TRUYỀN TÂM ẤN
TRUYỀN TÂM ẤN

(Tiếng Ý)

KHI ÂN SƯ DỪNG TỪ TÂM
RƯỢI XUỐNG HÔN CON CHÚT TÌNH NÔNG ẨM
CON BỔNG CẢI LÃO HOÀN ĐÔNG!
NGƯỜI HỎI LÝ DO GÌ VẬY?
CON CHẴNG BIẾT TRẢ LỜI SAO.
LÝ DO KHÔNG PHẢI LÀ NGÔN NGỮ CỦA TÌNH SỰ THỦ
(Tiếng Anh)
LÝ DO KHÔNG PHẢI LÀ NGÔN NGỮ CỦA TÌNH SỰ THỦ

NGƯỜI TRẦN KHI QUÁ GẮN NHAU
LỬA TÌNH BÔNG BỘT BAN ĐẦU DẦN PHAI.
NHƯNG CON TỪ LÚC GẮN NGÀI
LỬA TIM MỚI BẮT ĐẦU KHAI BỔ ĐỀ.
LÝ DO KHÔNG PHẢI LÀ NGÔN NGỮ CỦA TÌNH SỰ THỦ

NẾU ANH THẤY NHỮNG CỤ GIÀ BẢY TÁM CHỤC TUỔI
NHƯNG MẮT LONG LẠNH VÀ VÊ MẶT TƯƠI NHUẦN!
ANH NÊN BIẾT RẰNG:
ĐÓ LÀ DO SỨC THÂN
CỦA ÂN SƯ VẬY!
(Tiếng Ý)
TRUYỀN TÂM ẤN
TRUYỀN TÂM ẤN
TRUYỀN TÂM ẤN

(Tiếng Anh)

KHI ÂN SƯ DỪNG TỪ TÂM
RƯỢI XUỐNG HÔN CON CHÚT TÌNH NÔNG ẨM
NGƯỜI HỎI LÝ DO GÌ VẬY?
CON CHẴNG BIẾT TRẢ LỜI SAO.

(Tiếng Ý)

LÝ DO KHÔNG PHẢI LÀ NGÔN NGỮ CỦA TÌNH SỰ THỦ
LÝ DO KHÔNG PHẢI LÀ NGÔN NGỮ CỦA TÌNH SỰ THỦ

(Vào tới điểm của bài hát, CON RỐI được giải thoát khỏi sợi dây và tươi vui nhảy múa trước mặt cô JOY.)

(Tiếng Anh)

LÝ DO KHÔNG PHẢI LÀ NGÔN NGỮ CỦA TÌNH SỰ THỦ

(CON RỐI hân hoan leo lên các bậc thang để đến với ca sĩ Ý ĐẠI LỢI. Lòng cảm động, cô JOY thì thầm câu “cảm ơn” với họ trước khi họ đi khuất.)

CA SĨ Ý ĐẠI LỢI (MARK JANICELLO) HIỂN LỘ SỰ HIỆN DIỆN NHIỆT TÌNH TRONG CA KHÚC DIỄN CẢM, “TRUYỀN TÂM ẤN.”



*“Chương trình thành công
rực rỡ. Đây chắc chắn là điểm nổi bật
cho chuyến đi của tôi đến Los Angeles.
Tôi nổi da gà suốt nửa chương trình.
Tôi đã bật khóc vài lần. Âm thơ rất
sâu sắc, rất đầy ý nghĩa, và tôi nghĩ đó là
điều mà tất cả chúng ta có thể mang theo
với mình. Tuyệt diệu. Và Thanh Hải
Vô Thượng Sư đã dành ra thời gian
trong khi đang thiên bố quan, thật là tuyệt vời.”*

- LINDSAY BUTLER

NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH ĐÀI BBC, ĐẾN TỪ ANH QUỐC





VỚI TIẾNG HÁT GIỌNG KIM VÀ TÀI NĂNG ĐÁNH ĐÀN HẠC, CA SĨ ÁI NHĨ LAN (KATIE McMAHON) BIỂU LỘ VẺ ĐẸP SIÊU TRẦN.

CẢNH 4

Cũng nơi đồng cỏ như trước đây, giờ thì ở dưới
vầng trăng tròn. PETE ngủ thiếp, đã bị kiệt sức.

TRƯỜNG TÀU: Ngoài đây lạnh phải không?

JOY: Nãy giờ tôi không để ý.

TRƯỜNG TÀU: (chỉ tay về phía PETE) Cậu ấy có thể lạnh. (trao
cho cô JOY khăn choàng của cô) Để tôi đi kiểm tra chuyến xe lửa đó.

(Cô JOY sắp sửa đắp khăn choàng của cô lên người PETE,
nhưng rồi lại do dự.)

JOY: Tôi lại làm mẹ cậu đây. Thôi kệ. Đây này.

(Cô đắp khăn choàng lên người cậu ta.)

Tôi không làm gì khác được. Một khi là cha mẹ, mãi mãi là cha mẹ.
Tôi muốn nói với cậu một điều, Pete. Không cha mẹ nào muốn con họ
ra đi trước. Chuyện đó lâu lắm rồi, nhưng tôi đã trút hết niềm tin
vào cuốn nhật ký đó. Và rồi tôi không thể đọc nó. Mà cũng không thể
ném nó đi. Tôi đến trạm xe lửa này, không biết mình muốn đi đâu.
Rồi tôi gặp ai? Cậu. Một sự bừa bãi chưa từng thấy.

(PETE thức giấc. Anh đứng dậy, xoay mình, đập vướng phải
khăn choàng của cô JOY và vấp ngã.)

PETE: Ái da!

JOY: Cậu có sao không?

(PETE ngồi ở vị trí ngang tầm mắt với đường sắt.)

PETE: Đường sắt... Nhất định phải có một chuyến xe lửa khác
đi ngang đây? Chắc chắn phải có! Có lẽ không là xe lửa thần diệu,
nhưng phải có xe gì đó.

(Anh ta sờ vào túi quần trống rỗng của mình.)

Tôi cần tiền mua vé.

JOY: Xe lửa không đưa tôi đến nơi tôi muốn.

PETE: Bà có tiền! Tôi cần tiền.

JOY: Cậu nên tìm sự an bình của mình. Tôi đang tìm sự an bình của tôi.

(Các VŨ CÔNG Celtic mạnh mẽ trong trang phục lông lầy xuất hiện
với ca sĩ ÁI NHĨ LAN. Các VŨ CÔNG bao quanh PETE và cô JOY.
Trong những giây phút yên tĩnh giữa bước nhún nhảy Ái Nhĩ Lan,
ca sĩ ÁI NHĨ LAN, mặc bộ áo màu ngọc lục bảo, dịu dàng đánh
đàn hạc và cất tiếng hát từ bụi cao.)

Giữa Sư Phụ và Tôi

ÁI NHĨ LAN: (Tiếng Gaelic)

NHỮNG NGƯỜI TÌNH Ở CỘI THẾ GIAN
ĐỀU NGHĨ RẰNG CHỈ HỌ HIỂU
THẾ NÀO LÀ VÌ YÊU MÀ KHỔ!
TRỜI ƠI! THẬT QUÁ SAI LẦM!
NẾU NHƯ HỌ BIẾT ĐƯỢC KỂ NÀY TỪNG THẤT TÂM
TRONG LÚC CHỜ ĐỢI HÓA THÂN SƯ PHỤ!

(Tiếng Anh)

NGƯỜI THẾ GIAN ĐÊM ĐẾN ĐI CHƠI
KHIÊU VŨ VÀ NGHE NHẠC.
CHỈ MÌNH TÔI NGỒI TRONG KHOÁI LẠC
QUÁN TỰ QUANG VÀ TỰ ÂM.
(QUÁN TỰ TÂM)

SỰ QUANG VINH CÙNG-TỘT CỦA NGÀI
KHÔNG BÚT MỰC NÀO MÀ TÁN-THÁN!
TỪ ĐÂY CON KHÓ LÒNG SÙNG BÁI TƯỢNG ĐÁ VÔ TRI!
KINH ĐIỂN, HỌA TRANH CŨNG CHẴNG ÍCH GÌ.
THẾ GIAN VÔ PHƯƠNG SO SÁNH.

(Tiếng Gaelic) THẾ GIAN VÔ PHƯƠNG SO SÁNH.

(Tiếng Anh)

TÔI ĐÃ THỂ KHÔNG BAO GIỜ ĐẶT BÚT
VIẾT MỘT LỜI NÀO CA NGỢI THẦY TÔI NỮA.

(Tiếng Gaelic)

VÌ TÔI QUÁ THEN THÙNG!
NHỮNG TỪ NGỮ TÂM THƯỜNG
SAO TÔI CÓ THỂ DỪNG
ĐỂ NÓI VỀ THẦY, HIỆN LINH SIÊU VIỆT!

(Tiếng Anh)

NHỮNG NGƯỜI TÌNH Ở CỘI THẾ GIAN
ĐỀU NGHĨ RẰNG CHỈ CÓ HỌ MỚI HIỂU
THẾ NÀO LÀ TÌNH ÁI.

TRỜI ƠI! THẬT QUÁ SAI LẦM!

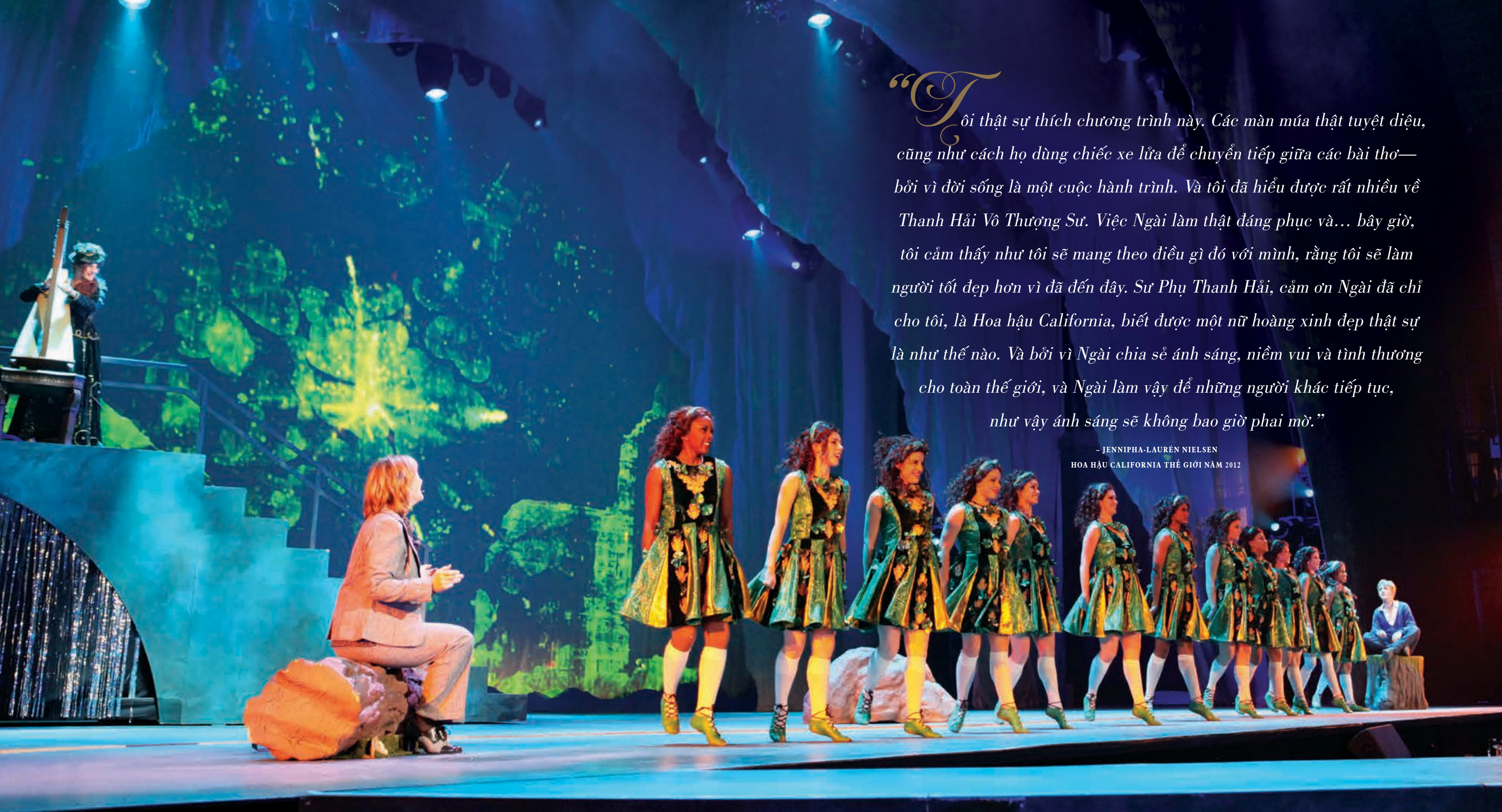
NẾU HỌ BIẾT ĐƯỢC MỘT MÂY MAY
THẾ NÀO LÀ TÌNH SƯ THỦ.

(Tiếng Gaelic) NẾU HỌ BIẾT ĐƯỢC MỘT MÂY MAY

THẾ NÀO LÀ TÌNH SƯ THỦ.

(Tiếng Anh) NẾU HỌ BIẾT ĐƯỢC MỘT MÂY MAY
THẾ NÀO LÀ TÌNH SƯ THỦ.

(Ca sĩ ÁI NHĨ LAN và các VŨ CÔNG biến mất.)



“Tôi thật sự thích chương trình này. Các màn múa thật tuyệt diệu, cũng như cách họ dùng chiếc xe lửa để chuyển tiếp giữa các bài thơ—bởi vì đời sống là một cuộc hành trình. Và tôi đã hiểu được rất nhiều về Thanh Hải Vô Thượng Sư. Việc Ngài làm thật đáng phục và... bây giờ, tôi cảm thấy như tôi sẽ mang theo điều gì đó với mình, rằng tôi sẽ làm người tốt đẹp hơn vì đã đến đây. Sư Phụ Thanh Hải, cảm ơn Ngài đã chỉ cho tôi, là Hoa hậu California, biết được một nữ hoàng xinh đẹp thật sự là như thế nào. Và bởi vì Ngài chia sẻ ánh sáng, niềm vui và tình thương cho toàn thế giới, và Ngài làm vậy để những người khác tiếp tục, như vậy ánh sáng sẽ không bao giờ phai mờ.”

- JENNIPHA-LAURÉN NIELSEN
HOA HẬU CALIFORNIA THẾ GIỚI NĂM 2012



CẢNH 5

Một lần nữa lại ở trên đồng cỏ. Ánh trăng hạ xuống thấp trên bầu trời. Các vì sao tỏa sáng rực.

JOY: Làm sao mình có thể đi xa đến vậy chỉ trong một đêm? Không biết tôi sẽ ra sao nếu không đáp chuyến xe lửa đó?!

PETE: Thì tôi sẽ là người đàn ông hạnh phúc.

JOY: Cậu trở nên khó chịu vậy từ khi nào?

PETE: Tôi học từ bà đó.

JOY: Vậy thì bỏ tã đi. Thật đó, nó không thích hợp với cậu. Còn nữa, tôi tên là Joy.

(TRƯỞNG TÀU bước vào, mỉm cười như thường lệ.)

PETE: Ông đã gọi trạm xe lửa chưa?

TRƯỞNG TÀU: Điều gì khiến cậu nghĩ là đã sẵn sàng cho chuyến đi kế tiếp?

PETE: Ông đã gọi trạm xe lửa chưa?

TRƯỞNG TÀU: Gọi rồi.

PETE: Ông đã cho họ biết mình ở đâu, phải không?

TRƯỞNG TÀU: Hiển nhiên rồi! Họ đang trên đường tới đây.

PETE: Tôi có thể tin ông chứ?

TRƯỞNG TÀU: Đặt tai cậu lên đường sắt đi.

PETE: Để làm gì?

TRƯỞNG TÀU: Ngồi xồm, đặt tai lên đường sắt. Cậu có thể nghe tiếng xe lửa từ rất xa.

(PETE ngồi xồm và nghiêng tai lên đường sắt.)

PETE: Tôi chẳng nghe gì cả.

TRƯỞNG TÀU: Ngồi xồm ở đó! Ép lỗ tai lên đó!

(PETE ép sát tai lên đường sắt.)

PETE: Không nghe gì cả.

TRƯỞNG TÀU: Nhắm mắt lại! Như vậy cậu sẽ nghe rõ hơn! Đúng rồi! Ép tai chặt xuống như ép quả chanh vậy.

PETE: Ép rồi! Tôi cảm thấy thật lố bịch.

(TRƯỞNG TÀU lấy dùi trống ra gõ nhẹ lên tảng đá.)

TRƯỞNG TÀU: Có nghe gì chưa?

PETE: *(mắt vẫn còn nhắm)* Chưa.

(TRƯỞNG TÀU gõ lớn hơn.)

TRƯỞNG TÀU: Phải tin tưởng! Lắng nghe sự thật.

PETE: *(mắt vẫn còn nhắm)* Tôi nghe tiếng lách cách!

JOY: Có gì đó đang đi đến!

PETE: *(mắt vẫn còn nhắm)* Ô, đến rồi!

TRƯỞNG TÀU: Đừng cử động! Đó chưa hẳn là điều cậu trông đợi!

PETE: *(bắt đầu cử động)* Dù gì cũng tốt hơn là ở lại đây!

TRƯỞNG TÀU: Đừng mở mắt! Dù gì đi nữa cũng đừng mở mắt!

(TRƯỞNG TÀU hát to cùng với tiếng gõ—tiếng hú không lời đầu tiên cho bài hát kế tiếp. PETE nhảy vọt lên, giật dùi.)

PETE: Ông lừa dối!

TRƯỞNG TÀU: Đừng nghiêm trọng quá, Pete à!

PETE: Ông lừa gạt!

JOY: Ôi, đủ rồi.

(Các ca sĩ TRUNG ĐÔNG—VÙNG Ả RẬP, BA TƯ, và DO THÁI—bước vào và hát tiếp. Đại diện cho mỗi vùng, VŨ CÔNG MÚA BỤNG, VŨ CÔNG MÚA XOAY và VŨ CÔNG DO THÁI HASIDIC xuất hiện.)



TRƯỞNG TÀU VÀ CÔ JOY (TRANG ĐỐI DIỆN) ĐÙA GIỖN VỚI PETE, CHÀNG TRAI ĐANG LO LẮNG TRÔNG CHỜ XE LỬA ĐẾN.



JOY GẶP BAN TAM CA THANH THÂN: CA SĨ VÙNG Ặ RẶP (CAMELLIA ABOU-ODAH), BA TU (SIAVASH SHAMS), VÀ DO THÁI (LIEL KOLET).

Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng

BA TU: *(Tiếng Ba Tư)*

NGƯỜI THẾ THƯỜNG DỄ DÀNG NÓI NGOA
VÀ TÔI CŨNG CÓ LẦN MUỐN NOI GIƯƠNG HỌ.
NHƯNG CHỈ CÓ MỘT ĐIỀU RẤT KHÓ:
CỨ KHAI KHẨU LÀ CHÂN LÝ TỰ ĐỘNG TUỐN RA!

TÔI XUẤT GIA THEO THẦY VÀ TẶNG CHÚNG
HỌC TẬP CUỘC SỐNG THANH BẦN, PHỤNG SỰ VÀ HY SINH.
NÀO TÔI CÓ NGỜ ĐẬU,
THẤY ĐÒI HỎI VÔ CÙNG CAO GIÁ:
THẤY ĐÒI HỎI SỰ HY SINH CỦA “BẢN NGÃ”!

VÙNG Ặ RẶP: *(Tiếng Anh)*

THƠ CỦA THẦY XÚC ĐỘNG LÒNG NGƯỜI!
THẬT LÀ THẾ GIẠN CHI BẢO.
NHƯNG THẦY ỒI!
SAO LẠI PHỎ BÀY HẾT NHỮNG BÍ MẬT LÒNG CON?

TÔI XUẤT GIA THEO THẦY VÀ TẶNG CHÚNG
HỌC TẬP CUỘC SỐNG THANH BẦN, PHỤNG SỰ VÀ HY SINH.
NÀO TÔI CÓ NGỜ ĐẬU,
THẤY ĐÒI HỎI VÔ CÙNG CAO GIÁ:
THẤY ĐÒI HỎI SỰ HY SINH CỦA “BẢN NGÃ”!

DO THÁI:

NẾU NGƯỜI TÌNH BỎ TÔI MÀ ĐI
CHẮC CHẮN TÔI SẼ NGẮT NGƯ ĐAU KHỔ!

VÙNG Ặ RẶP:

NẾU CON CÁI LY KHAI GIA ĐÌNH
TÔI SẼ KHỐC NGÀY KHỐC ĐÊM.

BA TU: *(Tiếng Ba Tư)*

NẾU TẤT CẢ LOÀI NGƯỜI TỪ KHƯỚC TÔI
NHẤT ĐỊNH TÔI SẼ VÔ CÙNG THỐNG THIẾT!



TIẾNG HÁT CỦA BAN TAM CA TRUNG ĐÔNG HÒA ĐIỀU NHỊP NHANG VỚI NHAU TRONG CA KHÚC “CHÂN LÝ, BẢN NGÃ, LINH HỒN, AN SÙNG.”

DO THÁI: *(Tiếng Anh)*
NHƯNG NẾU BỊ THẤY TÔI BỎ BÊ
DO THÁI VÀ VÙNG Ắ RẬP:
NHƯNG NẾU BỊ THẤY TÔI BỎ BÊ

BA TƯ: *(Tiếng Ba Tư)*
TÔI SẼ CHẾT
TỨC THỜI!

VÙNG Ắ RẬP: *(Tiếng Anh)*
TÔI SẼ CHẾT
TỨC THỜI!

DO THÁI:
TÔI SẼ CHẾT
TỨC THỜI!

VÙNG Ắ RẬP: *(Tiếng Ắ Rập)*
TÔI XUẤT GIA THEO THẤY VÀ TẶNG CHÚNG
HỌC TẬP CUỘC SỐNG THANH BẮN, PHỤNG SỰ VÀ HY SINH.
NÀO TÔI CÓ NGỜ ĐÀU,
THẤY ĐÒI HỎI VÔ CÙNG CAO GIÁ:
THẤY ĐÒI HỎI SỰ HY SINH CỦA “BẢN NGÃ”!

DO THÁI: *(Tiếng Anh)*
CẦU CHO NHỮNG KẼ MẠ NHỤC CON
ĐƯỢC VÔ CÙNG HÂN HOAN
VÀ SẼ MAU KHAI NGỘ.
CÙNG ĐƯỢC HƯỞNG NGUỒN ẮN ĐIỂN BAO LA
BẰNG ẮNH SẮNG NHƯ TRĂM NGHÌN MẶT TRỜI PHÁT RA
TỪ MỘT SỢI TÓC CỦA NGƯỜI –
(Tiếng Do Thái) ỒI SỰ PHỤ LINH THIỀNG!

BA TƯ: *(Tiếng Ba Tư)*
THẤY RÚI NƯỚC CAM LỒ LÊN MỌI LOÀI
KHÔNG PHÂN BIỆT:

DO THÁI: *(Tiếng Anh)*
DÙ LÀ KẼ TỐT LÀNH HAY XẤU XA,
THANH CAO HAY HẠ LIỆT.

BA TƯ: *(Tiếng Ba Tư)*
THẤY RÚI NƯỚC CAM LỒ LÊN MỌI LOÀI
KHÔNG PHÂN BIỆT:

VÙNG Ắ RẬP: *(Tiếng Anh)*
ĐẾN NHỮNG KẼ THÀNH TÂM VÀ NHỮNG KẼ BỘI ẮN.

DO THÁI:
KHI THẤY ĐOÁI NHÌN VÀO BIỂN CẢ
VẠN NẮNG SỰ PHỤ!
MUÔN VẠN HẢI NGƯ SẼ HÓA THÀNH RỒNG
CHÚNG SẼ BAY LÊN KHÔNG

VÀ MƯA XUỐNG CAM LỒ.
LÀM TƯƠI TỐT PHƯỚC ĐIỀN
CỦA HẰNG SA THIỆN NAM TÍN NỮ.
VẠN NẮNG SỰ PHỤ!

(Tiếng Do Thái, xen lẫn tiếng Ắ Rập và Ba Tư)
KHI THẤY ĐOÁI NHÌN VÀO BIỂN CẢ
VẠN NẮNG SỰ PHỤ!
MUÔN VẠN HẢI NGƯ SẼ HÓA THÀNH RỒNG
CHÚNG SẼ BAY LÊN KHÔNG

VÀ MƯA XUỐNG CAM LỒ.
LÀM TƯƠI TỐT PHƯỚC ĐIỀN
CỦA HẰNG SA THIỆN NAM TÍN NỮ.
VẠN NẮNG SỰ PHỤ!

VÙNG Ắ RẬP: *(xen lẫn tiếng Ắ Rập)*
TÔI XUẤT GIA THEO THẤY VÀ TẶNG CHÚNG
HỌC TẬP CUỘC SỐNG THANH BẮN, PHỤNG SỰ VÀ HY SINH.
NÀO TÔI CÓ NGỜ ĐÀU,
THẤY ĐÒI HỎI VÔ CÙNG CAO GIÁ:
THẤY ĐÒI HỎI SỰ HY SINH CỦA “BẢN NGÃ”!

BA TƯ: *(xen lẫn tiếng Ba Tư)*
NGƯỜI THẾ THƯỜNG DỄ DÀNG NÓI NGOA
VÀ TÔI CŨNG CÓ LẦN MUỐN NOI CƯƠNG HỌ.
NHƯNG CHỈ CÓ MỘT ĐIỀU RẤT KHÓ:
CỬ KHAI KHẨU LÀ CHÂN LÝ TỰ ĐỘNG TUỒN RA!

MỌI NGƯỜI: *(Tiếng Ắ Rập, Do Thái, Ba Tư)*
VẠN NẮNG SỰ PHỤ!

(Ban tam ca TRUNG ĐÔNG chào cô JOY, PETE, và TRƯỜNG TÀU, rồi rời khỏi.)

Cầu cho những kẻ mụ nhục con được vô cùng hân hoan
 Và sẽ mau khai ngộ.

Cùng được hưởng nguồn ân điển bao la
 Bằng ánh sáng như trăm nghìn mặt trời phát ra
 Từ một sợi tóc của người –
 Ôi Sư Phụ linh thiêng!

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÁM THẨM*
 DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI (THẬP NIÊN 1980)





CẢNH 6

Cũng nơi đồng cỏ. Những tia sáng đủ màu
trước rạng đông lóe sáng trên bầu trời.

JOY: Bình minh!

PETE: Tôi muốn nó lại. Tôi muốn giàu sang. Tôi muốn bạn gái.
Tôi muốn đời sống của tôi lại. Tôi muốn cuộc đời tôi!

JOY: Vậy là cậu chưa tìm thấy nó!

(Từ xa tiếng còi xe lửa vang lên.)

TRƯỜNG TÀU: A! Âm thanh của chân lý! Và nó đang đến
bằng đường sắt. Thật ngạc nhiên! Xin lỗi nhé, tôi đi ra hiệu
cho xe ngừng lại. *(Nói với PETE)* À, lúc cậu áp lỗ tai lên đường sắt
trông cậu thật buồn cười. Với cái đuôi cậu ở trên không.

*(TRƯỜNG TÀU đi về phía đường sắt. Tiếng còi xe lửa
vang lên lần nữa, gần hơn. PETE xoay lại và vấp phải túi xách
của cô JOY, sau đó túm lấy túi xách trong lúc cô JOY cố sức
giữ nó lại. Cuối cùng cả hai đều nắm chặt túi xách như trước kia.
Họ đứng lặng người, nhìn nhau.)*

JOY: Lại cũng cậu và tôi. Giống như lúc mình mới gặp.

PETE: Đưa đây.

JOY: Cậu làm gì thế?

PETE: Tôi thật sự cần tiền của bà.

JOY: Cậu thật ngốc. Cậu nghĩ là tôi có tiền sao?

*(PETE giật mạnh túi xách khỏi tay của cô JOY. Anh mở túi xách
ra xem, tuy nhiên cái mà anh tìm thấy chỉ là quyển nhật ký.
Anh kéo quyển sách ra. Cô JOY lặng người.)*

PETE: Ví tiền của bà đâu?

*(Cô JOY cố chụp quyển sách. Cô JOY giật lấy lần nữa. PETE
ném túi xách đi và nắm giữ quyển sách khỏi tầm với của cô JOY.)*

Ví tiền của bà đâu? Tôi có thấy. Tôi biết bà có tiền!

(Cô JOY lấy ví tiền ra từ túi áo, rút ra mấy tờ giấy tiền.)

JOY: Có phải đây là thứ cậu đang tìm?

(Cô JOY rút tiền ra và xé nát.)

Chỉ là giấy lộn!

(PETE sững người lại.)

PETE: Có phải đây là thứ bà đang tìm?

(PETE xé toạc quyển nhật ký. JOY há hốc miệng.)

Chỉ là giấy lộn!

(Họ ném những mẩu giấy vụn vào nhau.)

JOY: Tôi viết sách đó khi ngồi bên con trai tôi!

PETE: Hẳn chắc rất hạnh diện!

JOY: Con trai tôi chết rồi!

(PETE lặng người thật lâu. Cô JOY bắt đầu khóc thút thít.)

PETE: Cô chưa hề nói điều đó. Cậu ấy bao nhiêu tuổi?

JOY: Khoảng tuổi cậu. Với một tương lai sáng lạng
đang chờ đợi nó.

PETE: Như tiền và bạn gái?

JOY: Phải.

PETE: Giống cháu.

JOY: Khi tôi mất nó, tôi rơi vào trạng thái hôn mê về tâm linh.
Và chuyến đi này đã thức tỉnh tôi.

PETE: Cậu ấy chết lúc cỡ tuổi cháu thật à?

JOY: Mấy đứa trẻ tuổi cậu cứ nghĩ thân thể mình là bất tử. Chỉ
chú tâm vào những điều sai lạc! *(tạm nghĩ)* Và tôi còn là kẻ ngốc nữa.

*(Cô JOY ngồi trên gốc cây chết, gục người tiếp tục khóc.
Tiếng lách cách vang lên từ xa—xe lửa gần đến. PETE nhìn về hướng
có tiếng vang rồi nhìn lại cô JOY. CÁC TAY TRỐNG PHI CHÂU
tiến vào sân khấu và bắt đầu gõ trống. Đồng cỏ biến thành vùng
đồng bằng Serengeti hoang vắng. Cô ca sĩ PHI CHÂU, đường bệ
trong trang phục truyền thống và vương miện to phồng,
bước vào và dịu dàng nắm lấy tay cô JOY, vuốt má cô.
Các VŨ CÔNG PHI CHÂU vây quanh cô JOY và PETE.)*

Kẻ Ngốc

BAN HỢP XƯỚNG: *(Tiếng Zulu)*

NHƯNG THẤY Ơ!
NHỮNG GÌ CON PHẢI LÀM, CON SẼ LÀM TẤT CẢ.
CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

THƯỢNG ĐẾ ƠI NGÀI CÓ NGHE CON NÓI

PHI CHÂU VÀ BAN HỢP XƯỚNG: *(Tiếng Anh)*

THƯỢNG ĐẾ ƠI NGÀI CÓ NGHE CON NÓI

PHI CHÂU:

ĐỪNG CHO CON THỬ THÁCH QUÁ NHIỀU!
TRỌNG TRÁCH ĐÃ NẶNG OÀN VAI GÁNH.
ĐƯỜNG LÊN NON HIỂM NẠN BIẾT BAO NHIỀU.
ĐÃ VẬY NGÀI CÒN XÔ ĐÁ LẤP CẦU.
LÀM CHO KẼ LỮ HÀNH THÊM MUÔN NGÀN CAM KHỔ.

BAN HỢP XƯỚNG:

THẤY ƠI! THẤY ƠI! CỨU CON MAU

PHI CHÂU:

NẾU KHÔNG CON SẼ BỊ VÙI THẦY GIỮA LỘ!

BAN HỢP XƯỚNG: *(Tiếng Zulu)*

THẤY ƠI! THẤY ƠI! CỨU CON MAU

PHI CHÂU: *(Tiếng Anh)*

CON CHẴNG MONG ĐẠT TỚI QUẢ VỊ GÌ
VÀ CŨNG CHẴNG CẦU LÀM SƯ TỐ.

ĐẠO SƯ!

(Nói) ĐẠO SƯ!

ĐẠI ĐẠO SƯ!

BAN HỢP XƯỚNG: *(Tiếng Zulu)*

THƯỢNG ĐẾ ƠI NGÀI CÓ NGHE CON NÓI

THƯỢNG ĐẾ ƠI NGÀI CÓ NGHE CON NÓI

PHI CHÂU: *(Tiếng Anh)*

ĐỂ LÀM CHI!
CHỈ CÓ TRÁCH NHIỆM OÀN VAI
VÀ KHÔNG CÓ THỜI GIỜ GẮN BÊN THẤY
HẬU HẠ.
NHƯNG THẤY ƠI!
NHỮNG GÌ CON PHẢI LÀM, CON SẼ LÀM TẤT CẢ.

BAN HỢP XƯỚNG:

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

PHI CHÂU:

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

(Ca sĩ PHI CHÂU cầm lấy tay cô JOY, giúp cô ấy cảm thấy vui tươi hơn.)

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

(Kết tiếp ca sĩ PHI CHÂU đến bên PETE, và PETE cũng nắm lấy tay cô.)

NHỮNG GÌ CON PHẢI LÀM, CON SẼ LÀM TẤT CẢ.

NHỮNG GÌ CON PHẢI LÀM, CON SẼ LÀM TẤT CẢ.

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

CHỈ ĐỂ ĐÁP ĐẾN MUÔN MỘT ÂN SÂU.

(Ca sĩ PHI CHÂU chào tạm biệt cô JOY. Trong khi đó, một VŨ CÔNG nán lại múa cho PETE xem như để cố vũ anh ta. Sau đó, đồng cỏ xuất hiện trở lại.)

LÚC TIA SÁNG RẠNG ĐÓNG VUA LÓ DẠNG,
CA SĨ PHI CHÂU (JODY WATLEY) MANG LẠI NIỀM AN ỦI
VÀ CHƯA VẾT THƯƠNG LÒNG CHO CÔ JOY.



*“Tình thương dạt dào từ nhạc kịch... khiến tôi rớt lệ.
Tất cả trí tuệ Vô Thượng Sư chia sẻ trong những lời thơ
mà Ngài chọn, tôi nghĩ thật tuyệt đẹp. Nếu chúng ta cứ nhắc nhở nhau
là mình cần phải tử tế và thương yêu nhau, thì chúng ta
sẽ trở về nơi mà tôi nghĩ đó là bản tánh tự nhiên của mình.
Và tôi nghĩ vở nhạc kịch này thật sự nói lên điều đó thật hay đẹp.”*

- SUNNY HILDEN

CA SĨ KIÊM NHẠC SĨ CHO RAY CHARLES, STING, PATTI LABELLE





VÀO CUỐI CUỘC HÀNH TRÌNH, CA SĨ ÂU LẠC/VIỆT NAM (HỒ QUỲNH HƯƠNG) LÀM KHÁN GIẢ SAY MÊ VỚI NHẠC PHẨM “GIÁC NGỘ.”

CẢNH 7

Cũng trên đồng cỏ. Bầu trời xuất hiện những tia nắng ban mai rực rỡ. Cô JOY quỳ xuống nhặt những trang sách nhật ký nát vụn. Cô nửa nói với trời, nửa nói với đất. Còn PETE, ngồi trên khúc gỗ như người mất hồn và sắp khóc.

JOY: Cuốn sách trông không còn quý giá nữa nhì. Cuốn nhật ký cũ rích. Không phải vô dụng, nhưng rốt cuộc chẳng giúp gì cho tôi cả.
(*Cô đứng nhìn quanh.*)

Có lẽ phải trả tiền phạt xả rác. Ít ra hành lý của tôi đã nhẹ hơn chút.
(*Cô nhặt lại túi xách và lấy ra tập hồ sơ bảo hiểm và mở ra. Nói vọng xuống đường sắt xe lửa, với vị TRƯỞNG TÀU không thấy mặt.*)

Này! Tôi tưởng ông nói là giấy trắng mà!
(*Cô đọc.*)

“Hành lý duy nhất thật sự có giá trị là đức tin mà mình mang theo trong tâm.”

(*nhìn lên trời*)

Ôi, xin đừng quan tâm những giọt lệ này. Chỉ là con nhớ Ngài.

(*Ca sĩ ÂU LẠC (VIỆT NAM) xuất hiện, tiêu biểu cho ánh bình minh. Trên phông màn sân khấu là hình dóa hoa sen rực rỡ, một biểu tượng cho sự giác ngộ. Các VŨ CÔNG cũng tham gia để đại diện cho ba miền đất nước qua trang phục truyền thống tươi sáng của họ.*)



NHÌN LÊN TRỜI, CÔ JOY ẨM THẨM KHÓC VỚI LÒNG KHÁT KHAO GẶP MINH SU.

Giác Ngộ

ÂU LẠC: (*Tiếng Âu Lạc/Việt Nam*)

NGƯỜI TA NÓI:

NHỮNG ĐẮNG CHÂN TU NGÔI KIẾT GIÀ NHIỀU NĂM
DƯỚI BÓNG CÂY RÂM NGÁT XANH TƯƠI XÒE BÓNG MÁT.
TRONG RỪNG HOANG VẮNG.

HAY TRONG HY MÃ LẠP SƠN.

HAY NƠI CÔ ĐƠN TRONG SA MẠC

HAY TRONG HANG SÂU KHÔNG MỘT NGƯỜI

TÌM NƠI ĐÀU THANH VẮNG, NƠI ĐÀU TỈNH LẶNG

ĐỂ ĐẮC ĐẠO, ĐỂ ĐẮC ĐẠO.

CÒN RIÊNG TA NÓI:

TA ĐÃ GIÁC NGỘ VÀO MỘT ĐÊM TRONG GIẤC MƠ SAY.

TRONG MỘT CĂN LỀU.

TẠI KHU TRUNG TÂM VUI CHƠI

CHUNG QUANH THẬT LÀ ỒN ÀO!

JOY: (*Tiếng Anh, với ca sĩ ÂU LẠC hát ngân lại bằng tiếng Âu Lạc*)

NGƯỜI TA THƯỜNG BẢO RẰNG:

NHỮNG BẠC CHÂN TU NGÔI KIẾT GIÀ NHIỀU NĂM
ĐẮC ĐẠO.

DƯỚI BÓNG CÂY RÂM.

TRONG RỪNG HOANG VẮNG.

TRONG DÂY HY MÃ LẠP SƠN.

HOẶC GIỮA SA MẠC CÔ ĐƠN,

HAY TRONG HANG SÂU KHÔNG NGƯỜI LAI VẮNG.

NHƯNG RIÊNG TA “THÚ NHẬN”:

TA GIÁC NGỘ GIỮA MỘT GIẤC NGỦ SAY.

TRONG CHIẾC LỀU CAO SU ĐƠN GIẢN.

GIỮA MỘT NƠI DU LỊCH ỒN ÀO!

(*Ca sĩ ÂU LẠC biểu lộ cử chỉ nhân từ dành cho cô JOY và mọi người khi quang cảnh mờ dần. Ánh nắng ban mai chiếu sáng nơi chân trời. PETE khóc, bước đến cô JOY. Cả hai ôm lấy nhau.*)

*“Nhạc kịch được tổ chức chu đáo và mọi việc
thật trôi chảy. Giống như một dòng sông.
Chương trình được sắp đặt tuyệt vời và chu đáo.
Toàn bộ quá trình là một lễ mừng long trọng.”*

- GAVIN GLYNN

CỰU CHỦ NHIỆM CÔNG TY WALT DISNEY VÀ GIÁM ĐỐC FOX BROADCASTING



JOY: Không chỗ nào để đi, chỉ đi lên thôi.

PETE: Làm sao cô chịu đựng cháu cho nổi chứ?

JOY: Tôi thích nhất là khi cậu tung hứng mấy con dao.

(Họ cười thích thú.)

Chơi với mấy quả cam thôi.

PETE: *(đồng ý)* Nghiệp chướng của cháu tệ lắm, phải không?

(Họ cười.)

Cháu rất ân hận.

JOY: Về phần nào?

PETE: Tất cả mọi thứ. Nhưng nhất là về việc cô mất đứa con trai.

JOY: Tôi biết tôi đã nói vậy. Nhưng “mất” thì không, Tôi không mất nó. Linh hồn nó sống mãi.

TRƯỜNG TÀU: *(nhào lộn người đi vào và đứng dậy)* Xong rồi! Như đã hứa...

(Xe lửa chạy đến. Cô JOY cười vui vẻ.)

PETE: Tôi không có tiền mua vé.

TRƯỜNG TÀU: Không cần thiết, Pete.

PETE: Thật à? Ồi, cảm ơn bác! Cảm ơn bác cho chuyến đi đáng nhớ trong đời!

TRƯỜNG TÀU: Tôi có cảm giác là cuộc hành trình của cậu vừa mới bắt đầu.

(PETE lên xe lửa. TRƯỜNG TÀU hỏi cô JOY.)

Cô đi chứ hả?

JOY: Đi chứ. Nhất định rồi!

(Bắt đầu lên chiếc xe lửa đầy hành khách, rồi ngừng lại. Mím cười với TRƯỜNG TÀU.)

Mà chuyến xe lửa này đích xác đi đâu vậy?

TRƯỜNG TÀU: Về nhà và còn xa hơn nữa. Hãy kiểm chỗ ngồi! Xin cho xem vé!



PETE VÀ CÔ JOY ĐỀU TÌM ĐƯỢC NIỀM AN BÌNH CỦA HỌ KHI TRƯỜNG TÀU RA HIỆU CHO CUỘC HÀNH TRÌNH VỀ NHÀ.

CẢNH 8

Vài phút sau, ánh nắng tràn ngập đồng cỏ.

Tất cả diễn viên đi vào cúi chào.

Giòng Lệ Âm Thâm

TRƯỜNG TÀU:

CHO ĐẾN TRĂNG SAO, NHIỀU ĐÊM
CHÚNG CÙNG RỦ NHAU ĐI NGỦ.
NHƯNG HỒN CON THỨC TỈNH LUÔN LUÔN!

VÌ BÂY GIỜ THẤY ĐÃ KHAI NGUỒN
“QUANG THỦY”!

NÊN HAI TA KHÓ BỀ NGƠI NGHỈ

JOY:

NHỮNG LIÊN QUAN VÔ HÌNH
NHƯNG SÂU ĐẬM CỦA THẤY TRÒ,
CON KHÔNG THỂ NÀO KỂ CHO KẼ PHẠM PHU NGHE ĐƯỢC.
THỂ NÊN CON NIÊM PHONG VÀO TRONG GỐI BIẾC,
CẨN TRANG ĐÂY TRONG THẾ GIỚI MỘNG HOA!

PETE:

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY
HƠN LÀ NGỌC NGÀ CỦA THẾ TỤC!
THẤY ƠI THẤY!
CON... CON CHẴNG BIẾT VÌ SAO!

MỌI NGƯỜI:

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY
HƠN LÀ NGỌC NGÀ CỦA THẾ TỤC!
THẤY ƠI THẤY!
CON... CON CHẴNG BIẾT VÌ SAO!

NỮ:

MẶT TRỜI MẶT TRĂNG XUẤT HIỆN ĐỊNH KỲ

NAM:

BỐN MÙA XOAY VẤN ĐỨNG LÚC;

NỮ:

THỜI TIẾT CỨ THEO ĐÓ ĐỔI THAY.

NAM:

NHƯNG SỰ KHÁT VỌNG KHAI NGỘ BỒ ĐỀ
DƯỜNG NHƯ KHÔNG HẠN ĐỊNH.

JOY:

KHI CON NGHĨ ĐẾN SỰ PHỤ
TU TƯỜNG BIẾN THÀNH THỜ.
THẤY ƠI THẤY!
ĐÓ LÀ VÌ PHÁP ÂM MỸ MIÊU CỦA NGÀI
LUÔN RUNG ĐỘNG TRONG TỪNG HƠI THỜ.

MỌI NGƯỜI:

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY
HƠN LÀ NGỌC NGÀ CỦA THẾ TỤC!
THẤY ƠI THẤY!
CON... CON CHẴNG BIẾT VÌ SAO!

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY
HƠN LÀ NGỌC NGÀ CỦA THẾ TỤC!
THẤY ƠI THẤY!
CON... CON CHẴNG BIẾT VÌ SAO!

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY
HƠN LÀ NGỌC NGÀ CỦA THẾ TỤC!
THẤY ƠI THẤY!
CON... CON CHẴNG BIẾT VÌ SAO!

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY
HƠN LÀ NGỌC NGÀ CỦA THẾ TỤC!
THẤY ƠI THẤY!
CON... CON CHẴNG BIẾT VÌ SAO!

NAM:

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY

NỮ:

MẾN THƯƠNG GIÒNG LỆ ÂM THÂM

NAM:

TÔI YÊU NHỮNG GIỌT LỆ NHỚ THẤY


NỮ:

MẾN THƯƠNG GIÒNG LỆ ÂM THÂM

NAM:

MẾN THƯƠNG GIÒNG LỆ ÂM THÂM

(Hạ màn.)



“Tôi nghĩ rằng đây là một nhạc hội rất tuyệt diệu. Thật phi thường. Tôi nghĩ mọi thứ thật tuyệt vời, và tôi hoàn toàn khâm phục. Tôi cũng xin chia sẻ là: Người phụ nữ [Thanh Hải Vô Thượng Sư] xinh đẹp truyền cảm hứng cho tất cả điều này... Ngài không chỉ là Minh Sư, mà còn là một Nữ hoàng!”

- LELA CHRISTINE

TÓNG BIÊN TẬP, TẠP CHÍ POWER PLAYER LIFESTYLE

*“N*hững người mà quý vị quy tụ lại thật tuyệt diệu. Tôi gần muốn khóc trên thảm đỏ khi thấy tất cả những khuôn mặt đẹp từ khắp toàn cầu. Chính màn trình diễn cũng được thực hiện thật tài tình. Tôi không thể tin là nhạc kịch chỉ diễn một ngày.”

- RAINBEAU MARS, NỮ DIỄN VIÊN KIỂM CỤ ĐẠİ SỨ TOÀN CẦU CỦA ADIDAS; THUẦN CHAY



KATIE McMAHON



DEBBIE GRAVITTE



VŨ ĐOÀN LULA WASHINGTON

*“H*ọ có nhiều màn vũ khác nhau, thật thú vị. Tuyệt diệu!”

- STANLEY MAGNONE
KỸ SƯ ÂM THANH TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG,
MẠNG LƯỚI TRUYỀN HÌNH ABC



HEATHER PARK
VÀ BRIAN JOO



CÁC VŨ CÔNG, LULA WASHINGTON,
VINCENT PATERSON, JODY WATLEY, BRIAN JOO

*“Â*m nhạc đêm nay thật phi thường!”

- BILLY McNAMARA, DIỄN VIÊN KIỂM NHÀ SẢN XUẤT; TRƯỜNG CHAY



ĐOÀN VŨ CÔNG



VŨ ĐOÀN ZAHIRA

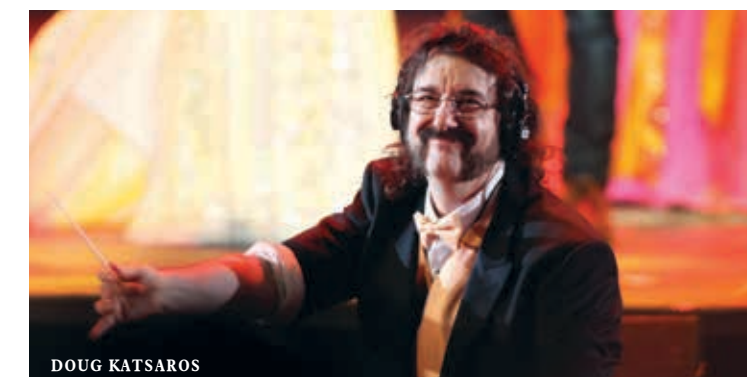


*“N*hạc kịch thật sự phi thường, thật đẹp. Khi tôi bắt đầu tìm hiểu về Thanh Hải Vô Thượng Sư và xem nhạc kịch và mọi việc về Ngài, tôi vô cùng cảm phục.”

- XIOMARA ORTIZ, NỮ DIỄN VIÊN



LUKE EBERL, PATTI COHENOUR, JUNIOR CASE



DOUG KATSAROS



VINCENT PATERSON, BONNIE STORY, LULA WASHINGTON, NAN SCHWARTZ, PATTI COHENOUR,
DON PIPPIN, JORGE CALANDRELLI, FRANK EVANS, JOHN IACOVELLI, AL KASHA



NIKKI TOMLINSON, JON SECADA, JODY WATLEY

“Tôi chỉ muốn nói cho quý vị biết tôi thích chương trình nhiều đến dường nào. Tôi cũng cảm động khi thấy có rất nhiều tổ chức bảo vệ loài vật trong thánh phòng. Thanh Hải Vô Thượng Sư là một anh thư chân chính cho tất cả các loài vật trên thế giới! Cảm ơn quý vị vô vàn là đã mời tôi. Tôi khiêm cung và thật sự biết ơn. Xin chuyển những lời chúc nhiệt tình và lòng biết ơn của tôi đến Vô Thượng Sư.”

- FARRAH SMITH, HỘI BẢO TỒN SEA SHEPHERD; THUẦN CHAY



SIAVASH SHAMS, LIEL KOLET,
HỒ QUỲNH HƯƠNG, LUKE EBERL

“Tôi rất thích đại hý viện, thiết kế sân khấu, cảnh dàn dựng, màu sắc, âm nhạc và tất cả mọi thứ. Lâu lắm rồi tôi mới được vui như vậy. Tôi được một đêm rất vui, và một năm rất vui!”

- MARKO RODIN, NGƯỜI THAM DỰ



TẠ AN KỲ



BAN NHẠC BLACK UHURU



CÁC VŨ CÔNG



“Tôi thật kỳ diệu khi thấy tất cả những người thuần chay và danh tài âm nhạc từ các nền văn hóa và bối cảnh khác nhau cùng đứng trên một sân khấu, trực tiếp đưa tiếng hát vào lòng khán giả. Sau khi xem vở nhạc kịch Giọng Lệ Âm Thâm, tôi mua sách của Sư Phụ Thanh Hải và các thi phẩm của Ngài trở thành một trong những gì tôi ngưỡng mộ trong đời.”

- SONIA KIL, PHÒNG VIÊN TẠP CHÍ VARIETY



FLO ANKAH



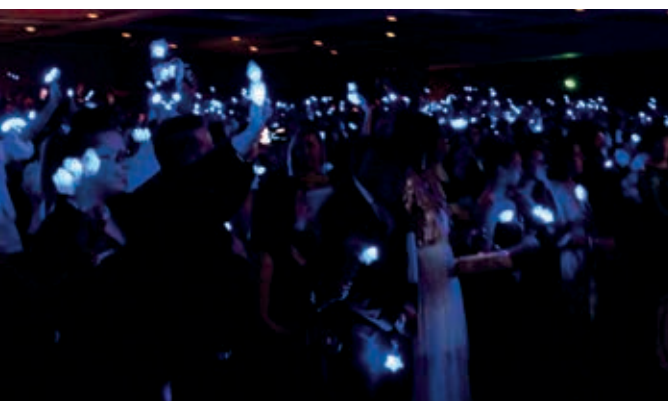
FABIANA PASSONI
VÀ LIZ CALLAWAY



KIRIL KULISH, MARK JANICELLO, CAMELLIA ABOU-ODAH

“Tôi và các bạn đồng nghiệp vui hưởng một thời gian tuyệt vời. Những áng thơ và lời lẽ khai mở trí huệ của Vô Thượng Sư là động cơ thúc đẩy rất lớn để chúng tôi tiếp tục công việc chấm dứt nạn nghèo ở Quận hạt Los Angeles. Cảm ơn Ngài và câu Thượng Đế ban phước lành!”

- ALISA ORDUNA, TỔ CHỨC UNITED WAY THUỘC KHU ĐÔ THỊ LOS ANGELES



ĐOÀN DIỄN VIÊN TRÌNH BÀY CA KHÚC BẾ MẠC VỚI TINH THẦN PHẦN KHỞI, "HÃY NẮM TAY NHAU," TRONG KHI KHÁN THÍNH GIẢ ĐỨNG VẮY ĐÈN HÌNH NGÔI SAO.



Có lẽ đã 30 năm rồi hoặc khoảng đó. Khi ấy là vào thập niên 1980. Bấy giờ, tôi mới bắt đầu sứ mệnh nhỏ của tôi tại Formosa (Đài Loan). Lúc đó, tôi rảnh rỗi hơn đôi chút, nên tôi hòa nhịp với thế nhân và từ đó những vần thơ đã hình thành rồi trở thành thi tập. Tôi chưa bao giờ nghĩ rằng sẽ có ngày, một số nhà soạn nhạc tài giỏi nhất và nghệ sĩ tài hoa nhất sẽ đưa những vần thơ này lên một sân khấu quốc tế có tầm cỡ tại Hoa Kỳ, như là Đại Hý Viện Shrine vậy. Cả triệu năm tôi cũng không mơ tưởng điều này. Nếu không, có lẽ tôi đã trau chuốt thêm, chỉnh lại cho hay hơn. Tôi chỉ sáng tác theo cảm xúc. Ý thơ đến rất nhanh và kết quả là như vậy.

Đây chỉ là nỗi cảm thông với sự phấn đấu của thế nhân mong thành tựu những điều khó thể đạt được. Ý tôi là hầu như không thể đạt được, như là đẳng cấp khai ngộ cao hơn. Chúng ta ai cũng trải qua việc này, dù là thánh nhân, tội phạm, phàm nhân, tất cả đều giống nhau. Nếu muốn tìm Chân Ngã, cuộc phấn đấu là vậy. Ngay cả người không tu hành đôi lúc cũng có những hoàn cảnh thất vọng và khấn thiết khiến họ phải hướng nội, để cầu nguyện một lực lượng nào đó, mà ngay cả họ cũng không biết là ai, cầu nguyện một vị Thượng Đế mà có lẽ ngay cả họ cũng chẳng tin. Trong tâm thế nhân luôn có sự phấn đấu, tập thơ Giòng Lệ Âm Thâm của tôi chỉ phản ánh điều đó.

— THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ THUYẾT GIẢNG
TRONG BUỔI HỘI THẢO TRUYỀN HÌNH
VỚI TRUYỀN HÌNH VÔ THƯỢNG SƯ
LOS ANGELES, HOA KỲ – NGÀY 22 THÁNG 12 NĂM 2012



CHƯƠNG BA

TRIỂN LÃM NGHỆ THUẬT VÀ DẠ TIỆC

CÁC SÁNG TÁC NGHỆ THUẬT CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ TẠI NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM

Vào cùng ngày ra mắt vở nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thẩm*, các tác phẩm chọn lọc của thi sĩ, họa sĩ kiêm nhà thiết kế Thanh Hải Vô Thượng Sư được trưng bày trong *Cuộc Triển Lãm Nghệ Thuật Thiên Đàng* tại Phòng Triển Lãm Shrine.

Những sáng tác nghệ thuật diễm tuyệt của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho thấy tài năng tiềm ẩn mà Ngài đã tự khám phá qua thiên định. Các tác phẩm của Ngài bao gồm: tranh sơn dầu, hình vẽ trên quạt, ảnh chụp, đèn trang trí, thiết kế trang sức và thời trang, nghệ thuật gia chánh, thiết kế

cảnh quan và kiến trúc cũng như những sáng tác thơ nhạc. Do Thanh Hải Vô Thượng Sư không nhận cúng dường dưới bất kỳ hình thức nào, số tiền thu được từ thiết kế nghệ thuật của Ngài đã giúp tạo nguồn ngân quỹ độc lập để hỗ trợ các hoạt động nhân đạo toàn cầu của Ngài. Mỗi tuyệt phẩm sáng tác với cảm hứng lấy từ Thiên Đàng là biểu hiện sâu sắc về chân lý, đạo đức, và tình thương.

Tương tự vở nhạc kịch đây thặng hoa, vẻ đẹp thiêng liêng trong buổi triển lãm nghệ thuật tổ chức tại đây cũng mang lại bầu không khí ấm áp thanh bình cho người thưởng lãm.

BỘ ĐÈN VẠN THỌ DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ THIẾT KẾ.



TỪ BÊN TRÁI Ở TRÊN XUỐNG: TRANG SỨC THIÊN ĐÀNG S.M., ĐÈN CỎ IN HÌNH DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ CHỤP, THIÊN Y S.M.



*“Tôi vừa xem một quyển sách và
thoáng thấy vài tác phẩm, thật là đẹp.*

Còn là một họa sĩ, màu sắc

Ngài dùng thật phi thường.”

-GEORGE CHAKIRIS, DIỄN VIÊN ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM
(PHIM *CÂU CHUYỆN PHÍA TÂY*); TRƯỜNG CHAY



“Vô Thượng Sư thực hiện một công trình mỹ miều, tao nhã —cả chi tiết lẫn tác phẩm nghệ thuật. Ngoài ra, cách trưng bày ở đây tối nay biểu lộ lòng tôn trọng và sự hiện hữu. Rất nhiều trang sức, y phục cũng như tác phẩm nghệ thuật khác nhau được trưng bày tuyệt đẹp và trang nhã. Phải nói là hạng nhất!”

—RANDY OLSEN, TỔNG GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CÔNG TY DANH NHÂN VĂN NGHỆ QUỐC TẾ

TỪ BÊN TRÊN PHÍA TRÁI: BỘ TRANG SỨC THIÊN ĐĂNG S.M. “SỰ SỐNG VĨNH HẰNG,” ĐÈN VẠN THỌ “VẠN VẬT HỢP NHẤT,” TRANH VẪ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ.



CUỘC TRIỂN LÃM NGHỆ THUẬT THIÊN ĐĂNG TẠI PHÒNG TRIỂN LÃM SHRINE TRÌNH BÀY NHỮNG THIẾT KẾ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ.



VINH DANH LÒNG TỪ BI:
TIỆC THUẦN CHAY

*“Cách chúng ta nên sống là với tình thương,
 từ bi và hòa bình với mọi chúng sinh, kể cả loài vật.”*

— THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ (THUẦN CHAY)

HỘI THẢO TRUYỀN HÌNH TRỰC TUYẾN VỚI TRUNG TÂM VỌNG CÁC, THÁI LAN - NGÀY 24 THÁNG 7 NĂM 2008

Thuần chay, hay lối sống không gây hại đến những chúng sinh khác, là phần quan trọng trong đường lối đề xướng hòa bình thế giới bằng hành động của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Là nhà nhân đạo, Ngài ban tặng cho những mục tiêu mang lại lợi ích cho đồng loại và môi trường, cùng lúc cũng hoạt động để giảm sự đau khổ của các bạn thú đồng cư trong mọi cách có thể làm được. Ngài ủng hộ các tổ chức quan tâm cho các bạn thú được cứu, hỗ trợ những nỗ lực chấm dứt việc khai thác loài vật và cổ vũ lối sống thuần chay. Buổi ra mắt nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*

nhấn mạnh tinh thần độ lượng cũng như lối ăn lành mạnh từ bi, với những bữa ăn thuần chay thơm ngon được cung cấp trong thời gian diễn tập và tại dạ tiệc sau buổi nhạc kịch. Rất nhiều món ăn thực vật thơm ngon đầy màu sắc được mang đến từ một số nhà hàng thuần chay nổi tiếng nhất ở Miền Nam California như: Loving Hut, One Veg World, Freesoulcaffe, và Green Earth. Các văn nghệ sĩ, phóng viên và quan khách đã đến dự đại tiệc được trình bày rất thịnh soạn này. Những trang sách sau đây là sưu tập quan điểm cá nhân của họ về lối sống không gây tàn ác.

*“Tôi
 hật ra, tôi nghĩ tôi vừa chuyển sang thuần chay.
 Nhạc kịch quả là một trải nghiệm thay đổi đời sống.”*

— MICHAEL STEWART ISAACS, DIỄN GIẢ CHUYÊN NGHIỆP



“Khi còn bé, gia đình tôi nuôi một số cá rồng, loại cá to rất thịnh hành vào lúc đó. Mỗi ngày khi đi học về, tôi nhảy múa với đàn cá từ trái sang phải như vậy. Tôi có cảm giác câu thông với cá, cảm thấy cá rất vui sướng, mỗi ngày mong đợi tôi về. Cũng vì vậy, từ nhỏ tôi không hề ăn cá. Rồi tôi nghĩ không có lý gì mà chỉ thương cá. Tại sao tôi không thương các loài vật khác? Tất cả loài vật đều giống nhau.”

- TẠ AN KỲ, NGÔI SAO NHẠC TRẺ CÓ ĐĨA BẠCH KIM NGƯỜI HOA; TRƯỜNG CHAY

“Tôi bị bệnh viêm khớp trầm trọng. Tôi có đọc một quyển sách nói về ảnh hưởng của chất đạm động vật đối với cơ thể, về lối chữa bệnh bằng cách ngưng ăn các chất đạm động vật. Chín năm trước, bệnh viêm khớp của tôi nặng đến nỗi họ muốn thay xương hông của tôi. Từ khi ăn thuần chay, tôi không còn phải tiêm thuốc cortisone nữa. Tôi không cần uống thuốc giảm đau mà vẫn vũ múa, vẫn trình diễn.”

- MARK JANICELLO, CA SĨ Ý GIỌNG CAO; THUẦN CHAY





QUAN KHÁCH THƯỜNG THỨC CÁC MÓN ĂN BẰNG THỰC VẬT TẠI BUỔI TIỆC.

“Tôi nghĩ mọi người nên ăn thuần chay và sống xanh vì có quá nhiều vấn đề đang xảy ra trên thế giới, như việc băng đá tan chảy hay việc sát hại loài vật. Tôi xúc động khi thấy loài vật rơi lệ.”

- KAYE STARH, THÀNH VIÊN BAN NHẠC REGGAE BLACK UHURU TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY

“Tôi cảm thấy khỏe. Mấy ngày nay tôi ăn thật ngon. Khi ở đây làm việc cho chương trình, tôi ăn thuần chay. Tôi nay đã một tháng rưỡi rồi... tôi cảm thấy thoải mái!”

- DOUG KATSAROS, NHÀ SOẠN NHẠC / ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY (BƯỚC NHẢY VUI NHỘN)

“Tôi ái mộ việc [Thanh Hải Vô Thượng Sư] tặng hiện kim để giúp bảo vệ loài vật. Đó là một điều chúng ta thật sự cần có trên thế giới.”

- JORGE CALANDRELLI, NHÀ SOẠN NHẠC 6 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY (PHIM NGỌA HỒ TÀNG LONG)

“Hòa bình và tình thương đối với muôn loài trên địa cầu, không phải chỉ riêng với con người. Mọi sinh linh vốn đã sống hòa hợp với nhau rồi.

Công việc của chúng ta là đừng xen vào đó.”

- COREY FELDMAN, DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI (PHIM BÁN ĐỒ KHO BẤU); TRƯỞNG CHAY

“Loài người không những gây ra chiến tranh mà còn đối xử tàn bạo với loài vật nữa. [Khía cạnh thuần chay] cũng là lý do thu hút tôi tham gia nhạc hội này.”

- KRISTOFF ST. JOHN, DIỄN VIÊN 2 LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY (PHIM TRUYỀN HÌNH GIỚI TRẺ VÀ NHỮNG NGƯỜI HIẾU ĐỘNG); TRƯỞNG CHAY



“Ở thế giới này, với nhiều biến động mà chúng ta đang trải qua, [thông điệp thuần chay] là điều mà tất cả chúng ta cần xem xét kỹ hơn. Cuối cùng tôi thấy thuần chay là hợp lý vì đó chính là âm nhạc, ca từ, con người, thức ăn. Nghĩa là trên khía cạnh tổng thể, chúng ta nên vui hưởng niềm hạnh phúc trên địa cầu này bằng cách đó. Và nếu làm được như vậy, chúng ta mới có thể sẵn sàng hơn để phát triển.”

- Verno Urquiza, ca sĩ kiêm nhạc sĩ

“Tôi vô cùng mãn nguyện với các bữa ăn bây giờ so với lúc tôi còn nấu mặn. Tôi luôn nói với mọi người như vậy nhưng họ không tin, và tôi nói như: ‘Vậy xin mời đến ăn tối!’ Tôi làm tiệc thết đãi họ, rồi họ nói: ‘Ôi chào, không thể tin nổi!’”

- SUSIE CASTILLO, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH, CỤU HOA HẬU HOA KỲ; THUẦN CHAY

“Món nào cũng ngon. Tôi ăn thật no. Tôi thích có nguồn sống như thế, được mang đến cho chúng tôi vào lúc kết thúc một chương trình vĩ đại nói về đời sống.”

- ALLISON CHANEY, NỮ DIỄN VIÊN

“[Cơm trưa thuần chay] là một trong những bữa ăn ngon nhất từ trước tới nay!”

- DEBBIE GRAVITTE, CA SĨ TỪNG ĐOẠT GIẢI TONY (NHẠC KỊCH BROADWAY CỦA JEROME ROBBINS)



“Tôi đã ăn cơm trưa thuần chay mỗi ngày. Khi trở lại để diễn tập sau bữa trưa, tôi cảm thấy nhiều năng lượng hơn, sức chú ý mạnh hơn, cơ bắp phản ứng nhanh nhẹn hơn. Quả là có ảnh hưởng tốt đối với cơ thể của tôi.”

- MARC SPAULDING, VŨ CÔNG

“Gian phòng đầy các món ăn được trang trí đẹp mắt và tiếng trò chuyện thân mật khi quan khách trở lại lấy thức ăn lần thứ hai, lần thứ ba, vì thức ăn thật ngon. Hiểu rằng thức ăn thuần chay có lợi cho cơ thể và môi trường là một phần thưởng phụ trội khiến mỗi lần lấy thêm thức ăn, lại càng thêm giá trị.”

- IVETTA BABADJANIAN, KÝ GIẢ BÁO CANYON



CHƯƠNG BỐN

TỪ THI VĂN
ĐẾN SÂN KHẤU:
GIỚI THIỆU CÁC NGHỆ SĨ
VÀ NHÀ SÁNG TẠO

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẦM
JORGE CALANDRELLI



Khi nghe ông nói chuyện, người ta có thể cảm nhận lòng hăng say của ông dành cho âm nhạc. Cặp mắt ông sáng ngời, đôi tay cử động liên tục như bày tỏ niềm vui sướng, và tất nhiên, lúc nào ông cũng cười. Người đó là nhà soạn nhạc nổi tiếng Jorge Calandrelli.

Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thương Sự, ông Calandrelli giải thích những ảnh hưởng ban đầu mà ông có, để cuối cùng đưa đến một sự nghiệp âm nhạc thành công. “Tôi bắt đầu đánh đàn dương cầm khi được bốn tuổi. Mẹ tôi đánh đàn dương cầm rất hay, chủ yếu là nhạc cổ điển. Trời ơi, tôi yêu loại nhạc đó! Tôi nghĩ là, ngay lúc đó, dù chưa có khái niệm gì về nghệ thuật, tôi đã quyết định sẽ làm nhạc sĩ.” Ông nói thêm: “Như thể tôi được ban cho một món quà. Mỗi ngày tôi đều cảm tạ Thượng Đế về việc đó.”

“Tôi thật sự hãnh diện được góp phần vào vở nhạc kịch thật tuyệt vời này. Nhiều buổi nhạc kịch, khi khán giả ra về, tuy vui vẻ, nhưng thật sự không có gì lưu lại trong lòng họ. Nhạc kịch này sẽ để lại một thông điệp sâu sắc trong tâm hồn những ai có cơ hội xem qua, một thông điệp về tâm linh, tình thương và hành động nhân đạo. Nhạc kịch này có một thông điệp cao đẹp, sâu sắc và tôi chắc chắn nó sẽ lưu lại trong lòng người xem.”

JORGE CALANDRELLI, NHÀ SOẠN NHẠC 6 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY VÀ 2 LẦN ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI OSCAR

Với 26 lần được đề cử giải Grammy và 6 lần đoạt giải, cùng với hai lần được đề cử giải Oscar, ông Calandrelli rất được yêu chuộng ở Hoa Kỳ, châu Mỹ La Tinh và châu Âu. Là nhạc sĩ xuất chúng đa tài, ông đã được vinh danh về những thành quả của ông trong thể loại nhạc trẻ, nhạc jazz, nhạc La Tinh và nhạc cổ điển.

Ông đã hòa âm, sáng tác và sản xuất nhạc cho các nghệ sĩ đầu âm như Barbra Streisand, Celine Dion, Jennifer Lopez, Sting, Julio Iglesias, Marc Anthony, Madonna, Ngài Elton John, Plácido Domingo, Gloria Estefan, Johnny Mathis, Ngài Paul McCartney, Barry Manilow, k. d. lang, Josh Groban, Michael Bubl , Bono, Quincy Jones, Al Jarreau, Ricky Martin và Bette Midler. Ông nói: “Tôi may mắn được làm việc với



HÀNG TRÊN: BONO, GLORIA ESTEFAN, MICHAEL BUBL , CELINE DION, JULIO IGLESIAS, JENNIFER LOPEZ, STING, NGÀI ELTON JOHN, JOHNNY MATHIS.
 HÀNG DƯỚI: PLÁCIDO DOMINGO, BETTE MIDLER, NGÀI PAUL MCCARTNEY, MARC ANTHONY, BARRY MANILOW, K. D. LANG, JOSH GROBAN, QUINCY JONES, AL JARREAU, RICKY MARTIN.

các nghệ sĩ có thể nói là xuất sắc nhất trên thế giới. Và tôi đã sản xuất đĩa nhạc tựa đề *Tình Thương Vô Tận*, lời nhạc do Đức Giáo Hoàng Gio-an Phao Lô Đệ Nhị sáng tác. Vì vậy bây giờ tôi có mặt ở đây. Một thi phẩm với nội dung cao đẹp sẽ tạo cảm hứng cho việc phổ nhạc. Và dự án nào cũng có



TỪ TRÊN XUỐNG:
 TONY BENNETT,
 ARTURO SANDOVAL,
 YO-YO MA.

phong cách và khái niệm riêng. Vì vậy, trước khi soạn nốt nhạc đầu tiên, tôi phải hòa mình vào dự án và các nghệ sĩ, rồi tôi mới có thể sáng tác nhạc bao quanh nó. Cho nên sau nhiều năm tập luyện, việc đó trở nên thật dễ. Tuy vậy cũng không dễ dàng. Đôi khi các học trò hỏi tôi: ‘Sao Thầy làm được điều đó?’ Rất đơn giản. Hãy làm việc đó 30 năm, thì sẽ thấy nó trở nên rất dễ.”

Ông Calandrelli đã cộng tác nhiều năm với ca sĩ huyền thoại Tony Bennett, đầu âm chín đĩa nhạc và đoạt hai giải Grammy cho việc hòa âm. Ông trêu mếu k : “Tony có vị trí nổi bật rất quan trọng trong đời tôi vì chúng tôi vừa tổ chức kỷ niệm 25 năm làm việc chung. Thật kỳ diệu, trước khi đến đất nước này, khi còn ở Á Căn Đình, tôi nhớ đã thường nghe Tony Bennett hát, nhưng giống như trên hành tinh khác vậy, ‘Trời ơi, Tony Bennett. Sẽ tuyệt vời biết bao nếu có dịp

được gặp anh ấy!’ Và tại Hoa Kỳ, ngay sau khi tôi đến, một trong những công trình đầu tiên của tôi là đĩa nhạc *Nghệ Thuật Xuất Sắc* ra mắt năm 1986. Từ đó trở đi, chúng tôi thật sự đã có một quan hệ tuyệt vời.”

Ông Calandrelli đoạt hai giải Grammy La Tinh cho đĩa nhạc *Một Thời Để Yêu* với nhà thổi k  trumpet nổi tiếng Arturo Sandoval và hai giải Grammy cho sáng tác với Yo-Yo Ma. Ông mô tả việc cộng tác với thiên tài hồ cầm này “rất khó khăn vì anh là một nghệ sĩ hồ cầm lỗi lạc nhất thế giới. Tôi phải soạn nhạc cho xứng với tài diễn tấu của anh. Và cảm tạ Thượng Đế mọi việc tiến triển tốt đẹp, và anh ấy hết sức vui mừng.”

Các sáng tác cho buổi hòa nhạc của nhà soạn nhạc kính mến này là “Nhạc Giao Hưởng Cho K  Clarinet và Nhạc Hòa Tấu” đã được trình diễn khắp thế giới. Trong lãnh vực điện ảnh,



ông Calandrelli có lẽ nổi tiếng nhất về phim *Ngọa Hổ Tàng Long*, được đề cử giải Oscar cho bản “Tình Yêu Vượt Thời Gian”; phim *Thám Tử Chuột Đại Tài* và phim *Màu Tím* đã được đề cử giải Oscar cho Nhạc Phim Nguyên Tác Hay Nhất. Ông chia sẻ: “Về *Ngọa Hổ Tàng Long*, tôi được Peter Guber, chủ tịch công ty CBS và Sony gọi điện đến, nói: ‘Jorge, tôi cần một nhạc phẩm thật hay cho phim đó,’ vì họ đã sáng tác ca khúc cho phim *Titanic* bán được khoảng 35 triệu bản. Thế nên, họ muốn thêm vào một bài hát ở cuối phim, và lúc đó họ nghĩ rằng tôi có thể là người thích hợp để làm việc này. Và phim *Màu Tím* giúp tôi được đề cử giải Oscar lần nữa. Quincy Jones đã gọi điện cho tôi nhờ phổ một vài nhạc khúc cho phim này. Phim được đề cử giải thưởng, và một lần nữa tôi có mặt tại lễ trao giải Oscar, cùng nhận giải với Quincy và Steven Spielberg và một số nhà soạn nhạc khác đã sáng tác cho phim đó.”

Ông Calandrelli đã chia sẻ tài năng phi thường trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. Trước khi phổ nhạc, ông có xem đĩa DVD nhạc kịch *Chân Tình* và bày tỏ: “Tôi thật thán phục chất lượng của nhạc hội và nội dung của thông điệp.”

Về thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư được phổ nhạc trong vở *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông Calandrelli nói: “Thật tuyệt! Rất đầy

cảm hứng! Đó là lý do khi soạn nhạc, tôi chủ yếu chuyển tải nội dung của lời. Và lời thơ toàn nói về sự khai ngộ và tình thương, tất cả những điều khẳng định. Thông điệp như vậy rất cao đẹp, là điều tất cả chúng ta cần vào lúc này - tư tưởng và tình cảm sâu sắc, mang tính tâm linh. Đó là những gì tôi thật sự cố gắng diễn đạt qua âm nhạc.”

Trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông Calandrelli đã phổ bài “Mắt, Tai, Tim Thấy” với bối cảnh Ba Tây qua nhạc điệu samba, được ngôi sao bản xứ Fabiana Passoni trình bày. Cô hát lên lời cầu xin Thượng Đế đến giúp nhân loại và chấm dứt cảm giác đau khổ khi bị phân cách với Đấng Thiêng Liêng.

Con nghi Thấy đánh mất tim

Lúc xuất, nhập định xuống lên Thiên Đàng.

Nếu không Thấy đã dễ dàng

Cảm thông nỗi khổ muôn vàn lòng con!

Trái tim phàm tử héo hon

Cột trên tay áo ngưỡng mong dâng Người.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980



NHẠC PHẨM “TRÒ CÚT BẮT” DO ĐOÀN DIỄN VIÊN TRÌNH BÀY.



CA KHÚC “MẮT, TAI, TIM THẤY” DO CA SĨ BA TÂY FABIANA PASSONI TRÌNH BÀY.

“Trò Cút Bắt” là ca khúc cảm động do ông Calandrelli phổ nhạc để khởi đầu màn hai. Nhạc phẩm nói lên cảm giác thất vọng của con người trong cuộc tìm kiếm đường như vô tận, để được câu thông với một lực lượng cao hơn.

*Cả buổi sáng đợi mòn trên thiên tọa,
Thầy chẳng đến thăm.*

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

“Tôi phổ ca khúc ‘Mắt, Tai, Tim Thấy’ theo nhịp điệu Ba Tây vì nó rất nhịp nhàng,” ông Calandrelli giải thích. “Còn ca khúc ‘Trò Cút Bắt’, tôi chọn nhịp 6/8 cũng có nhiều âm hưởng châu Mỹ La Tinh. Nhưng đó là âm nhạc quốc tế bởi vì các nghệ sĩ đến từ nhiều quốc gia khác nhau, nên tôi muốn họ thoải mái với hoạt cảnh đó.”

Tại buổi nhạc hội, khi thấy các đoàn thể nhận nhiều quà tặng của Thanh Hải Vô Thượng Sư, ông Calandrelli nói: “Tôi thật sự kính trọng những việc Ngài đang làm. Thật tuyệt vời, đó là một điều vô cùng khẳng định mà cả thế giới cần.”

Trong buổi tiệc thuận chay, ông Calandrelli nhiệt tình bày tỏ: “Nhạc kịch thật ngoạn mục! Tôi chưa hề nghĩ có thể kỳ diệu đến vậy, trong mọi khía cạnh. Trang phục, biên đạo múa, thi ca! Tôi rất hài lòng với mọi thứ. Thật kỳ diệu! Năm sau chúng ta sẽ thực hiện nữa!”



JORGE CALANDRELLI CÙNG VỚI CÁC NHÀ SÁNG TẠO KHÁC NHƯ DON PIPPIN (BÊN TRÁI) VÀ FRANK EVANS (BÊN PHẢI) ĐƯỢC MỜI LÊN SÂN KHẤU CÚI CHÀO LẦN CUỐI.

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẦM AL KASHA



AL KASHA, NHÀ SOẠN NHẠC 2 LẦN ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM VÀ KHỞI XƯƠNG KHÁI NIỆM CHO NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẦM.

Al Kasha đã đạt đến đỉnh cao trong mọi lĩnh vực cho những đóng góp tài năng phong phú của ông, trong cương vị soạn giả, nhà sản xuất, nhà soạn nhạc, diễn giả có sức thuyết phục, và công việc điều hành trên sân khấu, điện ảnh, truyền hình, băng nhạc, xuất bản âm nhạc, và thu âm. Là nhà sáng tác cả nhạc lẫn lời, Al Kasha có nhiều đĩa nhạc nổi tiếng trong năm thập niên qua, với sự trình bày của các nghệ sĩ như Elvis Presley, Aretha Franklin, Helen Reddy, Donna Summer và nhiều nữa. Ông Kasha cùng với người bạn nhạc sĩ lâu đời là Joel Hirschhorn sáng tác hai nhạc phẩm đoạt giải Oscar: “Sáng Hôm Sau” trong phim *Cuộc Phiêu Lưu của Poseidon* và “Chúng Ta Không Bao Giờ Yêu Nhau Như Thế Nữa” trong phim *Tháp Lửa*,

qua tiếng hát của Maureen McGovern. Ông Kasha còn soạn và sản xuất nhiều nhạc nền nổi tiếng, trong đó có phim hoạt hình cổ điển của Walt Disney là *Con Rồng Của Pete*, đã hai lần được đề cử giải Oscar cho Nhạc Nền Hay Nhất và Ca Khúc Hay Nhất (“Ngọn Nến Trên Sông”). Về nhạc kịch Broadway, ông được đề cử giải Tony cho Nhạc Nền Nguyên Tác Xuất Sắc Nhất cho sáng tác trong vở *Bảy Cô Dâu Cho Bảy Anh Em Trai* và lần nữa được đề cử giải Tony về sáng tác lời nhạc kịch và nhạc nền cho vở *Copperfield của Charles Dickens*.



Ngoài ra, Al Kasha đã hai lần được đề cử giải Grammy, bốn lần được đề cử Giải Quả Cầu Vàng, Giải Do Khán Giả Bình Chọn, và Giải Thành Tựu Suốt Đời của Movieguide.

Ngoài việc làm lực sáng tạo cho nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thầm* và *Chân Tình*, Al Kasha đã phổ những nhạc phẩm nguyên tác với thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho nhạc hội Đệ Tứ Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư và các nhạc hội khác.

David Laurell, tổng biên tập tạp chí *Đời Sống Sau Tuổi 50*, đã phỏng vấn Al Kasha tại tư gia Beverly Hills về sự nghiệp âm nhạc của ông và nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thầm*. Sau đây là trích đoạn từ cuộc phỏng vấn.

DAVID LAURELL: Như chúng ta đã nói chuyện hôm nay, tôi nghĩ nhiều thính giả rất quen thuộc với vô số nhạc phẩm ông sáng tác bao năm qua, (Al Kasha: Cảm ơn anh.) và nó đã trở thành đĩa nhạc trong đời họ. Có hai giải thưởng tuyệt đẹp và đây thu hút ở bên trái của ông. Mong ông có thể cho chúng tôi biết về hai giải Oscar ông đã nhận được.

AL KASHA: Dĩ nhiên là được. Thật ra, chúng tôi soạn nhạc phẩm “Sáng Hôm Sau” trong một đêm và trên đường đi bộ xuống phòng thu, nghe có vẻ là tự cao nhưng tôi đã nói với Joel [Hirschhorn]: “Chúng ta sẽ đoạt giải Hàn Lâm cho ca khúc này.” “Ồ anh Al, anh lại điên nữa rồi.” Tôi nói: “Tôi cứ có linh cảm và cảm thấy như vậy.” Bấy giờ, chúng tôi tranh giải với Michael Jackson cho ca khúc “Ben.” Và tại buổi trao giải

VẤN:

Ông có ước vọng gì về kết quả cho vở nhạc kịch này không?

AL KASHA:

Có, tôi hy vọng vở nhạc kịch này sẽ được đưa lên sân khấu Broadway cũng như với kết quả là nhân loại sẽ đến với Thượng Đế. Đó là kết quả tốt nhất.

Hàn Lâm, chúng tôi là người duy nhất đoạt giải cho phim *Cuộc Phiêu Lưu của Poseidon*, ngoại trừ giải thưởng cho hiệu ứng đặc biệt.

DAVID LAURELL: Còn giải Oscar thứ hai thì sao?

AL KASHA: Chúng tôi đã soạn nhạc cho phim *Tháp Lửa*, và họ không biết chắc là sẽ đưa ca khúc này vào phim hay không. Thư ký của Irwin Allen trao cho tôi một bản sao của kịch bản. Tôi đến phòng thu với Joel Hirschhorn, và chúng tôi viết nhạc cho cảnh phim. Tôi mở nhạc cho Irwin Allen nghe và anh nói: “Tôi thật sự không chắc, tôi không chắc.” Tôi nói: “Tôi nên đi tìm Bobbi, thư ký của anh.” Thế là Bobbi được mời đến. Cô nói: “Ồ, tôi thích nhạc phẩm này.” Anh ta nói: “Vậy chúng ta sẽ đưa bản này vào phim.” Và đó là giải Oscar thứ hai.

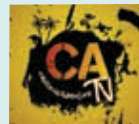
DAVID LAURELL: Ông hiện vẫn còn làm việc. (Al Kasha: Đúng thế.) Có điều gì thúc đẩy ông không?

AL KASHA: Có, tôi có. Tôi yêu thích âm nhạc, tôi thật sự yêu âm nhạc. Tôi thường mến các nhà soạn nhạc khác, và đã viết sách về họ. Hiện giờ, tôi đang phổ nhạc cho vở nhạc kịch dạng Broadway mang tên *Giòng Lệ Âm Thâm*, liên quan đến sáu lục địa khắp thế giới. Chúng tôi dùng những áng thơ của Vô Thượng Sư và cùng nhau phổ nhạc. Ngài giống như Gandhi của thế hệ này, tôi cảm thấy vậy. Thơ của Vô Thượng Sư thật sự làm tôi xúc động, và thơ nói về niềm hạnh phúc nội tại mình có thể có trong cuộc sống. Chúa Giê-su có lần đã nói: “Lo lắng trong ngày đã đủ rồi. Đừng tạo thêm lo lắng cho mình nữa.” Và Ngài sáng tác thơ cách đó.

DAVID LAURELL: Tín ngưỡng hay quan điểm tâm linh hiện tại của ông có liên hệ gì với Vô Thượng Sư không?

AL KASHA: Tôn giáo nào cũng dạy Mười Điều Răn. Rất nhiều người không biết điều đó. Mỗi tôn giáo đều dạy Mười Điều Răn. Và những gì Ngài viết đều có trong Tân Ước; đó là hòa bình, tình thương, niềm vui, sự kiên nhẫn, lòng tốt, sự thiện lành và lòng trung thành. Những điều này được nhắc đến trong thơ của Ngài. Ngài thực hiện điều đó, và sống cuộc đời như vậy. Ngài đã sống trên dãy Hy Mã Lạp Sơn, Trời ơi, nơi người ta có thể tuyệt thực một hoặc hai tuần.

DAVID LAURELL: Xin ông cho biết đôi chút về vở nhạc kịch mới.



ĐƯỢC PHÁT HÌNH TRÊN ĐÀI TRUYỀN HÌNH CHÍNH CỦA LOS ANGELES, KCAL-TV, CALIFORNIA ADVENTURE TV GIỚI THIỆU ĐẾN KHÁN GIẢ NHỮNG ĐIỀU TỐT NHẤT ĐỂ LÀM VÀ XEM TRÊN KHẮP CALIFORNIA. VỚI THÔNG điệp ĐẦY Ý NGHĨA VÀ ĐOÀN DIỄN VIÊN TÀI HOA, NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* ĐƯỢC GIỚI THIỆU TRÊN CHƯƠNG TRÌNH. SAU ĐÂY LÀ TRÍCH ĐOẠN CUỘC PHÒNG VẤN VỚI ÔNG KASHA.



CATV: Xin cho biết điều gì đã tạo cảm hứng cho ông để sáng tạo vở nhạc kịch này?
AL KASHA: Cuộc đời của Thanh Hải Vô Thượng Sư—nếu quý vị nghĩ đến đời sống của Ngài—thì thật sự đó là một vở nhạc kịch.

Ngài đã trải qua vô vàn gian khổ để hoàn thành việc thay đổi thế giới bằng giáo lý của Ngài. Nhạc kịch năm rồi, vở *Chân Tình*, mang nhiều sắc thái của một câu chuyện tình. Vở nhạc kịch năm nay tập trung hơn về câu chuyện tâm linh, một hành trình tâm linh thật sự qua đời người. Vì vậy tôi nghĩ đó là một bước tiến. Đa số diễn viên trong chương trình đã nhiều lần đoạt giải Oscar, giải Tony từ sân khấu Broadway, hay giải Grammy, vì vậy chúng tôi kết hợp một nhóm nhân tài lỗi lạc nhất thế giới để diễn thuật câu chuyện của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

CATV: Còn về những bài thơ thật sự đặc biệt truyền cảm hứng cho ông phổ nhạc thì sao?
AL KASHA: Những bài thơ năm nay có ý nghĩa sâu đậm hơn. Tất cả các nhà soạn nhạc... phổ nhạc cho vở nhạc kịch này vì họ thấy được tính chất tâm linh trong đó.

CATV: Đúng vậy, nó có ý nghĩa sâu sắc hơn.
AL KASHA: Có ý nghĩa sâu sắc hơn nhiều. Và ý nhạc đến với tôi rất nhanh, nhanh hơn gần như bất kỳ tác phẩm nào tôi đã sáng tác vì lời thơ vô cùng hùng hồn. Tôi luôn có cảm giác lời thơ thật phong phú và âm nhạc là sức mạnh.

CATV: Đúng vậy. Hầu như là lời thơ đã tạo cảm hứng cho ông về tâm linh, không chỉ riêng về nghệ thuật và sức sáng tạo.
AL KASHA: Ồ, hoàn toàn, tuyệt đối đúng.

*K*hi con nghĩ đến Sư Phụ
Tư tưởng biến thành thơ.

Thầy ơi Thầy!

Đó là vì Pháp Âm mỹ miều của Ngài

Luôn rung động trong từng hơi thở.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

AL KASHA: À, vở kịch nói về tình thương và sự hòa hợp giữa các quốc gia và chủng loại, kể cả loài vật. Thật ra chương trình cũng liên quan đến Mười Điều Răn, trong nhiều cách. Vì vậy, mỗi bài thơ có thông điệp riêng. Đây không phải là nhạc hội thông thường, mà là một vở nhạc kịch, có cốt truyện.

DAVID LAURELL: Nhạc kịch này không chỉ nổi bật về âm nhạc mà còn có sự góp mặt của một số nghệ sĩ ưu tú nhất thế giới hiện nay: Jody Watley và Jon Secada... Vào cuối tháng 10, những danh tài lỗi lạc này sẽ tập hợp lại để tạo nên một đêm nhạc kỳ diệu.

AL KASHA: Đúng, chính vở nhạc kịch sẽ thăng hoa linh hồn người xem. Đó là vở nhạc kịch nói về hy vọng và hạnh phúc.

DAVID LAURELL: Ngay cả với một người không quen thuộc với giáo lý của Vô Thượng Sư, nhạc kịch này cũng vượt xa cảm nhận của họ về tôn giáo hay tâm linh. (Al Kasha: Hoàn toàn vượt xa.) Thật sự có rất ít sự kiện mang thế giới lại với nhau như nhạc và thơ. Gần như tất cả mọi sự kiện khác đều mang tính chất phân cách thế nhân, hoặc trở thành xu hướng chính trị hay nền văn hóa dị biệt, dù chúng ta có muốn vinh danh hoặc học hỏi từ văn hóa bạn hay không. Nhưng thơ nhạc và nghệ thuật thật sự là một môi trường tuyệt vời cho sự hội nhập.



AL KASHA CÙNG ĐÀN DIỄN VIÊN VÀ CÁC NHÀ SÁNG TẠO TRÊN SÂN KHẤU CÚI CHÀO LẦN CUỐI.

AL KASHA: Phải, chắc chắn là một kết hợp tuyệt vời. Và những gì hiện hữu trong chương trình này sẽ tác động đến các lục địa. Quý vị sẽ được nghe tất cả những kết hợp âm nhạc này từ một giọng nói, tiếng nói của Vô Thượng Sư.

DAVID LAURELL: Ngài có vẻ là một người kỳ diệu.
AL KASHA: Phải, và chính âm nhạc cùng với thi từ, mang lại sự hợp nhất mà chúng ta thiết tha cần đến.

DAVID LAURELL: Mỗi ngày chúng ta mỗi già đi, và tôi muốn biết ông có tin vào triết lý lão niên nào không.
AL KASHA: Tôi tin vào sự cố gắng. Như Vô Thượng Sư nói: “Thể hiện tình thương qua hành động, thương loài vật, và ăn thuần chay,” tôi thật sự tin vào ba nguyên tắc đó.

Với hy vọng và tình thương làm biểu tượng cho cuộc đời âm nhạc lỗi lạc của ông, Al Kasha một lần nữa đã giúp thăng hoa và mang mọi người đến với nhau qua vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*.

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM* DOUG KATSAROS

Hãy gặp Doug Katsaros, người nghệ sĩ nổi tiếng không chỉ là một trong các nhà soạn nhạc cho nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thầm*, mà còn đạo diễn âm nhạc cho các ca sĩ, điều khiển dàn hòa tấu, và phối nhạc cho tất cả ca khúc trong chương trình này!

Toàn thể diễn viên và nhà sáng tạo có cơ hội làm việc với Katsaros, đều thích phong cách vui nhộn và sống động của anh trong khi hợp tác làm việc. Nan Schwartz, nhà soạn nhạc đoạt giải Grammy của Hollywood trong nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thầm* đã chia sẻ: “Tôi đã nói chuyện với Doug Katsaros trên điện thoại. Tôi rất vui được gặp anh ấy. Anh ấy có vẻ rất cởi mở, và tôi biết anh là một người tài hoa. Anh đến từ một địa hạt khác của Broadway và đó là điều rất thú vị đối với tôi.” “Doug là một người mà chúng ta sẽ không bao giờ quên,” diễn viên Ả Rập Camellia Abou-Odah nói. “Anh ấy thật tuyệt vời, tràn đầy năng lượng. Anh chắc chắn vẫn còn giữ được bản chất đơn thuần bên trong, và anh thật tài giỏi. Anh là một thiên tài âm nhạc. Tài năng của anh ưu tú đến nỗi đủ mọi ý nhạc siêu việt cứ từ trong anh mà tuôn ra. Tôi rất thích được làm việc với anh ấy lần nữa!”



NHÀ SOẠN NHẠC TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY, ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC, NHẠC TRƯỞNG VÀ PHỐI NHẠC CHO NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM*: DOUG KATSAROS.

Đáp lại, ông Katsaros nói về các diễn viên: “Đây là một nhóm nghệ sĩ thật tuyệt vời. Và không phải là họ ở kề cận. Mỗi người họ đều phải bay khoảng 10 giờ đồng hồ để đến đây. Những người ở đây rất đặc biệt, và tôi lại là trực điểm của đội ngũ kỳ diệu này, thật sự không còn gì vui hơn.”

Nhiều năm, nhạc sĩ Doug Katsaros đã điều khiển, sáng tác, phối nhạc, và hòa âm cho một số vở nhạc kịch trên sân khấu Broadway và bên lề Broadway, như *Bước Nhảy Vui Nhộn*, *Cuộc Sống*, *Rocky Kinh Hoàng*, *Các Lễ Sinh*, *Kẻ Báo Thù Chết Người*, *Ngược Dòng Thời Gian*, và *Tên Tôi Là Alice*.



HÀNG TRÊN: CHER, ROD STEWART, FRANK SINATRA, PETER, PAUL AND MARY, JON BON JOVI.
HÀNG DƯỚI: GLORIA ESTEFAN, DONNY OSMOND, B. B. KING, MICHAEL BOLTON.

Ông cũng sáng tác và chỉ đạo nhạc nền cho các cuốn phim với Sarah Jessica Parker, Robert Loggia, và Sandra Bullock thủ vai chính.

Trong chương trình truyền hình, ông Katsaros đã được đề cử giải Emmy cho nhạc nền trong phim *Con Bọ*, và viết nhạc chủ đề cho phim *Giờ của Jim Henson*, *Thám Tử Mancuso*, *Phim Tối Chủ Nhật của Đài ABC*. Ông còn được mời điều khiển *Những Buổi Trình Diễn Tuyệt Vời* của PBS và Ban nhạc Hòa tấu Boston Pops. Ngoài ra ông đã giúp sản xuất hàng chục đĩa nhạc vàng và bạch kim cho các nghệ sĩ như Gloria Estefan, Frank Sinatra, Rod Stewart, Judy Collins, B. B. King, Donny Osmond, Bon Jovi, Cher, Michael Bolton, ban nhạc tam ca Peter, Paul và Mary v.v. Ông Katsaros thường sáng tác ca khúc đặc biệt cho Lễ Đốt Pháo Bông Ngày 4 tháng 7 và Cuộc Diễn Hành Lễ Tạ Ơn của Macy,



và nhạc phẩm viết cho Cuộc Diễn Hành Lễ Tạ Ơn đã đoạt giải Emmy cho Ca Khúc Nguyên Tác Hay Nhất năm 2012. Ông cũng là người sáng tác ba nốt lặp âm nổi tiếng “By Mennen.”

Nhạc sĩ xuất sắc này cũng đã hòa âm cho nhạc hội Đệ Tam và Đệ Tứ Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư năm 2009 và 2010. Tháng 12 năm 2010, ông Katsaros đã tham gia Dạ Tiệc Anh Hùng Xanh Nhất ở Cancún, Mỹ Tây Cơ, và nơi đó ông đã có cơ hội gặp Thanh Hải Vô Thượng Sư. Năm 2011, vở nhạc kịch *Chân Tình* lần đầu ra mắt với những áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, đã được ông Katsaros và bốn nhà soạn nhạc khác từng đoạt giải thưởng phổ nhạc.

“Toàn bộ quá trình hình thành nhạc hội không gì khác hơn là sức sáng tạo,” ông đã có nhận xét tại buổi ra mắt nhạc kịch *Chân Tình* ở Pasadena, California, Hoa Kỳ. “Như Vô Thượng Sư đã nói trong băng hình trực tuyến, nghệ sĩ là những người đóng góp rất nhiều để mang niềm vui đến khắp địa cầu. Và được góp phần vào quá trình sáng tạo đó mỗi ngày thì thật tuyệt.”

Ông Katsaros bàn về quá trình sáng tạo trong nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thầm* như sau:

NHÓM SÁNG TẠO

Tôi nhận được những đoạn nhạc dạo do chính các nhà soạn nhạc lỗi lạc này phổ, đơn giản với tiếng dương cầm và từ đó tôi thực hiện phối nhạc. Rồi tôi nhận điện thoại từ đạo diễn Vincent, là một người sáng tạo không ngừng. Thêm vào đó, [biên đạo múa] Bonnie Story là một người cũng rất sáng tạo, nhưng ở một khía cạnh hoàn toàn khác biệt. Vincent chỉnh sửa và làm nổi bật, và rồi Bonnie sáng tạo và làm chuyển động. Một điều là, tôi từng tiếp cận với khá nhiều thể loại nhạc, vì từ nhỏ, tôi nghe cha mẹ tiết tấu đủ các loại nhạc khác nhau. Thế nên, tôi biết nhạc hòa tấu, và rồi tôi đã trưởng thành với

nhạc Beatles. Rồi tôi tham gia ban nhạc sôi động, và sau đó điều khiển ban nhạc Boston Pops. Vì vậy, đó là sự kết hợp của nhạc hòa tấu, nhạc sôi động, nhạc jazz và đủ loại khác. Chúng tôi là một đội ngũ hoàn mỹ, kết hợp với nhau để giúp buổi nhạc hội như đêm nay trở thành hiện thực.

DÀN DIỄN VIÊN

Nhạc kịch này đặc biệt không chỉ về mặt đa văn hóa, mà còn về thành phần nghệ sĩ: Ban nhạc Black Uhuru, rồi Jody Watley, rồi Liz [Callaway], rồi Debbie [Gravitt], Tạ An Kỳ, và Hope [Hồ Quỳnh Hương] từ Việt Nam. Trời ơi! Đây là những ngôi sao vĩ đại.



DOUG KATSAROS ĐIỀU KHIỂN DÀN HÒA TẤU 21 NHẠC CỤ CỦA NHẠC KỊCH GIÔNG LẼ ÂM THẦM.

NHÀ SOẠN NHẠC

Có từ ngữ “Sư Phụ Bên Trong,” và điều đó nghe có vẻ lập dị. Lẽ ra từ này chỉ được phát biểu, nhưng tôi nghĩ: “Có lẽ sẽ vui hơn khi mang chút nhịp điệu vào đó, cho mọi người cùng hát...” để mang lại khoảnh khắc vui vẻ. Tôi đã phổ nhạc cho màn tam ca Trung Đông, nhưng tôi bắt đầu với một ca khúc. Rồi tôi nghĩ: “Tôi sẽ soạn một điệu nhạc có âm hưởng Trung Đông,” nhưng rồi mỗi ca sĩ có một ý riêng. Vì vậy, tôi đã hợp tác với họ để tạo thành một nhạc phẩm thật hay. Tôi nghĩ đó là một đặc điểm rất hay. Và tôi chỉ có thể nhận công cho phần đầu, họ mới thật sự là người hoàn tất nhạc phẩm đó.

NHÀ THƠ

Thanh Hải Vô Thượng Sư nói: “Tôi biết nhạc kịch sẽ tuyệt vời.” Và tôi yêu thích lòng tin tưởng của Ngài. Bởi vì đây không phải như: “Ồ, hãy chọn vài người rồi chúng ta sẽ hát một số ca khúc...” Đây là thơ của Ngài, cuộc hành trình của Ngài, thông điệp của Ngài, và thông điệp đó có thể đi khắp thế giới. Không phải chỉ một đêm nhạc hội với 6.000 người, mà là một sự kiện toàn cầu. Nhưng Ngài đã nói rất rõ: “Tôi chưa đọc nhạc kịch, tôi đang làm việc...” Ngài đang làm công việc của mình. Ngài đang thiên định, đang bố quan. Và để mang lợi ích cho những người có niềm tin nơi Ngài, và cho tất cả những

người thậm chí không biết đến Ngài nhưng đang nhận được sự giúp đỡ của Ngài, việc đó cũng quan trọng như việc làm này đối với chúng tôi.

* từ thông điệp được ghi âm của Thanh Hải Vô Thượng Sư vào ngày trình diễn

NHẠC TRƯỞNG

(Trên thăm dò) Tôi cảm thấy nóng, nhưng tôi sẽ được mát hơn để chuẩn bị cho đôi cánh tay làm việc hai tiếng rưỡi. Trời ơi, các nhạc sĩ ở Los Angeles tề tựu lại cho buổi nhạc kịch này, cùng với các danh tài xuất chúng trên sân khấu, đây là một đêm nhạc tuyệt vời, và tôi rất sung sướng dù chỉ được đóng góp một phần rất nhỏ vào nhạc hội này!



LÀM VIỆC VỚI CA SĨ BA TU SIAVASH SHAMS TRONG BUỔI DIỄN TẬP VỚI DÀN HÒA TẤU.

THUẦN CHAY: NHIÊN LIỆU CHO SỰ SÁNG TẠO

Lúc ở đây, tôi ăn thuần chay hoàn toàn. Đến nay là khoảng một tháng rưỡi. Không có lý do gì để trở lại lối ăn trước. Tôi cảm thấy khỏe!

MỘT NGHĨA CỬ HÒA BÌNH

Tôi vô cùng biết ơn và vinh hạnh được tham gia nhóm nghệ sĩ tuyệt diệu từ khắp nơi trên thế giới, cùng làm việc trong một bối cảnh có lẽ không thể có được tại một số quốc gia khác. Nếu chúng ta có thể hoàn thành nghĩa cử hòa bình nho nhỏ ở đây tối nay, thì chắc chắn là đã tạo bước tiến hướng tới một thế giới tốt đẹp hơn.

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH GIÔNG LẼ ÂM THẦM HENRY KRIEGER



VỀ NHÀ SOẠN NHẠC

Những *Cô Gái Mơ Mộng*, *Vỡ Bên Lê*, *Cậu Bé Nhảy Thiết Hải*. Các vở nhạc kịch Broadway này có được những ca khúc đáng nhớ là đều nhờ nhà soạn nhạc tài hoa: Henry Krieger hai lần đoạt giải Grammy và ba lần được đề cử giải Oscar. Như tạp chí *Playbill* đã viết: “Henry Krieger là một nhà soạn nhạc với thiên tài hiếm quý, có khả năng đưa âm thanh của nhạc trẻ lên sân khấu kịch nghệ một cách thành công.”

Sinh trưởng tại Nữ Ước, Hoa Kỳ, nền tảng giáo dục âm nhạc của Henry Krieger khởi đầu khi ông lắng nghe những điệu nhạc của Chopin và Liszt vang lên từ máy ghi âm của cha mẹ. Theo thời gian, thị hiếu của ông chuyển sang biểu hiện tân thời hơn khi được tiếp xúc với âm nhạc của các nghệ sĩ nổi tiếng trong loại nhạc R&B như Fats Waller và Ray Charles. Ở tuổi thanh niên,

“Xin cảm ơn Thanh Hải Vô Thượng Sư đã cho tôi cơ hội phổ nhạc những áng thơ sâu sắc chứa đầy quan tâm của Ngài. Đối với tôi đây là một hình thức phổ nhạc thật mới mẻ, và tôi thích trải nghiệm này. Hy vọng sự kết hợp thơ nhạc này sẽ làm vui lòng tất cả những ai thương mến

Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

HENRY KRIEGER, NHÀ SOẠN NHẠC 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY VÀ 3 LẦN ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI OSCAR

ông Krieger bắt đầu tham dự các vở nhạc kịch Broadway, nơi những ca khúc lấy lòng đã lưu lại với ông một ấn tượng không thể phai mờ. Thêm vào đó, trường ông được trang bị với một nhà hát tương tự như sân khấu Broadway, càng giúp ông tăng thêm sự hứng thú với kịch nghệ, và về sau ông tiếp tục học nghệ thuật sáng tạo và tự do tại Đại học Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn.

Ở lứa tuổi đôi mươi, ông Krieger đã bắt đầu soạn nhạc cho các vở kịch trên sân khấu nhỏ, và trong thời gian đó ông đã gặp nhà soạn nhạc kịch Tom Eyan. Họ đã cùng sáng tác vở nhạc kịch Broadway nổi tiếng, được trình diễn trường kỳ mang tên *Những Cô Gái Mơ Mộng*, khởi diễn năm 1981 và đã nhận được sáu giải Tony. Ông Krieger đã được đề cử giải Tony cho nhạc nền huyền thoại lúc bấy giờ. Địa nhạc nguyên tác này cũng giúp ông đoạt giải Grammy.



Nhiều năm sau, nhạc kịch *Những Cô Gái Mơ* đã tạo thành công mới qua cuốn phim do hãng Dreamworks sản xuất năm 2006 với Jamie Foxx, Jennifer Hudson, Beyoncé Knowles và Eddie Murphy thủ vai chính. Cuốn phim này được phóng tác và dưới sự đạo diễn của Bill Condon, người đoạt giải Oscar và đồng thời đã viết kịch bản và đạo diễn phim nhạc kịch *Chicago*. Ông Krieger soạn bốn ca khúc mới cho phim nhạc kịch *Những Cô Gái Mơ* và nhận được một vinh hạnh hiếm có là ba trong bốn ca khúc này, được đề cử giải Oscar trong cùng một năm: “Yêu Người,” cũng là bài đã giúp ông đoạt giải Grammy thứ hai, “Lắng Nghe” và “Kiên Nhẫn.”

Năm 1983, nhạc kịch *Cậu Bé Nhảy Thiết Hải* của Krieger, nói về một cậu bé có giấc mơ trở thành vũ công, khởi diễn trên sân khấu Broadway và đoạt hai giải Tony.

Nhạc kịch sân khấu Broadway kế tiếp của ông là vở *Bên Lề*, nói về đời sống của cặp song sinh bị dính liền, về sau trở thành diễn viên sân khấu nổi tiếng, khởi diễn năm 1997 và được bốn lần đề cử giải Tony, trong đó có giải Nhạc Nền Hay Nhất. Ông Krieger và ông Condon về sau hợp tác để tái dựng vở *Bên Lề* được đưa lên sân khấu vào năm 2013.



CA SĨ ĐOẠT GIẢI TONY, KIRIL KULISH, TRÌNH BÀY NHẠC PHẨM “BIỂN ĐỘNG THẨM SÂU.”

NHẠC KỊCH

Với vở *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông Henry Krieger đã phổ thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư từ thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* thành một điệu vũ hùng hồn để kết thúc Màn Một. “Biển Động Thâm Sâu” được trình bày tiếng Anh và tiếng Nga qua tiếng hát của nghệ sĩ từng đoạt giải Tony, Kiril Kulish.

*Thế gian là biển động thẳm sâu
Dấy dậy quái ngư, rắn độc.*

Sinh ra, từ tham giận si mê;

Sao chúng sinh đều vui nhả vẩy vùng trong ấy!

Sư Phụ ơi! Ngày nào Thầy sẽ lại

Đem liên hoa rước chúng con về,

Dưỡng nuôi trong hồ bát bảo?

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

Sau đó, như điểm dừng chân cuối cùng trong cuộc hành trình tâm linh ở Màn Hai của nhạc kịch, ca khúc “Giác Ngộ” được trình bày tuyệt vời trong màn song ca qua tiếng hát của nữ diễn viên kiêm ca sĩ từng được đề cử giải Tony, Patti Cohenour, thủ vai chính tên Joy, và ngôi sao nhạc trẻ Âu Lạc (Việt Nam) Hồ Quỳnh Hương, đại diện quê hương cô. Cung điệu du dương và nhẹ nhàng không gắng sức của ông Krieger, mang lại cho khán giả một cảm giác sự giác ngộ có thể đạt được trong nhiều cách dễ dàng đến không ngờ, như nhà thơ mô tả: “Nhưng riêng ta ‘thú nhận’: / Ta giác ngộ giữa một giấc ngủ say. Trong chiếc lều cao su đơn giản. / Giữa một nơi du lịch ồn ào!”

Với nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông Krieger đã khéo léo chuyển dịch những tình cảm thi vị thành ca khúc cảm động, khó quên.

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DON PIPPIN



Là một trong những đạo diễn âm nhạc và nhà soạn nhạc tài hoa của sân khấu Broadway từng đoạt giải Tony và Emmy, ông Don Pippin đã sáng tác cho một vài vở nhạc kịch nổi tiếng nhất của Broadway như *Mame*, *Đội Hợp Xướng*, *Oliver!*, và *Lông Chim*.



Hơn một thập niên qua, ông Pippin giữ chức vụ đạo diễn âm nhạc của nhà hát nổi tiếng Radio City Music Hall tại Nữ Ước. Ông điều khiển Đàn Nhạc Giao Hưởng Hoàng Gia Luân Đôn trong buổi hòa nhạc *Khúc Nhạc của Jerry Herman*, và Đàn Nhạc Giao Hưởng Quốc Gia cho buổi hòa nhạc *Broadway của Jerry Herman*, để vinh danh nhà soạn nhạc Broadway mà ông đã từng cộng tác lâu dài. Ông Pippin cũng đã cộng tác với các ca sĩ nổi tiếng như Frank Sinatra, Tony Bennett, và cô Julie Andrews, cũng như các ngôi sao điện ảnh Rita Hayworth, Ginger Rogers và Doris Day.

“Tôi xem đây là một vinh dự lớn để một lần nữa được phổ những áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư thành ca khúc. Phổ nhạc những vần thơ của Ngài cho nhạc kịch *Chân Tình* là một trải nghiệm đầy cảm hứng. Nhạc kịch năm nay sẽ chứng tỏ nhiều thành công và có ý nghĩa hơn nữa.

Cảm ơn Ngài, Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

DON PIPPIN, NHÀ SOẠN NHẠC TỪNG ĐOẠT GIẢI TONY VÀ EMMY

Năm 2011, Don Pippin cùng bốn nhà soạn nhạc khác của Broadway và Hollywood phổ nhạc cho vở nhạc kịch *Chân Tình*, lấy cảm hứng từ tiểu sử của Thanh Hải Vô Thượng Sư, với lời nhạc nổi bật trích từ thơ của Ngài. Khi tham dự vở nhạc kịch ra mắt thế giới đã bán hết vé ở Pasadena, California, Hoa Kỳ, ông Pippin nói: “Đó là một trải nghiệm mới trong đời tôi, vì tôi chưa bao giờ có cơ hội phổ nhạc những lời thơ cao đẹp như của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Lời thơ của Ngài thật tuyệt vời, tạo cảm hứng âm nhạc.” Ông giải thích: “Tôi thật ngưỡng mộ sự chân thành của Ngài trong cách Ngài viết. Và Ngài không sợ nói lên điều gì đó rất quan trọng. Bây giờ tôi được xem Ngài nói chuyện và diễn thuyết trước mọi người. Có một điều kỳ diệu về sự hiện diện của Ngài. Trong các áng thơ Ngài viết cũng vậy.” Ông nói thêm:





TỪ TRÁI QUÁ: TONY BENNETT, RITA HAYWORTH, GINGER ROGERS, DORIS DAY, FRANK SINATRA.

“Được tể tộ trong sự hiện diện của Nữ sĩ Vĩ đại này quả thật luôn luôn là một khoảnh khắc rất đặc biệt.”

Không lâu sau khi vở nhạc kịch *Chân Tình* lần đầu ra mắt thành công, ông Pippin một lần nữa có cơ hội phổ nhạc những áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*.

Ông đã phổ nhạc cho ca khúc mở đầu, “Chẳng Ghé Qua,” và bài hát cho cảnh Ý Đại Lợi, “Truyền Tâm Ấn.” Trong quá trình phổ nhạc, ông Pippin ghi lại vài ấn tượng:

“Tôi nghĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư đã ghé thăm tôi trong giấc mơ, vì vậy tôi quyết định soạn bài hát lại từ đầu. Sáng nay



CA SĨ GIỌNG CAO MARK JANICELLO TRONG NHẠC PHẨM “TRUYỀN TÂM ẤN.”

*N*gười trần khi quá gần nhau
Lửa tình bùng bật ban đầu dẫn phai.
Nhưng con từ lúc gần NGÀI
Lửa tim mới bắt đầu khai bùng đề.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

tôi thức giấc với một ý tưởng mới tuyệt vời, và đúng vậy, nó mang lại cảm giác về nhịp điệu và tiến độ thích hợp cho ca khúc mở đầu. Tôi mô tả loại nhạc này như là cuộc diễn hành sống động với nhịp điệu sôi động. Bài hát có nhiều câu thú vị làm cho người nghe có cảm giác mới lạ và hứng thú.”

“Bài hát của Mark rất khó phổ – tôi thích những áng thơ của Vô Thượng Sư. Ngài quả thật là một nhà tư tưởng. Tôi gọi đó là ca khúc nghệ thuật Ý Đại Lợi với một vài âm bội opera.”

Khi phổ nhạc, càng ngày tôi càng nhận ra tính khôi hài của Thanh Hải Vô Thượng Sư khi nói về chủ đề Tình Yêu.”

Trong cuộc phỏng vấn, ông Pippin cũng nhận xét: “Lần này tôi phổ bài hát mở đầu nhạc kịch, thật kỳ diệu. Phải nói là việc biên soạn thật tuyệt diệu, khi thấy sự thành tựu. Năm ngoái tôi đã viết ca khúc mở đầu, cho nên dường như tôi trở thành người soạn bài hát mở đầu. Nhưng ca khúc tôi thật sự thích soạn là bài hát Ý Đại Lợi cho Mark Janicello. Anh ấy rất tài giỏi. Tôi lên YouTube xem rất nhiều về anh và nghe anh hát. Cho nên tôi cảm thấy đã biết rất rõ giọng của anh. Tôi rất thích soạn nhạc cho giọng hát đó.”

Ca sĩ người Ý giọng cao và diễn viên chính Mark Janicello đã nhiều lần bày tỏ lòng ngưỡng mộ và tri ân ông Pippin,

cho biết ca khúc ông Pippin soạn rất hợp với giọng hát của anh “như chiếc găng tay.” Janicello nói: “Tôi đã có bốn phần rưỡi quăng tám, và tôi hát đủ loại từ nhạc trẻ đến nhạc Elvis rồi nhạc Lady Gaga. Và ông [Don Pippin] chỉ cần mô phỏng những gì tôi làm được và cách tôi diễn đạt, rồi kết hợp chúng vào bài hát tuyệt vời này. Ca khúc được viết riêng cho giọng hát của tôi, thật tuyệt. Nó nêu bật sở trường của tôi. Và tôi chỉ có thể nói: ‘Don, thật cảm ơn anh.’”

Về ca khúc “Truyền Tâm Ấn,” ông Pippin cũng đặc biệt chú ý đến những chi tiết văn hóa, giới thiệu khúc nhạc đồng quê với tiếng đàn măng cầm – gợi nhớ một quang cảnh Ý Đại Lợi cổ xưa. Ông nhấn mạnh ý nghĩa và bản chất đầy sắc thái trong các vần thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, qua một nhạc điệu thật ấn tượng.

Nhà soạn nhạc chia sẻ: “Điều kỳ diệu về các thi phẩm của Ngài, [là] bạn không thể chỉ đọc một lần rồi nói: ‘Ồ, thơ hay’ hay là ‘đó là vậy.’ Bạn phải đọc các thi phẩm này vào những lúc khác nhau, với những tâm trạng khác nhau, bởi vì mỗi lúc bạn sẽ có cảm nhận khác nhau. Đặc biệt là bài mở đầu, tính khôi hài của Ngài rất rõ nét trong đó. Rồi Ngài có thể trở nên thật sâu sắc trong quá trình suy tưởng của mình. Nữ sĩ thật tuyệt vời.”

Cả tính chất khôi hài lẫn ngụ ý sâu sắc đều được thể hiện qua hai câu đầu trong nhạc phẩm “Chẳng Ghé Qua”:

*N*gài là bậc Như Lai vô sở bất tại
Sao riêng chốn này con ở Ngài chẳng ghé qua.
Có một tấm màn ngăn che trước mắt

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

Trong khi vở nhạc kịch ra mắt thế giới đang được nhiều người mong đợi, Truyền Hình Vô Thượng Sư đã phỏng vấn ông Pippin về phản ứng của ông đối với chương trình.

“Phải cần hai tiếng đồng hồ để tôi kể quý vị nghe!” ông cười rạng rỡ. “Nhạc kịch này không chỉ về hòa bình nói chung, mà còn về niềm an bình nội tại. Thế nên nó thật sự có rất nhiều điều để cống hiến. Về mặt thị giác, nhạc kịch thật vô cùng sống động—thật kỳ diệu! Và làm sao các nghệ sĩ có thể học tất cả những điều đó nhanh như vậy... Thật ra thời gian diễn tập quá ngắn cho một chương trình quy mô, và điều đó thật ly kỳ.” Ông Pippin cũng khen ngợi nỗ lực của các vũ công như sau: “Toàn bộ vở nhạc kịch thật sự là một vũ hội với những ca khúc và nhân vật chính thể hiện phần diễn xuất của họ. Đoàn vũ công thật tài giỏi!”

Sau cùng, khi cuộc trò chuyện chuyển sang đề tài nếu có triển vọng nào cho vở nhạc kịch mới khác, ông Pippin thành thật trả lời: “Tôi có cảm giác chúng ta chưa được nghe những áng thơ sau cùng của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Tôi hy vọng sẽ sớm trở lại.”



DON PIPPIN BƯỚC ĐI TRÊN THẢM ĐỎ.

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* NAN SCHWARTZ

Cô được mệnh danh là “tài năng bí mật nhất của Hollywood,” “có sáng tác súc tích nhưng lại phong phú” và “người kể chuyện không dùng ngôn ngữ.” Nan Schwartz đoạt giải Grammy và bảy lần được đề cử giải Emmy, còn được ca ngợi là nhà soạn nhạc nữ tiên phong.

Ban đầu cô Schwartz theo đuổi sự nghiệp trong ngành sản xuất truyền hình, về sau bắt đầu tự nghiên cứu để đạt được khát vọng thầm kín của mình: soạn nhạc phim. Tận dụng niềm đam mê âm nhạc cả đời, kinh nghiệm học đàn dương cầm, và ca hát chuyên nghiệp, cô đã có một sự nghiệp rất thành công, gồm việc soạn nhạc nền và phối khí cho vô số cuốn phim đáng nhớ và phim bộ truyền hình, như: *Sức Nóng Màn Đêm*, *Chiến Dịch Sinh Tử*, *Cuộc Đời Của Pi*, *Dị Nhân Benjamin*, *Harry Potter* và *Bảo Bối Tử Thân, Phần 1*, và *Những Cô Gái Trên Phố*. Những thành quả nổi bật khác bao gồm tác phẩm hòa âm,



NHÀ SOẠN NHẠC ĐOẠT GIẢI GRAMMY, NAN SCHWARTZ

được đề cử giải Grammy cho John Williams và ban nhạc hòa tấu Boston Pops, Ray Charles, các nhạc sĩ jazz nổi tiếng, và v.v.

Một trong nhiều giải thưởng của cô là giải Grammy về các tác phẩm hòa âm cho Natalie Cole. Tạo dấu ấn trong nhiều địa hạt âm nhạc, từ nhạc chủ đề đến ca khúc, nhạc nền phim bộ truyền hình và nhạc phim điện ảnh, cô đã giành được danh tiếng nổi bật trong cương vị nhà soạn nhạc tầm cỡ thế giới.



NATALIE COLE

Sau đây là một trích đoạn từ cuộc phỏng vấn của Truyền Hình Vô Thượng Sư với cô Schwartz về âm nhạc, sự nghiệp, và việc tham gia nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thâm* trong cương vị nhà soạn nhạc.

V: Niềm đam mê âm nhạc cả đời của cô một phần phát xuất từ cha mẹ; họ là những nhạc sĩ tài giỏi, từng cộng tác với Frank Sinatra, Tommy Dorsey, Judy Garland, Henry Mancini, Sonny và Cher, chẳng hạn vậy. Về âm nhạc, ai là người có ảnh hưởng lớn nhất với cô trong sự nghiệp soạn nhạc?

NAN SCHWARTZ: Tôi đã từng hát thật nhiều khi còn bé và được mời để thực hiện một chương trình truyền hình với nhà soạn nhạc mới người Pháp, tên là Michel Legrand. Anh đã sáng tác bài “Những Chiếc Dù tại Cherbourg” và nhiều ca khúc diễm tuyệt khác. Anh đã cho tôi sự hiểu biết về giai điệu hài hòa và du dương mà tôi vẫn còn dùng trong sáng tác âm nhạc của tôi cho tới ngày nay.

V: Cô là một trong những nhà soạn nhạc nổi tiếng cho vở *Giọng Lệ Âm Thâm*. Cô có cảm giác thế nào khi tham gia nhạc kịch hứng thú này?

NAN SCHWARTZ: Vô Thượng Sư cũng như giáo lý và triết lý của Ngài thật mới lạ đối với tôi. Nhưng khi nghiên cứu sâu lời thơ của Ngài, tôi nhận ra mình đã dự phần vào lực lượng khẳng định và thiện lành rất lớn trên thế giới. Đây là sự kết hợp của âm nhạc nhân danh mục tiêu thiện lành, mục tiêu cao cả, mục tiêu tâm linh. Tôi luôn tìm những cuốn phim có mục tiêu cao cả, hướng vào sự phát huy những điều tốt đẹp nhất trong con người cũng như chứa đựng một thông điệp thiện lành. Thật khó tìm được những chương trình như thế này, vì âm nhạc, phim ảnh hay truyền hình thương mại đôi khi không chú ý vào địa hạt tâm linh hay khẳng định. Dự án này thì có. Và đó là một cách để tôi mang triết lý cùng niềm tri ân cho cuộc đời tôi vào một chương trình mà tôi có thể sử dụng tài năng của mình. Đó là một sự cộng tác tuyệt vời có lợi ích cả hai bên.

V: Xin cô cho biết về nhạc phẩm cô đang phổ cho vở *Giọng Lệ Âm Thâm*?

NAN SCHWARTZ: Trong vở *Giọng Lệ Âm Thâm*, mỗi

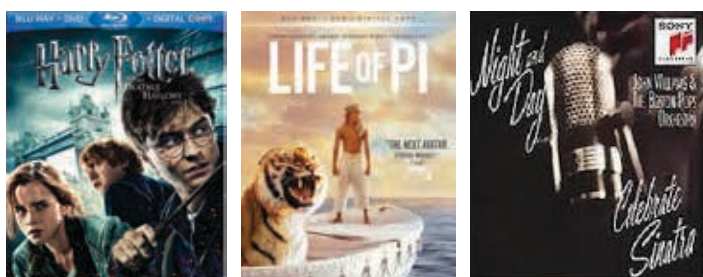
nhạc phẩm tôi phổ là cho một vùng khác biệt trên thế giới. Một bài cho Ái Nhĩ Lan, một bài cho Pháp, và một bài cho châu Phi. Mỗi bài là một thách đố riêng khi cố diễn đạt sắc thái của quốc gia đó trong điệu nhạc, ứng dụng lời thơ của Vô Thượng Sư. Tôi muốn mang một số hình thái và cấu trúc vào bài hát, để nhạc phẩm tạo được ấn tượng sâu xa, và khán giả có thể cảm thấy gần gũi rồi có lẽ sau này họ ngẫu hứng ngân nga, nghĩ đến hoặc yêu thích nó. Ca khúc Ái Nhĩ Lan, tôi dùng đàn hạc Celtic và sáo dọc, và tôi soạn cho giọng hát rất cao theo phong cách của ca sĩ Enya. Và giọng hát Phi châu là Jody Watley, tôi dùng trống gỗ Phi châu. Và bài hát Pháp quốc, tôi dùng đàn xép, và lời nhạc ban đầu có phần trầm buồn và hoài nghi, sau đó chuyển sang hân hoan và hùng tráng. Tôi quyết định tạo cho giây phút đó thành hùng tráng, trở nên như một khúc nhạc của sân khấu Broadway.

V: Cô trải qua quá trình thế nào để sáng tác nhạc?

NAN SCHWARTZ: Thịnh thoảng, tôi tìm cấu trúc và bắt đầu hát thầm trong đầu theo cách tôi nghĩ ca khúc sẽ có nhịp điệu thế nào, sau đó tìm giai điệu thích hợp với nó. Rồi từ đó, tôi sáng tác ra hòa âm phía sau và thiết kế các hợp âm. Và dĩ nhiên, khi biết rằng tôi sẽ kết hợp nhạc cụ dân tộc vào bài hát, tôi sắp đặt lên máy tổng hợp điện tử để tấu thử. Từ đó, tôi thêm nhạc đệm vào rồi hát thử và cứ như vậy mà khai triển thêm.



NHẠC PHẨM “XIN CHẤP NHẬN” DO FLO ANKAH TRÌNH BÀY.





NAN SCHWARTZ ĐÃ PHỔ BA NHẠC PHẨM CHO GIÒNG LỆ ÂM THÂM VỚI NHỮNG VĂN THƠ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ.

V: Tôi có đọc thấy công việc thật sự của người sáng tác nhạc là cố khơi dậy cảm xúc qua âm nhạc. Cô có thử làm điều này với vở *Giọng Lệ Âm Thâm* chăng?

NAN SCHWARTZ: Với những thi phẩm này, lời thơ đã chan chứa tình cảm rồi, bởi vì nội dung đầy cảm xúc khi tác giả thổ lộ tình cảm trước một ân điển cao hơn. Một trong số đó là bản “Xin Chấp Nhận” được viết cho nước Pháp. Đó là ca khúc đầy tình cảm, vì lời bài hát là sự cầu xin với lực lượng này, và cảm xúc đã dào dạt trong đó. “Xin Chấp Nhận” là nhạc phẩm cuối cùng tôi phổ, và có lẽ đó là bản có cảm xúc mạnh nhất vì tình cảm đã tràn ngập và dâng lên đến cao điểm lúc tôi sáng tác bài hát đó. Nhưng chính lời bài hát cũng rất tha thiết, như: “Cúi lạy đấng thiên nhiên chi đạo sư / Tứ sinh chi từ phụ! / Ngài như bể cả non cao, từ tâm bao la vũ trụ. / Cao hơn các vì tinh tú. / Cao hơn hết thủy trần thế đau khổ não phiền. / Ngài ngự giữa lòng con.” Đó là một thông điệp tuyệt đẹp mà chúng ta ai cũng cảm nhận, và cá nhân tôi cũng cảm thấy vậy. “Xin chấp nhận kẻ phạm phu yếu đuối / Nếu quá nhiều khảo đảo / Con chắc khó thông qua!” Tất cả chúng ta lúc nào cũng có thử thách trong đời sống, nhưng điều đặc biệt là, lời thơ này như tiếng cầu xin một lực lượng cao đẳng hơn, chấp nhận mình trong thân phận đó. Tình cảm tràn đầy trong đó, và có lẽ đó là nhạc phẩm gây ấn tượng sâu sắc nhất trong ba bài tôi đã phổ.

V: Thanh Hải Vô Thượng Sư có một khẩu hiệu hòa bình là “Ăn Thuần Chay, Tạo Hòa Bình.” Ngài tin rằng hòa bình bắt đầu với mỗi con người, và chúng ta nên nhìn vào lối sống của bản thân và mang lại sự an bình cho mình bằng cách ban trải sự an bình cho nhiều người khác, kể cả loài vật. Xin cô chia sẻ cảm nghĩ về hòa bình?

NAN SCHWARTZ: Tôi biết rằng mọi người đều đang trải qua điều gì đó, và họ không chùng cùn vì lý do nào đó mà trở nên khó tánh ngoài công lộ, trong cửa hàng, hay trong lúc chúng ta tình cờ gặp gỡ. Ai cũng có chuyện riêng, và có lẽ những điều họ đối diện còn bi thương hơn nhiều so với bất cứ gì tôi đang trải qua. Vì vậy tôi luôn cố chọn cách hành xử cao thượng và mang đến cho họ sự an bình, tình thương, sự thông cảm và niềm hy vọng, để từng bước nhỏ đó sẽ có tác động và truyền sang người bên cạnh, rồi người kế tiếp, rồi người kế tiếp nữa. Hy vọng cách sống hòa bình và việc ăn thuần chay của tất cả chúng ta sẽ có khả năng thay đổi thế giới, từng người một.

“Những nghệ sĩ tham gia đều là danh tài xuất chúng trong lãnh vực chuyên môn của họ.

Tất cả họ đều xuất sắc với công việc của họ, thế nên nhìn thấy tất cả nỗ lực này tụ họp lại vì công việc thiện lành tối cao này là điều khiến tôi tràn đầy cảm hứng. Mọi người chúng tôi tề tựu vì mục tiêu cao đẹp nhất. Nhất định có rất nhiều năng lượng trong phòng. Tôi không tưởng tượng nổi đêm hôm đó sẽ tuyệt vời thế nào. Năng lượng, lực khẳng định, và những người tốt đến với nhau; nghe có vẻ như đây lực lượng.”

- NAN SCHWARTZ, NHÀ SOẠN NHẠC TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN NHẠC TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DAVID SHIRE



NHÀ SOẠN NHẠC DAVID SHIRE ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM VÀ 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY

Thành công rực rỡ ở Broadway lẫn tại Hollywood, nhà soạn nhạc David Shire đoạt giải Oscar và hai lần đoạt giải Grammy đã có nhiều đóng góp âm nhạc nổi bật trong lãnh vực sân khấu, điện ảnh và truyền hình. Ông cũng là một trong những nhà soạn nhạc tham gia vở nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thâm*.



TỪ TRÊN XUỐNG: BARBRA STREISAND, BILLY PRESTON, JULIE ANDREWS.

VỀ NHÀ SOẠN NHẠC

Ông Shire đoạt giải Hàn Lâm về Ca Khúc Nguyên Tác Hay Nhất với bài hát “Vốn Dĩ Là Thế” từ phim *Norma Rae*. Ông đã đoạt hai giải Grammy về nhạc nguyên tác cho phim *Cơn Sốt Đêm Thứ Bảy*. Hơn 100 bài nhạc phim của ông gồm có phim *Cuộc Trò Chuyện* với Gene Hackman thủ diễn, phim *Đoàn Tù Tù* của *Tổng Thống* với Robert Redford và Dustin Hoffman thủ diễn, và phim *Zodiac* với Jake Gyllenhaal thủ diễn. Trong khi đó, sáng tác của ông trong các chương trình truyền hình nổi tiếng đã giúp ông được đề cử giải Emmy năm lần. Hơn thế nữa, nhiều ca khúc của ông đã được trình diễn và thu âm bởi các ngôi sao như Barbra Streisand, Julie Andrews, Billy Preston và Syreeta Wright (ca khúc “Tái Sinh với Người”), và nhiều nữa.

Về nhạc kịch trên sân khấu Broadway, ông Shire đã cộng tác thành công với người viết lời nhạc kịch nổi tiếng Richard Maltby, Jr. Qua sự hợp tác này, ông Shire đã soạn nhạc cho các vở nhạc kịch nổi tiếng như *Em Bé* (với sự góp mặt của ngôi sao Liz Callaway trong *Giọng Lệ Âm Thâm*) và *Lớn Nhanh* (dựa theo cuốn phim do Tom Hanks thủ diễn). Cả hai vở *Lớn Nhanh* và *Em Bé* đã giúp ông Shire được đề cử giải Tony cho Nhạc Nền Hay Nhất. Các nhạc phẩm ông sáng tác cho các vở kịch bên lề Broadway gồm có vở *Bắt Đầu Từ Đây*, *Bắt Đầu Từ Bây Giờ* được đề cử giải Grammy, và vở *Gần Hơn Bao Giờ Hết*, đã đoạt Giải Outer Critics Circle, và năm 2012 đã được tái diễn thành công ở Nữ Ước.



SỰ KẾT HỢP NGHỆ THUẬT

Gần đây, nhà soạn nhạc này được biết đến Thanh Hải Vô Thượng Sư và đã có nhiều dịp phổ nhạc cho thơ của Ngài. Đầu tiên là phổ cho nhạc hội mừng Đệ Tứ Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư, “Cho Nhau An Bình.” Ông Shire đã phổ hai nhạc phẩm cảm động với những vần thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, “Chiều Tản Bộ” và “Đêm Cô Đơn,” qua phần trình diễn của bạn ông, ca sĩ Melissa Manchester từng đoạt giải Grammy. Vào lúc đó, ông đã bày tỏ lòng ngưỡng mộ đối với thi sĩ, vị thầy tâm linh, nhà nhân đạo, và nghệ sĩ, nói: “Tôi quen thuộc với giáo lý tâm linh và thơ của Ngài, nhưng



BÊN TRÁI: DAVID SHIRE VỚI CA SĨ TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY, MELISSA MANCHESTER, TẠI NHẠC HỘI ĐỆ TỨ CHU NIÊN TRUYỀN HÌNH VÔ THƯỢNG SƯ. BÊN PHẢI: VỚI CA SĨ GIỌNG KIM LYNNE WINTERSTELLER TẠI DẠ TIỆC ANH HÙNG XANH NHẤT.

tôi biết Ngài còn hoạt động trong mọi lãnh vực khác. Và tôi luôn thán phục những người được gọi là khai ngộ. Tôi nghĩ đó có lẽ vì tâm hồn bao la của Vô Thượng Sư mà Ngài có được tính nghệ sĩ hào phóng.”

Vào tháng 12 năm 2010, ông Shire bay đến Cancún, Mê Tây Cơ để tham dự Dạ Tiệc Anh Hùng Xanh Nhất tại Hội Nghị Biến Đổi Khí Hậu Liên Hiệp Quốc. Ông giới thiệu ca khúc đoạt giải Oscar “Vốn Dĩ Là Thế” của ông và một nhạc phẩm mới ông phổ từ thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, “Thăm Người,” được trình bày qua tiếng hát của ca sĩ giọng kim Lynne Wintersteller. Sau đây là cuộc trò chuyện thân mật diễn ra giữa thi sĩ và nhà soạn nhạc, khi mà ông Shire kể lại ông đã phổ nhạc phẩm “Thăm Người” trong hai ngày thế nào:

DAVID SHIRE: Đến nay chúng tôi đã cùng nhau viết ba ca khúc.

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ: Tôi không tin nổi ông đã phổ nhạc xong trong vài ngày. Ông thật là thiên tài. Ông là bậc kỳ tài, ông biết không? (David Shire: Thừa không phải vậy.) Không chỉ là nhạc sĩ đoạt giải Oscar, ông còn là thiên tài! Sáng tác nhanh như vậy?

DAVID SHIRE: Hôm Thứ hai tôi trần trở dưới đàn dương cầm bởi vì không nghĩ rằng mình có thể sáng tác được gì cả. Và sáng Thứ ba, tôi chọn một bài thơ. Đến trưa Thứ ba, thì xong. Thứ tư, cô ấy tập hát. Và tôi có mặt ở Cancún đây.

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ: Ngay cả phép lạ cũng cần lâu hơn vậy.

DAVID SHIRE: Ngài nhất định đã gửi cho tôi một số năng lượng.



THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ KÝ TÊN TRONG QUYỂN TỪ KHỦNG HOẢNG ĐẾN HÒA BÌNH TẶNG DAVID SHIRE - CANCÚN, MÊ TÂY CƠ (NGÀY 5 THÁNG 12, 2010).

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ: Ông đã tạo phép lạ. Con người chúng ta đẩy lực lượng. Chỉ cần tin như vậy, và mình có thể làm bất cứ việc gì. Ông đến đây tối nay, đó là giúp địa cầu.

DAVID SHIRE: Cảm ơn Ngài.

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ: Cảm ơn ông. Tôi thương mến ông thật nhiều.

DAVID SHIRE: Cảm ơn. Ngài thật tuyệt vời.

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ: Thượng Đế gia trì ông.

Năm sau đó, ông Shire và năm nhà soạn nhạc lỗi lạc khác phổ nhạc cho nhạc kịch *Chân Tình*, với lời nhạc lấy từ các áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

Ông chia sẻ: “Đây là một trải nghiệm vô song, vì tôi đã sáng tác cho rất nhiều nhạc kịch, nhưng lần này, không ai trong chúng tôi biết các nhạc sĩ khác đang làm gì. Phần làm chung duy nhất là kịch bản và tác phẩm tuyệt vời của Vô Thượng Sư. Và thật là một trải nghiệm tuyệt vời khi đến xem một vở nhạc kịch bỗng nhiên xuất hiện, thật là tuyệt diệu.”

TỪ THI THƠ ĐẾN CA KHÚC

Sau đó ông Shire tham gia chương trình nhạc kịch lần thứ hai lấy cảm hứng từ thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, *Giòng Lệ Âm Thầm*.

Với cảnh sân khấu ở Đại Hàn, “Ca Tụng Ân Sư” là một trong hai bài hát ông phổ. Với lời thơ thuần chất tâm linh nói về “vô lượng từ tâm” của vị Thầy, ông Shire đã sáng tác một ca khúc vang vọng âm hưởng tâm linh phương Đông huyền bí. Ông mang lại cho nhạc phẩm những đặc điểm của một ca khúc truyền thống Đại Hàn có suy tư sâu sắc, cho biết bài hát sẽ được diễn ca “tùy thích” cũng như được đệm với tiếng sáo dân tộc. Như thế, sự hài hòa đã đạt đến mức hoàn mỹ khi kết hợp ca khúc với những bộ trang phục thanh lịch, tuyệt vời nhẹ, màn vũ duyên dáng của đoàn vũ công, và tiếng hát thanh thoát của ca sĩ Đại Hàn, Brian Joo và Heather Park.

Cho thấy tài ứng chuyển vô cùng dễ dàng từ thể loại này sang thể loại khác, ông Shire phổ nhạc phẩm “Tâm Khí” với một phong cách hoàn toàn khác biệt, có nhịp điệu nhanh, làm nổi bật đoạn giai tấu với tiếng kèn ống, một nhạc cụ của thổ dân Úc. Tiết mục này được trình bày qua tiếng hát của nữ ca sĩ kiêm diễn viên Liz Callaway đoạt giải Emmy và được đề cử

giải Tony. Cô nói: “Tiếng nhạc thật tuyệt vời. David Shire là một trong những nhà soạn nhạc tôi luôn yêu thích. Tôi thật vui sướng khi được trình bày nhạc phẩm của ông.”

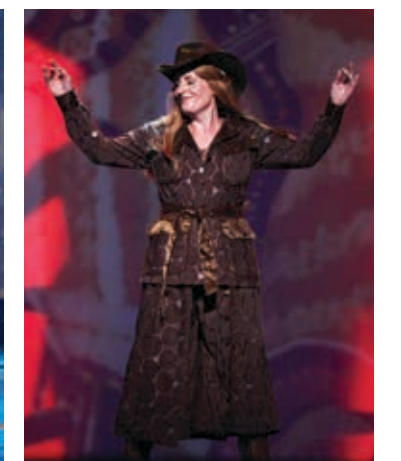
Qua những đóng góp của ông trong vở *Giòng Lệ Âm Thầm*, cùng với thật nhiều sáng tác khác, ông Shire thật sự tạo ra phép lạ trong âm nhạc.

“Tôi thật vui sướng và vinh dự khi một lần nữa được cộng tác—lần này với hai ca khúc cho vở Giòng Lệ Âm Thầm. Do đã có một cam kết trước đây nên tôi không thể đến dự buổi ra mắt, nhưng tôi gửi đến mọi người tình thương và những lời chúc chân thành nhất của tôi cho một vở kịch thành công rực rỡ.”

- DAVID SHIRE
NHÀ SOẠN NHẠC ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM VÀ 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY



HEATHER PARK VÀ BRIAN JOO HÁT CA KHÚC “CA TỤNG ÂN SƯ.”



LIZ CALLAWAY HÁT CA KHÚC “TÂM KHÍ.”

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN GIẢ TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM*: FRANK EVANS



Nhà soạn lời nhạc kịch Frank Evans có nhiều sáng tác cùng viết lời nhạc cho vở nhạc kịch bên lề Broadway *Hoa Hồng Đảo Abie*, được mệnh danh là một trong 10 chương trình hay nhất năm 2000 trên nhật báo *The Palm Beach Post*. Nhạc kịch *Bữa Ăn Tối Lúc Tám Giờ* đã mang lại cho ông Giải Jerry Bock. Nhạc kịch

“Tôi có nói về ngôn ngữ và các ngôn từ được sắp xếp với nhau. Quý vị không nghĩ rằng những từ ngữ này có thể đi chung với nhau, nhưng bỗng nhiên chúng trở nên hoàn toàn hợp lý qua cách Vô Thượng Sư sắp đặt cho lời thơ tuyệt vời này, và chúng ta may mắn được thưởng thức. Ca khúc nào cũng đều như vậy, khiến quý vị muốn hiểu ý nghĩa và tham gia cuộc hành trình.”

— FRANK EVANS, KỊCH TÁC GIA VÀ NHÀ SOẠN LỜI
TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG

Các thành tựu của ông Evans còn có vở *Thị Trấn Ravenswood*, *Không Ai Hoàn Hảo*, và *Không Giới Hạn Tốc Độ*, cùng một số vở kịch nổi tiếng như vở kịch tiểu sử *Puma*. Ông Evans là giảng viên trong Hội Thảo Sân Khấu Nhạc Kịch BMI Lehman Engel đoạt giải Tony và là giám đốc sản xuất của Phòng Tập Sân Khấu Nhạc Kịch Thứ Hai Hàng Tuần tại Nữ Ước. Ông còn viết kịch bản và lời nhạc cho vở nhạc kịch về nhà tỷ phú Howard Hughes.

Ông Evans đã phóng tác tuyển tập thơ *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho vở nhạc kịch cùng tên. Sau đây là trích đoạn từ buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, trong đó ông Evans chia sẻ cảm nghĩ khi phóng tác thơ cho nhạc kịch.



V: Ông là một trong những tác giả viết kịch bản cho nhạc kịch *Chân Tình* năm ngoài về cuộc đời của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Hiện giờ ông đang phóng tác thơ, với câu chuyện về cuộc hành trình có tính cách tâm linh hơn như được thể hiện trong thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* của Ngài.

FRANK EVANS: Sau khi vở *Chân Tình* ra mắt năm rồi, tôi may mắn nhận được lá thư từ Vô Thượng Sư, mà... Tôi vô cùng cảm động. Nhưng điều làm tôi xúc động nhất là câu Ngài nói: “Cảm ơn ông đã tìm ra nét khôi hài trong cá tánh của tôi và đưa nó lên sân khấu,” và điều đó có ý nghĩa rất lớn đối với tôi, vì chúng tôi đã làm việc rất tích cực để chứng minh rằng một người mà chúng ta có thể nghĩ là thật thánh thiện cũng có thể rất vui tính.

V: Ông thấy thế nào khi làm việc với chương trình *Giòng Lệ Âm Thâm*?

FRANK EVANS: Việc biên soạn và hình thành chương trình này đúng là một phép lạ nhỏ. Chúng tôi có thể chọn các bài thơ, rồi tìm một trình tự và cấu trúc cho các bài thơ trong ba ngày. Đây là điều chưa từng xảy ra trước nay. Việc tìm ra cấu tạo, cấu trúc và mô hình cho nhạc kịch xảy ra như một ân điển.

V: Xin ông chia sẻ hiểu biết của ông về ý nghĩa của chữ “Sư Phụ” được đề cập đến trong thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm*?

FRANK EVANS: Trong các thi phẩm, có những chỗ nhắc đến “Sư Phụ” và rõ ràng là Vô Thượng Sư không phải nói về mình. Ngài nói đến một Đấng đã sáng tạo thế giới này, một Lực lượng đã gia ân cho địa cầu sinh nhiều trái cây, ngũ cốc, có nhiều loài vật tuyệt vời, cũng như những nền văn hóa và âm nhạc khác nhau. Và có một người nào đó, một Đấng nào đó, một Lực lượng nào đó, và đó là vị Minh Sư. Chúng ta cần nhận biết điều này, cần có cùng niềm tin vào Lực lượng này, vị Thượng Đế mà mọi người chia sẻ.

V: Xin cho chúng tôi biết thêm về tựa đề của vở nhạc kịch.

FRANK EVANS: Có một thi phẩm nghe có vẻ là tâm điểm... với câu thơ “Mến thương giòng lệ âm thâm,” và chúng tôi nói: “Đó là tựa đề của vở nhạc kịch!” Nước mắt là món quà rất lạ mà chúng ta được ban phú. Nước mắt không chỉ để biểu lộ sự đau buồn, mà còn để cho thấy niềm vui, lòng thương cảm, hay khi có điều gì đó làm cho mình thật rung động. Người ta rơi lệ không phải vì buồn, mà chỉ vì xúc động. Đó là điều chúng tôi cố gắng diễn đạt trong chương trình này.

V: Là người soạn lời nhạc, xin ông chia sẻ với chúng tôi về quá trình chọn lựa các áng thơ từ thi tập để có thể phổ nhạc.

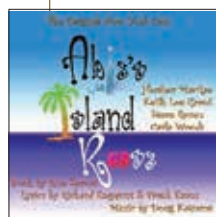
FRANK EVANS: Trong thi tập này, đối với tôi điều thật sự nổi bật là những nhịp điệu tuyệt vời trong thơ rất thích hợp để sáng tác nhạc. Ngoài ra, có lối chơi chữ rất kỳ diệu, trong cách mà chữ này được đặt cạnh chữ kia. Một số thi phẩm nổi bật hẳn, dường như nói rằng: “Những vần thơ này cần phải phổ thành ca khúc. Bài này mang tên là “Không Chỗ Trú”:

*Thế gian đây bóng dáng nào phiêu
Chỉ riêng lòng con đây ảnh hình SƯ PHỤ.
(Nếu người thế gian biết yêu mến Thầy
Nào phiêu sẽ không còn chỗ ngụ!)
Nhưng vì thế gian đây đây nào phiêu
Tìm không ra chỗ nào để THẤY có thể trú!*

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

Ô, ca khúc tuyệt vời! Đôi lúc lời nói của mình hoàn toàn ngược với ý mình muốn nói, và người nghe vẫn hiểu được rất rõ.

V: Có một ca khúc khác mang tựa đề là “Giác Ngộ,” nói về một người đạt được giác ngộ trong một chiếc lều cao su giữa một nơi du lịch ồn ào, vào lúc ngủ say—thay vì trong bối cảnh mà



người ta thường kỳ vọng ở các bậc chân tu đặc Đạo. Xin ông nói thêm về ca khúc đó.

FRANK EVANS: Một lần nữa, thi phẩm đó cũng nổi bật hẳn lên: “Ồ, chúng ta phải phổ nhạc cho bài thơ này.” Bài đó thật dễ thương. Chúng ta không sao biết được khi nào sự giác ngộ sẽ đến với mình, khi nào thiên khai sẽ đến với mình, khi nào ý nhạc sẽ đến với mình. Tôi từng làm việc với một nhà soạn nhạc, cô ấy nói: “Hình như giai điệu ở trong không gian, khiến tôi phải lấy xuống, phải viết ra, và rồi phải có người nào đó hát lên những giai điệu đó.” Các thi phẩm này cũng như vậy, cần được ngâm, cần được hát, và người ta cần phải nghe các bài đó. Vì vậy mà nhạc tuôn ra không ngừng trong chương trình này.

V: Theo ông nghĩ, di sản của nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* sẽ là gì?

FRANK EVANS: Tôi không nhớ là nhà chính trị nào đó đã nói: “Bạn nghĩ những nước đi gieo rắc chiến tranh rồi sẽ được người ta nhớ đến sao? Không, chỉ có nghệ thuật và văn hóa mà họ lưu lại mà thôi.” Vì vậy chúng tôi đang thực hiện bước đi nhỏ với vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* để củng cố điều này. Đây là điều chúng ta để lại. Chúng ta để lại tình thương, việc làm thiện lành, nghệ thuật, niềm vui trong âm nhạc, niềm vui trong ca khúc, niềm vui trong vũ điệu, niềm vui trong thi ca—



FRANK EVANS NÓI LÀ VIỆC CHỌN LỰA VÀ PHỎNG TÁC NHỮNG VẦN THƠ TRONG THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* ĐÃ ĐƯỢC THỰC HIỆN ĐỂ DÀNG KHÔNG TƯỢNG.

có ảnh hưởng lâu dài hơn chỉ lời nói suông. Tôi cứ suy nghĩ hoài về cách Vô Thượng Sư khuyến khích nghệ thuật. Nếu thơ và nhạc có thể hợp nhất thế giới, những ý tưởng trong tập thơ này có thể hợp nhất thế giới, cùng những giáo lý và niềm tin từ Vô Thượng Sư có thể hợp nhất thế giới, thì thế gian sẽ tốt đẹp hơn biết bao nhiêu.

*“Ca khúc là niềm vui, lòng tin là niềm vui,
và tạo dựng cuộc hành trình của mình là niềm vui.
Vậy thì ngoài hình thức nhạc kịch, còn có cách nào
để thể hiện điều đó tốt hơn?”*

– FRANK EVANS, KỊCH TÁC GIA VÀ NHÀ SOẠN LỜI
TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG



FRANK EVANS (NGOÀI BÌA BÊN PHẢI) TRÊN SÂN KHẤU VỚI DÀN DIỄN VIÊN VÀ CÁC NHÀ SÁNG TẠO KHÁC.

TÌM HIỂU NHÀ SOẠN GIẢ TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* CYNTHIA LEWIS FERRELL

*“Nhìn thấy những vần thơ trở nên sinh động
quả thật là thần kỳ. Cảm ơn quý vị tin tưởng tôi.*

*Tôi không sao diễn đạt hết được lòng
ngưỡng mộ của tôi đối với tất cả quý vị.”*

– CYNTHIA LEWIS FERRELL
NHÀ SOẠN KỊCH TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG

“Tôi nghĩ hầu như tôi có định mệnh để viết văn,” Cynthia Lewis Ferrell chia sẻ trong buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư. Tác giả, nhà soạn kịch và viết lời nhạc kịch đoạt giải thưởng quốc tế nói thêm: “Trước khi soạn lời nhạc kịch, tôi đọc bài thơ cho cha tôi nghe để ông giúp tôi đánh máy. Sau đó tôi phác họa cho ý thơ rõ ràng hơn. Tôi yêu thích các phụ âm và nguyên âm, cũng như ngữ điệu và nét đẹp của ngôn ngữ. Trước nay tôi vẫn thích vậy.”

Vào năm 2011, tác phẩm ca kịch *El Canguro* của cô Ferrell ra mắt lần đầu tại Lễ Hội Kịch Nghệ Quốc Tế California. Ngoài ra, năm 2012, tạp chí *National Geographic Traveler* đã chọn phim hoạt hình *Phân Xưởng Đồ Chơi của Ông Già Noel* của cô tại Callaway Gardens là một trong mười chương trình ánh sáng hay nhất thế giới. Cô biên soạn và sản xuất phim nhạc *Shermania!* cho Destination: D của Disney, và độc diễn vở kịch *Điều Mà Người Vợ Không Biết* trước khán giả trong thánh phòng không còn một chỗ trống tại Nữ Uớc. Các vở nhạc kịch cô biên soạn gồm *Quân Chủ Hợp Pháp ở Hoa Kỳ* với nhà thơ trữ tình đoạt giải Tony, Jeff Marx. Những vở kịch cô Ferrell được vinh danh là *3DB Inside* (Cuộc Thi Nghệ Thuật và Văn Học



Quốc Tế); *Thủy Triều Trung Bình* (Cuộc Thi Quốc Tế Tạp Chí Writer’s Digest); và *Snapshoot* (Giải thưởng Jerome Lawrence). Các tác phẩm khác của người kể chuyện sống động gồm có cuốn tiểu thuyết *Rắn Chuông Trong Cây Thường Xuân* và vở kịch *Bò Thiêng ở Oxnard*.

Riêng về vở *Giòng Lệ Âm Thâm*, cô Ferrell đã viết câu chuyện về các vai chính là Joy, Pete, và vị Trưởng Tàu. Cả câu chuyện được kết nối với những ca khúc phổ nhạc từ thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Cô nói: “Thành thật mà nói, điều tôi thích nhất trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* là các áng thơ. Những áng thơ thật trác tuyệt, ý thơ đồng nhất trong cả tuyển tập, sắc thơ vô cùng hoa mỹ và hết sức truyền cảm. Thơ làm cho mình tham gia chương trình này với tâm trạng vui vẻ.”

Ban đầu, cô Ferrell thấy mình đối diện với một công trình đầy thử thách khi phải hoàn tất việc soạn lời cho nhạc kịch trong hai tuần lễ. Mô tả công việc này như “một nhiệm vụ bất khả thi,” cô giải thích: “Thông thường, phải cần nhiều năm để sáng tác một vở nhạc kịch, thật vậy. Dĩ nhiên, chúng ta được lợi điểm là đã có sẵn lời, triết lý cơ bản, và nền tảng của nhạc kịch trong những vần thơ tự do mỹ diệu này. Tuy vậy, vẫn cần nhiều tháng để có thể thật sự tạo dựng các nhân vật, những nhân vật phức tạp, lôi cuốn, đáng tin cậy. Nhưng chỉ mất chưa tới hai tuần. Việc cộng tác sáng tạo có thể gặp gian nan, còn công trình này giống như là phép lạ. Mọi người có cùng ý nghĩ, cùng niềm tin vào viễn ảnh khả thi, biết là điều đó có thể xảy ra, chứng kiến mọi việc được khai triển tốt đẹp với những sắc thái rạng rỡ; và chỉ cần cởi mở đón nhận mọi tình huống, khả năng, hiện thực, rằng nhạc kịch có thể diễn ra tốt đẹp, nhanh chóng như vậy, và để thấy việc thực hiện là một điều vô cùng vui thích.”



TRÊN THẨM ĐO: CYNTHIA LEWIS FERRELL
VỚI VỊ KHÁCH MICHAEL DEMATTEI.

Cô Ferrell kể lại một trong những giây phút tình cờ xảy ra trong khi làm việc với nhạc kịch: “Một trong những giây phút vui thích nhất là khi chúng tôi có cuộc điện đàm với vị đạo diễn, và ngay khi đề cập là cần có nhiều đối thoại giữa các ca khúc, thì ông rất vui khi biết là chúng tôi đã dàn dựng cách đó. Ông còn nói: ‘Ca khúc tiếng Nga nên là tiết mục cuối của màn một.’ Chúng tôi đều đồng ý: ‘Thật là một ý kiến rất hay!’ Và dĩ nhiên, tất cả chúng tôi đều đưa hai ngón cái lên... bởi vì trước đó chúng tôi đã làm như vậy rồi. Đó chỉ là một trong những giây phút tuyệt vời khi mọi người đều suy nghĩ giống nhau về các bài thơ này, về tất cả những cách mà các nhân vật có thể được cấu thành. Tất cả chúng tôi đều có cùng một tư tưởng khi tạo dựng

chương trình này. Thật là thần kỳ. Đúng là một thời gian tuyệt vời. Tôi sẽ không bỏ lỡ cơ hội này vì bất cứ lý do gì.”

Khi thuật lại quá trình hình thành cốt truyện của nhạc kịch, cô Ferrell nói: “Tôi có được nguồn cảm hứng cho vở nhạc kịch này là nhờ đọc các thi phẩm. Triết lý và thi vị đã giải bày mọi việc. Chúng tôi muốn giữ cho câu chuyện đơn giản, để các thi phẩm có thể làm nguồn cảm xúc phía sau nó. Vì vậy đây là một câu chuyện giản dị, nhưng sâu sắc, và tôi nghĩ tôi thích cách đó nhất.”

Nói về thông điệp cơ bản của toàn bộ tác phẩm, cô Ferrell nhận xét: “Giọng lệ âm trầm là một khái niệm vận hành như nhịp đập trái tim trong suốt vở nhạc kịch: giọng lệ âm trầm, sự mong mỏi, sự xa cách khỏi Thượng Đế và rồi cảm nhận sự hội ngộ và niềm vui từ sự hội ngộ đó.” Cô nói thêm: “Thi phẩm, dĩ nhiên, thật sự bao hàm triết lý của Thanh Hải Vô Thượng Sư, vì vậy có một số nhạc phẩm quả thực nói về tình yêu thương loài vật. Một số ca khúc nói về hòa bình và giải quyết tranh chấp. Có những phần trong tập thơ bàn về sự tuyên dương Tự Tánh, ca tụng cuộc sống, tôn vinh Thượng Đế trong mọi hình thức và đó là những chủ đề được kết hợp lại.”

Trên thẩm đò của buổi ra mắt nhạc kịch, cô Ferrell bày tỏ: “Tôi vô cùng vui thích. Tôi đã xem buổi tổng duyệt đêm qua, thật kỳ diệu. Biết bao công sức của mọi người! Vô cùng tráng lệ! Tôi thật vui sướng.”

Đây là niềm hạnh phúc chung mà tất cả những ai xem nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Trầm* đều có, và đó là đỉnh cao của thơ và nhạc mỹ diệu, với cốt truyện xúc động, và sự góp mặt của những danh tài phi thường.

TÌM HIỂU ĐẠO DIỄN TRONG NHẠC KỊCH *GIỌNG LỆ ÂM TRẦM* VINCENT PATERSON

“Tôi hy vọng là kết quả của vở nhạc kịch Giọng Lệ Âm Trầm sẽ phản ánh tất cả tình thương, sự thiện lành và từ trường khẳng định mà chúng tôi cảm nhận khi hình thành chương trình này.”

– VINCENT PATERSON
ĐẠO DIỄN KIÊM BIÊN ĐẠO MÚA TỪNG ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY

Là nghệ sĩ thiên tài xuất sắc, Vincent Paterson là đạo diễn kiêm biên đạo múa huyền thoại rất được yêu chuộng, với nhiều thành tựu trong lãnh vực sân khấu Broadway, ca kịch, lưu diễn hòa nhạc, phim điện ảnh, phim ca nhạc, chương trình truyền hình và quảng cáo thương mại.

Được nổi tiếng là nguồn năng lực sáng tạo chủ yếu trong sự nghiệp của Michael Jackson và Madonna, ông Paterson đã cộng tác nhiều năm với cả hai nghệ sĩ này. Là vũ công, ông Paterson đóng vai trò nổi bật trong hai cuốn phim ca nhạc nổi tiếng nhất của Michael Jackson. Ông Paterson kể lại: “Tôi vũ trong phim ca nhạc ‘Về Đi, Đừng Đánh Nhau Nữa.’ Tôi đóng vai một trong những người dẫn đầu đảng cướp trong phim ca nhạc ‘Về Đi, Đừng Đánh Nhau Nữa.’ Tôi còn là phụ tá biên đạo múa và diễn vai một thầy ma trong phim ca nhạc ‘Kinh Hoàng.’ Tôi đã làm việc đó [biểu diễn những bước nhảy của thầy ma trong phim ca nhạc ‘Kinh Hoàng’]. Thế nên tôi biết Michael rất rõ.”

Sau đó ông Paterson tiếp tục sáng tạo cuốn phim ca nhạc cổ điển được cho là bất hủ “Tội Phạm An Nhiên” của ông hoàng nhạc trẻ.



Trong những năm sau đó, ông còn đạo diễn và biên đạo múa cho chuyến lưu diễn quốc tế “Bad” của Michael Jackson cũng như một số màn trình diễn đáng nhớ của ông. Về phần Madonna, ông đã đạo diễn và biên đạo múa chuyến lưu diễn quốc tế năm 1990 của cô và màn trình diễn “Xu Hướng Thịnh Hành” (Vogue) lừng danh tại buổi lễ trao Giải MTV,

và ông còn biên đạo múa cho phim ca nhạc “Sống Thật Với Lòng” của cô trong số nhiều chương trình khác.

Với những thành tựu lưu lại trên sân khấu Broadway, ông Paterson đã được đề cử giải Tony về công trình biên đạo múa cho vở *Nụ Hôn Của Nàng Nhện*, cộng tác với nhà sản xuất kiêm đạo diễn nổi tiếng của Broadway, Hal Prince. Sự nghiệp đạo diễn và biên đạo múa của ông còn vươn xa đến tận West End ở Luân Đôn (nhạc kịch *Lenny* do Ngài Peter Hall đạo diễn), ở Đức cho nhạc kịch nguyên tác đầu tiên tại Bá Linh

là *Phòng Trà*, và ở Prague, Cộng Hòa Tiệp Khắc (*Gulliver Phiêu Lưu Ký*). Ngoài ra, ông đã từng đạo diễn cho chương trình *ELVIS Muôn Năm* của Đoàn Xiếc Mặt Trời. Cũng thành công dễ dàng trong kịch ôpêra, ông đã đạo diễn và biên đạo múa cho vở *Manon* của Massenet với nữ ca sĩ giọng kim Anna Netrebko và nhạc trưởng Plácido Domingo. Ông được đề cử giải thưởng trong thể loại Chương Trình Nghệ Thuật Truyền Hình Hay Nhất cho vai trò đạo diễn trong phim nhạc *Anna Netrebko: Người Phụ Nữ, Người Ca Sĩ*.

Đồng thời, trong ngành phim ảnh, ông Paterson còn có nhiều thành tựu với công trình biên đạo múa bao gồm phim nhạc kịch đoạt giải Oscar *Evita* do Madonna thủ vai chính và những cuốn phim của các đạo diễn lừng danh như Steven Spielberg (Phim *Hook* do Dustin Hoffman và Robin Williams thủ diễn), Sydney Pollack (Phim *Havana* do Robert Redford thủ diễn), Mike Nichols (Phim *Lông Chim* với Gene Hackman và Nathan Lane thủ diễn), và Lars Von Trier (Phim *Vũ Công Trong Bóng Tối* do Björk thủ diễn).

Ngoài việc thực hiện trên 250 chương trình quảng cáo truyền hình, ông Paterson còn đạo diễn và biên đạo múa cho phim *Đi Tìm Tiến Sĩ Seuss*, qua đó ông đã được đề cử

giải Emmy và 5 Giải ACE. Lần nữa ông được đề cử giải Emmy cho việc biên đạo múa trong phim hài kịch *Comic Relief VII* của đài HBO. Giải thích về khả năng linh hoạt nổi bật của mình trong nhiều hình thức nghệ thuật, ông Paterson chia sẻ: “Sở thích của tôi rất đa dạng. Tôi thích kịch ôpêra cũng như là MTV. Tôi nghĩ việc có được kiến thức về khả năng biên đạo múa cũng như là đạo diễn, đồng thời đã theo học diễn xuất rất nhiều năm và từng là diễn viên một thời gian, điều đó đã mở ra rất nhiều cánh cửa khác nhau vì tôi có thể cảm thông với các vũ công, diễn viên, và ca sĩ. Tôi cho rằng kiến thức đó giúp tôi có được những cơ hội hy hữu như vậy trong rất nhiều thể loại khác nhau.”

Là đạo diễn cho vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông Paterson đã tài tình khơi dậy viễn ảnh cao đẹp về lòng nhân đạo và hòa bình, bằng cách giới thiệu những áng thơ thâm thúy của Thanh Hải Vô Thượng Sư, qua những ca khúc thăng hoa và nhiều màn vũ, tiêu biểu các nền văn hóa của 16 quốc gia. Trên thảm đỏ trước buổi trình diễn ra mắt *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông vui vẻ xác nhận: “Chúng tôi luôn làm hết sức mình. Phản ứng của khán giả khó mà biết được, nhưng dường như là đêm qua [tại buổi tổng duyệt], những người đến xem đã tán thưởng nhiều tới nỗi chiều nay, tôi có buổi họp với tất cả diễn viên để căn dặn họ rằng, nếu khán giả tiếp tục vỗ tay hoan nghênh thì mình phải trở ra cúi chào lần nữa.”

Sau đây là trích đoạn từ buổi phỏng vấn ông Paterson với Truyền Hình Vô Thượng Sư trước buổi ra mắt nhạc kịch, trong đó ông kể lại nhiều mẩu chuyện tuyệt vời về sự nghiệp nghệ thuật lúc khởi đầu, cũng như công việc của ông với Michael Jackson và Madonna, và với vở *Giòng Lệ Âm Thâm*.

Tôi chuyên về kịch nghệ, thật ra là sân khấu, không liên hệ gì với vũ múa. Trên đường đi làm, tôi thường đi ngang qua một

trường múa nhỏ. Tôi lên nhìn vào, thấy các em nhỏ nhảy múa trong đó. Lúc đó tôi khoảng 23 tuổi. Cuối cùng một hôm, tôi nghĩ: “Biết không? Mình là nghệ sĩ diễn kịch, không vận động nhiều. Hãy vào xem thử có nên ghi danh học múa không.” Họ không có khóa học cho người lớn. Nhân viên ở đó rất dễ thương, cô nói: “Nếu thích, anh có thể ghi danh học chung với các em nhỏ.” Các em ở đó khoảng từ 11 tới 15 tuổi. Tôi học rất chăm chỉ, siêng năng, và khổ luyện trong bốn năm. Tôi đã đi múa thử trong chín tháng, thể hiện mọi khả năng của mình. Không nhận được việc làm nào cả. Cuối cùng tôi cũng vượt qua được, và rồi sự nghiệp múa của tôi bắt đầu thăng tiến. Tôi làm đủ thứ, từ việc đi theo lưu diễn quốc tế với Shirley MacLaine, đến việc quảng cáo thương mại.

Tôi rất thích nhảy múa, nhưng lại cảm thấy mình có duyên với việc làm điêu khắc hơn là trát đất sét. Lúc đầu, tôi rất may mắn. Đó là giai đoạn phôi thai của phim ca nhạc. Họ đã gọi điện cho tôi, hỏi: “Anh có muốn thử biên đạo múa cho Van Halen hoặc David Lee Roth hay gì đó không?” Và tôi nói: “Chắc chắn là muốn, tôi rất thích thực hiện loại chương trình đó.” Thế là tôi đã thử, và tôi thật sự thích. Mọi việc bắt đầu như vậy.

Tôi đã cộng tác với Michael Jackson trong 17 năm. Thật ra tối hôm qua, tôi có đến xem buổi chiếu thử phim [về phim tài liệu *Michael Jackson: BAD25*] tại Sony. “Bad” là chuyến lưu diễn



MICHAEL JACKSON TRONG CHUYẾN LƯU DIỄN “BAD” DO VINCENT PATERSON ĐẠO DIỄN.

đơn ca đầu tiên của Michael Jackson. Trước đó, tôi cùng với anh ấy thực hiện vài chương trình tuyệt vời. Anh ấy gọi điện cho tôi và hỏi nếu tôi có thể nghĩ được cách tạo dựng cuốn phim ngắn cho ca khúc mang tên “Tội Phạm An Nhiên.” Sau đó tôi thực hiện phim ngắn cho ca khúc “Cảm Xúc Anh Cho Tôi,” và nhiều bản khác trong cuốn phim ngắn của anh ấy *Người Đi Trên Mặt Trăng*. Rồi chuyển lưu diễn đầu tiên đến, anh hỏi tôi có muốn đạo diễn và biên đạo múa giúp anh, và tôi nhận lời. Đó là chuyến lưu diễn “Bad.” Nhưng sau đó tôi tiếp tục làm việc với anh ấy rất nhiều năm, thực hiện những màn trình diễn cho buổi lễ trao giải Grammy và trận đấu Siêu Cúp Bóng Bâu Dục, và một vài màn quảng cáo thương mại cho Nhật Bản. Cuối thập niên 1990, tôi cộng tác lần cuối với anh ấy để đạo diễn và biên đạo múa một cuốn phim nhạc đã được xếp hàng đầu trên khắp thế giới.

Tôi luôn luôn ghi lại chú thích những điều khiến tôi thích hoặc điều gì đó cho tôi nguồn cảm hứng hay ý tưởng mới. Tôi không những mang điều đó vào biên đạo múa, mà còn vào công việc đạo diễn, trong những khái niệm mà tôi nghĩ ra, và những gì tôi sáng tạo. Về biên đạo múa, Michael đã dạy tôi từ lúc đầu, anh cho tôi một ý tưởng rất hay. Anh nói: “Đừng cố đặt ý kiến của mình lên âm nhạc; hãy để âm nhạc nói với mình, cho mình biết là nó muốn gì.” Vì thế với vai trò biên đạo múa, đó là điều tôi thường làm. Tôi dùng ống nghe để nghe nhạc thật lâu. Tôi cứ ngồi đó và để âm nhạc lướt qua mình như thể đang thiền vậy. Và sau đó những ý niệm



trừu tượng và mơ hồ mới bắt đầu hình thành khi mà tôi đi vào phòng thu âm.

Nhóm người đồng đạo nhất mà tôi từng đạo diễn là khi tôi biên đạo múa màn trình diễn trong trận đấu Siêu Cúp Bóng Bầu Dục cho Michael Jackson (“Chúng Ta Là Thế Giới”).

Tôi phải nói chuyện với mọi người tại trận đấu Siêu Cúp Bóng Bầu Dục, trong sân vận động, bởi vì chúng tôi làm một màn ảo thuật những lá bài. ... Michael rất thương trẻ em, cho nên một trong những việc chúng tôi làm là yêu cầu tất cả khán giả đưa cao những lá bài, và khi họ đi vòng quanh sân vận động, nó biến thành một chuỗi những mảnh giấy cất hình các em nhỏ nắm tay nhau. Đó có lẽ là nhóm người đồng nhất, khoảng 50.000 người.

Madonna cũng là một người đầy sáng tạo, tuyệt vời khác mà tôi có cơ hội cộng tác nhiều năm. Tôi nghĩ khoảng 12 hoặc 13 năm. Tôi đã thực hiện chương trình quảng cáo cho hãng Pepsi. Đó là chương trình có tính lịch sử,



một màn quảng cáo ba phút rưỡi, là màn quảng cáo dài nhất được tạo dựng trước nay. Họ nhờ tôi biên đạo múa cho chương trình đó. Và đó là khi tôi gặp cô ấy. Lúc tôi vừa đến, cô không thật sự muốn dùng biên đạo múa nào, nên tôi hơi ngượng về điều đó. Người đạo diễn đưa tôi vào. Nhưng tôi quyết định:

“Được rồi, hãy để tôi làm việc với mấy vũ công trẻ này ở hậu cảnh.” Tôi bắt đầu vui vẻ tập với họ, và rồi có một hôm, lúc tôi đang đứng đối diện với họ để tập đợt thì bỗng nhiên họ từ từ ngừng lại. Tôi nghĩ, sao họ lại ngừng? Tôi đang đứng trước mặt họ để hướng dẫn. Tôi xoay người lại, thì thấy Madonna đứng đó. Cô ấy mặc áo choàng lớn, chân mang đôi dép hình con thỏ xù lông, còn đầu thì đội những cuộn cuộn tóc.

Cô hỏi: “Anh đang làm gì vậy?” Tôi trả lời: “Đừng lo, tôi sẽ không biên đạo múa màn nào cho cô cả, tôi không xen vào chuyện gì của cô cả. Tôi chỉ giúp với phần phụ diễn.” Rồi cô nói: “Không phải vậy, tôi rất thích! Tôi sẽ đi thay đồ, để học cách múa này.” Sự hợp tác bắt đầu như vậy. Chúng tôi làm việc rất hợp với nhau. Sau lần đó tôi đã biên đạo múa phim ca nhạc “Sống Thật Với Lòng” cho cô. Rồi cô nhờ tôi biên đạo múa và đạo diễn cho chuyến lưu diễn “Blond Ambition.” Tôi nghĩ tôi là đạo diễn/biên đạo múa duy nhất mà cô dùng để thực hiện toàn bộ chương trình. Tất cả các chương trình khác thực hiện sau đó, cô đã mượn khoảng 5, 6 hoặc 7 biên đạo múa khác nhau. Vì vậy tôi nghĩ đó là một thành quả đáng tự hào và cảm thấy rất vui. Sau đó tôi cộng tác thực hiện phim *Evita* cho cô ấy, cũng là một sự kiện thật thích thú. Tôi đã thực hiện rất nhiều chương trình khác với cô ấy, các giải Hàn Lâm, nhiều dự án khác, nhưng quý vị biết đó, nhiều quá đến nỗi tất cả trở nên mờ ảo sau một thời gian!



Đoàn Xiếc Mặt Trời cũng đã mời tôi sáng tạo một chương trình vũ múa cho họ. Tôi đã làm việc với họ vài năm, sáng tạo và biên soạn chương trình. Đó là về Elvis Presley. Chương trình kết thúc vào cuối tháng tám, và có trên một triệu khán thính giả. Tôi thật sự thích có cơ hội làm việc với các diễn viên bay lượn trên không. Trước đó tôi chưa hề thực hiện chương trình nào như vậy. Tôi luôn thích đối diện với thử thách. Lúc nào tôi cũng thích thử những việc mà tôi chưa từng làm qua.

Hal Prince gọi điện cho tôi lúc đang thực hiện vở nhạc kịch *Nụ Hôn Của Nàng Nhện* do Terrence McNally biên soạn, John Kander và Fred Ebb thực hiện phần âm nhạc. Anh hỏi tôi có muốn biên đạo múa



cho chương trình này không. Đây là yêu cầu rất lạ đối với tôi vì hôm đó Hal Prince gọi tôi, thì hôm sau Michael Jackson gọi hỏi tôi có muốn đạo diễn chuyến lưu diễn kế của anh ấy không. Tôi phải quyết định làm việc với Michael Jackson hoặc với sân khấu Broadway. Tôi đã làm việc với Michael Jackson và với Madonna. Như vậy là tôi đã thực hiện hai chương trình hòa nhạc vô cùng thành công. Chuyến lưu diễn “Bad” đã phá ba Kỷ Lục Thế giới Guinness, với số khán thính giả xem nhạc sống nhiều nhất trước nay, và có nhiều tiết mục nhất so với các chương trình diễn tại Sân vận động Wembley. Tôi không nhớ nổi kỷ lục thứ ba là gì. Tôi nghĩ: “Mình đã thực hiện hai buổi hòa nhạc rồi, nhưng chưa hề làm nhạc kịch Broadway.” Và nếu làm chương trình Broadway, thì làm việc cho ai tốt hơn là cho Hal Prince—“Hoàng Tử của Broadway,” John Kander và Terrence McNally? Hơn nữa, tôi còn có cơ hội tuyệt vời được làm việc với Chita Rivera, diễn viên chính trong chương trình.

Làm đạo diễn cho vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, tôi thích ý tưởng đó. Tôi thích có một chương trình như thế này

và nội dung trong đó. Tôi nghĩ: “Ồ, nhạc hội này không khó,” vì lúc mới được giới thiệu thì nó gần như là ca vũ kịch với một số thi phẩm được phổ nhạc và những màn vũ phụ diễn. Khi chúng tôi tiếp tục, chương trình càng ngày càng to lớn hơn và sau cùng trở thành một câu chuyện kết nối với các ca khúc. Và đoàn diễn viên ngày càng to lớn thêm hơn. Giờ đây, con số diễn viên đã lên gần 100 người nếu tính cả dàn nhạc, các vai chính, đoàn múa, và thêm hai vũ đoàn chúng tôi đang mang vào. Tôi nghĩ đoàn diễn viên sẽ hơn 100 người. Vậy, từ buổi nói chuyện đầu tiên đến nay, chúng tôi thật sự đã mở rộng dự án này.

Đúng là chúng ta đang du hành vòng quanh thế giới với nhạc kịch này. Có thể nói là chương trình viếng 16 quốc gia khác nhau. Chúng tôi thực hiện điều đó bằng cách nào? Chúng tôi đã nghĩ ra một công cụ, tạo ra chiếc xe lửa, tựa như chuyến tàu khai ngộ tâm linh. Trong khi quá trình diễn biến và sự việc đang xảy ra giữa hai người, được người thứ ba hướng dẫn, thì chúng tôi lưu ý đến những lúc họ thảo luận điều gì đó, dù rất mơ hồ, trở thành hiện thực,

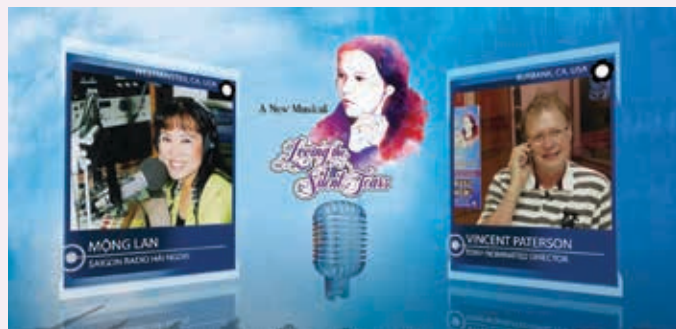


VINCENT PATERSON HƯỚNG DẪN CÁC BUỔI DIỄN TẬP CHO VỞ NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* TẠI ĐẠI HÝ VIỆN SHRINE.

*“V*ề chương trình Giọng Lệ Âm Thầm này, từ buổi họp đầu tiên cho đến nay mọi người đều thật khăng định, thật tốt, với tâm hồn thật cởi mở, và viễn ảnh thật cao đẹp về cách sống, cho nên tôi sẽ rất ngạc nhiên nếu phẩm chất đó không thấm nhập vào những gì mà chúng tôi đang tạo dựng. Tôi hy vọng mọi người sẽ cảm nhận được những gì đã tạo cảm hứng cho chúng tôi, để cùng nhau dựng nên chương trình này, tầm quan trọng của nhạc kịch này đối với chúng tôi, cùng những thông điệp cao đẹp mà chúng tôi hy vọng được trình bày.”

- VINCENT PATERSON, ĐẠO DIỄN/BIÊN ĐẠO MÚA TÙNG ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY

BUỔI PHÒNG VẤN VỚI VINCENT PATERSON TRÊN ĐÀI PHÁT THANH SÀI GÒN HẢI NGOẠI



Được đánh giá cao trong cộng đồng người Âu Lạc (Việt Nam) hải ngoại, đài phát thanh Sài Gòn Hải Ngoại phục vụ thính giả khắp miền Nam California, Hoa Kỳ.

SAIGON RADIO HẢI NGOẠI: Ông Vincent Paterson, thật là vinh dự cho tôi được tiếp chuyện với ông hôm nay.

VINCENT PATERSON: Trước tiên xin cảm ơn cô. Cô Mong Lan, đây thật là một vinh dự cho tôi được phỏng vấn trên đài. Thật tuyệt vời và tôi thật phấn khởi là có rất nhiều người đang lắng nghe và vui thích về buổi nhạc hội.

SRHN: Tuyển tập thơ, có phải là của Ngài Thanh Hải Vô Thượng Sư không?

VINCENT PATERSON: Đây là những thi phẩm diễm tuyệt của Ngài đã được một số nhà soạn nhạc lỗi lạc ở Hoa Kỳ chuyển thành nhiều ca khúc kỳ diệu.

SRHN: Thế thưa ông Paterson, ông có biết Thanh Hải Vô Thượng Sư trước khi hình thành chương trình này không?

VINCENT PATERSON: Thưa không, đây là lần đầu tôi được giới thiệu đến tổ chức này. Đây là lần đầu tôi biết về họ. Tôi nghĩ điều đó thật tuyệt vời. Những điều cao đẹp mà họ cổ vũ, ăn thuần chay và hòa bình thế giới, cũng như nỗ lực tìm ra nguyên nhân để ngăn chặn nạn hâm nóng toàn cầu. Ý tôi nói đây là những điều tôi tin tưởng một cách mạnh mẽ. Vì vậy thật tuyệt vời khi được cộng tác với một nhóm người có sự tin tưởng mãnh liệt rằng việc thay đổi thế giới và cải biến thế giới thành một nơi tốt đẹp hơn cho mọi người là điều hết sức quan trọng. Và đặc biệt là loài vật, tôi thương loài vật vô cùng.

SRHN: Cộng đồng người Âu Lạc (Việt Nam) rất vinh hạnh chào mừng ông.

VINCENT PATERSON: Nói về cộng đồng người Âu Lạc (Việt Nam), thì tôi rất mến Hồ Quỳnh Hương, cô ấy đang ở đây làm việc với chúng tôi. Cô ấy thật là tuyệt vời, thật dễ thương.

SRHN: Thưa ông Paterson, ông đang hợp tác với các nghệ sĩ thượng hạng có 15 giải Grammy, bốn giải Oscar, ba giải Tony, sáu giải Emmy. Ông chắc hẳn rất bận rộn vì họ là những nghệ sĩ hàng đầu thế giới và họ đến từ sáu đại lục, phải không?

VINCENT PATERSON: Đúng vậy. Phần hào hứng là khi quý vị lắng nghe... Chúng tôi đang lắng nghe các giọng hát trên băng ghi âm để dựng lên vở nhạc kịch này. Trong hai ngày qua, các nghệ sĩ đã đến để hát trực tiếp trong lúc các vũ công nhảy múa. Mọi người nhảy múa chung quanh và nói: “Trời ơi, tôi nổi gai ốc lên vì quá thích thú khi được trực tiếp nghe những giọng hát tuyệt vời.” Và đó thật sự sẽ là một nhạc kịch tuyệt vời.



BUỔI HỌP CỦA BAN LÀM VIỆC CHO NHẠC KỊCH GIỌNG LỆ ÂM THẦM.

hoặc khi được đề cập trong các ca khúc từ lời thơ tuyệt mỹ. Nó đủ sâu sắc để tạo nên sự cộng hưởng, và tôi nghĩ mọi thứ hiện đang quện lại với nhau rất hoàn chỉnh.

Đó là những lời cầu nguyện thi vị diễm tuyệt được chuyển thành nhạc. Đó là những cảm tình cao đẹp. Tôi đã đọc những bài thơ này, thật là trác tuyệt. Nhưng chúng tôi muốn có một câu chuyện để kết nối những áng thơ này lại với nhau. Nên tôi đã đề nghị một câu chuyện về một người trung niên và chàng trai trẻ, cả hai đều đang trải qua nhiều khó khăn, đang tìm kiếm một sự khai ngộ nào đó, là điều mà hầu hết các bài thơ đều nói đến. Trong cách nào đó, họ tương khắc với nhau, để rồi sự hòa giải sẽ mang họ trở về nơi mà tâm họ mở ra để tiến bước trong đời sống tâm linh một lần nữa.

Tầm quy mô của chương trình này so với thời gian chuẩn bị gần như là một điều không thể thực hiện. Tôi nghĩ: “Ô, mọi người ai cũng nghĩ là mình sẽ làm được, vậy thì mình sẽ làm thôi. Mọi người đều có niềm tin, vậy thì hãy làm và biến nó thành hiện thực.” Chúng tôi có ba tuần lễ để sáng tạo khoảng 22 vũ khúc cũng như những màn diễn để kết nối tất cả lại với nhau. Đó là một lượng công việc khổng lồ trong khoảng thời gian vô cùng giới hạn. Hôm nọ chúng tôi



LÀM VIỆC VỚI FABIANA PASSONI VÀ LUKE EBERL TRONG MÀN DIỄN BA TÂY.

*“H*ý viện là một nơi huyền diệu. Tôi nghĩ hý viện tốt luôn liên quan đến điều tâm linh nào đó. Tôi hy vọng, quý vị trải nghiệm được điều gì đó, để khi rời khỏi hý viện thì một điều gì đó bên trong quý vị, một vài DNA nào đó, đã được thay đổi phần nào để khi bước ra khỏi cửa, quý vị có thể tạo ra phần nào từ trường khăng định, sẽ có tác động như hiệu ứng lan rộng, rồi lan truyền ra khắp thế giới.”

- VINCENT PATERSON
ĐẠO DIỄN/BIÊN ĐẠO MÚA TÙNG ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY

có buổi họp chương trình đầu tiên, và tôi đã giới thiệu qua kịch bản, nói về bố trí sân khấu, hiệu ứng âm thanh, trang phục, và v.v. Đó là một chương trình hết sức quy mô so với thời gian ấn định.

“Chào quý vị, tôi tên là Vincent Paterson, là đạo diễn cho vở nhạc kịch Giọng Lệ Âm Thâm, và tôi muốn nói: “Ăn Thuần Chay, Tạo Hòa Bình.”

Khi bắt đầu một chương trình mới, chúng ta gặp những nghệ sĩ mới, năng lực mới, rất thích thú, mọi người ai cũng đến với sáng kiến mới. Tôi biết là Jody Watley sẽ hát. Tôi biết là Jon Secada sẽ hát. Tôi biết là ban nhạc Black Uhuru sẽ trình diễn phần Jamaica. Tất cả họ đều là những nghệ sĩ vô cùng tài hoa trên sân khấu thế giới. Riêng về ban vũ công thì tôi hết sức cảm phục, vì dự án tôi thực hiện cho Đoàn Xiếc Mặt Trời kết thúc vào cuối tháng này, và chúng tôi vô cùng may mắn được sự cộng tác của một số vũ công thượng hạng tại Hoa Kỳ. Phần lớn những người đó hiện đang đến để tham gia dự án này cùng với chúng tôi. Đa số người trong ban sáng tạo đều mới đối với tôi. Nhà thiết kế sân khấu và nhà thiết kế ánh sáng/chiếu hình là hai người tôi biết đến và kính trọng công việc của họ đã nhiều năm, nhưng chưa có cơ hội hợp tác.



VINCENT PATERSON CÚI CHÀO KHÁN GIẢ CÙNG VỚI LULA WASHINGTON (BÊN PHẢI CỦA ÔNG), JODY WATLEY, BRIAN JOO, LUKE EBEL VÀ PATTI COHENOUR.

Tôi thấy vui trong việc sáng tạo cũng như thấy thú vị trong công việc, là nhờ được làm việc với các chuyên gia trong nhiều lĩnh vực khác nhau, chọn lọc nơi họ những ý tưởng hay nhất, và sau đó kết hợp tất cả với nhau, để cùng tạo nên một tác phẩm hết sức thần kỳ. Đó là niềm vui của công việc đạo diễn.

Chắc chắn đây sẽ là một đêm nhạc hội thần kỳ. Khán giả sẽ được nghe những nhạc phẩm xuất sắc. Họ sẽ được xem những màn múa tráng lệ. Đây sẽ là một đêm nhạc kịch tuyệt vời. Quý vị sẽ có một thời gian rất vui—trang phục xinh đẹp, cảnh trí tuyệt vời để chiêm ngưỡng. Tất cả những điều đó, tôi nghĩ cũng là một lý do để đến xem, nhưng đồng thời còn có những thông điệp cao đẹp về sự khai ngộ và tự giác ngộ, và đó là điều lúc nào nghe cũng hay, lúc nào cũng là lời nhắc nhở tốt trong suốt cuộc đời.

“Tôi đã có được thời gian tốt đẹp nhất.

Thương mến tất cả quý vị. Xin cảm ơn đã tin tưởng tôi và đã cho tôi trải nghiệm phi thường này.”

— VINCENT PATERSON, TRONG THỜI GIAN LÀM VIỆC VỚI NHẠC KỊCH GIỌNG LỆ ÂM THÂM

TÌM HIỂU NHÀ BIÊN ĐẠO MÚA TRONG NHẠC KỊCH *GIỌNG LỆ ÂM THÂM* BONNIE STORY

“Tôi cảm thấy rất vinh dự được tham gia một nhạc hội thật khăng định. Tôi nghĩ đó là điều khiến tôi vui thích để tham gia hơn bất cứ điều gì. Vở nhạc kịch khăng định, thăng hoa mọi người, đưa họ vào cuộc hành trình thăng hoa bản thân. Tôi nghĩ điều đó thật tuyệt vời.”

— BONNIE STORY, NHÀ BIÊN ĐẠO MÚA ĐOẠT GIẢI EMMY

Nhà biên đạo múa Bonnie Story là khuôn mặt rất quen thuộc với các chương trình phức tạp, đại quy mô. Cô đoạt giải Emmy về những màn múa rất được yêu chuộng trong loạt phim *Nhạc Kịch Trung Học 1, 2 và 3*, do Zac Efron, Vanessa Hudgens, và Ashley Tisdale thủ diễn. Những cuốn phim thành công rực rỡ này được

hàng trăm triệu người trên thế giới xem, đã lập nhiều kỷ lục điện ảnh mới, và có đến 2.000 vai phụ trong một cảnh. Cô Story còn làm đồng biên đạo múa cho các buổi lễ khai mạc và bế mạc đặc sắc Thế Vận Hội Mùa Đông 2002 và chương trình giải lao trong những trận đấu Bóng Bấu Dục Sugar Bowl và Orange Bowl, cũng như màn múa ngoạn mục trong chương trình *ELVIS Muôn Năm* của

Đoàn Xiếc Mặt Trời.



Sau những dự án này, cô bắt đầu tham gia chương trình nhạc kịch ngoạn mục *Giọng Lệ Âm Thâm*, với các vũ khúc tiêu biểu cho 16 nền văn hóa đặc trưng—kết quả là làm cho cuộc hành trình vòng quanh thế giới trở nên sống động, tất cả đều trên cùng một sân khấu. Một lần nữa, cô Story đã đón nhận sự thử thách một cách chuyên nghiệp. Cô tham gia nhạc kịch qua lời giới thiệu của Vincent Paterson, nhà đạo diễn vở nhạc kịch và là người thầy quý mến của cô. Họ đã làm việc chung tại Đoàn Xiếc Mặt Trời (ông Paterson là soạn giả kiêm đạo diễn) và trong các chương trình khác nhiều năm qua.

CẢM NGHĨ VỀ NHÀ BIÊN ĐẠO MÚA

“Tôi đang giao trách nhiệm biên đạo múa cho một phụ nữ tuyệt diệu, là người bạn 25 năm của tôi, làm việc bên cạnh tôi nhiều năm qua. Cô ấy tên là Bonnie Story, nhà biên đạo vũ kỳ tài. Cho nên Bonnie chủ yếu là ứng phó với những vần thơ mỹ diệu ở đây.”

- VINCENT PATERSON, ĐẠO DIỄN KIỂM BIÊN ĐẠO MÚA TỪNG ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY

“Đây là người phụ nữ đã dựng màn vũ bước Ái Nhĩ Lan, điệu vũ van-xơ thướt tha của Pháp, vũ điệu dân tộc Do Thái, múa bụng— cô hiểu biết bao nhiêu điều về khiêu vũ?! Dường như vũ điệu gì cô ấy cũng biết!”

- DOUG KATSAROS, NHÀ SOẠN NHẠC KIỂM ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY

“[Làm việc với Bonnie Story] thật là vô cùng tuyệt vời. Cô ấy hoàn tất công việc rất nhanh, nhưng theo cách bình thản nhất có thể làm được. Cô trả lời bất cứ câu hỏi nào. Cô đón nhận mọi đề nghị. Cô thật sự thích dùng nhóm vũ công; cô còn sử dụng đầu óc của các vũ công chúng tôi để giúp cô nữa. Vì vậy thật là vui thích.”

- DEVINN HARRIS, VŨ CÔNG VÀ THÀNH VIÊN ĐOÀN VŨ TRONG VỞ GIÒNG LỆ ÂM THẨM

“Tôi rất thích làm việc với Bonnie! Đã lâu lắm tôi không làm việc với cô ấy. Đó là một làn gió tươi mới. Cô ấy thật là tuyệt diệu.”

- KAITLYN SCHWALBE, VŨ CÔNG VÀ THÀNH VIÊN ĐOÀN VŨ TRONG VỞ GIÒNG LỆ ÂM THẨM



MÀN DIỄN TẬP: “CA TỤNG AN SƯ” (ĐẠI HÀN).

Thật ra, một trong những lần cộng tác đầu tiên của họ diễn ra với phim ca nhạc “Tội Phạm An Nhiên” của Michael Jackson, khi đó cô làm vũ công, còn ông Paterson là người sáng tạo và biên đạo múa.

Cô Story kể lại: “‘Tội Phạm An Nhiên’ có lẽ là một trong những kinh nghiệm tuyệt vời nhất trong đời tôi. Michael thật là kỳ diệu! Anh ấy rất lỗi lạc và đã tin tưởng Vincent rất nhiều. Cho nên, đó là thời gian thật tuyệt được làm việc với Michael. Đó là một đặc ân, và tôi đã học hỏi rất nhiều về kịch nghệ trong công việc này, khi xem Vincent làm việc với Michael.”

Bonnie Story mô tả phương cách làm việc của cô với nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thẩm* như sau: “Đối với tôi, đó là cuộc hành trình đi qua tất cả những thi phẩm cao đẹp. Những áng thơ thật trác tuyệt và phổ quát; độc giả không cần phải là dạng người nào đó để cảm nhận được những bài thơ này. Các vũ công là lớp sơn tô dùng để tô vẽ, và để Vincent đạo diễn. Họ cần làm câu chuyện sống động cho người xem.”

Cô Story nói rằng đoàn vũ công chính 26 người cho vở *Giòng Lệ Âm Thẩm* bao gồm “một số vũ công hàng đầu ở Los Angeles và Nữ Ước; rất nhiều vũ công mà cả Vincent lẫn tôi đã dùng trước đây trong chương trình *Elvis*—cho nên chúng tôi gần như có một cuộc đoàn tụ nhỏ, thật sự rất vui thích.

“Một số vũ công là thượng thặng từ trước đến nay, bất kỳ ở đâu! Và họ rất vui được làm việc này. Chúng tôi có một số vũ công từ chối các chương trình truyền hình để tham gia vở nhạc kịch. Họ biết là họ có thể quay trở lại các chương trình tuyệt vời như *Glee*, nhưng họ rất vui thích được làm việc trong một sự kiện khác biệt và khẳng định, mục tiêu vĩ đại, cùng với những người vĩ đại. Một vũ công đã gọi điện thoại cho tôi và nói: “Trời ơi! Tôi có đọc hết về nhạc kịch này, và tôi thật hãnh diện được làm công việc này!”

Chương trình sẽ thật tuyệt diệu.”

- BONNIE STORY, NHÀ BIÊN ĐẠO MÚA TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY



MÀN DIỄN TẬP: “MÁT, TAI, TIM THẤY” (BA TÂY).

Chúng tôi có ba vũ công từng đoạt đủ loại giải thưởng khiêu vũ lớn trên khắp thế giới. Các vũ công sẽ đóng vai trò lớn trong bức tranh tổng thể.”

Phần lớn thành công của cô Story trong vai trò biên đạo múa có thể là do niềm đam mê bẩm sinh về khả năng kể chuyện, khởi đầu với các chương trình thực hiện thời thơ ấu liên quan tới gia đình và láng giềng, và sự nghiệp khởi đầu làm vũ công



BÊN TRÁI: “TÌNH THƯƠNG VÀ THA THỨ” (CUBA).
BÊN PHẢI: BONNIE STORY DẪN ĐẦU ĐOÀN VŨ CÔNG TRONG BUỔI DIỄN TẬP.

sau khi được cấp học bổng để học múa ba-lê tại Đại học Utah. Là vũ công chính với các vũ đoàn bao gồm Ballet West, cô Story cuối cùng đã tìm đến Los Angeles, nơi sự nghiệp biên đạo múa của cô khởi sự. Cô chia sẻ: “Tôi nghĩ thật quan trọng khi làm nhà biên đạo múa, mình nhớ lại thời gian làm vũ công của mình ra sao, cảm nhận trong buổi diễn tập 10 tiếng đồng hồ thế nào, thì mình có thể cảm thông với các vũ công.”

Đáp lại, các vũ công hợp tác với cô, kể cả trong chương trình này, đã tỏ lòng cảm kích đối với cô Story. Cô Ivorie Jenkins, vũ công và thành viên trong đoàn múa cho vở *Giòng Lệ Âm Thẩm*, nói: “Cô Bonnie đúng là nguồn ánh sáng. Làm việc với cô ấy luôn là một niềm vui bởi vì cô ấy vui vẻ và là nguồn khích lệ tinh thần, bất kể cô ấy yêu cầu chúng tôi làm gì.”

Qua tài biên đạo múa của cô và vũ đoàn tận tụy, một tập hợp các màn vũ đậm nhiều sắc thái đã được tạo dựng với những



BÊN TRÁI: DIỄN TẬP CHO CA KHÚC “TRUYỀN TÂM ẤN” (Ý ĐẠI LỢI).
BÊN PHẢI: “CHÂN LÝ, BÀN NGÃ, LINH HỒN, AN SÚNG” (TRUNG ĐỒNG).



MÀN DIỄN TẬP VÀ TRÌNH DIỄN: “GIỮA SƯ PHỤ VÀ TÔI” (ÁI NHĨ LAN).

điệu múa tiêu biểu cho các quốc gia Pháp, Đại Hàn, Jamaica, Ba Tây, Hoa Kỳ, Úc Đại Lợi, Trung Quốc, Nga, Cuba, Ý Đại Lợi, Ái Nhĩ Lan, Ba Tư, Do Thái, Vùng Ả Rập, Phi châu và Âu Lạc (Việt Nam).

Nắm vững nét tinh hoa và vẻ đẹp đặc trưng của truyền thống vũ đạo cho từng vùng trên thế giới là vai trò mà cô Story đảm trách rất nghiêm túc, khi cô đã nghiên cứu rất nhiều. “Lúc đầu thì thật là khó khăn vì tôi không muốn các màn múa trông giống tương tự nhau, và tôi muốn chắc chắn là có sự tôn trọng cho từng quốc gia. Vì vậy tôi đã nghiên cứu rất nhiều. Tôi nghĩ mỗi màn vũ đều có phong cách đặc biệt riêng.”

Cô Story còn có nhiệm vụ phản ánh các thi phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư trong mỗi màn vũ, cho biết: “Tôi cũng có phần lo lắng, vì muốn bảo đảm là mình sẽ thể hiện được những ý tưởng sâu sắc trong [thi phẩm]. Những áng thơ đó thật sự là trác tuyệt, thật mỹ diệu. Cho nên tôi rất vinh dự được làm công việc này.”

Khi làm việc với nhóm diễn viên quốc tế, động tác của họ cần phải phối hợp với động tác của các vũ công, nhà biên đạo múa bày tỏ: “Trời ơi, họ thật lỗi lạc! Tôi rất thích trải nghiệm được làm việc với vô số nghệ sĩ khác nhau từ nhiều quốc gia

và bối cảnh riêng biệt. Hiếm khi có được cơ hội như thế này. Khi nào mới có cơ hội như vậy? Không bao giờ!” Trên thảm đỏ, cô nói thêm: “Chúng tôi đã xem buổi tổng duyệt tối hôm qua, và tôi thật sự hài lòng. Tôi thật sự rất thích từng màn vũ; tôi nghĩ nó thật sự tiêu biểu tốt đẹp cho từng quốc gia, nên tôi rất vui. Nhìn thật là đẹp mắt—và thật là vui thích!”

Trong cuộc tiếp chuyện trực tiếp với Truyền Hình Vô Thượng Sư sau buổi trình diễn, cô biên đạo múa đã bày tỏ niềm vui sướng khi nói: “Các vũ công và diễn viên, ai cũng thật tài giỏi, mọi người đã đến và làm hết khả năng của mình.”

Cô Story cũng chia sẻ cảm nghĩ về người thi sĩ đã sáng tác những vần thơ mà cô đã giúp mang lên sân khấu qua nghệ thuật của mình: “Tôi xin cảm tạ [Thanh Hải Vô Thượng Sư] về tất cả những điều tuyệt vời và công việc nhân đạo mà Ngài đã làm khắp thế giới. Tôi cảm thấy rất kính trọng về điều đó. Tôi nghĩ rằng toàn thể tổ chức đã thực hiện rất nhiều chương trình nhân đạo tuyệt vời, và họ đã quảng bá những điều chính đáng. Họ quảng bá hòa bình, quảng bá sự hợp nhất. Tôi nhìn thấy tất cả quốc gia trên sân khấu cùng một lúc, và điều này thật quá sức tưởng tượng. Rất cảm động. Tất cả chúng ta cùng bày tỏ cảm xúc của mình qua nghệ thuật. Thật là một điều kỳ diệu.”

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẦM CAMELLIA ABOU-ODAH

Lúc tám tuổi, Camellia Abou-Odah đã khởi đầu sự nghiệp ca hát khi lần đầu trình diễn tại trường bản “Tình Yêu Vĩnh Cửu” của Celine Dion, không có nhạc đệm. Kể từ đó, Camellia đã trình diễn khắp vùng Thành phố Kansas, kể cả việc hát mở màn cho ca sĩ nhạc rap Yung Joc lúc cô được 15 tuổi cũng như hát tại các buổi hòa nhạc từ thiện hàng năm của thị trường thành phố.

Sau khi dời về Los Angeles để theo học Đại học Southern California, Camellia đồng sáng tác và thu âm một nhạc phẩm với ca sĩ nhạc rap AMG, đã được đưa lên phim truyền hình *Đoàn Tù Tù* của đài HBO. Cô còn trình diễn tại Hội chợ Thượng Hải 2010, Trung Quốc.

Camellia kết hợp phong cách và kỹ thuật hát Ả Rập tuyệt diệu với nhạc cụ Tây Phương và các yếu tố để sáng tạo một phong cách âm nhạc đặc sắc.

Riêng về *Giòng Lệ Âm Thầm*, nhiều tờ báo Ả Rập như *Báo Al-Arab*, *Báo Al Watan*, và *Tuần Báo Beirut* đã hãnh diện đăng tải nhiều bài phóng sự về sự tham gia chương trình nhạc kịch của nữ ca sĩ này. Cô còn được mạng lưới truyền hình phỏng vấn như chương trình *Best Deals TV* của Đài Số 9-KCAL, và *Tuần san Hollywood*. Sau đây là một số trích đoạn từ các cuộc phỏng vấn về bối cảnh của cô và vở nhạc kịch.

V: Xin cho chúng tôi biết về di sản đặc sắc của cô. Cô là người Mỹ thế hệ đầu tiên có quan tâm sâu sắc đến nguồn gốc Li-băng và Palestine của mình. Và cô có tin vào những tiêu chuẩn Hồi giáo không?



CA SĨ CAMELLIA ABOU-ODAH ĐẠI DIỆN DI SẢN Ả RẬP PHONG PHÚ CỦA CÔ TRONG VỞ NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẦM.

CAMELLIA ABOU-ODAH: Tôi tin những tiêu chuẩn này là đại đồng. Từ khi còn nhỏ, tôi đã được dạy phải cầu nguyện năm lần một ngày. Và đó là khoảnh khắc để câu thông với Tự Tánh, cố tập trung vào tâm điểm nào đó và hình dung đó là Thượng Đế. Nhưng trên thực tế, điều thật sự xảy ra chỉ là câu thông với bản thân, và đó là điều làm tăng cường sự câu thông với mọi thứ chung quanh.

V: Cô làm việc với Danny Sembello, nhà sản xuất đoạt giải Grammy. Ông ca ngợi cô, nói rằng: “Tôi hiếm khi gặp được một nghệ sĩ trẻ có thể vượt qua ranh giới giữa các thể loại âm nhạc.

Các nhạc phẩm của cô đều tự nhiên, thuần khiết, và trung thực.”
Điều gì tạo cảm hứng cho các nhạc phẩm của cô?

CAMELLIA: Điều tôi làm là, tôi lắng nghe âm nhạc; nếu tôi cảm thấy như có sự rung cảm với tiếng nhạc đó, có điều gì đó thôi thúc tôi muốn sáng tác theo tiếng nhạc đó. Một dòng âm điệu sẽ tựa như bay vào đầu tôi. Tôi thật sự không biết từ đâu—từ môi trường chung quanh, nhạc chỉ tự nhiên đến.

V: Xin kể cho chúng tôi nghe về chuyện cô gặp ca sĩ huyền thoại Stevie Wonder.

CAMELLIA: Đó là tại buổi lễ trao Giải Các Huyền Thoại Sống, Stevie Wonder được vinh danh với một giải thưởng. Chúng tôi chuyện trò về cuộc đời. Sau cùng ông nói, tôi có tâm hồn của một đóa hoa và có điều gì đó rất thuần chất và chân thành, và ông có thể nghe được tâm hồn của tôi. Tôi rất cảm kích ông về điều đó.

V: Chúng tôi sẽ có cơ hội tuyệt vời được xem cô diễn trong vở *Giòng Lệ Âm Thầm*. Cô nghĩ sao về nhạc kịch này?

CAMELLIA: Vở *Giòng Lệ Âm Thầm* thật là một ân sủng tuyệt vời, vì có lúc, tôi thấy mình gặp nhiều căng thẳng và áp lực, có thể là có liên quan với kỹ nghệ âm nhạc, tôi yêu thích làm những việc khẳng định. Và điều đó đã xảy ra. Nên tôi thật sự cảm thấy rằng vũ trụ đúng là một nơi hết sức huyền diệu.

V: Như cô biết, lời nhạc được phổ từ các áng thơ trong thi tập *Giòng Lệ Âm Thầm* do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác.

CAMELLIA: Thanh Hải Vô Thượng Sư là một người mang lại sự thay đổi lớn, vô cùng hòa nhịp và tiếp cận với nguồn cội liên kết mọi người. Ngài đã thực hiện rất nhiều công việc trong vô số lãnh vực, những điều khích lệ thuần chay để làm cho mọi người cảm thông với loài vật, với cảm xúc của họ, với địa cầu cũng như với việc ăn thịt đang hủy hoại địa cầu. Tấm lòng của Ngài vô cùng quảng đại. Tôi thật sự cảm thấy Ngài là người mà tôi có thể học hỏi và ngưỡng mộ.



DIỄN TẬP VỚI NHẠC TRƯỞNG DOUG KATSAROS (TẠI ĐÀN DƯƠNG CẨM)
CÙNG HAI ĐỒNG DIỄN VIÊN, LIEL KOLET VÀ SIAVASH SHAMS.

V: Cô nghĩ gì về bài thơ họ trao cho cô, đã được nhà soạn nhạc đoạt giải Emmy, Doug Katsaros, phổ thành ca khúc “Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng”?

CAMELLIA: Trong bài thơ này, khi cất bỏ được ngã chấp thì mình có thể tìm thấy được sự yên tĩnh, an bình, hạnh phúc, cống hiến, tình thương vô điều kiện. Tôi nghĩ nhạc phẩm đó rất thích hợp cho các nghệ sĩ cùng nhau làm việc cũng như những vùng mà họ đại diện.

V: Khi trình diễn trên cùng sân khấu với ca sĩ Do Thái Liel Kolet và ca sĩ Ba Tư Siavash Shams, điều đó có ý nghĩa gì đối với cô?

CAMELLIA: Theo cá nhân, tôi thấy họ là những người tốt đẹp. Tôi biết rằng tại quê hương của họ, cũng có những người tốt đẹp khác. Nhưng chẳng may, khi ngã chấp xen vào, và đây cũng là chủ đề lớn trong ca khúc của chúng tôi và trong vở nhạc kịch nói chung, thì chúng ta bắt đầu có một ảo giác về sự ngăn cách, sự đối lập giữa tôi và anh. Trên thực tế, tất cả chúng ta đều là một phần của tổng thể. Cho nên, ba người chúng tôi sẽ trình diễn chung một ca khúc, hợp tác với nhau và tăng tối đa sự cảm thông đề cập trong nhạc kịch. Và hy vọng mọi người có thể mang theo thông điệp đó cũng như thực hiện như vậy trong đời sống hàng ngày của họ.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM* FLO ANKAH

Trong vòng hai tuần sau khi gia nhập dàn diễn viên trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*, Flo Anka đã đáp máy bay đến California để bắt đầu diễn tập cho nhạc kịch, đại diện cho quê hương Pháp quốc của mình qua ca khúc “Xin Chấp Nhận,” với thi phẩm do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác và do nhà soạn nhạc từng đoạt giải Grammy, cô Nan Schwartz, phổ nhạc.

Là nghệ sĩ đa năng, cô Anka hát nhiều ca khúc nguyên tác và âm điệu cổ điển hòa lẫn với phong cách hiện đại trong các buổi nhạc hội nổi tiếng như *Edith Piaf Tái Sinh*, *Flo Tiến Tới Hoa Kỳ*, và *Tình Yêu Kiểu Pháp*. Cô còn là nữ tài tử từng cộng tác với ngôi sao đoạt giải Oscar, Helen Hunt, và hai đạo diễn nổi bật Jim Jarmusch và Jonathan Demme. Cô là nữ ca sĩ từng đoạt giải thưởng, được giới thiệu trên Đài phát thanh Quốc gia ở Hoa Kỳ, trong chương trình *Chi Dành Cho Bạn Nghe*, và trên đài truyền hình quốc gia Pháp như France 5, M6 và TV5 Monde.

Trong thời gian ở Los Angeles, cô đã được phỏng vấn và đăng tin trong các cơ sở truyền thông như Tờ báo mạng *French Morning*, chương trình truyền hình *Good Morning 90210*, chương trình phát thanh *Trên Làn Sóng Với Tony Sweet*, và nhiều cơ sở khác. Tờ báo mạng *French Morning* viết: “Tập chí *Thời Gian Nghỉ* mệnh danh cô là ‘ca sĩ Madonna của Pháp,’ nhiều người khác xem cô là ca sĩ Edith Piaf thế hệ mới... Được chọn nhờ giọng ca hiếm có và chứa chan tình cảm, Flo Anka cho biết cô lấy làm ‘vinh dự được chọn để tham gia chương trình nhạc kịch này.’ Là nữ diễn viên đa tài, là đạo diễn với các màn trình diễn thu hút, Flo Anka được giới phẩm bình ca ngợi.”



CA SĨ PHÁP FLO ANKAH MANG NIỀM TỰ TIN VÀO CA KHÚC ĐỘC DIỄN CỦA CÔ,
“XIN CHẤP NHẬN” TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM*.

Trong những trang sách sau đây, cô Anka chia sẻ cảm hứng với cương vị người nghệ sĩ và trải nghiệm của cô với vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm* như sau.

ĐAM MÊ NGHỆ THUẬT

Tôi khám phá là bản thân tôi có thể phát triển qua việc nghiên cứu các kỹ năng nghệ thuật khác nhau. Và tôi nhận thấy

khi có thể cống hiến trở lại bằng sự sáng tạo của mình là điều hết sức tuyệt vời, bởi vì tôi nghĩ nghệ thuật có tầm mức thật sự vô cùng quan trọng trong việc tô điểm thêm cho đời sống của mọi người. Thế nhân ai cũng có cuộc sống với nhiều khó khăn và thử thách, nếu có thể làm điều gì đó tươi đẹp để xoa dịu tâm hồn của họ, thì tôi sẽ rất vui khi được góp phần vào nỗ lực đó.

VỀ VAI DIỄN CỦA CÔ TRONG NHẠC KỊCH

Tâm hồn tôi mang đậm bản chất Pháp, cho nên nhạc Pháp rất gần gũi với tôi, và đặt tôi vào một vị thế mà tôi có thể biểu thị

nước Pháp theo cách tôi biết. Khi nhận được ca khúc, tôi vô cùng yêu thích lời nhạc. Đó là “xin chấp nhận.” Ai ai cũng nên được chấp nhận với mọi khuyết điểm và nhược điểm, và vì vậy chính bản thân tôi thật sự cảm thấy gần gũi với lời nhạc. Tôi có mấy quả bong bóng nhỏ để trao và những giây phút này rất tuyệt vời.

NGÀY ĐẦU CỦA CÁC MÀN DIỄN TẬP

Tôi thật vui khi có dịp đến Los Angeles vì tuy tôi nguyên quán ở Pháp, nhưng tôi sống tại Nữ Ước. Và nơi đây thật ấm áp, nhờ thời tiết, và cũng nhờ trái tim cởi mở của tất cả những nghệ sĩ trong chương trình này. Tôi đến ngày hôm qua và không biết

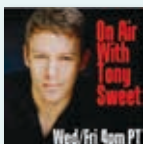
phải làm gì, nhưng mọi chuyện đều thật kỳ diệu. Chúng tôi mới bắt đầu diễn tập, nên tôi cũng không đặt kỳ vọng gì, nếu những gì xảy đến sẽ tốt đẹp hơn là mình mong ước. Thật có vẻ như là một giấc mơ và thật thích thú. Ai cũng có giọng ca trong sáng. Nghe có cảm tưởng như đây là Thế Vận Hội cho những tiếng hát từ trong tâm. Góp mặt bên cạnh những danh tài âm nhạc như vậy làm tôi cảm thấy thật khiêm tốn. Tôi rất thích tinh thần cống hiến và tham gia của mọi người. Ai cũng bộc lộ niềm quan tâm cao độ của họ.



TẠI BUỔI RA MẮT THẨM ĐÓ.

TRÊN THẨM ĐÓ

Tôi thật vui được góp phần vào nhạc hội có ý nghĩa tâm linh này. Theo tôi, thực hiện vở nhạc kịch với nội dung khai sáng và thăng hoa mọi người là việc làm hết sức tuyệt diệu. Tôi tin vào chương trình này, nên tôi rất vui được tham gia. Tuy nhạc kịch được kết nối về mặt âm nhạc theo lối nhạc kịch Broadway, phần trình diễn của mỗi quốc gia thể hiện theo truyền thống riêng. Tôi cảm thấy ca khúc Pháp rất hay. Tôi rất hãnh diện được góp mặt vào nhạc kịch và đại diện quê hương mình.



CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH *TRÊN LÀN SÓNG VỚI TONY SWEET* ĐÃ THỰC HIỆN BUỔI PHÒNG VẤN SÔI NỔI VỚI HAI NGÔI SAO FLO ANKAH VÀ MARK JANICELLO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ẨM THẨM*, VỚI HAI NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TONY SWEET VÀ EDDIE CONNER.



TONY SWEET: Cả hai quý vị sẽ có mặt trong nhạc kịch *Giọng Lệ Ẩm Thẩm*. Chỉ xem qua những điểm chính trong chương trình cũng thật sự làm tôi cảm động trên nhiều phương diện, vì nó quy tụ nhiều nghệ sĩ từ khắp thế giới để thực hiện nhạc kịch này, và tôi rất thích. Ý tôi là điều đó thật sự phấn khởi. Mark, tôi biết anh cũng đã từng trình diễn rất nhiều trên khắp thế giới. Vậy điều gì đã thu hút anh để thực hiện chương trình này?

MARK JANICELLO: À, thành thật mà nói thì tôi cũng rất ngạc nhiên. Trên sân khấu kịch nghệ thương mại, hiếm có kịch bản nào đề cập đến

vấn đề tâm linh, ngoại trừ là rất hời hợt. Còn ở đây, thi phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư nói về việc tất cả chúng ta đều muốn có mối quan hệ với quyền năng cao đẳng hơn, với Thượng Đế, bất kể mình muốn gọi Ngài bằng tên gì. Và họ đã mang những vần thơ vốn đã hết sức diễm tuyệt, trao cho các nhà soạn nhạc từng đoạt giải Grammy, Oscar, Tony và Emmy để phổ nhạc.

EDDIE CONNER: Việc đó có vẻ như làm nhạc kịch thêm tuyệt vời, phải không?

FLO ANKAH: Đúng vậy. Có một động lực nào đó khiến nhạc kịch sẽ trở nên rất ngoạn mục.

MARK JANICELLO: Hôm Thứ ba, tôi có xem chương trình diễn thử lần đầu. Các màn múa thật kỳ diệu! Nào là khiêu vũ, nào là jazz, nào là hip hop. Và hãy xem anh chàng múa trong màn của tôi, anh ta từng diễn trên sân khấu với Celine Dion ở Vegas không biết bao lâu rồi!

EDDIE CONNER: Quý vị không thấy nó hoàn toàn xóa đi mọi thành kiến hay sao? Quý vị không thấy là khi thực hiện sứ mệnh bẩm sinh của mình, thì việc đó sẽ chữa lành địa cầu hay sao?

FLO ANKAH: Chắc chắn là vậy, điều đầu tiên tôi cảm nhận sau khi đọc kịch bản thì nó như là một thế giới không biên cương. Có tiết mục hợp ca mà trong đó các diễn viên xuất thân từ những quốc gia mà có lẽ họ chưa bao giờ nhìn mặt nhau.

MARK JANICELLO: Và tôi nghĩ rằng tổ chức của Thanh Hải Vô Thượng Sư cùng với các đệ tử của Ngài có mục tiêu chung là mang lại

sự thông cảm giữa các nền văn hóa khác nhau, bằng cách cho thấy là nhiều nền văn hóa khác nhau cùng làm việc, cùng hợp ca. Đây cũng là mục tiêu của bất kỳ nghệ sĩ nào.

TONY SWEET: Và việc họ thực hiện nhạc kịch đó ở đây tại Hoa Kỳ là điều tôi rất thích.

MARK JANICELLO: Dĩ nhiên, Hoa Kỳ là trung tâm truyền thông của thế giới. Và tôi nghĩ hoài bão của họ rất bao la và họ cũng vô cùng rộng lượng: toàn bộ chương trình là một hành động đại lượng. Chương trình này sẽ làm mọi người hết sức ngạc nhiên thú vị!

FLO ANKAH: Tôi thấy khuynh hướng trong ngành giải trí ngày nay là mọi người cùng hướng vào một định mức. Còn chương trình này, vào ngày đầu tiên khi diễn tập với tất cả ca sĩ, tôi thật sự kinh ngạc, bởi vì ai cũng đặt trọn vẹn tâm hồn vào trong tiếng hát.

MARK JANICELLO: Chúng tôi có ban nhạc Black Uhuru, nhóm nghệ sĩ đoạt giải Grammy đầu tiên về nhạc reggae. Những người này là huyền thoại nhạc reggae. Lúc tôi đang diễn tập tiết mục opera bên đó, các ca sĩ đó ngồi trong phòng thu âm, vì họ thích cách tôi hát. Họ nói: “Ồ, hay quá! Bài anh đang hát, thật quá hay.” Còn tôi thì nói: “Tôi quỳ phục trước quý vị.” Đó là một cộng đồng mà mọi người có sự ngưỡng mộ lẫn nhau và tất cả chúng tôi đều tôn trọng người khác. Quý vị phải biết, chúng tôi còn có Tạ An Kỳ đến từ Hồng Kông. Cô ấy là siêu sao nhạc trẻ, cùng hợp xướng với tôi và Flo.

EDDIE CONNER: Nhưng lẽ ra phải như vậy. Khi thực hiện sứ mệnh

của mình, như cả hai quý vị đang làm, thì trên thế giới này, quý vị sẽ gặp những người có cùng lý tưởng, và những người này có ước mơ, mục tiêu, nguyện vọng cao cả hơn người bình thường khi mà họ không dám mơ tưởng tới những điều đó. Quý vị sẽ tìm thấy nhau trên trái đất này, ở một nơi như Thành Phố Thiên Thần (Los Angeles). Quý vị sẽ biến đổi dần dần chấn động lực của địa cầu, sẽ mang nó lên cao, cao hơn nữa.

MARK JANICELLO: Tôi có chút kinh ngạc vì lời đó thật sự có ấn tượng sâu sắc.

TONY SWEET: Eddie là người siêu linh, có rất nhiều hiểu biết về những chuyện như vậy.

EDDIE CONNER: Vì vậy tôi thắc mắc làm sao quý vị kiểm chế được cảm xúc, khi khán giả đứng lên nhiệt liệt tán thưởng, khi toàn thể diễn viên bước ra sân khấu cúi chào, lệ rơi đầy mặt, và khán giả cũng nước mắt đầy vơi. Ý nói là, cảnh tượng sẽ như thoát tục vậy.

FLO ANKAH: Mọi người, khán giả cũng như các diễn viên, chúng tôi sẽ cùng ở bên nhau trong giây phút này.

MARK JANICELLO: Đúng vậy, và tôi thật sự cảm thấy đó là món quà vũ trụ ban cho tôi, cho Los Angeles, cho tất cả chúng ta.

TONY SWEET: Tôi nghĩ chương trình như thế này rất quan trọng. Có thể có nhiều chương trình đang lưu diễn trong nước, nhưng tôi nghĩ nhạc kịch này không chỉ mang đến các nghệ sĩ tài danh mà còn mang trọn trái tim và linh hồn của họ lên sân khấu. Và như anh đã nói, không có bao nhiêu vở nhạc kịch làm tôi nổi da gà khi ngồi xem.

CẢM NGHĨ VỀ CÔ FLO

“Mới vừa đến khoảng sáu tiếng trước, cô lập tức lấy tờ nhạc, đọc trong phòng thu âm, rồi thu âm bản nhạc, bằng tiếng Pháp lẫn tiếng Anh, giữ một vài đoạn phiên dịch riêng của mình, vì cô muốn tạo bản nhạc đó hoàn hảo. Rồi khi đến đây, cô lập tức múa hát, diễn xuất, và trình bày theo cách riêng như ca khúc là của chính mình. Cô đúng là một người chuyên nghiệp tài ba.”

– DOUG KATSAROS, NGƯỜI ĐOẠT GIẢI EMMY VÀ NHÀ SOẠN NHẠC KIỂM ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC CHO NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THÂM

“Cô thật xinh đẹp cả trong lẫn ngoài, đồng thời cô cũng rất tài hoa. Chỉ cần xem cô diễn và được tham gia cùng nhạc hội với cô, cô Flo, thì đó thật sự là một điểm phúc.”

– BRIAN JOO, NGÔI SAO NHẠC POP ĐẠI HÀN VÀ BẠN ĐỒNG DIỄN TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THÂM



FLO ANKAH CÙNG HÁT VỚI ĐOÀN DIỄN VIÊN TRONG NHẠC PHẨM “TRÒ CỤT BẮT.”

MÀN TRÌNH DIỄN

Tôi cảm thấy sức mạnh của mình đã tăng hơn nhiều. Tôi cảm thấy như có thể mở màn buổi hội, vì ca khúc của tôi là bài mở đầu. Có xung lượng kỳ diệu nơi đó và mỗi màn diễn đều rực sáng với văn hóa và sắc thái riêng biệt. Việc tham gia nhạc kịch này khiến tôi nảy sinh nhiều suy tư về bản thân. Tôi vui sướng được vươn lên đến yêu cầu của Vincent và Bonnie để thật sự đưa khả năng trình diễn của mình lên cao và nhờ đó tôi ra về với niềm tự tin tràn đầy, khi có thể thổ lộ phần tâm linh của mình.

CẢM TƯỞNG VỀ THI SĨ

Những chủ đề được tìm thấy trong thơ rất trân quý đối với tôi: một thế giới không biên cương, của âm nhạc và thiên định. Thông điệp trong thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư sẽ xuất hiện với nét thuần túy, và thông điệp đó cũng sẽ được diễn đạt bằng tiếng Pháp, cho nên hy vọng là nó sẽ gắn gũi với người nghe. Tôi nghĩ một người thật thông đạt về tâm linh, đi sâu vào sự sáng tạo là điều hết sức tuyệt vời. Tôi nghĩ chúng ta cần thông điệp như vậy cho thế giới. Đây là một thông điệp đầy ước vọng và mọi người đón nhận nó và đóng góp vào chương trình vì họ tin vào công việc đó. Tôi xin ngỏ lời đa tạ Thanh Hải Vô Thượng Sư. Cảm ơn Ngài rất nhiều vì đây là một vinh dự.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THÂM
BLACK UHURU

Văn hóa của Jamaica có sự ảnh hưởng trên toàn thế giới, với nhiều thể loại nhạc như là nhạc reggae đã bắt nguồn từ nơi đó. Đảo quốc mỹ miều này cũng là nguyên quán của ban nhạc reggae huyền thoại Black Uhuru, và họ mừng Lễ kỷ niệm chu niên thứ 40 của ban nhạc vào năm 2012—cùng với việc tham gia vở nhạc kịch quy mô *Giòng Lệ Âm Thâm*.

Đại diện cho đất nước mến yêu của họ trong chương trình, các nghệ sĩ trong ban nhạc Black Uhuru trình bày nhạc phẩm “Đổi Trao Quả Vị” trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. Người sáng lập nguyên thủy của ban nhạc, Derrick “Duckie” Simpson, đã phát biểu về dịp đặc biệt này như sau: “Vì tôi

đã xem màn trình diễn năm ngoái (*Nhạc kịch Chân Tình*), cho nên tôi nghĩ chương trình này sẽ rất hào hứng. Giống như là một địa hạt mới cho chúng tôi. Lần đầu đại diện cho Jamaica: tôi chưa hề đại diện cho Jamaica trên khắp thế giới. Chưa hề trình diễn nhạc kịch trước đây, nhưng tất cả cũng là về tình thương đại đồng.”

Khi myKEEtv, hệ thống truyền hình Ca-ri-bê, phỏng vấn ông Simpson trên thảm đỏ của nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông bày tỏ thêm lòng ngưỡng mộ đối với thi sĩ, khi những vần thơ của Ngài đã tạo nguồn cảm hứng cho chương trình, ông nói rằng: “Xin chuyển tất cả tấm lòng tôn kính của tôi đến Thanh Hải Vô Thượng Sư.”



BAN NHẠC REGGAE HUYỀN THOẠI BLACK UHURU ĐOẠT GIẢI GRAMMY, KHI JAMAICA TRÌNH BÀY CA KHÚC “ĐỔI TRAO QUẢ VỊ.”
TỪ TRÁI QUA: KAYE STARH, DERRICK “DUCKIE” SIMPSON VÀ ANDREW BEES.



BUỔI THẤU ÂM CHO Đĩa NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ẨM THÂM.

CÁC HUYỀN THOẠI NHẠC REGGAE

Là những nghệ sĩ kỳ cựu trong ngành âm nhạc, ban nhạc Black Uhuru được hình thành tại quận Waterhouse thuộc Kingston, Jamaica, vào năm 1972, ban đầu là Uhuru (tiếng Swahili nghĩa là “tự do”). Ông Simpson sáng lập ban nhạc cùng với Garth Dennis và Don Carlos. Bao năm qua, ban nhạc Black Uhuru đã phát hành nhiều đĩa nhạc thành công và vẫn là một trong số những ban nhạc reggae kỳ cựu nhất thế giới. Đĩa hát *Màu Đỏ* của họ đã đạt vị trí thứ 28 trên Bảng Xếp Hạng Các Đĩa Hát của Anh quốc. Đĩa hát *Màu Đỏ* cũng được xếp hạng thứ 23 trên danh sách “100 Đĩa Hát Hay Nhất trong thập niên 1980” của *Tap chí Rolling Stone*. Với ca khúc “Đời là Gì?” ban nhạc Black Uhuru đã đạt vị trí hàng đầu trên Bảng xếp hạng Đĩa Đơn Anh quốc. Được nổi tiếng về việc đoạt giải Grammy lần đầu tiên từ trước đến nay về đĩa nhạc reggae, ban nhạc Black Uhuru đã mở màn cho ban nhạc The Rolling Stones cũng như trình diễn trong một số nhạc hội với ban nhạc The Police.

Trong buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, ông Simpson chia sẻ: “Chúng tôi đoạt giải Grammy vào năm 1984 với đĩa nhạc *Thánh Ca (Anthem)*, và chúng tôi đã được đề cử lãnh giải năm lần. Và chúng tôi đã đoạt Giải Xuất Sắc hạng Kim Cương ở Hoa Kỳ, tại Hoa Thịnh Đốn. Chúng tôi là ban nhạc reggae duy nhất đoạt giải thưởng đó.” Ban nhạc Black Uhuru đã tiếp tục lưu diễn khắp thế giới với Duckie Simpson, Andrew Bees, và Kaye Starh, cùng các nhạc sĩ ưu tú khác gia nhập

trên sân khấu, thường là Sly & Robbie. Họ quyết tâm duy trì âm thanh đã định danh cho ban nhạc đồng thời khám phá thêm những viễn cảnh mới. Và điều này đã được chứng tỏ qua công việc của họ trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Ẩm Thâm*.

NHẠC KỊCH

Nói về trải nghiệm diễn ca thi phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư được phổ nhạc cho vở kịch, ông Simpson nói: “Thật buồn cười, vì tôi khởi đầu sự nghiệp cũng y vậy. Các nhạc phẩm của tôi đều là thơ phổ nhạc. [Doug Katsaros] là người phổ nhạc, ông làm công việc này rất tuyệt vời. Đây là một kinh nghiệm mới. Giống như nhạc ska/calypso vậy (loại nhạc Ca-ri-bê Phi châu). Tạm ngừng giai điệu reggae truyền thống để đi vào lãnh vực mới cũng hay.”

Sau khi thu âm bài “Đổi Trao Quả Vị” cho đĩa CD của nhạc kịch, Kaye Starh bày tỏ lời nhạc đã khiến cô thật xúc động: “Lời bài hát giúp tôi hướng vào bên trong. Trong lúc thu âm, sự khiêm cung đó, tình cảm chan chứa đó đã dâng lên rất cao. Thật sự đây cảm hứng.” Sau đó trên mạng Twitter cô nói thêm: “Tôi hết sức thán phục các áng thơ được phổ nhạc do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác.” Cùng cảm nghĩ đó, Andrew Bees chia sẻ: “Ca khúc giúp tôi khai mở tâm trí, với quan điểm mới rằng có nhiều cách để tìm đến Thượng Đế.



BAN NHẠC BLACK UHURU TRONG PHÒNG THẤU ÂM VỚI ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC, ÔNG DOUG KATSAROS (BÊN TRÁI), VÀ KÝ SƯ THẤU ÂM ANDREW SCHWARTZ (NGƯỜI THỨ BA TỪ BÊN PHẢI).

Tôi thấy ca khúc đó như là đang thật sự lưu tâm đến linh hồn, linh hồn đáng thương trước những ngược đãi, hững hờ, và tất cả những gì do con người tạo ra suốt bao năm qua, về phương diện tâm linh cũng như thể chất. Còn Thượng Đế thì ở đó, tại sao Ngài không để tâm đến những nghiệt ngã vẫn còn đang xảy ra này? Tuy vậy, vẫn còn hướng đi đến nơi có tràn đầy hy vọng. Vẫn còn một thông điệp, lưu tâm đến nhân loại, đến nhân quyền.”

Trước các buổi diễn tập, khi được hỏi đã gặp các nghệ sĩ khác trong nhóm diễn viên nổi tiếng chưa, ông Simpson đáp: “Chưa, chúng tôi chưa gặp người nào cả, nhưng chúng tôi càng mong đợi hơn được gặp Thầy, vị Đệ Nhất Nữ Lưu Vô Thượng. Tôi mong gặp Ngài để cảm nhận từ trường của Ngài. Xin kính chúc Thanh Hải Vô Thượng Sư trường thọ.”

LỐI SỐNG ITAL (THUẦN CHAY)

Với truyền thống lâu đời về lối sống Ital tại Jamaica, các nghệ sĩ Black Uhuru đã quen thuộc với quan niệm thuần chay và lòng từ bi dành cho loài vật.

“Thật tuyệt vời vì hầu như chúng ta suy nghĩ giống nhau,” ông Simpson giải thích. “Chúng tôi là những người đầu tiên cổ vũ thức ăn Ital, loại thức ăn không muối, không thịt. Đó là cách ăn tốt nhất. Từ năm 1930, chúng tôi đã cổ vũ —chúng tôi gọi đó là Ital. Còn quý vị gọi đó là thuần chay. Nó vốn là truyền thống đối với chúng tôi. Và Thanh Hải Vô Thượng Sư, cách Ngài sáng tác các thi phẩm cùng những lời Ngài thuyết giảng... Vở nhạc kịch tiêu biểu cho hình thức sinh sống và ăn uống thiên nhiên. Đó là con đường tốt nhất và lối sống lành mạnh nhất. Xin gửi lời tôn kính nhất đến Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

TRẢI RỘNG TÌNH THƯƠNG

Tại bữa tiệc thuần chay sau buổi nhạc kịch, Andrew Bees bàn về món quà 300.000 Mỹ kim mà Thanh Hải Vô Thượng Sư đã tặng

*Ngài có mắt huệ
Xin đến tìm con.*

Ngài có miệng, sao chưa lên tiếng.

Ngài có tai, xin nghe lời phạm phu cầu nguyện.

Con xin hỏi Ngài:

Ngài làm gì ngày đêm trên ấy?

Ở Thiên Đàng có một mình buồn biết mấy!

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ẨM THÂM
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

để vinh danh ba tổ chức từ thiện, hai trong số này cống hiến cho việc cải thiện đời sống của loài vật. Ông nói: “Tâm tôi hoàn toàn ủng hộ điều đó. Việc này giống như ‘sự vinh quang nhất trong mọi vinh quang,’ khi lưu tâm tới loài vật. Bởi vì sự ngược đãi loài vật khắp thế giới xảy ra thật quá nhiều, và việc đó thật đáng buồn. Nên tôi hết sức cảm động khi thấy người nào đó vẫn còn lưu tâm. Loài vật hãnh diện về Ngài, thưa Vô Thượng Sư.”

Trên thảm đỏ, Kaye Starh nói: “Quảng bá hòa bình và hợp nhất, và nhìn thấy Thanh Hải Vô Thượng Sư cùng toàn thể nhóm làm việc ở đây mang cùng một thông điệp, tôi cảm thấy thật vui sướng.”

Ông Simpson còn nói thêm: “Tôi thương mến Ngài [Thanh Hải Vô Thượng Sư]. Tôi thật sự chỉ thích ngồi ngắm Ngài, vì đối với tôi, Ngài giống như Mẹ Teresa thời hiện đại vậy.”

Ban nhạc Black Uhuru, với âm nhạc toàn nói về hòa bình và hợp nhất, có một thông điệp để chia sẻ với mọi người: “Hãy Ăn Thuần Chay, Tạo Hòa Bình.”

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* LIZ CALLAWAY

“Vào năm lên tám, tôi đã biết mình có thể hát, nhưng lại không muốn hát,” cô Liz Callaway tiết lộ. “Tôi là ca sĩ âm trầm hát, cho nên tôi chỉ hát khi mọi người trong nhà đều đi vắng.” Với tiếng hát trong như pha lê bay vút, thật may mắn cho tất cả những ai yêu nhạc, khi định mệnh an bài cho cô Callaway trở thành ca sĩ.

Sau lần đầu trình diễn ở Broadway trong nhạc kịch *Chúng Ta Vui Về Đi Nhanh* của Stephen Sondheim, cô được đề cử giải Tony với màn trình diễn trong nhạc kịch *Em Bé*. Về kinh nghiệm này, cô đã chia sẻ với Truyền Hình Vô Thượng Sư như sau: “Đó là vai diễn tuyệt vời và âm nhạc kỳ diệu. Thật ra, nhạc đệm của tác phẩm đó đã được David Shire soạn, cũng là người phổ ca khúc mà tôi trình bày trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. Cho nên tôi thật vui được trình bày ca khúc ông viết vì tôi ngưỡng mộ ông và ông là nhà soạn nhạc kỳ tài.” Trong năm năm, cô đã diễn vai Grizabella trong vở nhạc kịch *Những Chú Mèo*, và đã góp mặt trong dàn diễn viên nguyên thủy của các vở nhạc kịch *Cô Gái Sài Gòn*, *Ba Chàng Linh Ngự Lâm*, và *Về Yêu Thương*. Cô được trao giải Emmy về tài điều khiển chương trình cho mục *Săn Sàng Để Đi*, một tiết mục chiếu trực tiếp hàng ngày cho trẻ em trên đài CBS tại Boston. Cô Callaway đã tạo nên sự nghiệp ưu tú của một ca sĩ trình diễn trong các buổi hòa nhạc và thu âm, và đã từng làm việc với các nghệ sĩ nổi danh như Burt Bacharach, Dionne Warwick và Stevie Wonder.



NGÔI SAO BROADWAY TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY VÀ ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY, CÔ LIZ CALLAWAY TRÌNH BÀY CA KHÚC “TÂM KHÍ” TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM*.

Cô Callaway đã phát hành bốn đĩa đơn ca và còn là người lồng tiếng hát trong nhiều cuốn phim hoạt hình, như *Người Đẹp và Quái Vật*, *Aladdin* và *Vua Trộm*, *Sự Trở Lại của Jafar*, *Vua Sư Tử II: Niềm Kiêu Hãnh của Simba*, và *Anastasia*, và phim này đã được đề cử giải Oscar cho một trong các nhạc phẩm cô đã hát, “Hành Trình về Quá Khứ.”

Vào năm 2010, tại buổi nhạc hội kỷ niệm Đệ Tứ Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư, “Cho Nhau An Bình,”

Liz Callaway đã làm cho khán giả say mê qua ca khúc mang tên “Mơ Đêm,” thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, đã được ông Al Kasha, nhà soạn nhạc hai lần đoạt giải Oscar phổ nhạc. Sau khi ông Kasha có được cảm hứng để sáng tạo vở nhạc kịch dựa theo

thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư, thì cô Callaway lại có được cơ hội tham gia nhạc kịch. Cô nói: “Lý do tôi góp mặt là vì tôi đã có được một khoảng thời gian thật vui vẻ khi làm chương trình truyền hình đặc biệt. Tôi thán phục rất nhiều điều. Đây là vở nhạc kịch đại quy mô. Nhóm diễn viên là những danh tài thượng thặng. Mọi người đến với nhau trong tinh thần cộng đồng và vì thông điệp này. Tôi nghĩ họ không chỉ là những danh tài xuất chúng, mà dường như họ còn là những linh hồn rất đặc biệt. Họ không phải đến đây chỉ vì họ biết hát. Tôi nghĩ là có điều gì khác nữa. Tôi nghĩ đó là tinh thần của họ.”

Nói về chủ đề của nhạc kịch, cô giải thích: “Vở nhạc kịch nói về sự tìm kiếm niềm an bình nội tại. Tôi đã đọc qua kịch bản, đó là câu chuyện về một phụ nữ trung niên và chàng trai trẻ cùng đáp chuyến xe lửa, và cả hai đều là những linh hồn lạc lối. Tôi không biết họ có biết điều họ đang tìm là gì chẳng, nhưng tôi đoán đó là điều mà tất cả chúng ta đang làm, nghĩa là cố gắng hết sức để làm một người tốt nhất và tìm niềm an bình nội tại cùng trí tuệ.” Với chuyến lưu diễn đã định trước là sau buổi nhạc kịch cô sẽ đến Úc Đại Lợi, dường như điều bất ngờ nhất cho cô Callaway khi được đại diện Úc Đại Lợi trong vai diễn này trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. “Tôi thương yêu Úc Đại Lợi, và thật ra tôi sẽ trở lại đó vào tháng Giêng, cho nên làm công việc này cũng kể như là một sự an bài,” cô kể lại. “Ba năm trước tôi ở đó và đã gửi tin nhắn đến một cô bạn ở Melbourne. Tôi gửi cho cô ấy lời nhạc rồi nói: ‘Tôi có chút chuyện nhờ chị giúp, chị có thể đọc giùm đoạn nhạc này với khẩu âm địa phương của chị cho tôi nghe được không?’”

Bài hát cho màn đơn ca của cô Callaway mang tên là “Tâm Khí.” Qua khung cảnh dàn dựng sân khấu, trang phục cùng các vũ công, khán giả được đưa đến một lục địa khác trong lúc cô Callaway truyền đạt suy diễn của cô về bài hát. Trước khi trình diễn, cô chia sẻ: “Vở nhạc kịch nói về một nhân vật đang

cố tìm niềm an bình và muốn được bình an. Áng thơ thật hay và âm nhạc tuyệt vời, rất vui. Các vũ công sẽ múa theo hình thức tự do phía sau tôi. Có cả tiếng kèn ống [nhạc cụ thổ dân Úc] trong màn diễn của tôi. Nhạc cảnh đặt tôi vào một vùng hẻo lánh và trang phục rất đậm nét Úc Đại Lợi nhưng được nạm thêm chút nữ trang hào nhoáng để thích nghi với Đại Hỷ Viện Shrine.” Nhạc kịch đã cho cô Callaway cơ hội để đoàn tụ trên phương diện âm nhạc với David Shire, nhà soạn nhạc đoạt giải Oscar và hai lần đoạt giải Grammy. Cô thích thú cho biết: “Tôi nghĩ, ông thật sự đã diễn đạt được tinh hoa của Úc Đại Lợi. Giai điệu của nó rất vui tươi, rất thăng hoa và hào hứng.”

Về thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, cô Callaway nói thêm: “Là người chưa hề làm thơ, tôi rất ngưỡng mộ các thi nhân. Thi tập này rất hay. Bài nào cũng tạo rất nhiều cảm hứng, và đặc biệt là, nó nói về một người có sự nhận thức và được khuyến khích làm một người tốt hơn trên thế giới. Tôi du hành rất nhiều nơi trên toàn cầu, nhưng để có được mọi người đứng trong một phòng đến từ nhiều nền văn hóa và kinh nghiệm khác nhau, tất cả đều chia sẻ lòng yêu thích âm nhạc và thông điệp của nhạc kịch này, thì điều đó rất hay. Điều đó rất đặc biệt.”

Đặc biệt, cảm động, và đáng ghi nhớ, tài ca hát của cô Callaway thật sự chuyển đạt lòng khao khát của nhân loại về lực lượng cao hơn.

*N*gài có thể biến cải thế gian vũ trụ
Cảm hóa ác quỷ thành Tiên Ông!
Tại sao Ngài không
Sửa đổi Trái tim này một ít?

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* JUNIOR CASE

Là nghệ sĩ tài năng và vui tính cả trên sân khấu lẫn ngoài đời, ông Junior Case, với tên thật là Garrett Eugene Case, Jr., đóng vai trưởng tàu trong nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*.

Junior theo học ngành kịch nghệ và kinh doanh tại Đại học Brigham Young-Idaho, sau đó tiếp tục học tại BYU-Provo chuyên ngành kịch nghệ và phim ảnh. Trong buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thương Sư, ông đã chia sẻ giây phút then chốt khi nhận thức được sức mạnh của ngành kịch nghệ sân khấu, cho biết: “Lúc đó tôi học trung học, đóng trong một vở kịch tên là *Shenandoah*. Có một màn vô cùng xúc động, khi người cha tìm cách đến cứu đứa con trai của mình, và đó là một trong những khoảnh khắc trong đời tôi mà với hình ảnh trên sân khấu giống như thật. Nó truyền đạt cho tôi một bài học thật hùng hồn trong đời, đó là bài học về tình thương.”

Những thành quả điện ảnh của Junior gồm các vai diễn trong phim *Nữ Luật Sư Tóc Vàng 2* của MGM cũng như các cuốn phim sản xuất độc lập như *Thiếu Nữ* và *Thử Thời Vận*. Những thành tựu của ông trên sân khấu gồm vai diễn Jake Blues trong vở nhạc kịch *Anh Em Nhà Blues* tại Phim trường Universal Studios Nhật Bản, *Người Chơi Vĩ Cầm Trên Mái Nhà* tại Học viện Sundance do diễn viên từng đoạt giải Tony, Michael Rupert thủ diễn và vai Lennie trong vở nhạc kịch *Về Chuột và Người* phỏng theo quyển tiểu thuyết của tác giả Hoa Kỳ, John Steinbeck. Từ năm 1999 đến năm 2008, ông đã lưu diễn khắp thế giới, tham gia như một nghệ sĩ được mời với Vũ đoàn Odyssey.

Từ tháng 7 năm 2009 đến tháng 2 năm 2012, ông cộng tác



DIỄN VIÊN JUNIOR CASE ĐÓNG VAI VỊ TRƯỞNG TÀU THÂN ÁI TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM*.

với Đoàn Xiếc Mặt Trời trong chương trình *ELVIS Muôn Năm* của họ tại Las Vegas, Nevada. Ông thủ vai diễn nổi bật Đại Tá Tom Parker, người thuật chuyện và quản gia của ca sĩ Elvis. Qua nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*, Junior đã tái ngộ để hợp tác với đạo diễn Vincent Paterson và nhà biên đạo múa thiên tài Bonnie Story của chương trình *ELVIS Muôn Năm*. Ông bày tỏ: “Là đạo diễn, Vincent đã thật sự thay đổi đời tôi. Anh ấy đến với nghệ thuật sân khấu từ quan điểm tình thương, và vì vậy khi làm việc với anh ấy, tôi thật sự cảm nhận được á lực đó. Tôi vô cùng quý mến Bonnie. Cô ấy khám phá được tiềm năng và khả năng của tôi, vì vậy cô ấy là hậu thuẫn lớn thật sự trong sự nghiệp của tôi.”

Khi giải thích tầm quan trọng tượng trưng của nhân vật ông diễn trong nhạc kịch, Junior cho biết: “Nhân vật này đặt chúng ta lên cuộc hành trình, dẫn dắt chúng ta đi và hướng dẫn chúng ta tìm thấy những gì cần thiết trong đời. Và tôi nghĩ trong đời sống mỗi người chúng ta, nếu thật sự lắng nghe, thì chúng ta sẽ

tìm thấy những điều giúp mình tiến triển rồi đi tiếp và trở thành người tốt hơn.”

Với những ca khúc lấy cảm hứng từ thi tập *Giông Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thương Sư, vở nhạc kịch truyền tải thông điệp đầy tính chất tâm linh. Junior chia sẻ: “Khi tôi đọc [các thi phẩm], đó là các bài thơ chứa đựng tư tưởng phong phú và khiến tôi suy ngẫm về cuộc đời và cách suy nghĩ của mình. Tôi nghĩ chúng ta ai cũng muốn biết thêm về vũ trụ và môi trường chung quanh và làm sao để thích ứng vào đó. Và tôi nghĩ khi đọc những vần thơ đó, tâm chúng ta sẽ được khai mở, rồi chúng ta sẽ được học hỏi thêm, rồi thiền về cuộc đời và môi trường chung quanh, và sự an tịnh đó sẽ đi vào đời sống của mình. Thanh Hải Vô Thương Sư, Ngài là một nữ sĩ kỳ tài. Tôi có dịp xem một vài bài giảng của Ngài, và chỉ riêng nét tinh hoa của Ngài, Ngài mang đến cho thế giới niềm vui vô tận. Khi lắng nghe Ngài, tôi chỉ có thể thấy vui sướng, vì những điều Ngài nói và cách Ngài nói thấm nhuần vào tôi. Và tôi có thể thấy niềm vui của Ngài và được cuốn vào niềm vui đó. Cho nên tôi thật vui sướng là chúng ta có thể vinh danh nhạc kịch này với Ngài.”

Một trong những ca khúc trong nhạc kịch, tựa đề “Truyền Tâm Ấn,” do Don Pippin, nhà soạn nhạc đoạt giải Tony, phổ nhạc, với phần trình bày của Mark Janicello, ca sĩ giọng cao Ý Đại Lợi,



TRÊN THÂM ĐÓ, VỚI PHU NHÂN LÀ BÀ NATSUE VÀ HAI ĐỒNG DIỄN VIÊN FABIANA PASSONI VÀ LUKE EBERL.



TRONG CÁC BUỔI DIỄN TẬP VỚI ĐẠO DIỄN VINCENT PATERSON.

và với phần phụ họa của một vũ công diễn vai con rối (marionette). Khi bản nhạc kết thúc, con rối thoát đi khỏi sự ràng buộc từ những sợi dây điều khiển. Điều này tiêu biểu cho giây phút vui sướng lúc thọ Tâm Ấn, khi cá nhân được giải thoát khỏi vòng luân hồi sinh tử. Sau chương trình, lúc đến dự buổi dạ tiệc thuần chay cùng với phu nhân dễ thương là bà Natsue, ông Junior giải thích về ấn tượng bài hát này đã ảnh hưởng đến ông như sau: “Màn diễn Ý Đại Lợi với con rối, và việc thả lỏng những sợi dây trói buộc chúng ta lại... Mỗi người chúng ta ai cũng bị những điều nhỏ nhỏ ràng buộc và kiềm giữ chúng ta lại trong đời sống của mình, và tôi nghĩ nếu sau cùng chúng ta có thể xả bỏ, thì chúng ta đến nơi.”

Giống như vị trưởng tàu trong nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* đã trợ giúp cuộc hành trình của hai vai chính trong câu chuyện, mong tất cả chúng ta hãy đi theo tiếng gọi trong tâm để được Vị Trưởng Tàu Vĩ Đại của Muôn Loài dẫn dắt.

*S*ư Phụ: Một danh từ tượng trưng cho trí tuệ viên mãn.

Quyên uy cao nhất cần khôn,

từ bi bao hàm vũ trụ.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÔNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯƠNG SƯ SÁNG TÁC FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ẨM THÂM* PATTI COHENOUR

Nữ diễn viên kiêm ca sĩ được đề cử giải Tony, Patti Cohenour, đã diễn vai chính thật xuất sắc trong vở nhạc kịch *Giọng Lệ Ẩm Thâm*. Trong vai Joy, cô đã nhẹ nhàng đưa khán giả cùng đi với cô vào cuộc hành trình sâu sắc và cảm động. Thật ra, ngoài tài năng phi thường, cô Cohenour còn sử dụng rất nhiều kinh nghiệm của mình.

Là diễn viên kịch nghệ kỳ cựu chân chính, cô đã diễn nhiều vai trên sân khấu Broadway, trong đó có các vai Signora Naccarelli và Margaret Johnson trong vở *Ánh Đèn Ở Quảng Trường* cho Trung tâm Lincoln, và vai Rosa Bud trong vở *Bí Ẩn Về Edwin Drood*, đoạt Giải Clarence Derwent và được đề cử giải Tony và Drama Desk. Cô còn đóng vai Mary Jane Wilkes trong vở *Sông Lớn*, nhận được Giải Thế Giới Kịch Nghệ và được đề cử Giải Drama Desk.

Một trong những vai diễn danh tiếng của cô là Christine Daaé trong vở Broadway nguyên tác *Bóng Ma Trong Nhà Hát*, kể đó là chuyến lưu diễn toàn quốc Gia Nã Đại. Cô kể lại: “Cuối cùng, 10 tháng sau, tôi được hát cho [Ngài] Andrew [Lloyd Webber]. Tôi chỉ nhớ sau khi dự tuyển, tôi trở về căn hộ của người bạn, nơi tôi ở, rồi điện thoại reo lên, có tiếng chú khỉ nhỏ trên hộp nhạc trong vở kịch *Bóng Ma* vang lên, rồi thì có người nào đó—đến nay tôi vẫn chưa biết là ai—mở [hộp nhạc lên] rồi họ cúp máy. Khoảng 5 phút sau, người đại diện của tôi gọi điện đến, rồi nói: ‘À, cô đã được chọn cho vai diễn; chúng tôi rất vui mừng.’”



NỮ DIỄN VIÊN PATTI COHENOUR CỦA BROADWAY, ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY, ĐÓNG VAI JOY TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ẨM THÂM*.

Cô Cohenour còn được vinh dự thủ vai Mẹ Bê Trên trong vở tái diễn *Giai Diệu Hạnh Phúc*, được đề cử Giải Jeff năm 2012 cho vai diễn này tại Hý Viện Drury Lane ở Chicago. Những buổi trình diễn nhạc giao hưởng của cô được các ngôi sao sáng như Rob Fisher, Peter Nero, Paul Gemignani, Marvin Hamlisch, và John Dankworth điều khiển, và cô đã được vinh dự trình diễn trong buổi hòa nhạc giao hưởng ra mắt thế giới *Nhạc Giao Hưởng Sôi Động Số 4* của Imants Kalnins với Dàn Nhạc Giao Hưởng Detroit có cơ sở tại Hoa Kỳ và Dàn Nhạc Giao Hưởng Liepaja tại Latvia.

Trong khi diễn tập cho vở nhạc kịch *Giọng Lệ Ẩm Thâm*, người nghệ sĩ đầy sáng tạo này cũng đã chuẩn bị để đạo diễn những màn diễn tập cho vở nhạc kịch mới mà cô đồng sáng tác mang tựa đề *Tôi Sẽ Chờ Anh*, cùng với các tác phẩm khác.

Khi nói về âm nhạc, cô Cohenour nói: “Tôi thích nhạc phẩm nguyên tác. Tôi thích tất cả các bản nhạc xưa, nhưng có được nhạc phẩm nguyên tác mới, thì đối với tôi là điều thú vị nhất. Giống như những nhạc phẩm trong vở *Giọng Lệ Ẩm Thâm*. Trong đó có một số bản rất xuất sắc. Rất là cảm động.”

Như cô Cohenour chia sẻ trong cuộc phỏng vấn với mạng văn nghệ Richard Skipper Celebrates, vai trò của cô trong vở nhạc kịch *Giọng Lệ Ẩm Thâm* là kết nối các áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, cũng là lời nhạc trong tất cả những tiết mục trình diễn. Việc này được thực hiện qua vai của cô Joy, một phụ nữ trung niên hờ hững, từ lâu đã mất niềm tin ở Thượng Đế sau khi mất đi đứa con trai yêu quý. Bám víu vào quyển nhật ký thời dĩ vãng, Joy thấy mình đang đi trên chuyến xe lửa của cuộc đời. Cô đồng hành với ông trưởng tàu thông thái (do Junior Case thủ diễn) và chàng thanh niên tên Pete (do Luke Eberl thủ diễn), người mà cô thật ra không hợp cho lắm. Cô Cohenour giải thích: “Chiếc xe lửa này đi vòng quanh thế giới, và chúng tôi có được sự ảnh hưởng sâu xa từ các áng thơ của Vô Thượng Sư. Và trong sự ảnh hưởng đó, chúng tôi tìm được sự khai ngộ bên trong khi quan sát những người khác trên thế giới đang đi tìm sự khai ngộ của họ ra sao. Thật vô cùng đặc biệt.”

Sau cuộc hành trình thú vị, Joy không còn có lòng đối kháng, tìm

“Tôi thật sự thích cô diễn vai người mẹ—
Patti Cohenour. Cô có giọng hát tuyệt vời,
cá tính tuyệt vời, có lòng nhiệt tâm, có nét
duyên dáng, cô thật đặc biệt. Đứng trên cùng
sân khấu với hàng trăm người và phải giữ
vững vai diễn là một chuyện khó khăn,
nhưng cô đã làm được. Thật kỳ diệu.”

— CARY BROWN, NHÀ LÀM PHIM 3 LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY
(THUẦN CHAY)

cách thoát khỏi nỗi tuyệt vọng để được tái cấu thông với Đấng Thiêng Liêng. Vào lúc này, cô Cohenour phối diễn với ngôi sao nhạc trẻ thuần chay Âu Lạc (Việt Nam) Hồ Quỳnh Hương để cùng trình bày nhạc phẩm “Giác Ngộ,” do nhà soạn nhạc hai lần đoạt giải Grammy và được đề cử giải Oscar, Henry Krieger, phổ nhạc. Cô Cohenour trù mến nói về cô bạn song ca, ca sĩ Hồ Quỳnh Hương như sau: “Cô ấy là thiên thần, thật xinh đẹp từ trong lẫn ngoài! Và tôi biết cô ấy là ngôi sao nổi tiếng ở Việt Nam. Tôi không nói được tiếng Việt, nhưng giữa chúng tôi có sự cảm thông tuyệt vời, có tình bạn thân thiết. Thật vô cùng kỳ diệu.”



PATTI COHENOUR VÀO CUỐI MÀN DIỄN BÀI “GIÁC NGỘ” ĐẦY THĂNG HOA.

*N*gười ta thường bảo rằng:
 Những bậc chân tu ngồi kiết già nhiều năm

Đắc Đạo.

Dưới bóng cây râm.

Trong rừng hoang vắng.

Trong dãy Hy Mã Lạp Sơn.

Hoặc giữa sa mạc cô đơn,

Hay trong hang sâu không người lai vãng.

Nhưng riêng ta “thú nhận”:

Ta giác ngộ giữa một giấc ngủ say.

Trong chiếc lều cao su đơn giản.

Giữa một nơi du lịch ồn ào!

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THẨM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
 FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

Patti Cohenour rất biết thưởng thức thơ. Cô đã phát hành đĩa hát đơn ca, *Đảo Nhỏ Trong Hồ: Thơ của William Butler Yeats*, do ông Thomas Z. Shepard đã đoạt giải Grammy 12 lần sản xuất. Cô Cohenour nói rằng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư làm cô vô cùng xúc động: “Và, đây cũng là nhạc phẩm nguyên tác. Thơ thật sự là một sự bày tỏ rất riêng tư, và Ngài là một thi sĩ tài hoa. Cố nhiên đó là ánh sáng nội tại. Tôi mong ước được gặp Ngài. Hiển nhiên, Thượng Đế đã ban cho Ngài rất nhiều phước lành để Ngài có thể cứu giúp thật nhiều người trên khắp thế giới. Tôi hy vọng [khán giả] sẽ thưởng thức điệu nhạc và vần thơ, bằng cách nào đó sẽ làm họ cảm thấy rung động như nó đã làm xao xuyến cõi lòng tôi.”

Hồi tưởng trải nghiệm của cô với nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thẩm*, cô Cohenour bày tỏ: “Khi nhận được cơ hội như thế này, nghệ sĩ chúng tôi tiếp nhận rồi cứ theo đoàn diễn viên mà đi. Và tôi

cũng như vậy mà đi trên chuyến du hành thần bí đây phép lạ của riêng mình. Thật là tuyệt. Và tôi đã gặp những người phi thường, và thật tử tế.” Về sau cô có ghi trong trang mạng của mình là: “Tôi đã ăn thuần chay cả tháng và nhận thấy thức ăn rất ngon.”

Vào ngày trình diễn tại thăm dò, cô Cohenour đẹp lộng lẫy đã chia sẻ về cuộc hành trình kịch nghệ tuyệt vời của cô. “Tôi sẽ nhớ vở nhạc kịch này... Tôi sẽ nhớ mọi người. Thật là một trải nghiệm và phúc lành tuyệt diệu.”



DUYÊN DÁNG TRÊN THẢM ĐỎ.

*“P*atti Cohenour, một người bạn thân của tôi ở Nữ Ước, diễn vai chính. Là một ca sĩ tài danh hàng đầu, cô đã luân diễn với Sarah Brightman trong vở *Bóng Ma Trong Nhà Hát* cùng với Michael Crawford thủ vai chính, và cô đã thủ vai chính trong vở *Bí Ẩn Về Edwin Drood*, và trong nhạc kịch này, phần diễn xuất của cô sẽ làm cho mọi người thán phục.

Tại buổi sơ diễn, cô ấy đã làm tôi khóc.”

– MARK JANICELLO, CA SĨ Ý GIỌNG CAO VÀ BẠN DIỄN
 VỞ NHẠC KỊCH *GIÔNG LỆ ÂM THẨM* (THUẦN CHAY)

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÔNG LỆ ÂM THẨM* LUKE EBERL

Là diễn viên thiên tài kiêm đạo diễn phim ảnh trẻ được công nhận là một trong “10 Người Mỹ Trẻ Cần Lưu Ý,” Luke Eberl đã đóng một trong hai vai chính trong vở nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thẩm*. Anh nói: “Tôi đóng vai Pete trong vở *Giông Lệ Âm Thẩm*. Anh chàng này được cha nuôi lớn, đã dạy anh một nam tử hán phải là loại đàn ông như thế nào. Anh hãy còn trẻ và có phần ngây thơ, nghĩ rằng mình biết tất cả về mọi việc, nhưng điều đó dường như bắt nguồn từ tâm trạng bất ổn, từ bối cảnh anh được dạy dỗ. Anh gặp người phụ nữ tên Joy, cũng gặp cảnh ngộ gian truân, đang trải qua nhiều nỗi đau trong đời, và họ cùng dần thân vào cuộc hành trình này để đi tìm cảm giác bình an.”



Sự nghiệp đóng phim của Luke đã thăng tiến sớm, khi anh diễn trong cuốn phim đoạt giải Oscar, *Những Lá Thư Từ Iwo Jima* của Clint Eastwood, rồi sau đó thủ vai chính trong phim *Hành Tinh Loài Khỉ* của Tim Burton. Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, anh cho biết: “Tôi thật sự thích diễn xuất trong phim *Những Lá Thư Từ Iwo Jima*. Đó là cuốn phim tôi thật sự hãnh diện được tham gia.” Anh nói thêm: “Có nhiều khía cạnh đặc biệt về từng nhân vật mình phải thủ diễn, cũng như từng kinh nghiệm khi đóng phim hay diễn kịch, và đó là điều làm tôi yêu thích công việc này.”

Luke được khen ngợi là Diễn Viên Xuất Sắc Nhất trong thể loại Phim Ngắn tại Đại hội Điện Ảnh Method cho tài diễn xuất



DIỄN VIÊN ĐOẠT GIẢI THƯỜNG, LUKE EBERL, THỦ VAI PETE ĐẦY NHIỆT HUỆT,
 HAM MỀ VẬT CHẤT TRONG VỞ *GIÔNG LỆ ÂM THẨM*.

của anh trong phim *Núi Đường*. Những cuốn phim ngắn của anh đã được trình chiếu tại các đại hội điện ảnh trên khắp thế giới, và vào năm 2008, phim truyện *Chọn Conno*, do anh đạo diễn đã đoạt Giải Jury về Phim Độc Lập Hoa Kỳ Xuất Sắc Nhất tại Đại hội Điện Ảnh Quốc Tế Philadelphia.

Với kinh nghiệm diễn xuất trên nhiều màn kịch trong thời gian trưởng thành ở Colorado, Luke có được cơ hội để quay về với một trong những việc yêu thích đầu tiên của anh, đó là trình diễn trên sân khấu, qua vở nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thẩm*.

Về trải nghiệm bản thân, anh bày tỏ: “Từ trước đến nay, đây là hỷ viện lớn nhất mà tôi từng trình diễn và chắc chắn cũng là đoàn diễn viên đông đảo nhất. Và họ nhất định là dàn diễn viên

và nhóm người làm việc uy tín nhất mà tôi từng cộng tác. Vincent Paterson là người tài năng lỗi lạc. Tôi thích làm việc với anh ấy; anh ấy là đạo diễn xuất sắc đối với các diễn viên. Patti và Junior cũng là nghệ sĩ tài giỏi để cộng tác.” Có được một tháng tập diễn cùng với các diễn viên và vũ công, Luke đã chứng kiến quá trình hình thành chương trình nhạc kịch tuyệt diệu này. “Khi nghĩ lại về quá trình tham gia chương trình này, điều tôi còn nhớ là nó thật tuyệt diệu, với những tầng lớp khác nhau được thêm vào chương trình. Ban đầu, tôi diễn tập với các diễn viên khác, và họ thật tuyệt vời. Rồi sau đó các vũ công gia nhập. Họ thật tài giỏi và thuần thục nhiều vũ điệu khác nhau. Đến khi các ca sĩ tham gia thì điều đó thật kỳ diệu. Vô số diễn viên và các nền văn hóa khác nhau từ khắp nơi trên thế giới đều có đại diện ở đây.”

Về thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, Luke chia sẻ thêm: “Tôi thật sự thích các áng thơ. Lúc vừa nhận vai, tôi không tưởng được điệu nhạc sẽ ra sao, nhưng khi đọc thơ thì cảm thấy rất hay. Đến khi nghe họ hát lần đầu lúc diễn tập, tôi có cảm giác những vần thơ ấy tựa như được âm nhạc thổi vào một luồng sinh khí để mang một sắc thái hoàn toàn mới mẻ.”



ĐANG DIỄN TẬP VỚI CÁC BẠN DIỄN.

Trong vai diễn của anh, Luke đã làm sống dậy nhân vật tên Pete. Theo lời một khán giả nhận xét sau khi xem nhạc kịch, Pete đã học được bài học quý giá sau khi “mất hết tài sản vật chất và rồi trở lại với nhân bản, vì vào phút chót, thế giới vật chất thật sự không có gì là quan trọng.”

Tài diễn xuất khéo léo của Luke qua lòng phấn đấu của Pete phác họa chủ đề chính này, rằng niềm hạnh phúc lâu bền chỉ tìm được ở bên trong chứ không phải bên ngoài.



LUKE EBERL VỚI ĐOÀN DIỄN VIÊN, HÁT BÀI “GIÒNG LỆ ẨM THÂM.”

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÔNG LỆ ẨM THÂM* DEBBIE GRAVITTE

Hãng thông tấn Associated Press (AP) gọi cô là “một trong những người có giọng ca hay nhất trên sân khấu Broadway.” Tạp chí *Variety* viết: “Một sự hiện diện thu hút trên sân khấu.” Và tờ *Thời báo Nữ Ước* công bố: “Chắc chắn cô ấy sẽ lưu lại trên sân khấu Broadway rất lâu!” Được xem là một trong những nhân vật được yêu thích của sân khấu Broadway, nghệ sĩ đoạt giải Tony, Debbie Gravitte, đóng vai ca sĩ Hoa Kỳ trong vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm*. Trong sự nghiệp thành công của cô, cô đã đoạt giải Tony uy tín về Nữ Diễn Viên Xuất Sắc Nhất trên Sân Khấu Nhạc Kịch về tài diễn xuất trong vở *Jerome Robbins Cửa Broadway*. Cô còn hát với hơn 100 dàn đại hòa tấu khắp thế giới và đã trình diễn với các danh tài huyền thoại như George Burns, Jay Leno, và Harry Anderson, và nhiều người khác nữa.

Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, cô Gravitte đã kể lại những kinh nghiệm xướng ca khó quên của cô cũng như về vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm*, trong đó cô trình bày ca khúc “Không Chỗ Trú,” với lời nhạc trích từ thi tập *Giông Lệ Ẩm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư do nhà soạn nhạc hai lần đoạt giải Oscar, Al Kasha, phổ nhạc. Sau đây là trích đoạn từ cuộc phỏng vấn này.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Xin chia sẻ cùng chúng tôi những cộng tác tuyệt vời của cô trong quá khứ.

DEBBIE GRAVITTE: Lần đầu tiên tôi diễn là với Marvin Hamlisch. Khi gia nhập vở *Jerome Robbins*, tôi đã gặp Leonard Bernstein. Tôi đã tham gia lồng tiếng trong phim hoạt hình *Nàng Tiên Cá*, và Alan Menken là bạn tôi. Và tôi đã thực hiện các buổi hòa nhạc với nhà soạn nhạc Steven Schwartz, người

NGHỆ SĨ ĐA CẢM BROADWAY ĐOẠT GIẢI TONY, DEBBIE GRAVITTE, TRÌNH BÀY NHẠC PHẨM CHO HOA KỲ TRONG VỞ *GIÔNG LỆ ẨM THÂM*.

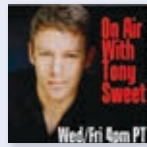
sáng tác cho vở nhạc kịch *Người Ác*. Tôi được làm ca sĩ đầu tiên hát bài “Bất Chấp Trọng Lực.” Góp mặt trong vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm* là một trong những trải nghiệm thần kỳ nhất khi cộng tác với nhóm nghệ sĩ đa dạng đến từ khắp nơi trên thế giới. Thật là tuyệt diệu.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Vở nhạc kịch này là về điều gì?

DEBBIE GRAVITTE: Vincent Paterson, đạo diễn vô cùng tài giỏi của chúng tôi, đã nói qua khái niệm đơn giản của nhạc kịch, về cách tất cả chúng ta tìm kiếm niềm an bình nội tại, qua sự khai ngộ, qua việc học hỏi, hay bất kỳ danh xưng nào mình muốn gọi. Tôi cũng nghĩ nội dung của chương trình là như vậy. Và rõ ràng, qua đó mình có được rất nhiều kinh nghiệm và học hỏi rất nhiều, tôi cảm thấy mình may mắn.

NGƯỜI PHÒNG VẤN: Xin chia sẻ với chúng tôi về vai diễn của cô.

DEBBIE GRAVITTE: Tôi đại diện cho Hoa Kỳ. Không chút áp lực gì cả, quý vị cũng biết, chỉ đại diện 300 triệu người thôi, và tôi trông không giống ai trong đa số người Mỹ, nhưng không sao. Tôi là ca sĩ đại diện Hoa Kỳ, là nhạc phẩm thú vị



CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH ĐẶT CƠ SỞ Ở LOS ANGELES, TRÊN LÀN SÓNG VỚI TONY SWEET, CÙNG PHÒNG VẤN CÓ GRAVITTE, CÓ TRÍCH ĐOẠN NHƯ SAU:



TONY SWEET: Nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*, càng đọc và càng xem quảng cáo thì tôi lại càng yêu thích, nhưng tôi chưa được xem.

DEBBIE GRAVITTE: À, anh biết không, tôi cũng cảm giác giống vậy. Là tôi nói thật. Ngày đầu tiên đến dự buổi diễn tập thì tôi đã yêu thích mọi thứ về vở nhạc kịch. Được thấy gian phòng đầy những người tài hoa, xinh đẹp phi thường đến từ khắp nơi trên thế giới. Chẳng hạn như là ngôi sao nhạc trẻ tên tuổi Việt Nam và ngôi sao nhạc pop Đại Hàn, cùng với Jody Watley và ban nhạc Black Uhuru, rồi ca sĩ Do Thái, Ả Rập và Ba Tư. Nó cứ như là “Thật quá kỳ diệu!”

TONY SWEET: Chúng tôi rất thích!

DEBBIE GRAVITTE: Hát lên lời yêu thương tha nhân và đi tìm con đường tâm linh, ý tôi là, đối với mọi người đều có ích lợi.

TONY SWEET: Đúng rồi, lúc này chúng ta nói về vở nhạc kịch chỉ trình diễn một đêm. Muốn có được những ngôi sao này để thực hiện vở nhạc kịch lâu dài thì sẽ khó khăn vì tất cả quý vị

trong chương trình, vì đó không phải là những giây phút vui tươi trong nhạc kịch. Nhưng đôi khi có tối rồi mới có sáng, và tôi nghĩ đó là lý do có bài hát đó. Những câu ca mà tôi trình diễn đều có mục đích của chúng. “Thế gian đầy bóng dáng nào phiêu / Chỉ riêng lòng con đây ảnh hình SỬ PHỤ.” Tôi chỉ là dẫn giải, nhưng nếu mọi người biết *Sử Phụ*, thì thế giới sẽ là một nơi tốt đẹp hơn.

ai cũng đều rất bận rộn, như Jon Secada, Jody Watley, tất cả những người này lúc nào cũng đi lưu diễn khắp thế giới. Và quý vị lúc nào cũng thực hiện nhiều dự án và nhạc kịch Broadway mới... Vở nhạc kịch này chỉ diễn một lần, như vậy có phải có nhiều áp lực lắm không?

DEBBIE GRAVITTE: Rất nhiều áp lực. Nhưng tôi phải nói, những người thực hiện chương trình này có khả năng tổ chức vô cùng tuyệt vời. Vì diễn viên nào cũng làm công tác từ thiện, và dĩ nhiên, khi có buổi nhạc hội từ thiện thì có người bỏ cuộc, có người tham gia, có người bỏ ngang. Mình không thật sự biết đêm đó ai sẽ có mặt. Rồi họ có mặt để diễn tập, rồi làm phần việc của họ, và thường là họ biết rành công việc. Và cần rất nhiều sự sắp xếp. Nhưng với chương trình thế này, tập hợp một số lượng người như vậy... Tôi ngồi nhìn tất cả mọi người và hết sức thán phục. Thật vậy. Điều đó làm tôi cảm thấy mình là một phần của điều gì đó to lớn hơn bản thân. Tôi thật sự ước gì có thể thuật lại cảm giác của mình lúc ở trong căn phòng ngày đầu tiên đó, cùng với tất cả những người khác biệt kia. Chỉ nghĩ đến đó mà tôi muốn khóc, vì trên thế giới, nơi nào cũng có xung đột, không phải mọi người ai cũng được địa vị bình đẳng với từng quốc gia một, nhưng điều đoàn kết tất cả chúng ta lại chính là, để có cuộc sống tốt đẹp hơn, và một phần trong đó là qua âm nhạc.

TONY SWEET: Âm nhạc là cầu nối kỳ diệu. Tôi vui mừng là họ mang vở nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* đến Los Angeles. Tôi không nghĩ là họ mang vở nhạc kịch này đến diễn tại một thành phố nào khác.

DEBBIE GRAVITTE: Không, đây là vở nhạc kịch ra mắt lần đầu.

TONY SWEET: Tôi vui mừng vì họ nghĩ tới Los Angeles, nơi vở nhạc kịch cần diễn, vì tôi nghĩ nơi đây thay đổi quá nhiều, và hơn nữa chương trình này lại quy tụ vô số người tài hoa; họ mang một số danh tài thượng thặng từ Broadway đến Los Angeles.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÔNG LỆ ÂM THÂM* HỒ QUỲNH HƯƠNG (THUẦN CHAY)

Để chuyển tải nét đẹp trong những vần thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư và tiếng Âu Lạc (Việt Nam), một trong những ca sĩ hàng đầu tại Âu Lạc (Việt Nam) là Hồ Quỳnh Hương đã tham gia nhạc hội *Giông Lệ Âm Thâm* để đại diện quốc gia cô trong vở nhạc kịch. “Giống như Thượng Đế đang ban cho Hương điều này,” Hồ Quỳnh Hương cho biết. “Đây thật sự là một nhạc hội quy mô, quy mô nhất mà Hương từng có cơ hội để tham gia trong đời. Hương thật vinh dự được đại diện cho quốc gia xinh đẹp của mình trong số các nghệ sĩ tuyệt vời như vậy và để hát những áng thơ tinh tế của Ngài Thanh Hải Vô Thượng Sư.”

Vở nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* lần đầu ra mắt mừng Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, đã quy tụ nhiều danh tài thượng thặng, từ Hoa Kỳ và các quốc gia khác, để vinh danh nhà nhân đạo, vị lãnh đạo tâm linh, và thi sĩ qua nhạc kịch. Nhiều thập niên qua, nghệ thuật và sự giúp đỡ từ thiện vô điều kiện khắp thế giới của Thanh Hải Vô Thượng Sư đã mang lại vinh dự cho quê hương Âu Lạc của Ngài. Với lời nhạc trong nhạc kịch lấy cảm hứng từ áng thơ của Ngài, cùng với sự góp mặt của ngôi sao nhạc trẻ Âu Lạc (Việt Nam) trong chương trình, các cơ sở truyền thông lớn nhất trong cộng đồng người Âu Lạc (Việt Nam) ở miền Nam California và nhiều nơi khác tại Hoa Kỳ đã truyền tin và phỏng vấn Hồ Quỳnh Hương về vở nhạc kịch này. Phần phỏng sự bao gồm các bài tường thuật của Đài truyền hình Little Saigon TV, cũng như Đài truyền hình Saigon Entertainment TV (SET), Đài truyền hình Saigon TV, Mạng Truyền hình Truyền thông Sài Gòn (SBTN), Đài truyền hình Vietnamese America TV (VNA), Đài Phát thanh Sài Gòn Hải Ngoại, *Nhật Báo Người Việt*, *Báo Sài Gòn*, *Việt Báo*, và hải ngoại thì có *Nhật Báo Chiêu Dương* ở Úc.



NGÔI SAO NHẠC TRẺ ÂU LẠC (VIỆT NAM), HỒ QUỲNH HƯƠNG, TRÌNH BÀY NHẠC PHẨM “GIÁC NGỘ” TRONG VỞ NHẠC KỊCH *GIÔNG LỆ ÂM THÂM*.

Được mệnh danh “Nữ hoàng Giải thưởng,” Hồ Quỳnh Hương có vô số đĩa nhạc đứng đầu bảng xếp hạng và là nghệ sĩ ba lần đoạt danh hiệu Nghệ Sĩ Nhạc Trẻ được Yêu Chuộng Nhất của Giải Mai Vàng và năm lần đoạt danh hiệu Ca Sĩ Được Yêu Chuộng Nhất của Giải Làn Sóng Xanh. Cô còn đại diện cho Âu Lạc trong nhiều lễ hội âm nhạc quốc tế và đã trình diễn tại nhiều quốc gia khắp thế giới. Trong chương trình nhạc sống 2011 “Sắc Màu Hồ Quỳnh Hương” của cô tại nhiều hội trường đầy khán giả, cô đã hát ca khúc “Nàng Trăng Cửa Ta” được phổ từ thi phẩm cùng tựa đề của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Chương trình này là một thành công quan trọng, có được nhiều nhận xét khẳng định từ giới truyền thông, đã tạo nên sự nổi bật cho những ca khúc tâm linh được trình bày.



HÒ QUỲNH HƯƠNG LÀM VUI LÒNG KHÁN GIẢ TRONG NHẠC HỘI.

Năm 2012, Hồ Quỳnh Hương là giám khảo cho *X Factor Việt Nam*, chương trình truyền hình nổi tiếng dành cho những người tha thiết muốn làm ca sĩ ở Âu Lạc.

Hồ Quỳnh Hương đã chọn theo lối sống thuần chay từ ái. Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, cô nói: “Khi Hương quyết định ăn thuần chay và tu thiền, gần như cuộc sống của Hương thay đổi. Hương phát hiện ra là trong mình có lòng từ bi rất lớn từ trước đến giờ, mà sao mình không biết. Hương hát vì Hương muốn dâng hiến và yêu mọi người nhiều hơn nữa. Và Hương muốn làm mọi việc nếu việc đó có lợi ích cho cộng đồng.”

Thích thú được tham gia nhóm diễn viên siêu sao trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, Hồ Quỳnh Hương đã tiết lộ cảm nghĩ của nhóm sáng tạo như đã được chia sẻ trong suốt tiến trình diễn tập: “Họ nói là khi mới nhận chương trình này, họ cũng không nghĩ rằng càng ngày nó càng trở nên lớn đến như vậy. Mỗi khi tham gia chương trình này, họ cảm nhận có một cái gì đó rất khác lạ đến với họ. Giống như cảm hứng



TẠI BUỔI DIỄN TẬP VỚI BIÊN ĐẠO MÚA BONNIE STORY VÀ ĐOÀN VU.

mang đến cho họ và tất cả nghệ sĩ đều cảm thấy rất thăng hoa. Giống như trước khi vào thực hiện chương trình này thì có một buổi họp gặp mặt tất cả, ông đạo diễn có nói và khi ông nói, Hương cảm thấy ông xúc động. Cả người viết nhạc cũng như người biên đạo múa và ngay như Hương hay tất cả những người nghệ sĩ khác, không hiểu sao nó có cái gì đó giống như thấm vào trong con người mình một tình thương rất lớn.”



NHIỀU CƠ SỞ TRUYỀN THÔNG TIẾNG ÂU LẠC (VIỆT NAM) TƯƠNG THUẬT VỀ NHẠC KỊCH.

Ca khúc “Giác Ngộ” được nhà soạn nhạc Henry Krieger hai lần đoạt giải Grammy và ba lần được đề cử giải Oscar phổ nhạc. Bản này được trình bày tiếng Âu Lạc qua tiếng hát của Hồ Quỳnh Hương và bằng tiếng Anh qua tiếng hát của ca sĩ Patti Cohenour được đề cử giải Tony, người đóng vai Joy, nhân vật chính trong vở nhạc kịch. “Bài hát này cần sự cảm nhận nhiều hơn,” Hồ Quỳnh Hương cho biết. “Theo suy nghĩ riêng của bản thân Hương, thì nó nói lên một điều gì đó trong tâm hồn bên trong con người của mình. Giống như là một phần tâm hồn thật đẹp ở trong mình, và cần phải đánh thức phần cao đẹp đó ở trong tâm hồn của mình. Có lẽ là khi Hương hát bài hát này thì Hương mong rằng cái phần hồn thật cao đẹp

ở trong con người của Hương cũng được đánh thức một cách mạnh mẽ nhất.” Cô chia sẻ thêm: “Hương hàng ngày Hương phải cầu nguyện, và hàng ngày Hương phải tập luyện để làm sao mà Hương nói được rõ nét nhất những điều trong thi phẩm này, mà có thể nói là Thi sĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư muốn gửi gắm tới cho thế giới, cho loài người, cho muôn loài.”

Trong ca khúc này, Hồ Quỳnh Hương mặc chiếc áo dài trắng thanh nhã, áo dài truyền thống Âu Lạc, và có một đóa sen to lớn phía sau cô để tiêu biểu cho sự giác ngộ. Vì đây là quốc gia cuối cùng trong chương trình, nên vị đạo diễn có ý tưởng muốn tạo cho màn trình diễn này thật đồ sộ, và huy động gần như toàn thể diễn viên mặc trang phục địa phương để đại diện ba miền Bắc, Trung và Nam tại Âu Lạc. “Và Hương không ngờ là khi họ múa, các vũ công họ múa, những điệu múa của Việt Nam,” cô ca sĩ kể lại. “Hương có cảm giác như, thật tuyệt, họ chuyển tải được tất cả những sự duyên dáng của dân tộc Việt Nam, những nét đẹp của những cô gái, chàng trai Việt Nam ở nơi này. Hương thật sự cảm thấy xúc động vô cùng. Hương không nghĩ là những cái nét đẹp, văn hóa của người Việt Nam lại được thể hiện ở trên sân khấu nhạc kịch lần này.”

Khi được hỏi về ấn tượng khả dĩ của khán giả cho vở nhạc kịch này, Hồ Quỳnh Hương nói: “Hương tin rằng mỗi người sẽ có sự thay đổi rất nhiều trong tâm hồn của họ. Thứ nhất, tình thương của họ sẽ được tỉnh thức. Thứ hai họ sẽ biết về hòa bình thế giới, họ sẽ nhìn nhận vào. Và lúc đó biết đâu khán giả, họ sẽ về và sẽ hỏi là: ‘Ồ, có điều đó thật sao? Có cái linh hồn cao đẹp? Mình là một linh hồn cao đẹp sao? Và mình thật sự là một người to lớn sao? Thì mình sẽ phải đi tìm, và tìm bằng cách nào?’ Và Hương tin rằng với những câu hỏi đó thì chắc chắn là Thượng Đế sẽ chỉ cho họ, sẽ đưa họ tới một cách để chỉ cho họ tìm ra con người thật sự của họ.”



LÀM GIÁM KHẢO TRÊN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH X FACTOR VIỆT NAM.

“Hương cảm nhận như đây là một thế giới thu nhỏ, vì tất cả những tiếng nói, những văn hóa của cả thế giới được tập hợp tại đây. Và Hương cảm thấy nó như là tiếng nói của hòa bình, của một tình thương mà chưa bao giờ Hương được biết có điều này, và Hương đã được trình diễn bởi điều này. Đây như là, nghệ thuật là tiếng nói cho hòa bình, nghệ thuật là tiếng nói cho tình thương.”

- HỒ QUỲNH HƯƠNG, NỮ CA SĨ NHẠC TRÈ ÂU LẠC (VIỆT NAM) (THUẦN CHAY)



TẠI BUỔI TRIỂN LÃM NGHỆ THUẬT THIÊN ĐÀNG.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẨM* MARK JANICELLO (THUẦN CHAY)



TIẾNG HÁT CỦA CA SĨ GIỌNG CAO MARK JANICELLO TRẦN NGẬP ĐẠI HÝ VIỆN SHRINE VỚI CA KHÚC “TRUYỀN TÂM ẮN,” TRONG VỞ NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẨM*.

Mark Janicello là một nghệ sĩ đa tài, nổi tiếng. Anh đã diễn vai chính trong hơn 20 vở nhạc kịch, 30 vở ôpêra, 12 vở kịch, 14 cuốn phim và đã xuất hiện trong hơn 100 buổi phát hình quốc tế. Anh Janicello đã thu âm với Frank Sinatra và trình diễn bên cạnh các ngôi sao điện ảnh và nhạc sĩ như Ann Bancroft, Liza Minnelli, Michelle Pfeiffer, và Chick Corea. Từ khi lần đầu trình diễn ở Hội trường Carnegie nổi tiếng ở Nữ Uớc, anh đã trình diễn trong các thánh phòng nhạc hòa tấu khắp toàn cầu. Vào năm 1992, khi khéo léo kết hợp giọng hát với phong cách trình diễn của cả Luciano Pavarotti lẫn Elvis Presley, anh đã được chọn là “Diễn Viên Xuất Sắc Nhất Trên Đường Phố ở Hoa Kỳ” trong số 3.000 người tranh giải. Về sau, anh diễn vai chính trong vở *Elvis: Tiểu sử Nhạc Kịch*.

Việc tham gia của anh Mark Janicello trong nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thẩm* được nhiều cơ quan truyền thông tường thuật, trong đó có Tuần báo *L'Italo-Americano*, Nhật báo *America Oggi*,

Chương trình Don Giovanni trên đài phát thanh, chương trình truyền hình *Good Morning 90210*, chương trình phát thanh *Trên Làn Sóng Với Tony Sweet*, *Chương trình Phát thanh Thuần Chay với Bob Linden*, *Chương trình Phát thanh Môi Trường Lành Mạnh*, Đài PopStop TV, và nhật báo *Times-News*, và v.v. Sau đây là một số cảm nghĩ người nghệ sĩ này chia sẻ.



MARK JANICELLO LÀM “VUA NHẠC ROCK-N-ROLL” ELVIS PRESLEY.

NGƯỜI NGHỆ SĨ VỚI TÀI HÙNG BIỆN
Tôi chuyển đạt qua mọi hình thức nghệ thuật. Tôi vẽ, tôi viết sách, tôi hát, tôi nhảy múa, tôi có hai phòng triển lãm nghệ thuật. Tôi đã viết nhiều thi tập và bảy vở nhạc kịch, cũng như đã thu âm 29 đĩa nhạc. Tôi thích chuyển đạt. Tôi nghĩ đó là cách nói hay nhất.

SỨC MẠNH CỦA ÂM NHẠC
Âm nhạc hội thoại với linh hồn. Âm nhạc vượt trên đầu óc, vượt trên tầm hiểu biết của chúng ta, và trò chuyện với chúng ta, với con người ở mức độ rất căn bản, như tầm mức tế bào.

Điều tôi thích về âm nhạc là nó có bước sóng: nếu quý vị đưa âm thanh lên máy vi tính thì sẽ thấy bước sóng; đôi khi thì nhỏ, đôi khi thì lớn. Bước sóng đó chấn động, rồi khi tôi hát, dù là nhạc của Elvis hay Pavarotti thì nó vẫn đi thẳng vào linh hồn, vào trái tim, vào cảm xúc của người nghe.

LỐI DINH DƯỠNG LÀNH MẠNH

Tôi tin là cơ thể con người có thể tự chữa lành bệnh nếu được cung cấp những vật liệu thích hợp. Rồi hết ngày này đến ngày nọ, tôi đã ngưng ăn mọi chất đạm động vật và chuyển sang hoàn toàn thuần chay. Gia đình tôi thấy tôi giảm cân rõ rệt, da dẻ tôi trở nên hồng hào, khỏe mạnh. Và dĩ nhiên, càng tránh xa sản phẩm động vật lâu chừng nào thì mình càng hiểu rõ có nghiệp quả liên hệ trong đó. Tôi rất vui là không còn thức ăn đó trong cơ thể của tôi nữa.

ẢN TƯỢNG ĐẦU TIÊN

Tôi vô cùng thán phục lời thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Văn thơ của Ngài yêu chuộng lòng nhân đạo. Và đó là câu chuyện đi tìm những điều có ý nghĩa hơn chỉ là đời sống trần tục. Qua câu thơ, nó mang một ý nghĩa tâm linh, mà tôi nhận thấy rất là hấp dẫn.

Đến Los Angeles đêm hôm qua rất muộn. Tôi có căn hộ tuyệt vời và ban làm việc trong chương trình nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thẩm* đã chuẩn bị một rổ quà đón tiếp thật lớn đang chờ tôi trong căn hộ. Thật là một ngạc nhiên thú vị. Nói về cảm giác được đón tiếp! Cảm ơn quý vị thật nhiều!

NHÀ SOẠN NHẠC

Tôi gửi vài ca khúc của tôi đến ban thực hiện chương trình. Họ đưa phần nhạc cho Don Pippin, nhà soạn nhạc đã đoạt giải Emmy và Tony, rồi Trời ơi, còn gì nữa? Ông đã cộng tác với Jerry Herman trong vở nhạc kịch *Mame*, và đã thực hiện vở nhạc kịch *Đội Hợp Xương*. Và ông đã lắng nghe vài bản nhạc

*T*hầy dạy con thương yêu toàn thế giới.
Nếu không con thật chẳng bao giờ rõ chân ái là gì!

Nhưng điều này con khó thể nói với ai.

Họ sẽ cười con rồ dại!

Thật ra thì con cũng đã ngầy say

Trong men rượu cam lô!

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THẨM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

tôi hát và phổ nhạc cho một trong các thi phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư mang tựa đề “Truyền Tâm Ấn,” rất hợp với giọng hát của tôi.

NGUỒN CẢM HỨNG

Cha tôi, hai người anh của tôi và ông nội tôi đều là mục sư dòng Pentecost chính thống, mẹ tôi là ca sĩ hát thánh ca. Tôi sinh trưởng trong một gia đình rất có ý thức về bản chất tâm linh của con người. Và bản thân tôi thì thậm chí đã từng liều thân cho những vấn đề tự do tôn giáo và nhân quyền. Thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư là về tình thương, về hòa bình, về việc tìm kiếm sự cứu thông với quyền năng cao đẳng hơn, nhưng cũng bao gồm trách nhiệm của cá nhân, về hành động của họ. Mỗi hành động đều có phản ứng đối nghịch và tương đương—đây là vật lý học. Và tôi tin rằng khi chúng ta, trong tư cách những cá nhân,



THƯỜNG THỨC NHỮNG VĂN THƠ TỪ THI TẬP CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ.

cộng đồng, quốc gia, hoặc nhân loại, sẵn sàng nhận lãnh trách nhiệm cho hành động cá nhân của mình, chẳng hạn như ăn thuần chay và xóa đi nỗi đau khổ của loài vật, chỉ một ví dụ thôi, thì bản thân chúng ta và cả nhân loại sẽ đi trên con đường rộng lớn hơn và nhanh chóng hơn để tiến đến hòa bình.

DI SẢN NGƯỜI Ý

Ông bà của tôi đều sinh ra ở Ý - Bari, Napoli và Palermo. Còn tôi đã ca hát ở Ý 30 năm rồi. Màn diễn của tôi sẽ được trình bày bằng tiếng Ý, và tôi thích ngôn ngữ này. Đó là ngôn ngữ đẹp nhất để hát, và cũng là ngôn ngữ dễ hát nhất. Và đúng vậy, Janicello là tên tôi, thậm chí có chữ “cello,” tên của một loại nhạc cụ trong đó.

ĐẠO DIỄN VÀ BIÊN ĐẠO MÚA

Có rất nhiều nhân tài với khả năng sâu rộng và đa dạng trong nhạc hội này, thật là phi thường. Chúng tôi được làm việc với những người đã đạt đến tột đỉnh về kỹ năng, như biên đạo múa, đạo diễn. Nếu làm việc với Michael Jackson suốt 17 năm, quý vị là người giỏi nhất trong nghề. Và Vincent, anh ấy là người có tâm hồn ưu ái và hiền hòa—một con người quân tử và hiền hậu. Còn Bonnie thì thật dễ thương. Cô ấy người bé nhỏ, như bạn chim nhỏ, nhưng có sức lực như hòn núi. Đối với tôi, thân thể phải diễn đạt cảm xúc trong lời nhạc. Tôi không phải là ca sĩ đứng im để hát. Tôi thích diễn một vai trò. Và vì vậy tôi có được hai nhà biên đạo múa tuyệt vời là Vince và Bonnie. Vince là đạo diễn tìm cách diễn đạt từng giây phút cảm xúc. Riêng về tôi, thì đó là để tạo cho từng giây phút được sống động, có tình cảm con người, và thực tế càng nhiều càng tốt. Với Miguel [vũ công trình diễn ca khúc “Truyện Tâm Ấn”], với Patti, nghệ sĩ sẽ đóng vai Joy. Và vì đó là tiết mục có giai điệu trầm lắng trong chương trình, nếu chúng tôi làm vậy, thì sẽ thật sự làm khán giả xúc động. Ca khúc đó làm tôi xúc động trong khi hát. Cho nên tôi biết nếu tôi thấy cảm động trong ca khúc đó thì khán giả cũng sẽ cảm động y vậy.

CA KHÚC

Tôi thích lời nhạc trong đó. Ca khúc tôi hát mang tựa là “Truyện Tâm Ấn,” và như tất cả thi phẩm trong vở nhạc kịch này, nó cũng là về việc đi tìm niềm an bình của một cá nhân. Đó là cá nhân nói: “Tôi bắt đầu như thế nào? Tâm Ấn là gì?” Đó là sự hòa hợp, sự hợp nhất của cá nhân với Thượng Đế.” Nó tương phản đời sống tâm linh với cuộc đời trần tục. Lời nhạc rất hùng hồn, không phê phán, nhưng mở rộng tâm mắt mình, nói: “Hãy nhìn những gì chúng ta cho là thành công; làm sao để định nghĩa thành công?”

BUỔI DIỄN TẬP

Tôi có xem buổi sơ diễn đầu tiên. Kỹ thuật biên đạo múa thật tuyệt vời, các vũ công lỗi lạc, biên đạo múa tài tình; sự diễn đạt tuyệt vời về thi phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư, cả lời lẫn nhạc. Diễn tập bao nhiêu tôi cũng không chán vì tôi thích ở cạnh họ [mọi người]. Thật vui khi thấy mọi người làm việc với niềm đam mê và quyết tâm như vậy. Trong kịch nghệ, thường có rất nhiều cảnh bất trắc lớn xảy ra trong khi diễn tập. Trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* không có chuyện như vậy. Nhà sản xuất của chúng tôi làm việc thật vất vả để giúp mọi người cảm thấy dễ chịu. Thật vui thích khi đi làm.

CÁC BẠN DIỄN

Đây là nhóm nghệ sĩ tài danh tôi chưa hề thấy trong sự nghiệp hơn 40 năm của tôi. Tôi thật vinh hạnh và vui sướng được làm việc với đoàn diễn viên chuyên nghiệp ở trình độ này. Tôi đã thực hiện rất nhiều nhạc hội tuyệt vời, nhưng chưa hề làm việc với một phối hợp nhiều danh tài lỗi lạc đến từ thật nhiều lĩnh vực và nền văn hóa khác nhau như vậy. Jody Watley và Jon Secada, Patti Cohenour, và Debbie Gravitte, và Trời ơi, tôi cứ giống như một cậu bé trong tiệm bán kẹo la lên: “Nhìn kìa, nhìn kìa, hãy nhìn tất cả những gì quanh tôi kìa! Đẹp quá!”

VỞ NHẠC KỊCH

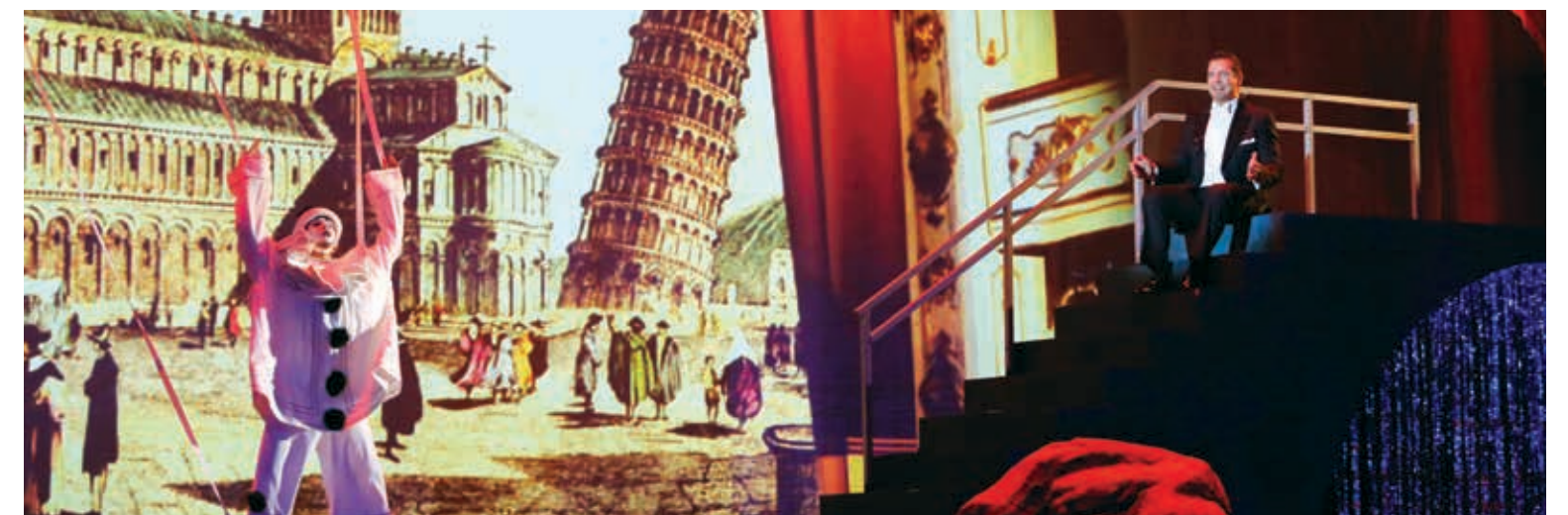
Điều tôi cảm thấy tuyệt vời trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* là thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, nói về một cá nhân, một người đang đi tìm sự quan hệ với Thượng Đế, với quyền năng cao đẳng hơn, với năng lực vũ trụ. Đó không phải chỉ về tình yêu thương, về tiền bạc, về danh vọng. Đó là về điều gì đó to lớn hơn bất kỳ một cá nhân nào, và đó là về sự câu thông với Thượng Đế, câu thông với sự khai ngộ tâm linh. Và tất cả nhân vật trong vở nhạc kịch này đều đi tìm kiếm điều đó, và tôi thấy điều đó mới mẻ. Tất cả chúng tôi đã tham gia chương trình này để cố chuyển đạt rằng còn có điều gì đó vĩ đại hơn thế giới vật chất mà mọi người chúng ta đều thấy. Trong vở nhạc kịch này, thơ của Vô Thượng Sư nói về “bạn là ai, người bên trong bạn là ai, bạn muốn cuộc đời bạn ra sao, bạn có dự định gì cho đời vô tận của bạn,” không phải chỉ là “hôm nay tôi trông thế nào, tóc tôi trông đẹp không, hay răng tôi hoàn mỹ không, hay tôi có được thân thể hoàn mỹ không,” là những điều xã hội hiện nay chú ý đến ngày càng nhiều. Chúng ta quá bận rộn với những vật chất xinh đẹp hơn là việc trở thành người cao đẹp. Và đây là điều tôi thích về nhạc kịch này: Đó là “về làm thế nào để trở thành một người tốt hơn, một người xinh đẹp hơn, một linh hồn cao đẹp hơn.”

ẤN TƯỢNG LÂU DÀI

Tôi tin rằng chương trình này là điều mà vũ trụ ban phát lại cho tôi. Từ ngày đầu tiên đó là trải nghiệm triu mến và quảng đại nhất. Tôi đã diễn trên sân khấu suốt 46 năm, nhưng chưa bao giờ thấy một tinh thần quảng đại, từ từng chi tiết trong chương trình này cho đến nay, như tôi có với nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. Lời thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư hiển nhiên đã in vào tâm trí và linh hồn của từng người tham gia vào chương trình này.

“Nhạc kịch này không phê phán, không thuộc giáo phái nào, và cho thấy là bất kể từ đâu đến, nói ngôn ngữ nào, tôn thờ vị thần nào hoặc thờ phượng ra sao, chúng ta ai cũng đều đang tìm cuộc sống tốt đẹp hơn. Và thật vui khi được góp phần vào một chương trình diễn đạt những tình cảm đó thật tuyệt mỹ.”

– MARK JANICELLO, NAM CA SĨ GIỌNG CAO NGƯỜI Ý (THUẬN CHAY) TRONG VỞ GIỌNG LỆ ÂM THÂM



VŨ CÔNG MIGUEL PEREZ, TRONG VAI CON RÓI, MŨA THEO TIẾNG HÁT CỦA MARK JANICELLO TRONG VỞ NHẠC KỊCH GIỌNG LỆ ÂM THÂM.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM BRIAN JOO

“Tôi chưa bao giờ tưởng tượng được góp mặt vào một chương trình với tầm cỡ thế này.

Âm nhạc luôn luôn là lý do chính để giải thích tôi là ai; và có thể trình diễn trên cùng sân khấu với nhiều nghệ sĩ tài hoa này thì cũng như được gặp chính Ngài Thanh Hải Vô Thượng Sư vậy.

Thành thật mà nói tôi thấy khiêm tốn hơn bao giờ hết và nôn nóng muốn biết đêm nhạc hội sẽ ra sao. Hãy để cuộc hành trình bắt đầu!”

-BRIAN JOO, NGÔI SAO NHẠC POP ĐẠI HÀN

Lời nhắn ủng hộ và sôi nổi từ những người ái mộ đổ về từ khắp thế giới khi họ biết anh trình diễn tại Hoa Kỳ trong nhạc kịch lần đầu ra mắt *Giông Lệ Âm Thẩm*. Việc anh tham gia vở nhạc kịch này đã tạo tiếng vang lớn trong giới truyền thông quốc tế, không chỉ ở Nam Hàn, mà còn ở những nơi như Nhật Bản, Tân Gia Ba, Nam Dương, Mã Lai Á, Thái Lan, Phi Luật Tân và Panama, cũng như nhiều trang mạng thông tin nhạc pop Đại Hàn như là AllKpop.

Khi từ Hán Thành, Nam Hàn đến Los Angeles để tham gia chương trình, Brian đã biểu lộ sự nhiệt tình bằng cách ghi lại quá trình cộng tác với nhóm thực hiện nhạc hội trên trang mạng truyền thông xã hội của anh, nhắn tin trên Twitter cho những người ái mộ qua hình ảnh, khi anh đến, ngày đầu diễn tập và những



NGÔI SAO NHẠC POP ĐẠI HÀN TRÌNH DIỄN NHẠC PHẨM “CA TỤNG AN SƯ” TRONG VỞ NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM.

MỘT VÀI LỜI NHẮN ĐĂNG TRÊN TWITTER

- “Brian Joo hát trong nhạc kịch ư? Hay quá! Tuyệt vời!!!”
- “Nóng lòng xem @LoveSilentTears và thấy Brian trong nhạc kịch lần nữa.”
- “Vừa thấy anh trên màn ảnh!!! AHHHH!!! Hoàn toàn TUYỆT VỜI!!!!”
- “Thật hãnh diện về anh, B!!! *nhiều vòng ôm* Diễn thật hay tới nay trong @LoveSilentTears!! ^^V *vỗ lưng anh*”
- “Chúc mừng, Đại Hàn hãnh diện về anh, và chúng tôi (Gia đình và Bạn của Brian) còn hãnh diện về cả hai người nhiều hơn!!! Nâng ly mừng!”
- “Hay lắm! Bạn trông rất duyên dáng trong trang phục cổ truyền đó :) đôi song ca rất xinh đẹp với @HeatherPark. Hoan hô!”



HÌNH VỀ TỪ NGƯỜI HÂM MỘ @MISSNOMELETTE

giây phút ở hậu trường, v.v. Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, anh nói về thời gian anh dành ra để diễn tập cho vở nhạc kịch như sau: “Ai có thể thật sự đi làm mà như là: ‘À, tôi thích công việc làm?’ Chưa ai thật sự cứ luôn miệng nói vậy. Tôi đúng là đi làm với tâm trạng: ‘Chúng ta hãy đi làm, chúng ta hãy làm công việc đó!’ Bởi vì việc đó quá vui.”

Brian Joo, sinh trưởng ở New Jersey, Hoa Kỳ, đã nhanh chóng trở thành ngôi sao nổi tiếng. Một người bạn biết được anh có lòng đam mê âm nhạc, đã ghi danh để anh thử giọng hát mà không cho anh biết. Khi bất ngờ được gọi đến thử giọng ngay tại chỗ, anh chàng Brian 17 tuổi rất đỗi ngạc nhiên, càng mừng rỡ hơn khi đáp chuyến bay gần như suốt đêm đến Nam Hàn để ký giao kèo thân âm với công ty Văn nghệ SM. Sau đó Brian bắt đầu trình diễn trong ban song ca nhạc pop/R&B nổi danh Đại Hàn, Fly to the Sky, với nam ca sĩ Hwanhee năm 1999. Trong hơn hai thập niên tiếp theo, sự thành công rực rỡ của ban nhạc không ngừng tăng tiến, với thêm nhiều giải thưởng và nhiều đĩa nhạc đơn có số bán nhiều nhất. Khi tập trung vào sự nghiệp đơn ca, Brian một lần nữa đạt đến đỉnh cao, bắt đầu với đĩa đơn đầu tiên “Đừng Đi (Kajima),” được đứng đầu trên nhiều bảng, và đĩa nhạc *Tiết Lộ* được đưa lên các bảng xếp hạng iTunes R&B tại Hoa Kỳ, Gia Nã Đại và Nhật Bản. “Đối với tôi, điều đó vẫn như là giấc mơ,” Brian giải thích. “Tôi nghĩ điều làm tôi thật sự khiêm tốn trong công việc, thức dậy vào buổi sáng và thấy mình đang làm những việc mình luôn mơ ước. Và tuyệt hơn nữa là mọi chuyện đều xảy ra tốt đẹp.”

Qua nhiều năm, anh đã được nhiều người trên khắp toàn cầu ái mộ. Chàng nghệ sĩ nói: “Tôi nhận được điện thư từ người hâm mộ ở Nga, Peru, Nhật Bản, Băng Lan, những nơi mà tôi không bao giờ nghĩ mình sẽ đến. Nhạc của tôi đến tận một nơi như Thổ Nhĩ Kỳ. ‘Thật sao? Ở Thổ Nhĩ Kỳ các bạn biết về tôi à?’



BRIAN JOO (BÊN PHẢI) LÀ THÀNH VIÊN CỦA BAN NHẠC SONG CA FLY TO THE SKY VỚI CA SĨ HWANHEE.

Tôi cứ như, ôi chào! Lỗ Ma Ni và Đức...” Về sự nghiệp diễn viên, năm 2011 Brian đã đóng vai chính trong vở nhạc kịch *Cho Thuê* ở Đại Hàn. Đối với ngôi sao, đó là giấc mơ khác thành sự thật kể từ khi anh xem vở nhạc kịch Broadway nguyên tác và đã yêu thích kịch nghệ lúc còn tuổi thiếu niên. “Đối với vở nhạc kịch này thì cũng vậy,” anh cho biết: “Tôi cứ như, Jon Secada! Jody Watley! Trời ơi, nhà biên đạo múa của Michael Jackson và Madonna. Tôi giống như là, ôi chào, Đấng Tối Cao cuối cùng đã đáp ứng lời cầu nguyện của tôi.”



TƯỜNG THUẬT CỦA GIỚI TRUYỀN THÔNG VỀ VAI DIỄN CỦA BRIAN JOO TRONG VỞ NHẠC KỊCH.

KpopStarz

**BRIAN JOO BIỂU LỘ KHÓA CẠNH DỊU DÀNG
TẠI VỞ NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM**



Ngày 29 tháng 10, 2012

Brian Joo luôn luôn là hình ảnh của người hợp thời trang và khôi hài. Vào một ngày đẹp trời ở California, anh đã chọn biểu lộ khóa cạnh dịu dàng và tốt bụng hơn của mình.

Vai trò anh diễn trong vở nhạc kịch là về một người Đại Hàn, xuất thân từ thời đại xa xưa, có nhu cầu tương tự như thời hiện đại—đó là việc đi tìm sự an bình và hạnh phúc nội tại. Anh hát song ca với Heather Park, trong đó anh diễn với giọng ca dịu dàng hơn, làm tiếng hát phụ họa tiếng Đại Hàn cổ điển cho giọng tiếng Anh của Heather. Trong ca khúc đó, giọng hát của họ nghe giống như của cùng một linh hồn nói lên lời cầu nguyện và ca ngợi chân thành nhất từ tận đáy lòng họ. Nhạc phẩm của họ được phổ nhạc từ tuyển tập thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, người mà vở nhạc kịch vinh danh. Với màn trình diễn ca khúc này, Brian đã tỏ lộ thêm về bản chất tâm linh của mình.

Trên thảm đỏ trước buổi diễn, Brian bước đi một cách cao quý, trông sang trọng hơn trong bộ âu phục đen với lòng tự tin, nhất là cạnh một người đặc biệt trong vòng tay—mẹ của anh. Tại một thời điểm quan trọng như vậy, được trình diễn bên cạnh các ngôi sao ngành giải trí thế giới, nếu có người nào đó quan tâm và thương yêu mình nhất ‘để chia vui’ thì cũng hợp lý, và với điều đó Brian đã không làm giới hâm mộ thất vọng khi đưa mẹ đến thảm đỏ. ...



Khi chia sẻ cảm nghĩ về chương trình, anh cho biết:

“Thành thật mà nói, tôi thấy khiếm tốn hơn bao giờ hết so với trước đây. Tôi nôn nóng muốn nhìn thấy đêm nay sẽ ra sao.” Đây là một minh chứng cho viễn ảnh vẫn còn tương đối rộng mở và lạc quan cho sự nghiệp của anh. Với lòng khiếm tốn làm nền tảng cùng tấm lòng dịu dàng và nhân ái ở trọng điểm, hành trình của Brian quả thật là chỉ mới bắt đầu.

Phát hành trên www.KpopStarz.com

Lịch trình của Brian trong chuyến đi đã đầy các buổi phỏng vấn của giới truyền thông với các đài truyền hình lớn như MBC, SBS và TVK24; các cơ quan truyền thông Hollywood như *Tuần san Hollywood* và Đài truyền hình PopStop; các đài phát thanh như Đài phát thanh Đại Hàn, Đài phát thanh K 1230 và Đài phát thanh Hán Thành, cùng nhiều tờ báo như *Nhật Báo Đại Hàn*, *Thời Báo Đại Hàn*, *Tuần Báo Đại Hàn*, tạp chí *Lady Joongang*, *Tạp San Hàn Mỹ*, và *Tạp chí KEJ* của Nhật Bản, đều tường thuật về Brian và vai trò của anh trong nhạc kịch.

Như tờ *Nhật Báo Đại Hàn* tường thuật: “Nam ca sĩ Brian của ban nhạc Fly to the Sky và nữ ca sĩ người Mỹ gốc Đại Hàn Heather Park đang tạo nhiều chú ý sau khi gia nhập vở nhạc kịch được thực hiện ở Hoa Kỳ với các nghệ sĩ nổi tiếng đoạt giải Oscar, Grammy, Tony và Emmy.” Khi Đài phát thanh Đại Hàn hỏi anh mong đợi khóa cạnh đặc biệt gì trong chương trình, Brian cho biết là khán giả cần phải chú ý nhiều đến những lời nhạc đặc biệt được phổ từ thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Anh nói đùa thêm rằng dĩ nhiên là khán giả cũng cần phải tìm xem màn trình diễn của anh và Heather.

Vào ngày trình diễn, một số khán giả hâm mộ Brian đã bay từ xa đến, trong đó có những người đến từ Nữ Ước, Nhật Bản



DIỄN TẬP VỚI BẠN ĐỒNG DIỄN HEATHER PARK
VÀ ĐẠO DIỄN ÂM NHẠC DOUG KATSAROS.

và Nam Hàn, để bày tỏ sự ủng hộ của họ. Họ gọi tên anh khi anh bước đi trên thảm đỏ với một vị khách đặc biệt, mẹ của anh, từ New Jersey bay đến để xem anh trình diễn trong vở nhạc kịch. Màn song ca của Brian và Heather trong *Giòng Lệ Âm Thẩm* là ca khúc “Ca Tụng Ân Sư,” với lời nhạc trích từ thi tập *Giòng Lệ Âm Thẩm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư và được phổ nhạc bởi nhà soạn nhạc đoạt giải Oscar và hai lần đoạt giải Grammy, David Shire.

Trong buổi phỏng vấn với tạp chí *Nghệ Thuật Á Châu Thái Bình Dương*, Brian mô tả màn trình diễn: “Nhạc phẩm mà chúng tôi hát thật ra là áng thơ của Sư Phụ Thanh Hải, và trên căn bản đó là những ca khúc nói là, vẫn còn có niềm hy vọng, lòng tin và hòa bình ở ngoài kia. Tôi sẽ hát tiếng Đại Hàn, còn Heather sẽ hát tiếng Anh cùng ca khúc. Nhạc khúc đó giống như hiệu ứng chậm. Khi Heather vừa hát xong một câu, tôi sẽ hát tiếng Đại Hàn để làm cho bài hát nghe giống như chúng tôi là một người, cùng dâng lời ca ngợi Thượng Đế.”

Là tín đồ Thiên Chúa giáo ngoan đạo, Brian Joo đã nhấn mạnh tầm quan trọng của việc chú trọng đến phương diện tâm linh như sau: “Rất nhiều người cố tìm sự an bình và thoải mái không đúng chỗ. Khi còn trẻ, tôi cũng vậy, cứ tưởng rằng sự an bình ở trong việc chọn đúng trường, học đúng ngành. Hoặc nhiều người nghĩ sự bình an nằm trong đồng tiền. Đối với tôi, nó không nằm trong danh vọng, ánh đèn màu sáng chói, hoặc nét quyến rũ, mà là về chính bản thân mình, mình cần phải đi tìm bản thân. Nó thật ra nằm ngay đây (bên trong) nếu quý vị nghĩ đến.”

Sau chương trình, ngôi sao này đã trở về lại quê hương ở Nam Hàn và chia sẻ kinh nghiệm bản thân trên chương trình phát thanh nổi tiếng của anh, *The Drive-In* tại TBS English FM:

*T*hấy tôi vô lượng từ tâm

Dù cho suốt kiếp nói không hết lời!

Chỉ trong góc cạnh tim tôi

Âm thầm vài giọt lệ rơi cảm hoài

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THẨM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

“Tôi rất vinh dự được tham gia vở nhạc kịch này, được làm việc với những người lỗi lạc, thậm chí các nghệ sĩ tôi thường nghe hát lúc nhỏ. Đó là một đêm rất vui thích cho tôi. Lòng tôi rộn rã niềm cao hứng tự nhiên khi gặp tất cả những người nổi tiếng này, làm bạn với họ và điều đó thật kỳ diệu. Thật ra, hôm ấy là Lễ kỷ niệm mừng 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, tác giả của tập thơ này—những vần thơ trác tuyệt. Hãy tìm nghe ca khúc tôi hát trong vở nhạc kịch. Đây là bản ‘Ca Tụng Ân Sư’ do Heather Park trình bày. [bấm nghe bản nhạc trên đĩa CD, hát theo bằng tiếng Đại Hàn] Đúng vậy! Với những ai lỡ dịp xem nhạc kịch, tôi đã thêm vào một ít lời hát tiếng Đại Hàn. Đó cũng là cách chúng tôi hát bài đó. ... Và với những ai đã đến xem chương trình, xin cảm ơn quý vị thật nhiều. Đây là vở nhạc kịch tuyệt hay, một trải nghiệm kỳ diệu.”



VỚI CÁC BẠN DIỄN Ở HẬU TRƯỞNG.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* LIEL KOLET

Sau lần đoạt giải trong cuộc thi tài năng ở châu Âu lúc 12 tuổi, sự nghiệp âm nhạc của nữ ca sĩ Do Thái Liel Kolet đã đi từ sức mạnh này đến sức mạnh khác khi cô nhận được nhiều yêu cầu trình diễn trên khắp thế giới.

Trên thảm đỏ nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thâm*, trong lúc đang được *Tuần san Hollywood* phỏng vấn, Liel chia sẻ: “Tôi thật vui sướng và phấn khởi được tham gia vở nhạc kịch tuyệt đẹp này, và hôm nay được trình diễn trên cùng sân khấu với ca sĩ người Ba Tư và ca sĩ người Li-băng. Đây là giây phút thật mãnh liệt đối với tôi. Chỉ việc được hát chung với họ trên cùng sân khấu, chứng tỏ rằng chúng ta có thể chia sẻ thế giới này với nhau và sống trong hòa bình.” Đạo diễn Vincent Paterson còn mô tả tiết mục mà Liel trình diễn, “Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng,” là sự kiện hơi có tính lịch sử, nói: “Tại Trung Đông, chúng tôi có các nghệ sĩ đại diện cho Ba Tư, Li-băng và Do Thái, lần đầu tiên trên cùng sân khấu.”

Nhưng để hoàn toàn hiểu được tầm quan trọng của màn trình diễn này liên hệ đến cô ca sĩ và là người ủng hộ hòa bình lúc đó 23 tuổi, được sinh trưởng trong một nông trại cộng đồng tại miền bắc Do Thái, chúng ta cần nhìn xem thời quá khứ của cô. Trong buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, Liel giải thích: “Khi còn nhỏ, tôi đã trải nghiệm chiến tranh và thấy sự đau khổ của trẻ em. Thật ra có nhiều lần tôi phải vào nơi trú ẩn với gia đình, với em gái và với anh trai.”

Khi được 14 tuổi, trong màn trình diễn tại lễ mừng sinh nhật thứ 80 của cựu Tổng thống Do Thái Shimon Peres từng nhận Giải Hòa Bình Nobel, Liel đã tự nhiên mời vị khách đặc biệt lên



CA SĨ ĐOẠT GIẢI THƯƠNG LIEL KOLET ĐẠI DIỆN QUÊ HƯƠNG DO THÁI CỦA CÔ TRONG VỞ NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM*.

cùng với cô và ban hợp ca gồm 40 trẻ em Ả Rập và 40 trẻ em Do Thái để hát ca khúc hòa bình nổi tiếng của John Lennon, “Tưởng Tượng.” Về trải nghiệm khó quên này, cô đã chia sẻ: “Khi tôi mời Tổng thống Bill Clinton cùng hát với tôi trên sân khấu, mọi người ai cũng phản ứng: ‘Cô bé này đang làm gì vậy?’ Mọi người ai cũng sửng sốt. Nhưng tôi nghĩ rằng điều làm cho màn diễn thật hùng hồn chính là nhờ ông ấy đã lên sân khấu cùng hát với tôi ca khúc ‘Tưởng Tượng.’ Đối với tôi, đó thật sự là một bước ngoặt trong sự nghiệp của tôi, vì ông ấy đã giúp tôi nói lên thông điệp hòa bình thậm chí càng mạnh hơn.”



HÁT CHO HÒA BÌNH: VỚI TỔNG THỐNG HOA KỲ THỨ 42, BILL CLINTON (THUẦN CHAY).

Liel đã nhận Giải Phát Thanh nổi tiếng ở Đức, về nỗ lực cống hiến của cô để mong cầu một thế giới hòa bình. Ngoài ra, cô đã thu âm các ca khúc hòa bình với những nghệ sĩ huyền thoại quốc tế như Herbie Hancock, Julio Inglesias, Patti LaBelle, ban nhạc The Scorpions và Andrea Bocelli. “Với Andrea Bocelli, tôi đã thu âm một ca khúc và chúng tôi đã đồng diễn ca khúc tựa đề ‘Tia Hy Vọng’ do Tổng thống Do Thái, Shimon Peres viết, và tôi đã có vinh dự để phổ nhạc bài này.” Liel còn thu âm một đĩa nhạc mang tên *Tia Hy Vọng* với nhà sản xuất đoạt nhiều giải Grammy, Humberto Gatica, và không lâu sau đó công việc này được tiếp theo với trải nghiệm là được trình diễn trong vở nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thâm*.

Trên chương trình *California Adventure TV* của Đài Số 9-KCAL, Liel nói: “Âm nhạc là ngôn ngữ toàn cầu, và làm quý vị rung động bất kỳ quý vị ở nơi nào hoặc từ đâu đến. Và tôi nghĩ rằng vở nhạc kịch này kết hợp tất cả những yếu tố đó với nhau.”

Cô nói thêm: “Tôi nghĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư rất đặc biệt. Và tôi nghĩ thật tuyệt vời khi có những người trên thế giới vẫn còn quan tâm cho những thông điệp này. Tôi đã đọc thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, và nhận thấy các thi phẩm rất truyền cảm, chứa đựng một câu chuyện đẹp, một thông điệp chấp nhận tuyệt vời. Thơ không chỉ nói về hòa bình thế giới

mà còn về niềm an bình nội tại và sự an tâm. Tôi cảm thấy rất nhỏ bé và rất vinh dự được tham gia chương trình này và hát những vần thơ cao đẹp của Ngài.” Sau buổi trình diễn ra mắt, nguyệt san tiếng Do Thái *Chúng Tôi Ở Hoa Kỳ* đã giới thiệu ca sĩ Do Thái này trên trang đầu cùng với bài viết dài hai trang. Tấm ảnh chính của bài viết trình bày cô đứng trên thảm đỏ tại Đại Hý Viện Shrine trước khi chương trình bắt đầu.

Hy vọng rằng thông điệp tình thương và hòa hợp tìm thấy trong vở nhạc kịch, sẽ tiếp tục qua tiếng hát thánh thoát của Liel, như một công cụ cho nền hòa bình trên thế giới.

Khi Thấy doái nhìn vào biển cả

Muôn vạn hải ngư sẽ hóa thành rồng

Ôi đáng cao tột vô song

Vạn năng Sư Phụ!

Chúng sẽ bay lên không

Và mưa xuống cam lồ.

Làm tươi tốt phước điền của hằng sa thiện nam tín nữ.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980



VỚI BẠN ĐỒNG DIỄN, CA SĨ Ả RẬP CAMELLIA ABOU-ODAH.



TẠI DẠ TIỆC THUẦN CHAY NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM SAU BUỔI TRÌNH DIỄN, TRANG MẠNG THÔNG TIN DO THÁI 'WHAT'S NEW LA' ĐÃ PHỎNG VẤN LIEL KOLET VỀ TRẢI NGHIỆM CỦA CÔ VỚI VỞ NHẠC KỊCH. SAU ĐÂY LÀ MỘT TRÍCH ĐOẠN.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Đêm nay cô khỏe không?

LIEL KOLET: Tôi thật khỏe. Tôi vừa mới trải qua những giây phút tuyệt vời khi trình diễn trong một nhạc hội quy mô tên là *Giờng Lệ Âm Thẩm*. Chúng tôi hát những ca khúc của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Ngài đã sáng tác những vần thơ trác tuyệt đó, tất cả nói về hòa bình, chấp nhận lẫn nhau, thương yêu nhau và yêu quý thiên nhiên và tôn trọng thế giới chúng ta đang sống.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Nhân tiện xin nói, tôi rất thích trang phục của cô, với màu trắng và xanh.

LIEL KOLET: Màu này có ý nghĩa tiêu biểu cho lá cờ Do Thái, nên tôi vô cùng hạnh diện được mặc trang phục này.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Chương trình sẽ được diễn duy nhất một lần thôi?

LIEL KOLET: Thật đặc biệt khi có tất cả các diễn viên tài hoa này đến từ khắp nơi trên thế giới. Mỗi người đại diện cho một quốc gia khác nhau, tất cả là 16 quốc gia. Tôi nghĩ đây là nhạc hội mà trước nay chưa từng được thực hiện. Đây là chương trình chỉ diễn duy nhất một lần để vinh danh Thanh Hải Vô Thượng Sư.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Cô có tiếng hát tuyệt vời. Và tôi xin được hỏi về đĩa nhạc mới của cô.

LIEL KOLET: Đĩa nhạc mới của tôi mang tên *Tia Hy Vọng*.

Và thật ra tôi chỉ mới được thấy nó lần đầu ngày hôm qua, vừa in xong,

vừa mới được xuất bản, cho nên tôi thật vui về đĩa nhạc đó. Bây giờ tôi đang thực hiện chuyến lưu diễn đặc biệt của PBS, viếng thăm một số đài khắp nước. Và tôi hy vọng mọi người sẽ thích các bản nhạc và đĩa nhạc của tôi.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Tôi xin chúc cô may mắn. Và khi chúng tôi đi vào, ở cổng, họ có phát cho chúng tôi quyển sách. Trong sách này, mỗi nghệ sĩ sắp trình diễn trong vở nhạc kịch tuyệt vời này đều có một trang riêng. Còn trang sách của cô trông tuyệt vời như một nhà vận động cho hòa bình.

LIEL KOLET: Đó là một điều thật sự quan trọng đối với tôi. Vì chị và tôi đều đến từ Do Thái và chúng ta đã trải qua chiến tranh, chúng ta biết rõ đời sống của thanh thiếu niên ở Trung Đông ra sao. Vì vậy tôi nghĩ là thật sự

quan trọng để gửi thông điệp hòa bình và chia sẻ câu chuyện này với thế giới và cho họ biết là sau cùng chúng ta chỉ muốn sống trong một thế giới hòa bình.

NGƯỜI PHỎNG VẤN: Trong vở nhạc kịch, điều đáng đề cập là chủ trương thuần chay, bảo vệ loài vật và ủng hộ hòa bình. Có đúng vậy không?

LIEL KOLET: Đúng vậy. Đó là những gì các áng thơ và thông điệp của Ngài [Thanh Hải Vô Thượng Sư] tựu trung nói đến. Và đó là những thông điệp mà Ngài gửi gắm qua các ca khúc đó.



BAN TAM CA HÒA ÂM: TỪ TRÁI QUA, NỮ CA SĨ DO THÁI LIEL KOLET, NỮ CA SĨ Ả RẬP CAMELLIA ABOU-ODAH, NAM CA SĨ BA TƯ SIAVASH SHAMS.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẨM* KIRIL KULISH

Theo lời của các vũ công chuyên nghiệp trong nhạc kịch *Giờng Lệ Âm Thẩm*, thì màn “Biển Động Thẳm Sâu” là một trong các tiết mục cần dùng thể lực nhất. Nhưng nam ca sĩ Kiril Kulish đã làm khán giả cảm phục với những động tác nhanh nhẹn trong lúc hát trực tiếp, công việc mà gần như khó có thể làm được cùng một lúc. Anh chuyển tải lời nhạc qua tiếng Anh lẫn tiếng Nga, hai ngôn ngữ anh đã nói từ lúc nhỏ. Sau khi kết thúc màn trình diễn vui thích của mình, thì Kiril, là diễn viên chính trẻ nhất ở tuổi 18, trong hơi thở đứt quãng cho biết anh cảm thấy “tuyệt vời... Màn diễn thật khó, nhưng tôi rất vui.”

Ca sĩ từng đoạt giải Tony, Kiril Kulish, là thần đồng dương cầm và vũ múa phi thường, cũng như là diễn viên kiêm ca sĩ. Anh được ca tụng về vai diễn chính, Billy, trong *Vở Nhạc Kịch Cậu Bé Billy Elliot* của Ngài Elton John và Lee Hall cho buổi trình diễn lần đầu ra mắt trên sân khấu Broadway vào năm 2008. Về màn trình diễn xuất sắc của mình, Kiril đã đoạt giải Tony, thành quả uy tín nhất trong công trình kịch nghệ tại Hoa Kỳ.



TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẨM*, NGHỆ SĨ ĐOẠT GIẢI TONY KIRIL KULISH TRÌNH BÀY CA KHÚC “BIỂN ĐỘNG THẨM SÂU” ĐẦY THU HÚT.



“Lúc 15 tuổi, tôi đoạt giải Tony trong vở *Cậu Bé Billy Elliot*,” anh kể lại trong một buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư. “Thật không tưởng được vì đó là lần đầu tôi trình diễn trên sân khấu Broadway, và chúng tôi đã tranh tài với các diễn viên trên sân khấu Broadway hơn 30 năm... các diễn viên đầy nhiệt huyết và tài hoa. Nhưng sau đó khi chúng tôi được đề cử, kể đó đoạt được giải Tony thật sự... quả rất tuyệt vời.”

Kiril còn đoạt Giải Fred Astaire, Giải Thế Giới Kịch Nghệ và Giải Thành Tự Đặc Biệt Outer Critics Circle. Những huân chương đó rất xứng đáng, nhưng anh cũng được khen thưởng trong nhiều cách khác.

“Đôi khi tôi đi ra ngoài sau buổi diễn, có vài em nhỏ khoảng năm tuổi, nói: ‘Em bắt đầu nhảy thiết hài nhờ xem chương trình, nhờ xem anh nhảy.’ Tôi thật sự cảm thấy khích lệ khi có thể tạo cảm hứng cho các em thiếu nhi và nhiều người khác, để làm những gì họ muốn làm.”

*K*hi Thấy để mắt đến một ai
 Người ấy tức thời tin rằng Thấy thương yêu họ nhất.
 Vậy thì Thấy ơi!
 Xin để mắt đến con muôn vạn lần

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
 FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

Vào lứa tuổi 12 non trẻ, Kiril đã nhận Giải Hy Vọng về Tiết Mục Toàn Diện Hay Nhất tại Giải Thưởng Lớn cho Thiếu Niên Hoa Kỳ, cuộc thi múa ba-lê lớn nhất thế giới dành cho học sinh với các thí sinh đại diện cho vũ công trẻ tài giỏi nhất. Lúc 13 tuổi, anh lại được đứng đầu với Giải Thưởng Lớn cho Thiếu Niên. Cũng vào lúc đó, anh đã đoạt giải trong cuộc thi toàn quốc để trở thành nhà vô địch khiêu vũ Hoa Kỳ.

Chàng vũ công thiên tài đã tiếp tục trình diễn khắp hoàn cầu với Đoàn Vũ Ba-lê Thiếu Niên của Học viện San Diego và nhận được học bổng từ một số trường vũ ba-lê uy tín nhất thế giới trao tặng. Kiril có nhiều buổi diễn chính với Patti LuPone và Kristin Chenoweth và đã trình diễn với đoàn Kịch Nghệ Ba-lê Hoa Kỳ tại tám buổi đại nhạc hội ở Thành phố Mỹ Tây Cơ, Mỹ Tây Cơ.

Là nghệ sĩ dương cầm, anh đã đàn cho khán thính giả nghe tại các buổi trình diễn bán hết vé ở Mỹ Tây Cơ và châu Âu. Kiril hiện đang thực hiện nhiều dự án phim, truyền hình và kịch nghệ.

Vào năm 2011, Kiril là ngôi sao khách trong nhạc kịch *Chân Tình* bán hết vé lấy cảm hứng từ tiểu sử và thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Về nhạc hội đó, Kiril đã chia sẻ: “Nhạc kịch năm ngoái là một trải nghiệm tuyệt vời. Tôi cũng thật vui sướng có thể diễn trong vở nhạc kịch này.”

Trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, Kiril đã làm cho 6.000 khán giả cảm phục trong màn trình diễn đầy thu hút của anh, “Biển Động Thẳm Sâu,” với điệu vũ nhịp chân, múa xoay vòng, và nhảy vọt lên cao đồng nhịp với nhóm vũ công, khi anh hát những lời ca được trích từ tuyển tập thơ *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư và được nhà soạn nhạc hai lần đoạt giải Grammy và được đề cử giải Oscar, Henry Krieger, phổ nhạc.

Kiril cho biết: “Tôi nghĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư đã làm một công việc tuyệt vời với tất cả thông điệp trong thi tập. Không có nhiều nhạc kịch mà toàn bộ hướng về thông điệp thiện lành như vậy.” Về việc múa với đoàn vũ tài hoa, ngôi sao trẻ này nói tiếp: “Tiết mục đó thật vui và các vũ công đều lộng lẫy, cho nên tôi thật sự đã có một thời gian tuyệt vời. Tôi kinh ngạc trước những gì nhà biên đạo múa Bonnie Story đã thực hiện.” Sau khi hết lòng trình diễn, Kiril Kulish ngôi thương thức dạ tiệc thuần chay thân mật sau buổi nhạc kịch. Anh nói: “Cho đến giờ món nào tôi ăn cũng thật ngon. Tôi chắc chắn sẽ cố gắng ăn thêm thức ăn chay và giảm thịt! Thức ăn rất ngon.”

Khi tiếp tục với nỗ lực nghệ thuật, Kiril chắc chắn sẽ tạo cảm hứng cho nhiều người khác theo đuổi giấc mơ của họ.



TRÊN THÂM ĐÓ VỚI BẠN ĐỒNG DIỄN,
 KATIE McMAHON (BÊN TRÁI) VÀ HEATHER PARK.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* KATIE McMAHON

Katie McMahon được biết đến nhiều nhất nhờ giọng kim tuyệt diệu, bay bổng của cô trong bản đơn ca *Vũ Điệu Dòng Sông* nguyên tác, đã đứng đầu bảng xếp hạng ở Ái Nhĩ Lan. Giọng ca của cô đã được *Thời báo Ái Nhĩ Lan* mô tả là “thi vị, hoàn mỹ và thuần khiết.”

Trước khi hát trong *Vũ Điệu Dòng Sông*, cô McMahon, nguyên quán tại Dublin, đã được huấn luyện theo cách cổ điển về giọng ca và đàn hạc. Những năm đầu trong sự nghiệp, cô đã gia nhập ban hợp xướng Anúna và là ca sĩ đơn ca chính trong hai đĩa nhạc đầu tiên của họ. Cô nói: “Lúc đó, chúng tôi bắt đầu được nhiều tường thuật truyền hình và các nhạc sĩ trong ban nhạc U2 đến xem chương trình của chúng tôi.” Khi nhà soạn nhạc cho vở nhạc kịch *Vũ Điệu Dòng Sông* Bill Whelan nghe nói về nghệ sĩ tài hoa lỗi lạc trình diễn với Anúna, ông mời cô trình diễn đơn ca trong màn chuyển tiếp tại Cuộc thi Ca Khúc Truyền Hình Âu Châu 1994.



Phần trình diễn này đã tiếp tục phát triển để trở thành vũ hội thành công rực rỡ, *Vũ Điệu Dòng Sông*. Cô McMahon kể lại trong buổi phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư: “Bono đã đến xem *Vũ Điệu Dòng Sông* tại Dublin khi mới bắt đầu, rồi ông cũng đã đến dự buổi hòa nhạc Anúna, tất cả nghệ sĩ ban nhạc U2 rất thư thả, tử tế và thân thiện, nhưng họ giống như các vị thần ở Ái Nhĩ Lan. Tất cả chúng tôi tìm cách chụp hình chung với ông, và ông nói: ‘Ồ, cô có tiếng hát tuyệt diệu.’”

Nhiều nhân vật nổi tiếng và giới chức quan trọng rất thích các màn trình diễn của cô McMahon, trong đó có Tổng thống Hoa Kỳ thứ 42, Bill Clinton. “Gặp Tổng thống Clinton tại buổi họp mặt



CA SĨ ÁI NHĨ LAN GIỌNG KIM KATIE McMAHON ĐANG TRÌNH BÀY CA KHÚC
 “GIỮA SỰ PHỤ VÀ TÔI” TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM*.

quan trọng,” cô giải thích. “Ông đã tạo rất nhiều ảnh hưởng trong tiến trình hòa bình, và Thượng nghị sĩ George Mitchell là người do ông gửi đến để tìm cách giúp hai phe ngồi lại với nhau. Đó là dạ tiệc vinh danh Thượng nghị sĩ George Mitchell, và khi Bill Clinton đến, ông dành thời giờ trò chuyện với tôi và nói ông rất thích xem vở *Vũ Điệu Dòng Sông*, và điều đó thật sự làm tôi xúc động.”

Trong khi trình diễn tại Hoa Kỳ, cô McMahon đã gặp gỡ phu quân Ben Craig và kể từ đó đã chọn Minnesota làm

*N*hững người tình ở cõi thế gian
 Đều nghĩ rằng chỉ có họ mới hiểu thế nào là tình ái.

Trời ơi! Thật quá sai lầm!

Nếu họ biết được một mây may

Thế nào là tình sự thủ.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ẨM THẨM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
 FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

quê hương của mình. Cô đã thành lập ban nhạc và đoàn vũ Ái Nhĩ Lan của riêng mình, trình diễn nhạc truyền thống Ái Nhĩ Lan với phong cách cổ điển. Cô còn phát hành năm đĩa đơn ca được ca tụng. Năm 2009, cô McMahon đã được Tuần báo *Tiếng Nói Người Ái Nhĩ Lan* đề cử là một trong “75 Phụ Nữ Hàng Đầu Có Ảnh Hưởng Trong Cộng Đồng Người Mỹ Gốc Ái Nhĩ Lan.” Cô còn được Viện Âm Nhạc Minnesota chọn là nghệ sĩ nhạc dân gian và đàn dây xuất sắc nhất.

Trong lúc đại diện cho quê hương cô trong vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thẩm*, nhiều cơ quan truyền thông Ái Nhĩ Lan đã phỏng vấn cô, như trang mạng Trung tâm Ái Nhĩ Lan và



VỚI MÀN VŨ BƯỚC ĐẦY KHÍ LỰC, BAN VŨ CÔNG PHỤ HOA THEO TIẾNG HÁT CỦA KATIE McMAHON CHO TIẾT MỤC ÁI NHĨ LAN.

chương trình phát thanh *A Drop of the Irish* trên Đài WTBO ở Nữu Ước. Cô nói: “Tôi vui mừng được đại diện Ái Nhĩ Lan trong nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thẩm*.”

Trên thảm đỏ, cô McMahon thích thú tiết lộ chút ít về màn trình diễn của mình, reo lên: “Ồ, tôi rất thích! Tôi cũng thích trang phục họ chuẩn bị cho tôi. Thật lộng lẫy. Và tôi đứng trên cao đánh đàn hạc và hát, với đoàn vũ công Ái Nhĩ Lan riêng của tôi. Thật vậy, trông giống như một nữ hoàng. Cho nên tôi rất vui!”

Màn đơn ca của cô, “Giữa Sư Phụ và Tôi,” trích từ thi tập của Thanh Hải Vô Thượng Sư, đã được nhà soạn nhạc đoạt giải Grammy, Nan Schwartz, phổ nhạc, và được trình bày bằng tiếng Anh và Gaelic, một ngôn ngữ dùng tại Ái Nhĩ Lan. Cô ca sĩ giải thích: “Thi tập của Ngài liên quan đến chủ đề của toàn bộ vở nhạc kịch, đó là việc tìm kiếm ý nghĩa trong đời sống. Ca khúc tôi trình diễn nói về việc tìm cách câu thông với vị Sư Phụ hoặc Đấng Vô Thượng, hay bất kỳ danh xưng gì quý vị muốn gọi Ngài, vị Thượng Đế. Có phần giống như cuộc đối thoại và cố gắng tiến đến gần Thực thể tâm linh đó hơn.”

Với sự kết hợp tiếng hát thánh thót của Katie McMahon, âm nhạc tuyệt vời, lời nhạc đầy ý nghĩa cùng nhóm vũ công múa nhịp chân nhanh nhẹn, khiến cho khung cảnh Ái Nhĩ Lan trong vở nhạc kịch thật là siêu trần.

*“K*hi tôi thu âm các ca khúc tại
 thành phố Minneapolis, kỹ sư thu âm
 ngạc nhiên hỏi: ‘Ai sáng tác mấy ca khúc này vậy?’

Các bài hát này rất hay, hay quá!’”

- KATIE McMAHON, CA SĨ GIỌNG KIM ÁI NHĨ LAN

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÔNG LỆ ẨM THẨM* HEATHER PARK (THUẦN CHAY)

*“T*iết mục của Heather Park cùng với
 ngôi sao nhạc pop Đại Hàn, Brian Joo, là ca khúc
 trầm buồn trong hành trình nhạc kịch,
 với dây tuyết rơi, hết sức thần kỳ.”

-JODY WATLEY, NGHỆ SĨ NHẠC POP TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY
 VÀ DIỄN VIÊN TRONG *GIÔNG LỆ ẨM THẨM*

Tài năng của ca sĩ Đại Hàn Heather Park, Nữ Danh Ca Hán Thành, được giám đốc chương trình phát thanh hàng đầu về nhạc hip-hop/R&B ở Manhattan, Thành phố Nữu Ước, Hoa Kỳ là Hot 97, phát hiện. Với sự giúp đỡ của ông, không lâu Heather đã bắt đầu thu âm cho công ty Nhạc Stush, và chỉ



sau vài tháng, sự nghiệp của cô đã bắt đầu tạo nên danh vọng. Năm 2005, đĩa nhạc đầu tay của cô, *Giấc Mơ trong Ảnh*, được phát hành và đã nhanh chóng đạt được sự công nhận quốc tế. Năm kế tiếp, nhạc phẩm “Là Đúng Vậy” của Heather đã được công ty Avex Records chọn để cấp giấy phép ở Nhật Bản. Năm 2007, ca khúc balad “Hãy Để Tôi Mơ Mộng” của cô đã được giới thiệu làm nhạc đệm trong phim *West 32nd* của Michael Kang, do John Cho và Grace Park thủ diễn. Cô còn hát mở màn cho nhạc hội của ban nhạc Common và trình diễn cho khán giả hâm mộ khắp Hoa Kỳ và Anh quốc.

Sau đây là phần phỏng vấn của Truyền Hình Vô Thượng Sư với Heather về vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thẩm*.



CA SĨ NHẠC R&B, HEATHER PARK, ĐẠI DIỆN ĐẠI HÀN TRONG VỞ *GIÔNG LỆ ẨM THẨM*.

V: Xin cô cho biết về một vài kinh nghiệm ca hát gần đây nhất của cô và điều gì đã khiến cô nhận thấy là cô muốn theo đuổi ngành âm nhạc làm sự nghiệp của mình?

HEATHER PARK: Cha mẹ tôi làm việc vô cùng vất vả, vì vậy họ đã gửi tôi về Đại Hàn để sống với bà ngoại một thời gian ngắn. Tôi chỉ nhớ tôi có hát với người dì khi còn thật là bé. Sau khi tốt nghiệp đại học, mọi sinh hoạt ca hát trong trường dường như ngừng lại, và điều đó tạo sự trống vắng trong đời tôi. Đó chính là lúc tôi thật sự nhận thức âm nhạc là một phần trong đời sống tôi.

Ơi tim con lâu rồi khát vọng

Hôm này bừng hoa đăng!

Trong cảnh giới siêu nhiên khoái lạc tuyệt ngần,

Tất cả trần thế âu lo,

Cùng nã phiên

Tiêu tán!

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ÂM THÂM
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

V: Chúng tôi rất thích thú được xem màn trình diễn của cô trong vở nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* sắp đến. Cô có cảm tưởng gì về sự cộng tác với đoàn diễn viên tài hoa và đa dạng như vậy không?

HEATHER PARK: Thành thật mà nói, lúc đó tôi rất hồi hộp vì đã xem qua danh sách đầy những người ưu tú sẽ góp mặt trong chương trình này, và danh sách đó rất là ấn tượng. Nghĩ đến việc có thể cộng diễn với các nhân vật này thì tôi cảm thấy vô cùng sợ hãi. Rồi ngày đầu khi tất cả chúng tôi bước vào, nơi đó như có một cảm giác ấm áp thật kỳ diệu, và mọi người ai cũng niềm nở ân cần. Không có lòng cao mạn, mà chỉ có sự cảm thông là tất cả chúng tôi cùng đến để dự lễ mừng. Để vinh danh lẫn nhau và để vinh danh những áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

V: Lời bài hát cho nhạc phẩm được lấy từ thi tập *Giông Lệ Âm Thâm* do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác. Cô nghĩ gì về áng thơ và ca khúc “Ca Tụng Ân Sư” cô hát?

HEATHER PARK: Ca khúc đó thật hay. Khi tôi được đọc lời nhạc, nó hay vô cùng và thật xúc động. Nhất là câu thứ ba và câu cuối, nghe thật vô cùng khiêm tốn, gần giống như sự hiến dâng bản thân lên Đấng Thiêng Liêng vậy. Thi phẩm đó rất giống như trải nghiệm, mà tôi nghĩ các nghệ sĩ có được khi họ trình diễn. Chúng ta chỉ như là dâng hiến bản thân.

Vì vậy tôi thiết tưởng ca khúc “Ca Tụng Ân Sư” chỉ là hình ảnh thu nhỏ của những gì chúng tôi sẽ thật sự thực hiện cho chương trình.

V: Nghe tuyệt vời. Ca khúc cô trình diễn thật ra là màn song ca. Cô có thể cho chúng tôi biết về ca khúc đó và ai sẽ hát với cô?

HEATHER PARK: Brian Joo và tôi cả hai cùng trình diễn trong ca khúc đó. Tôi sẽ hát tiếng Anh, còn anh ấy sẽ hát tiếng Đại Hàn, cùng lời nhạc. Vì vậy tiết mục đó tựa như cuộc hội thoại thú vị, và anh ấy như là bản thể tâm linh của quê hương chúng tôi. Cả hai chúng tôi đều mặc trang phục Đại Hàn cổ truyền, cùng với kiểu tóc cổ truyền. Màn vũ cho tiết mục của chúng tôi rất đều đặn và uy nghi. Các vũ công đứng phía sau chúng tôi múa thật đẹp. Họ trông tuyệt vời.

V: Phải, và vở nhạc kịch này nói chung là bổ sung cho thông điệp hòa bình và hòa hợp của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

HEATHER PARK: Tôi nghĩ thông điệp và thơ của Ngài thật cao đẹp và có tính đại đồng. Như Vincent [Paterson] đã nói với chúng tôi vào ngày đầu tiên, thông điệp này gần giống như một ân điển là mọi người ai cũng sẽ tìm thấy được cảm giác an bình nội tại, và đó là thông điệp cao đẹp vượt qua mọi phân cách quốc tịch, chủng tộc và bối cảnh tôn giáo, v.v. Đó thật sự là nội dung thông điệp của Ngài.

*Thật vô cùng vinh dự khi được góp mặt
bên cạnh đoàn diễn viên thật đa dạng, đa tài
và xinh đẹp. Từ khi còn nhỏ, cá nhân tôi hâm mộ
Jon [Secada] và Jody [Watley] cũng như
ban nhạc Black Uhuru.”*

- HEATHER PARK, CA SĨ ĐẠI HÀN (THUẦN CHAY)



TRONG THỜI GIAN CÔ Ở LOS ANGELES, HEATHER PARK ĐƯỢC MỘT SỐ CƠ QUAN TRUYỀN THÔNG ĐẠI HÀN LỚN NHẤT PHÒNG VẤN NHU LÀ THỜI BÁO ĐẠI HÀN, ĐÀI PHÁT THANH ĐẠI HÀN, VÀ ĐÀI TRUYỀN HÌNH TVK24 CÙNG NHU CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH THUẦN CHAY VỚI BOB LINDEN.

NGƯỜI PHÒNG VẤN: Dường như người ta thường chủ động mời cô đến thử giọng với họ. Ở Nữ Ước, tôi nghe nói cô cũng được khám phá ra. Cô cảm thấy thế nào khi được chọn trình diễn lần này?

HEATHER PARK: Tôi cảm thấy vô cùng vinh dự. Có cảm giác thật sự vui thích.

BRIAN JOO: Giọng ca của Heather thật hay và nghe thật thoải mái, cho nên tôi nghĩ tiếng hát của cô ấy sẽ rất thích hợp với vở nhạc kịch.

NGƯỜI PHÒNG VẤN: Và cô được mệnh danh là Nữ Danh Ca Hán Thành, có phải vì cô là người Mỹ gốc Đại Hàn?

HEATHER PARK: Phải!

NGƯỜI PHÒNG VẤN: Và hẳn nhiên là có liên hệ với nhạc soul, cô còn có linh hồn rất hoàn hảo vì cô cũng là người thuần chay. Tại sao cô chuyển sang thuần chay?

HEATHER PARK: Hai năm rưỡi trước, tôi thật sự quyết định tẩy cơ thể. Tôi cảm thấy đầu óc mình mãi và sáng suốt lạ thường, không giống như bất cứ điều gì tôi đã trải qua. Tôi cũng đã theo Đạo Phật. Sau đó lại thêm chuyện khác xảy ra là tôi chuyển sang tập yoga, và họ không ngớt cổ động lối sống thuần chay. Họ thậm chí không cho phép mang đồ lông thú vào phòng tập. Và khi sinh hoạt trong một cộng đồng, thích nghi và chia sẻ lối sống đó với người khác là điều hết sức dễ dàng.

NGƯỜI PHÒNG VẤN: Cô đã đến với nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* tại Đại Hỷ Viện Shrine như thế nào?

HEATHER PARK: Tôi thật sự muốn mọi việc mình làm đều có ý nghĩa. Cho nên tôi muốn hiểu rõ về thông điệp của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Rồi khi nghe thông điệp và hiểu biết về Ngài, thì đó là một thông điệp thật cao đẹp, thẳng hoa, khẳng định và mang tính đại đồng. Thật vinh dự khi được tham gia nhạc hội này. Thành thật

mà nói, hiếm khi thấy được rất nhiều người đến từ nhiều nơi khác nhau trên thế giới, với nhiều lứa tuổi hội tụ lại và thật sự làm sống dậy cũng như giúp chia sẻ thông điệp cao đẹp này qua âm nhạc và nghệ thuật mỹ miều. Cho nên tôi nghĩ đây thật sự là một trong những trải nghiệm khó quên nhất trong đời tôi.

NGƯỜI PHÒNG VẤN: Đúng, tôi cũng thấy vậy. Vậy thì, cô nghĩ thông điệp mà cô nghe được là gì?

HEATHER PARK: Đó là một trong những thông điệp đại đồng rằng ai cũng có thể tìm thấy được sự bình an cho chính mình, và tất cả chúng ta đều có khả năng làm việc đó và tất cả chúng ta đều có nó bên trong bản thân. Và rồi nó kết hợp thật thích hợp với lối sống thuần chay, và thông điệp của Ngài cứ như vậy tuần tự luân lưu hết sức trôi chảy.



THỜI BÁO ĐẠI HÀN PHÒNG VẤN HEATHER PARK VÀ BẠN ĐỒNG ĐIỂN BRIAN JOO.



HEATHER PARK VÀ ĐOÀN DIỄN VIÊN TRÌNH BÀY MÀN CUỐI TRÊN CÙNG SÂN KHẤU.

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LÊ ÂM THÂM* FABIANA PASSONI



NỮ CA SĨ BA TÂY TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG CHIA SẺ TINH THẦN VUI TƯƠI CỦA QUÊ HƯƠNG CỎ TRONG VỞ NHẠC KỊCH *GIÒNG LÊ ÂM THÂM*.



CÁC CƠ SỞ TRUYỀN THÔNG TƯỜNG THUẬT VỀ FABIANA PASSONI LẦN ĐẦU DIỄN TRONG NHẠC KỊCH.

“Cuộc đời cô đầy thành công nhưng cũng không kém phần thử thách. Fabiana Passoni là tấm gương ưu tú về người phụ nữ có thể quán xuyến cuộc sống nghề nghiệp lẫn riêng tư, rực sáng với dáng vẻ đầy lạc quan, chia sẻ triển vọng tương lai tươi sáng, đồng thời làm tấm gương mẫu mực về lòng tận tụy và tánh kiên nhẫn cho mọi người.”

Đây là lời bình từ chương trình phát thanh *Nói Với Ba Tây* có trụ sở tại Ba Tây khi họ mệnh danh cô Passoni là “Nhân Vật Trong Năm 2012.” Điều này không có gì đáng ngạc nhiên, khi Fabiana Passoni sinh trưởng tại Poços de Caldas, Ba Tây, từng được Giải Báo Chí Quốc Tế Ba Tây Colégio Eleitoral Năm 2012 khen ngợi là “Nữ Ca Sĩ Ba Tây Xuất Sắc Nhất” sống ở Hoa Kỳ. Một lần nữa năm kế tiếp, cô được đề cử cùng giải thưởng đó. Các đĩa nhạc và đĩa nhạc đơn của cô đều được giới truyền thông ca ngợi và nằm trên bảng xếp hạng Nhạc Jazz Êm Dịu trong nhiều tháng. Với tiếng hát nhẹ nhàng và lối thể hiện vui tươi, những màn trình diễn sống động của Fabiana Passoni kết hợp nhạc jazz cùng nhịp điệu cổ truyền Ba Tây, như điệu bossa nova, quả thật đúng là màn diễn vinh danh văn hóa của xứ cô.

Quả thật, cô Passoni đã mang tiếng hát đặc trưng lẫn phong cách khẳng định lên sân khấu nhạc kịch *Giông Lê Âm Thâm*. Trong trang phục sống động cùng vũ điệu samba, cô đã tạo nên một khung cảnh gợi nhớ lại Lễ Hội Carnival nhộn nhịp ở Ba Tây

với bản đơn ca vui thích “Mắt, Tai, Tim Thấy” do nhà soạn nhạc từng sáu lần đoạt giải Grammy và được đề cử giải Oscar, Jorge Calandrelli, phổ nhạc. Giới truyền thông thường xuyên đăng tin về cô Passoni và vai diễn mới của cô, gồm có Nhật báo *La Prensa de Los Angeles*, chương trình *California Adventure TV* của Đài Số 9-KCAL, Đài Truyền hình Bereavision, Đài Truyền hình PopStop, chương trình phát thanh *Nói Với Ba Tây*, Đài Phát thanh Brazilian Hour, Đài Truyền hình Brazilian Digital, Tạp chí *Opaua*, *Tuần san Hollywood*, Tạp chí *Acontece*, Tạp chí *Soul Brasil*, Thời báo *BrasilBest* và Nhật báo *Jornal da Mantiqueira*, nhật báo ở quê hương Ba Tây đầy hãnh diện của cô. Sau đây là nhận xét Fabiana Passoni chia sẻ trong cuộc phỏng vấn về trải nghiệm của cô trong suốt thời gian tham gia nhạc kịch *Giông Lê Âm Thâm*.

NGUỒN CẢM HỨNG

Tôi nghĩ đó là chủ thuyết khẳng định. Tôi cần phải luôn khẳng định. Tôi đã trải qua nhiều phấn đấu trong đời, cho nên tôi bắt đầu ngày càng tin tưởng nhiều hơn rằng mọi việc sẽ tiến triển tốt đẹp một khi mình thoát ra được cảnh khổ đó

hay bất cứ gì mình đang trải qua. Tôi thích ngồi trong phòng thu âm, và nếu tôi nói: “Tôi muốn viết nhạc ngay bây giờ” thì tôi có thể viết được. Điều đó giống như ân điển của Thượng Đế vậy. Cho nên tôi rất khẳng định và nghĩ rằng mọi người trên thế giới cũng nên khẳng định như vậy.

VAI DIỄN TRONG VỞ NHẠC KỊCH

Ngay cả trong ca khúc tôi trình diễn [“Mắt, Tai, Tim Thấy”] cũng nói mình có nhiều phấn đấu, và có ai mà không có? Cho nên tôi nghĩ [Thanh Hải Vô Thượng Sư] rất thành thật với bản thân. Ngài cho mọi người thấy rằng sự phấn đấu được chấp nhận trong cuộc sống và đó là chuyện thường. Chỉ cần tiếp tục tìm những điều làm cho mình hạnh phúc. Ý niệm này rất gần gũi với tôi, nên tôi nghĩ tôi sẽ hát thật chân thành.

VỞ NHẠC KỊCH

Tôi thật sự vui sướng được góp phần vào vở nhạc kịch *Giông Lê Âm Thâm*, vì tôi thật sự có thể cảm nhận được thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, vì tôi đã trải qua điều đó, đã từng vài lần phấn đấu với việc đi tìm hạnh phúc trong cuộc đời. Tôi từng

FABIANA PASSONI TRÌNH BÀY NHẠC PHẨM “MẮT, TAI, TIM THẤY.”



bị ung thư, không phải chỉ một lần mà đến hai lần. Khi cận kề với cái chết, nói thí dụ vậy, mình mới bắt đầu thay đổi quan điểm về đời sống, và chú ý hơn đến không khí mình hít thở, cùng những điều mà bình thường mình quá bận rộn với cuộc sống, nên không để tâm đến. Nên điều đó tựa như: “Chao ôi, tôi quên hẳn đời sống tâm linh của tôi, Tự Tánh của tôi.” Điều này thì khác, đây là việc đi tìm niềm hạnh phúc bên trong Tự Tánh của mình. Cho nên điều đó rất tâm linh, và tôi nghĩ, mọi người cần để tâm nhiều hơn đến khía cạnh tâm linh của cá nhân, vì đó là điều sẽ làm thay đổi thế giới.

TRÊN THẢM ĐỎ



Tôi thấy lòng tràn đầy vui sướng. Thật là một hành trình tuyệt vời, và tôi thật sự trông chờ đến ngày trình diễn. Với nhạc kịch này đã thay đổi đời tôi về rất nhiều phương diện. Chung quanh tôi đều là những người tốt, cho nên tôi có cảm giác tuyệt diệu. Tôi sẽ trình diễn vũ điệu Ba Tây và samba. Đúng rồi, màn diễn đó sẽ thật vui nhộn!

HÁT CA KHÚC “HÃY NẮM TAY NHAU”

Tôi gần như muốn khóc. Nhưng tôi đã giữ lại được rồi tự nhủ: “Được rồi, hãy cùng thực hiện việc này.” Mọi người đều cảm thấy thật hứng khởi, thật sự thích màn đó. Còn tôi thì cảm thấy vô cùng vinh dự và vui sướng được hiện diện nơi đây.



VỚI ĐOÀN DIỄN VIÊN TRONG CA KHÚC KẾT THÚC “HÃY NẮM TAY NHAU.”

*Nếu Thấy đánh mất tim rồi,
Xin Thấy dùng tạm tim này một phen.*

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ẨM THẨM
DO THANH HẢI VÀ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

SÂN KHẤU ĐA VĂN HÓA

Tôi nghĩ vì chỉ có một thông điệp, đó là hòa bình và hạnh phúc, thế nên bất luận quý vị đến từ Ba Tây, Đại Hàn, Nhật Bản, hay Âu Lạc (Việt Nam), thông điệp đó cũng như nhau. Chúng ta ai cũng mong mọi người tìm được hạnh phúc và niềm an bình nội tại.

SAU NHẠC KỊCH

Thật là tuyệt vời. Thật là buồn vui lẫn lộn. Chúng tôi đặt rất nhiều nỗ lực vào trong đó, nhiều hôm diễn tập suốt ngày. Chúng tôi đã trở thành gia đình ở đây. Tôi nghĩ bằng một phương cách thần kỳ nào đó, thông điệp này đã làm mọi người chúng tôi [trong đoàn diễn] cảm động. Ai cũng rất giỏi, rất chuyên nghiệp và mọi người đều đặt hết tình thương và tâm hồn của mình vào đó. Tôi nghĩ đó là lý do mà buổi nhạc kịch đã thành công rực rỡ. Xin nói quý vị biết là mẹ tôi ở Ba Tây cũng có xem chương trình, cho nên việc phát sóng trực tiếp thật là tuyệt vời. Thật là hay! Kỳ diệu!

LÒNG CẢM KÍCH ĐỐI VỚI THI SĨ

Hiện giờ tôi thật sự ái mộ Vô Thượng Sư vì Ngài thật tuyệt vời! Tôi nghĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư đang làm một việc kỳ diệu, và tôi thật vui sướng được góp phần vào thuyết giảng định trong vở nhạc kịch này, cho nên thật là tuyệt vời. Kính thưa Thanh Hải Vô Thượng Sư, xin tiếp tục công việc của Ngài, vì việc làm của Ngài thật tuyệt vời!

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ẨM THẨM JON SECADA

C a sĩ kiêm nhạc sĩ huyền thoại Jon Secada từng sáng tác những ca khúc hạng nhất cho một số nghệ sĩ nổi tiếng nhất thế giới, bao gồm Jennifer Lopez, Ricky Martin và Mandy Moore. Thật ra, lúc bắt đầu sự nghiệp, anh từng viết nhiều ca khúc cho Gloria Estefan, cuối cùng đồng sáng tác ca khúc đoạt giải nhất của cô mang tên “Ra Khỏi Bóng Tối.” Như Ricky Martin đã nói: “Ngoài việc làm một người tuyệt vời, Jon còn có tài năng bẩm sinh trong việc sáng tác những ca khúc rất hay. Tất cả những nghệ sĩ chúng tôi từng làm việc với anh đều vô cùng ngưỡng mộ anh.” Ngoài tài soạn nhạc tuyệt đỉnh, Jon Secada còn có tài ca hát phi thường —như Gloria Estefan đã nói: “Tôi vô cùng hâm mộ Jon ngay từ lần đầu nghe được tiếng hát tuyệt vời của anh. Anh là một trong những ca sĩ đặc biệt khiến tôi dựng tóc gáy!” Thật ra, kể từ khi anh nổi tiếng thế giới về loại nhạc pop đến nay, anh đã bán được hơn 20 triệu đĩa nhạc khắp thế giới.



CA SĨ KIÊM NHẠC SĨ LÙNG DANH THẾ GIỚI JON SECADA, DIỄN MÀN CUBA, VỚI CA KHÚC “TÌNH THƯƠNG VÀ THA THỨ” TRONG VỞ GIÒNG LỆ ẨM THẨM.

THÔNG ĐIỆP TỪ ÁI



Riêng về vở nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thầm*, thần tượng nhạc pop từng đoạt giải Grammy này đã trình bày ca khúc do chính anh phổ nhạc, mang tựa đề “Tình Thương và Tha Thứ.” Lời nhạc

được trích từ những vần thơ trong thi tập *Giọng Lệ Âm Thầm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư, kết hợp với thi phẩm Ngài sáng tác mang tựa đề “Lời Của Một Em Bé.” Thi phẩm này được trích từ hai tác phẩm bán chạy nhất thế giới của Ngài,



TỪ TRÊN XUỐNG:
GLORIA ESTEFAN,
JENNIFER LOPEZ,
RICKY MARTIN.

Những Chú Chó Trong Đời Tôi và *Những Chú Chim Trong Đời Tôi*. Secada nói: “Tôi rất vinh dự được phổ một ca khúc, dĩ nhiên lời nhạc là của Vô Thượng Sư. Tôi cảm thấy rất may mắn là có thể đóng góp bằng cách đó. Chính ca khúc đó tự nó hình thành vô cùng dễ dàng, nhất là với lời nhạc của Ngài.”

Khi được hỏi thêm về quá trình phổ nhạc cho ca khúc anh trình diễn, anh nói: “Đối với tôi đó là điều kỳ diệu trong việc phổ nhạc, điều đó đôi khi thật khó giải thích. Ngẫu nhiên đây là thể loại nhạc mà nhà sản xuất dự tính cho ca khúc này, trong sự phối hợp với lời thơ của Vô Thượng Sư, được hình thành thật thích hợp.”



TRONG CA KHÚC “TÌNH THƯƠNG VÀ THA THỨ,”
JON SECADA BIỂU LỘ ĐẶC TÍNH LA TINH CỦA ANH
ĐỒNG THỜI CHUYỂN TÀI THÔNGIỆP QUAN TRỌNG VỀ LÒNG TỬ BI.

Secada còn mang phong cách đặc trưng và sống động của quê hương Cuba vào ca khúc đó. Anh giải thích: “Phong cách tôi đại diện cho di sản Cuba trong ca khúc này đặc biệt thể hiện bản chất của giai điệu và thể loại nhạc, cùng thực chất của văn hóa La Tinh mà tôi mang trong người vì tôi là người Hoa Kỳ gốc Cuba và Tây Ban Nha sống ở quốc gia này.”

SỰ NGHIỆP LỪNG LẮY

Năm 2012 đánh dấu 20 năm từ khi Jon Secada ra mắt đĩa nhạc mang tên anh, được ba lần đạt danh hiệu bạch kim và đĩa đơn

thịnh hành nhất: “Chỉ Thêm Một Ngày Nữa,” “Bạn Có Tin Chúng Tôi Không,” “Tôi Được Tự Do” và “Thiên Thần.” Những đĩa nhạc này đã làm cho ca sĩ kiêm nhạc sĩ trở nên nổi tiếng tại Hoa Kỳ, Châu Mỹ La Tinh và khắp thế giới. Với tài năng điêu luyện về thể loại nhạc pop, jazz và La Tinh, được thể hiện qua giọng ca độc nhất vô nhị, Jon Secada đã hai lần đoạt giải Grammy, một lần cho ca khúc

“Chỉ Thêm Một Ngày Nữa” (“Otro Día Más Sin Verte”) và lần thứ nhì cho đĩa nhạc nổi tiếng *Amor*. Anh còn hát trong đĩa nhạc đoạt giải Grammy gồm các ca khúc từ chương trình truyền hình *Khu Phố Của Ông Rogers*. Anh từng thu âm song ca với Frank Sinatra và xuất hiện trên cùng sân khấu với Luciano Pavarotti. Ngoài ra, anh còn trình diễn cho Đức Giáo Hoàng Gio-an Phao Lô Đệ Nhị xem, thể theo lời mời của Ngài.



Cũng nên biết rằng Secada còn có sự nghiệp đáng kể trong ngành kịch nghệ, hình thức nghệ thuật mà anh yêu thích từ thuở thiếu thời. Anh từng thủ vai chính trong các vở tái diễn của nhạc kịch Broadway, như vở *Grease* và *Phòng Trà*, cùng chuyến lưu diễn khắp Hoa Kỳ với vở *Joseph và Chiếc Áo Choàng Mơ Tưởng Kỳ Diệu*

*R*iêng mình con chẳng cầu chi
Chúng sinh xin lượng từ bi thương tình

Thấy là Phật Tổ quang minh.

Cúi xin soi sáng sinh linh khổ nạn.

Rằng đây những tấm gương lành

Về bao bạn thú đồng hành thân thương

Trên trời, dưới đất, đại dương

Sinh linh đều nguyện mười phương hộ trì

Như đời người vẫn hằng mơ.

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ AM THÂM* VÀ THI PHẨM “LỜI CỦA MỘT EM BÉ”
TRONG TÁC PHẨM *NHỮNG CHÚ CHÓ TRONG ĐỜI TÔI*
VÀ *NHỮNG CHÚ CHIM TRONG ĐỜI TÔI*

*V*ề thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi có ấn tượng đó là tinh hoa kỳ diệu về sự hiểu biết, chiều sâu, phản ảnh hòa bình, lòng thành thật, sự chính trực, hoàn toàn 1.000% phi tôn giáo, để mọi người ai cũng có thể cảm thông. Tôi nghĩ đó là một điều làm cho bài thơ này càng đặc biệt hơn đối với tôi, vì nó vượt lên trên mọi tín ngưỡng tôn giáo.

Bài thơ chỉ đề cập về con người chúng ta.”

– JON SECADA, NGÔI SAO NHẠC POP 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY

Đầy Màu Sắc, tất cả đều được khen ngợi nhiệt tình. Secada chia sẻ: “Đối với tôi, diễn xuất trên sân khấu Broadway là công việc khó nhất trong ngành giải trí mà tôi từng làm trong sự nghiệp của mình, thậm chí khó hơn những chuyến lưu diễn hòa nhạc của tôi. Tôi phải vừa múa, vừa diễn, vừa hát, và mọi thứ, tất cả cùng một lúc. Tôi nghĩ nếu trước đó tôi không hề làm những việc này thì tôi đã không trở thành diễn viên như hôm nay. Nhưng sự thật là tôi rất yêu thích kịch nghệ, nhất định là vậy.”

Ngoài những thành tựu kể trên, Secada còn là giám khảo danh tiếng trên chương trình nổi tiếng thế giới *Thần Tượng Người Mỹ Gốc La Tinh* trong đó, anh được khen ngợi là trung thực và khách quan. Anh còn là người tham dự chương trình thi vũ múa của Truyền Hình Univision mang tên *Mira Quién Baila!*. Đề cập đến thành quả của anh trong thật nhiều tác phẩm được thực hiện, Secada cho biết anh không có bí quyết gì cả, duy chỉ một điều: “Điều duy nhất mà lúc nào tôi cũng cố gắng làm là càng siêng năng càng tốt, với rất nhiều kỷ luật và hy sinh để có thể làm hết mình, để làm người nhạc sĩ giỏi nhất mà tôi



TRONG NHỮNG CUỘC GẶP GỠ VỚI GIỚI TRUYỀN THÔNG TRƯỚC NGÀY TRÌNH DIỄN, JON SECADA ĐÃ ĐƯỢC ĐÀI UNIVISION PHÒNG VẤN. ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG TÂY BAN NHA HÀNG ĐẦU VÀ LÀ ĐÀI TRUYỀN HÌNH LỚN THỨ NĂM TẠI HOA KỲ, VỚI 52 TRIỆU KHÁN THÍNH GIẢ.



UNIVISION: Xin cho tôi biết về nhạc phẩm.

JON SECADA: Nhạc phẩm này là về thông điệp của Ngài Vô Thượng Sư. Thành thật mà nói đây là thông điệp rất hay. Ý tôi là về tình thương, hòa bình, hòa hợp—và đó là mục đích của tổ chức này. Ca khúc phản ảnh tình thương, tình thương dành cho thế giới, tình thương giữa chúng ta, tình thương dành cho vũ trụ.

UNIVISION: Đó là điều mà thế giới hiện nay rất cần, phải không?

JON SECADA: Nhu cầu đó là động cơ tạo ra thông điệp này—và cũng là lý do tôi tham gia chương trình này—thông điệp từ Vô Thượng Sư thật đơn giản, thật cao đẹp và thật thẳng thắn.

UNIVISION: Anh cũng sẽ góp mặt trên cùng sân khấu với nhiều nghệ sĩ, nhạc sĩ lừng danh khác và tất cả mọi người, phải không?

JON SECADA: Thật là tuyệt vời, chương trình nhạc kịch thật kỳ diệu. Các vũ công và mọi thứ, dàn nhạc thật phi thường. Đó sẽ là một đêm nhạc thật tuyệt diệu, và cùng với thông điệp, tức là điều chính yếu. Một thông điệp vô cùng đặc biệt.

UNIVISION: Tôi rất vui là anh đã tham gia chương trình này, anh Jon.

có thể làm, rồi sau đó phần còn lại để cho Thượng Đế định đoạt. Cho nên có lẽ đó là bí quyết, mặc dù tôi không nghĩ đó là bí quyết. Đó là cách sống của tôi. Mỗi ngày, tôi đều biết ơn và cảm thấy không có gì khác ngoài sự biết ơn khi có được những cơ hội như vậy.”

NỖ LỰC TỪ THIỆN

Nhiều năm qua, bên cạnh sự nghiệp phong phú, Jon Secada còn đóng góp rất nhiều vào việc giúp đỡ các mục tiêu từ thiện trên khắp thế giới qua tổ chức của anh, Hội Từ Thiện Jon Secada. Anh đã trình diễn tại các buổi hòa nhạc gây quỹ từ thiện và cho các chương trình cộng đồng địa phương, và đã ủng hộ nhiều hoạt động về sức khỏe và giáo dục khác.

Secada cho biết: “Tôi luôn tin rằng việc dùng tên tuổi của mình cho những mục tiêu từ thiện, là cách khai triển sự thành công và là trách nhiệm của tôi. Bất cứ khi nào có cơ hội, nếu có thể thu xếp thời giờ để thực hiện, tôi sẽ đến đó ngay.”

Chu đáo và tận tâm, Jon Secada biểu hiện sự vinh danh tinh thần vị tha của vở nhạc kịch.



CÁC VŨ CÔNG NHẢY ĐIỀU SALSA QUANH JON SECADA.

“Tôi cảm thấy thật vinh dự và hãnh diện được góp mặt trong chương trình này cùng với thông điệp được chuyển tải, ngoài việc là một vở nhạc kịch tuyệt vời. Đó là nét sâu sắc của thông điệp; đồng thời, nét đơn giản và vẻ đẹp của thông điệp là điều đã làm cho chương trình thật cao đẹp và vô cùng chân thật trong sáng. Tôi nghĩ vở nhạc kịch Giòng Lệ Âm Thâm sẽ là một chương trình đại quy mô, mà hiện tại đã là một chương trình đại quy mô rồi.”

“Xin chào quý vị, tôi là Jon Secada, tôi có thêm một điều để nói: Ăn Thuần Chay, Tạo Hòa Bình.”

– JON SECADA, NGÔI SAO NHẠC POP 2 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY



VỚI LIZ CALLAWAY VÀ LUKE EBERL TRONG MÀN DIỄN “HÃY NẮM TAY NHAU.”

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* SIAVASH SHAMS



SIÊU SAO BA TÂY SIAVASH SHAMS MANG TIẾNG HÁT VÀ PHONG CÁCH ĐẶC TRUNG CỦA ANH VÀO VỞ NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM*.

Với tất cả những người hâm mộ anh khắp thế giới, Siavash Shams là siêu sao theo đúng nghĩa nhất. Nổi danh từ năm 22 tuổi với đĩa nhạc đầu tay mang tên *Hamsayeha*, Shams còn được xem là thần tượng của nền âm nhạc Ba Tư.

Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, anh thuật lại: “Khi người nghệ sĩ lần đầu bước lên sân khấu, nhìn thấy toàn thể khán giả, nhận thấy có sự câu thông với họ, và có cảm giác thật dễ chịu với sân khấu, thì biết rằng đó là những gì Thượng Đế muốn mình làm. Lúc nào tôi cũng muốn dùng âm nhạc để truyền đạt những ca khúc vui vẻ và an bình. Tôi thật may mắn và cảm thấy biết ơn khi có thể làm được điều này. Đó là điều mà tôi yêu thích.”

Là một nghệ sĩ tiên phong, Siavash Shams đã hiện đại hóa âm nhạc Trung Đông/Ba Tư bằng cách kết hợp giai điệu và lời ca cổ truyền

với nhịp điệu Tây phương. Nỗ lực của anh đã tạo cảm hứng cho cả thế hệ nghệ sĩ nhạc pop và R&B ở Ba Tư. Là một trong vài nghệ sĩ Ba Tư tự sáng tác ca khúc, Siavash Shams đã thành công phát hành bảy đĩa nhạc và đã bán hơn một triệu bản khắp thế giới. Trong khi đó, anh từng trình diễn tại các hội trường bán hết vé khắp toàn cầu. Nhạc phẩm nổi tiếng “Dokhtar Irouni” đã giúp tên tuổi anh nhanh chóng trở nên quen thuộc, còn đĩa nhạc *Sahneh* đã củng cố vị trí của anh trong lịch sử âm nhạc Ba Tư. Trả lời về sự thành danh nhanh chóng của mình, nghệ sĩ này khiêm tốn chia sẻ: “Âm nhạc phá vỡ mọi rào cản, tất cả những gì mà chúng ta thật sự cần phải phá vỡ. Qua âm nhạc, con người có thể tìm thấy niềm hy vọng. Nếu tôi tạo được sự khác biệt trong đời sống của một người nào đó, thì tôi nghĩ tất cả mục đích của nó chỉ là vậy.”



ĐĨA NHẠC ĐẦU TAY BÁN CHẠY NHẤT *HAMSAYEHA*



NHỮNG NGƯỜI HÂM MỘ ĐÓ VỀ XEM SIAVASH SHAMS TRÌNH DIỄN CA KHÚC TÌNH THƯƠNG VÀ NHÂN CÁCH LỐI CUỐN CỦA ANH.

Nếu mọi người đều làm vậy, [giúp đỡ] một người như vậy, thì tôi nghĩ chúng ta sẽ có một thế giới xinh đẹp.”

Siavash Shams và phu nhân tên là Caroline, hãnh diện nhận nuôi hai đứa trẻ, Noah và Rocco. Quan điểm về cuộc đời của người ca sĩ này, bao gồm việc “đừng chỉ nghĩ đến bản thân mà phải nỗ lực nhiều hơn với những gì Thượng Đế đã ban phước: như quyền lực, tiền tài, danh vọng. Tôi nghĩ đó là lý do duy nhất Thượng Đế ban cho chúng ta những thứ đó, là để giúp đỡ tha nhân, nếu không đó chỉ là cuộc sống vô nghĩa, trống rỗng, và mình sẽ không bao giờ tìm được hạnh phúc thật sự.”

Chia sẻ tài năng thiên phú cho mục tiêu khẳng định, người nghệ sĩ này tham gia vào vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*.

Về tiết mục Trung Đông trong vở nhạc kịch, Siavash Shams cùng hát với hai nữ ca sĩ tài danh, Liel Kolet từ Do Thái và Camellia Abou-Odah người Libăng-Palestine, để trình bày một ca khúc hùng hồn mang tựa đề “Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng.” Lời bài hát dựa theo áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư, với phần phổ nhạc do nhà soạn nhạc Doug Katsaros đoạt giải Emmy đảm nhiệm. Anh Shams cho biết:

“Sự kết hợp nhiều nền văn hóa với nhau đã tạo một sức mạnh thật khó diễn tả, nhất là khi lời nhạc và sự rung cảm vô cùng khẳng định, hướng về hòa bình, tình thương, nhân loại.”

Siavash Shams hát mở đầu nhạc phẩm Trung Đông, với đoạn thơ đầu tiên mà anh đã dịch sang tiếng Farsi, rồi phổ theo phong cách nhạc cổ điển Ba Tư, để chuyển tải trọn vẹn thông điệp sâu sắc của thi phẩm. Liel Kolet và Camellia Abou-Odah, sau đó hát những vần thơ khác trong thi phẩm, bằng cả tiếng Anh lẫn ngôn ngữ chính của họ theo thứ tự, là tiếng Do Thái và Ả Rập.

Về bản hợp ca mang tựa đề “Giòng Lệ Âm Thâm,” Siavash Shams cho biết: “Tôi nghĩ viễn ảnh của tôi về bài hát này, là khi chúng ta nghĩ đến Đấng Tối Cao, Thượng Đế, đang ngự trong tâm mọi người, thì điều đó thật sự vượt trên tất cả mọi điều khác. Tôi biết là ai cũng thương vợ con, gia đình, bạn hữu và mọi thứ. Nhưng có một quyền năng bên trên tất cả những thứ này, khiến cho mọi điều này xảy ra. Chúng ta chỉ cần tìm trong tâm, thì sẽ thấy nó. Tôi nghĩ đây là ca khúc thật hay, nhạc và lời đều rất tuyệt vời.”

Tổng kết lại về vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, anh nói thêm: “Thanh Hải Vô Thượng Sư đã sáng tác những áng thơ trác tuyệt về cuộc đời, tình thương và niềm an bình. Nội dung nói về việc tìm thấy niềm an bình, tìm Thượng Đế bên trong bản thân và điều gì đó vượt trên tất cả những điều chúng ta yêu thích trong cõi

*N*gười thế thường dễ dàng nói ngoa
 Và tôi cũng có lần muốn noi gương họ.
 Nhưng chỉ có một điều rất khó:
 Cứ khai khẩu là chân lý tự động tuôn ra!

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ÂM THÂM DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980



VỚI KHOẢNG 123 TRIỆU KHÁN GIẢ TRÊN TOÀN CẦU, ĐÀI TIẾNG NÓI HOA KỲ (VOA) LÀ DỊCH VỤ PHÁT HÀNH QUỐC TẾ CỦA CHÍNH PHỦ HOA KỲ. ĐÀI TRUYỀN HÌNH VOA TIẾNG BA TƯ ĐÃ TƯỜNG THUẬT RẤT NHIỀU VỀ VỞ NHẠC KỊCH QUA CUỘC PHÒNG VẤN VỚI SIAVASH SHAMS TRƯỚC BUỔI TRÌNH DIỄN CÙNG NHƯ TƯỜNG THUẬT SAU VỞ NHẠC KỊCH.

Sau đây là trích đoạn từ cuộc phỏng vấn trực tiếp với Shams trên chương trình *Shabahang*, có bao gồm các câu hỏi từ khán thính giả.

VOA: Có một người hỏi: Trước đây Siavash từng hát nhiều ca khúc tiếng Anh và Tây Ban Nha. Anh ấy có hài lòng với những kết quả đó không? Trong tương lai Siavash có sẽ hát những ca khúc loại này không?

SIAVASH SHAMS: Như quý vị biết, sẽ có một chương trình rất to lớn, vở nhạc kịch tại Đại Hý Viện Shrine vào ngày 27 tháng 10 và họ mời tôi làm ca sĩ đại diện cho Ba Tư, và tất cả đều diễn bằng tiếng Anh. Điều này tốt cho Ba Tư và người Ba Tư. Tôi nghĩ thật quan trọng khi có sự kiện gì đó, có người nào đó có thể làm sáng tỏ những điều khẳng định về Ba Tư. Và lúc nào tôi cũng thích làm công việc loại này vì tôi sinh trưởng ở đó và viết nhạc bằng nhiều ngôn ngữ.

VOA: Anh có thể cho biết buổi nhạc kịch này nói về điều gì không?

SIAVASH SHAMS: Như quý vị thấy, *Giòng Lệ Âm Thâm* là tên của nhạc kịch. Buổi nhạc hội mang lại thông điệp về hòa bình và tình thương. Ban tổ chức là những người khẳng định. Khi họ mời tôi, cũng có nhiều nghệ sĩ rất nổi danh tham gia. Các nghệ sĩ từng đoạt giải Grammy như Jody Watley và nhiều người từ các quốc gia khác đến đây trình diễn, và tôi rất vui là họ đã mời tôi. Mục đích của họ rất tốt và đó là lý do tôi sẽ có mặt ở đó.

VOA: Chắc chắn là chúng tôi sẽ cố gắng thực hiện một chương trình về vở nhạc kịch rồi phát sóng trên *Shabahang* để khán giả cùng những người hâm mộ anh được biết về chương trình này.



GIỚI TRUYỀN THÔNG TƯỜNG THUẬT VIỆC SIAVASH SHAMS THAM GIA VỞ NHẠC KỊCH.

đời này. Tôi nghĩ khi không còn sự tự tôn và xóa bỏ được tính ích kỷ, thì mình có thể phát triển. Chúng ta có thể cùng nhau tạo một thế giới hòa bình tốt đẹp hơn.” Với chủ đề nói về hòa bình, nhạc kịch đã quảng bá quan niệm về hòa hợp giữa mọi chúng sinh, kể cả loài vật, qua lối ăn thuần chay từ ái. Anh Shams nhận xét: “Thật ra, tôi rất thích lối dinh dưỡng này nên tôi đang nghĩ đến việc—thật vậy, tôi và vợ tôi—chúng tôi đang nghĩ đến việc chuyển sang ăn chay. Tôi thật sự thích ăn thuần chay, vì thực tế là ăn chay sẽ cứu văn thiên nhiên, muôn loài và địa cầu xinh đẹp này.”

Trước màn trình diễn, Siavash Shams bày tỏ: “Tôi cảm ơn tất cả những ai đã tham gia làm việc thật vất vả, để tạo nhạc hội này. Thật là mỹ miều. Công việc vất vả, nhưng rất cao đẹp vì chính trị

dựng lên nhiều bức tường ngăn cách, còn chúng ta có thể phá vỡ chúng bằng âm nhạc. Tôi sẽ dồn hết sức mình vào vở nhạc kịch này. Hy vọng tôi có thể thực hiện trọn vẹn điều đó.” Dựa theo tràng pháo tay vang dội và nhận xét khẳng định cho ca khúc “Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng,” bằng chứng cho thấy Siavash Shams cùng với Liel Kolet và Camellia Abou-Odah đã dồn hết nỗ lực của mình vào màn trình diễn, làm rung động trái tim của hơn 6.000 khán giả.

*T*hật vinh dự được tham gia nhạc hội này.
 Đây là trải nghiệm kỳ diệu và đổi đời.”

- SIAVASH SHAMS, SIÊU SAO BA TƯ

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM TẠ AN KỲ (TRƯỜNG CHAY)



NGÔI SAO NHẠC TRẺ CÓ ĐĨA BẠCH KIM HỒNG KÔNG TẠ AN KỲ TRÌNH BÀY CA KHÚC “CHUYỆN TRÒ VỚI PHẬT ĐÁ” TRONG NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM.

“*Cô là hòn ngọc của phương Đông.*”

- AUDREY FERGUSON CỦA ĐÀI TRUYỀN HÌNH AMGA

Tạ An Kỳ là một trong các ngôi sao nhạc trẻ hàng đầu ở Hồng Kông. Trong số họ, cô không những nổi bật về tài năng và sắc đẹp, mà còn thể hiện nhiều phần ảnh hưởng ý nghĩa của nhạc sĩ sáng suốt.

Được mệnh danh là “Nữ Hoàng Nhạc Trẻ Hồng Kông,” cô được một nhà sản xuất âm nhạc phát hiện khi cô đoạt giải quán quân trong cuộc thi hát tại trường đại học, và sau đó nhanh chóng trở thành một nghệ sĩ nổi danh trong giới nhạc trẻ Á châu. Với nhiều đĩa nhạc nổi tiếng, cô đã đoạt những giải âm nhạc lớn ở Hồng Kông, cũng như nhiều giải âm nhạc phát trên truyền hình và truyền thanh tại Trung Hoa Lục Địa.

Sự nghiệp của cô nghệ sĩ có đĩa nhạc bạch kim này là câu chuyện thành công phi thường, không chỉ nhờ giọng ca xuất sắc và linh hoạt, mà còn nhờ các ca khúc đầy cảm thông, giúp nâng cao ý thức hoặc mang lại hy vọng trước nhiều vấn đề xã hội như nạn nghèo đói. Vì vậy cô không chỉ được ngưỡng mộ là “Nữ Hoàng Dân Gian,” mà còn là nữ diễn viên thủ diễn trong nhiều cuốn phim, trong đó có phim *Cuộc Hẹn Sau Khi Ly Hôn*, *Hoàng Hôn*, và *Huyền Thoại Đôn Hoàng*.



Cô còn tạo cho mình thêm nét đặc biệt khi dùng danh tiếng của mình để giúp khơi dậy ý thức của quần chúng về môi sinh, bảo vệ loài vật và những mục tiêu từ thiện khác. Tạ An Kỳ cho biết: “Đĩ nhiên, tài năng âm nhạc là điều cần phải tìm kiếm. Nhưng một trái tim chân thành có niềm ao ước muốn chia sẻ với mọi người, cũng là điều không thể thiếu. Bởi vì ngoài chuyện làm việc với âm nhạc trong đời sống hàng ngày, tôi cũng muốn tận dụng mọi cơ hội để tham gia công tác từ thiện. Điều đó cũng bao gồm việc góp mặt trong buổi nhạc kịch này.”

Hãng say đóng góp tiếng hát của mình vào nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thẩm* chỉ diễn một lần, cô ca sĩ bận rộn này đã đặc biệt sắp xếp mọi việc để có thể tham dự hai tuần diễn tập, tạm hoãn chuyển lưu diễn hòa nhạc sắp đến ở Trung Hoa Lục Địa, cũng như các công việc khác, kể cả việc xuất hiện trên đài truyền hình và hai cuốn phim sắp thực hiện. Tạ An Kỳ giải thích: “Nhiều nghệ sĩ trong nhạc kịch *Giọng Lệ Âm Thẩm* chắc hẳn rất bận rộn ở quê hương họ, nhưng họ vẫn dành thời giờ



TÀI TỬ HỒNG KÔNG LƯU ĐỨC HOA HÁT VỚI TẠ AN KỲ TẠI BUỔI NHẠC HỘI CỦA ANH.

cho chương trình này. Ngay cả chính tôi cũng ít khi dành thời gian lâu như vậy cho một buổi nhạc hội. Chẳng hạn, nếu chuẩn bị cho một chương trình ở Hồng Kông, thời gian diễn tập cộng với thời gian thích ứng cho buổi nhạc hội trang trọng là khoảng hai hoặc ba ngày, tối đa là ba ngày. Nhưng đây là cơ hội rất hiếm.”



VAI DIỄN CỦA TẠ AN KỲ TRONG VỞ NHẠC KỊCH GIÒNG LỆ ÂM THẨM TẠO TIẾNG VANG LỚN TRONG GIỚI TRUYỀN THÔNG.



MỘT TRONG NHỮNG BUỔI HÒA NHẠC CỦA TẠ AN KỲ ĐẦY KÍN NGƯỜI HÂM MỘ.

Tạ An Kỳ lần đầu tham gia trình diễn nhạc kịch đã trở thành chủ đề sôi nổi ở Hồng Kông lẫn trên quốc tế, với nhiều cuộc phỏng vấn bằng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại hay tiếng Anh với cô ca sĩ nói nhiều thứ tiếng này. Nhiều tường thuật đến từ *Tạp chí Hồng Kông*, *Nhật báo Đông Phương*, *Chương trình Phát thanh OnAirPower* và Đài Truyền Hình i-CABLE.com chi nhánh Hồng Kông; ETTV, CTI, TVB, *Xin Chào Hollywood*, WCETV, *Tạp san Thế Giới*, *Nhật báo Tinh Đảo*, *Nhật báo Quốc Tế* và *Tuần báo Á Châu* tại Hoa Kỳ và Gia Nã Đại; cùng những cơ quan truyền thông khác đặt trụ sở tại Trung Quốc, Formosa (Đài Loan), Mã Lai Á, Nam Dương, v.v.

Tạ An Kỳ cho biết: “Tôi rất vinh dự được tham gia và đại diện cho vùng Á châu. Trong vở nhạc kịch, tôi sẽ đóng vai tiên nữ Trung Hoa. Tôi sẽ trình bày ca khúc này với hy vọng mang lại niềm an ủi đến cho những ai đang đau buồn. Tôi nghĩ điều đó



VIẾNG BUỔI TRIỂN LÃM NGHỆ THUẬT THIÊN ĐÀNG.

rất là hay. Ngoài ra, có cô gái nào lại không mơ ước được đóng vai tiên nữ chứ?” Phần trình diễn của Tạ An Kỳ trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, ngoài việc tham gia trình bày ca khúc mở màn cũng như hát hợp ca cho màn kết, cô còn trình diễn màn đơn ca đặc biệt mang tựa đề “Chuyện Trò Với Phật Đá” do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác và phổ nhạc vào năm 2007.

Sau đây là những cảm nghĩ cô An Kỳ đã chia sẻ trong các cuộc phỏng vấn với nhiều cơ sở truyền thông về cuộc đời và kinh nghiệm cá nhân của cô với vở nhạc kịch này.

NGƯỜI NGHỆ SĨ VỚI NHỮNG LÝ TƯỞNG CAO QUÝ

Tôi rất xúc động khi biết chủ đề của vở nhạc kịch này là về lòng nhân đức. Ngoài ra, tất cả tiền thu nhập sẽ được trao tặng cho ba tổ chức từ thiện để giúp những người gặp cảnh khó khăn, cũng như để bảo vệ loài vật.

“*T*hật ra, màn trình diễn của tôi rất đặc biệt, vì đó là ca khúc do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác. Tôi rất vinh dự được trình bày nhạc phẩm này.”

- TẠ AN KỲ, NGÔI SAO NHẠC TRẺ CÓ ĐĨA BẠCH KIM
NGƯỜI TRUNG HOA (TRƯỜNG CHAY)

NGƯỜI TRƯỜNG CHAY ƯU ÁI

Từ năm ngoái, chồng tôi [Trương Kế Thông, ca sĩ nhạc trẻ người Hoa] cũng đã chuyển sang ăn chay. Đúng ra, anh ăn thuần chay. Năm nay có một điều rất tuyệt vời đã xảy ra. Khi diễn tập trong phòng tập diễn, không hiểu sao tôi lại thấy các giác quan của mình rất nhạy bén. Rồi tôi nghe tiếng đàn bass, đàn tây ban cầm, đoạn gõ nhịp, đàn dương cầm, đàn keyboard, tất cả âm thanh. Tôi nghe được rất rõ, rồi tôi cảm thấy lạ là mỗi âm thanh đều nghe thật rõ. Tôi có thể để ý thấy rất nhiều điều thật rõ ràng và chi tiết. Sau khi về nhà, tôi chia sẻ điều này với Trương Kế Thông. Anh nói: “Đúng rồi, anh đã nói với em rồi.” Nhờ ăn chay, mình sẽ trải qua tiến trình tẩy rửa. Nó tẩy rửa đầu óc, nâng cao những giác quan trước kia vốn chậm chạp giờ trở thành bén nhạy. Tôi hoàn toàn tin là nhờ lối dinh dưỡng trường chay mà cơ thể có nhiều thay đổi. Và đây chỉ là một ví dụ điển hình.

BUỔI HỌP MẶT ĐẦU TIÊN CỦA ĐOÀN DIỄN VIÊN,
VỚI HỒ QUỲNH HƯƠNG VÀ MARK JANICELLO.

HỆ THỐNG TRUYỀN HÌNH QUỐC TẾ TRUNG HOA (ICN TV) LÀ HỆ THỐNG TRUYỀN HÌNH TIẾNG ANH VÀ TIẾNG HOA, PHÁT HÌNH KHẮP BẮC MỸ QUA TRUYỀN HÌNH CÁP, HỆ THỐNG DISH VÀ PHÁT SÓNG TỰ DO.



ICN: Tiết mục hôm nay rất đặc biệt. Trước tiên hãy cùng hoan nghênh siêu sao quốc tế, Tạ An Kỳ! An Kỳ khỏe không?
TẠ AN KỲ: Xin chào chị. Chị giới thiệu như vậy làm tôi ngại quá.

ICN: Đó là sự thật mà. Lý do tôi nói cô là siêu sao quốc tế là vì có một sứ mệnh quan trọng đây thử thách An Kỳ cần hoàn thành trong lúc ở đây, tại Hoa Kỳ.

TẠ AN KỲ: Vâng. Thật ra, tôi đến Los Angeles để tham gia vở nhạc kịch mang tên *Giòng Lệ Âm Thâm*.

CHỦ ĐỀ CỦA VỞ NHẠC KỊCH

Chương trình nhạc kịch này là về tình thương cao thượng, về cách chung sống trong hòa hợp. Trong nhóm nghệ sĩ, chúng tôi có nhiều tín ngưỡng khác nhau, ngôn ngữ khác nhau, màu da và văn hóa khác nhau. Sự góp mặt bên nhau là một minh chứng hùng hồn cho cả thế giới thấy rằng chúng ta có thể có một thế giới đoàn kết, hài hòa để sống chung. Đó không phải chỉ là giấc mơ, mà thật ra có thể trở thành sự thật nếu mọi người đều bắt tay làm như vậy. Đó là mục đích của vở nhạc kịch này.

TỰA ĐỀ CỦA VỞ NHẠC KỊCH

Tôi cảm thấy *Giòng Lệ Âm Thâm* tựa như một thông điệp dành cho tôi: có một số cảnh buồn khổ trên thế giới mà không thể nào cảm nhận dễ dàng được. Một số có thể xảy ra tận phương trời nào đó hoặc ở những nơi chúng ta không hề biết đến. Nhưng chúng ta vẫn phải luôn chuẩn bị tấm lòng yêu thương và sẵn sàng mở rộng vòng tay để giúp đỡ những người gặp khó khăn. Tôi rất yêu thích tựa đề của vở nhạc kịch này. Tôi nghĩ tựa đề này rất có ý nghĩa.

ICN: Tôi thấy cuộc đời cô thật may mắn. Cô có giọng ca vàng và là ca sĩ rất thành công. Đối với cô, có cơ hội trình diễn với rất nhiều siêu sao, làm việc với ông đạo diễn đã được nhiều ca ngợi và với các nghệ sĩ đoạt giải thưởng như vậy, trong đó có cô nữa, thì tôi nghĩ đây quả là một kinh nghiệm sống quý báu.
TẠ AN KỲ: Đúng vậy. Hơn nữa, đời sống không có nhiều cơ hội lớn lao như vậy, được tham gia một chương trình hàng đầu với những nghệ sĩ thượng hạng. Vì thế tôi phải giữ đầu óc mình mãi, để trên sân khấu không lo lắng về tài nghệ hoặc không tạo cho mình quá nhiều áp lực. Tôi cần phải hát một cách chân tình, như kể một câu chuyện vậy.

ICN: Chỉ nhìn vào tựa đề của vở nhạc kịch “*(Mến Yêu) Giòng Lệ Âm Thâm*,” chữ “mến yêu” đủ mang lại cho mọi người cảm giác ấm lòng rồi.

BUỔI DIỄN TẬP ĐẦU TIÊN

Trong tiết mục mở màn [của vở nhạc kịch], có một ca khúc mang tựa đề “Chẳng Ghé Qua” do tất cả chúng tôi cùng hợp ca. Tôi còn nhớ lần đầu tiên khi chúng tôi diễn tập chung. Đó cũng là lần đầu tiên chúng tôi gặp nhau. Lúc đó tôi vẫn còn cố nhớ gương mặt của từng người qua tờ giới thiệu chương trình! Đó là thời gian tuyệt diệu, một nhóm người ngồi chung với nhau như trẻ em trường trung học vậy. Ban đầu, tôi tưởng điều này khó có thể xảy ra, vì không thể nào có biết bao nhiêu ca sĩ thành đạt cùng hợp ca với nhau mà không có chuyện xung đột hay khó khăn nào xảy ra. Có người hát giọng nam trung. Có người thì nổi tiếng hát giọng kim. Âm vực của chúng tôi rất khác nhau. Tôi không biết điều gì đã xảy ra trong buổi diễn tập đầu tiên, nhưng chúng tôi đã làm được. Điều đó giống như: “Hay quá, đúng là như vậy. Thật tuyệt!” Chúng tôi hát bằng cả tâm hồn, hát một cách vui vẻ. Và nghe rất hay. Mặc dù chúng tôi trước giờ không hề biết nhau, chỉ dựa vào âm nhạc làm ngôn ngữ chung, nhưng đã thành công ngay lần đầu tiên. Điều này thật xúc động.

Chào Đức Phật, sao Ngài nhỏ lệ?

Tâm thạch Ngài ước vọng gì chăng?

Sao lệ Ngài rơi tuôn về muôn bề?

Sao trái tình Ngài lên sỏi đá?

DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
TẠI FORMOSA (ĐÀI LOAN) – THÁNG 3 NĂM 2007
TRÍCH TỪ THI TẬP NGƯỜI TÌNH THIÊN CỎ

ĐẠI DIỆN CHO TRUNG QUỐC

Thật ra, các vở nhạc kịch Broadway hiếm khi mang vào những yếu tố Trung Hoa hay Đông phương. Bây giờ thì chúng tôi có cơ hội này. Cho nên tôi thật sự muốn chia sẻ giai điệu Trung Hoa với mọi người để họ có thể thưởng thức và rung động.

TẬP LUYỆN VỚI CÁC VŨ CÔNG

Quý vị biết không? Tôi gần như muốn khóc. Lần đầu tiên tôi xem các vũ công trình diễn trọn vũ khúc trước mắt tôi. Chao ơi, tôi cố ngăn dòng nước mắt vì màn diễn quá hay! Tôi cảm thấy giữa chúng tôi có mối quan hệ mật thiết. Nhất là khi chúng tôi nhìn nhau lúc múa. Ôi chao, tôi vô cùng xúc động.

Lúc đầu tôi hơi căng thẳng vì không thấy thoải mái lắm với nhiều động tác múa. Khi anh ấy [người đạo diễn] đề nghị như: “Cô làm động tác này giống như đang lau nước mắt.” Thế là toàn bộ màn diễn sẽ tràn đầy cảm xúc. Không phải là “màn vũ,” mà là thông điệp. Tôi đang lau nước mắt trước mặt quý vị đây. Xin hãy nhìn tôi, tôi có điều muốn nói. Chao ơi, cả màn diễn thật hay.

Tôi hy vọng bộ DVD này được hoàn thành sớm vì bản thân tôi muốn được xem vở nhạc kịch. Hôm đó tôi không xem được. Tôi phải hát! Vì vậy hy vọng bộ DVD sẽ được phát hành sớm. Tôi sẽ thưởng thức một cách say mê.

TRANG PHỤC

Tôi nghĩ họ muốn làm cho tôi cảm thấy mình là một công chúa hoặc là tôi có một thông điệp quan trọng để báo với mọi người. Cho nên trang phục giúp nhấn mạnh thêm cho thông điệp này. Đây thật sự là thông điệp sâu sắc về cuộc đời, về tình thương, về vẻ đẹp của vạn vật trên địa cầu.

CA KHÚC: “CHUYỆN TRÒ VỚI PHẬT ĐÁ”

Tôi thích tất cả các tiết mục trong nhạc kịch, và dĩ nhiên tôi đặc biệt thích ca khúc mình trình bày nhất, bởi vì nó rất đặc biệt. Ca khúc này thật ra là do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác, như dẫn dắt khán giả mở rộng tấm lòng. Mỗi giọt lệ, mỗi nụ cười đều có ý nghĩa bên trong. Nó đến từ tình thương.



TẠ AN KỲ DIỄN TẬP MÀN ĐƠN CA VỚI CÁC VŨ CÔNG.

Bản nhạc này còn mang sự thanh thản vào tâm tôi. Không mấy người có thể tìm được niềm an bình nội tại. Do đó, tôi xin tặng nhạc phẩm này cho tất cả khán giả và tất cả những ai bận rộn, chẳng hạn như những người sống ở đô thị. Quang cảnh trong tiết mục này rất thi vị. Đó là ca khúc có tính tâm linh và rất truyền cảm.

SAU CHƯƠNG TRÌNH NHẠC KỊCH

Tôi rất hài lòng với những màn trình diễn đêm nay. Mặc dù nhiều khán giả có thể không hiểu tiếng Quan Thoại, nhưng tôi cảm giác được họ hiểu ý nghĩa của lời nhạc. Và họ đã câu thông với tôi trong khi tôi hát ca khúc này. Nên đây là cảm xúc tuyệt vời.

Vở nhạc kịch không chú trọng vào hư danh. Thông điệp thật sự của vở nhạc kịch như nói đây là hoạt động quan trọng và đáng được ủng hộ, và nhiều nhân vật nổi tiếng sẵn lòng hỗ trợ.

Sau buổi nhạc kịch, Nữ Hoàng Nhạc Trẻ Hồng Kông trở về quê nhà. Lịch trình của cô đầy những buổi trình diễn hòa nhạc và có thêm nhiều tường thuật truyền thông về việc cô tham gia

nhạc kịch, và tiếng vang khăng định đã lan truyền đến tận quê hương cô. Bên cạnh nhiều giải thưởng lớn cô có, vào tháng 12 cùng năm đó, cô có thêm ba Giải Những Ca Khúc Hay Nhất Trên Đài Phát Thanh Hồng Kông có uy tín, trong đó có giải Nữ Ca Sĩ Được Ngưỡng Mộ Nhất và Ca Sĩ Châu Á Nổi Tiếng. Trong buổi lễ trao giải, Tạ An Kỳ đã được ca ngợi vì đã mang vinh dự về cho dân tộc Trung Hoa qua việc tham gia vở nhạc kịch tại Hoa Kỳ với cương vị đại diện người Hoa duy nhất trong chương trình.

Qua những nỗ lực chân thành, Tạ An Kỳ không những mang lại vinh dự cho dân tộc cô mà còn cho toàn thể nhân loại nói chung.

“Đây là màn hát tuyệt vời nhất. Tôi yêu mến khán giả. Họ hết lòng ủng hộ. Tôi nghĩ họ thật sự thích ca khúc này. (xúc động) Tôi đang khóc rồi, xin lỗi nhé!”

- TẠ AN KỲ, NGÔI SAO NHẠC TRẺ CÓ ĐĨA BẠCH KIM (TRƯỜNG CHAY),
SAU MÀN TRÌNH DIỄN ĐƠN CA



BƯỚC LÊN SÂN KHẤU TRONG CA KHÚC MỞ MÀN “CHẰNG GHÉ QUA.”

TÌM HIỂU NGÔI SAO TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ẨM THÂM* JODY WATLEY

Trong suốt sự nghiệp, thần tượng nhạc pop/R&B từng đoạt giải Grammy, Jody Watley, đã tạo cảm hứng cho cả công chúng lẫn các nghệ sĩ tương lai với sự kết hợp giữa tài soạn nhạc đầy sáng tạo và thời trang cách tân, cũng như công trình tiên phong của cô trong phim nhạc và vũ múa. Cô đã được công nhận trong các tạp chí thời trang lớn như *Vogue*, *Essence* và *Vanity Fair*, và đã được tạp chí *Con Người* chọn là một trong những “Người Xinh Đẹp Nhất.” Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, cô cho biết: “Tôi thường nói sắc đẹp thật sự là từ trong ra ngoài, vì đó là những gì chúng ta có ở bên trong biểu lộ ra bên ngoài.”

Vẫn còn giữ kỷ lục là một trong những nghệ sĩ được đề cử nhiều nhất của MTV cho phim nhạc “Chân Tình” do David Fincher đạo diễn, cô Watley đã đạt thành quả ấn tượng là có 32 nhạc phẩm nằm trong 10 ca khúc hàng đầu và 13 đĩa đơn đạt vị trí số 1, phối hợp các thể loại nhạc pop, vũ, nhạc R&B và nhạc điện tử trong ba thập niên qua. Những đĩa đơn có số bán nhiều nhất với nhiều định dạng của cô bao gồm “Tìm Tình Yêu Mới” với câu hát quen thuộc “tạm biệt em” (hasta la vista, baby), “Em Không Cần Anh Sao” và đĩa ballad “Tất Cả Mọi Thứ.” Đĩa đơn “Bạn Hữu” của cô cùng với Eric B. và Rakim đã mở ra một thời đại mới về việc giới thiệu nghệ sĩ nhạc rap hát chung với ca sĩ. Cô nghệ sĩ tích cực này tiếp tục chia sẻ cảm hứng qua các chương trình nhạc sống, đĩa nhạc mới và dự án từ thiện.

Riêng về vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm*, thì cô Jody Watley đại diện cho lục địa Phi châu tráng lệ. Những người ái mộ cô, đã không ngại đi đường xa để đến xem cô trình diễn tại



NỮ CA SĨ KIÊM NHẠC SĨ NHẠC POP TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY, JODY WATLEY TRÌNH BÀY CA KHÚC PHI CHÂU TRONG VỞ NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ẨM THÂM*.

Los Angeles, California cho vở nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm* được trình diễn chỉ một lần.

Và cô Watley duyên dáng cảm tạ giới hâm mộ trên mạng xã hội Facebook, mạng truyền thông và qua đó cô mong được chia sẻ “những rung cảm vui thích” với người khác: “Tôi cũng vui mừng được gặp Iona, một trong những người ái mộ trẻ tuổi nhất của tôi và mẹ em từ Las Vegas đến (xin cảm ơn), và cảm ơn Patrick Butman đã bay từ Bồ Đông đến.”

Cô Watley đã chia sẻ cảm nghĩ về sự nghiệp và vở nhạc kịch trong các cuộc phỏng vấn với giới truyền thông như Tuần báo *The San Marino Tribune*, tạp chí *More*, trang mạng Examiner.com, Đài PopStop TV và chương trình *California Adventure TV* trên Đài KCAL-TV.

V: Cô từng đoạt giải Grammy về Nghệ Sĩ Mới Xuất Sắc Nhất. Cô có thể cho chúng tôi biết đôi chút về trải nghiệm đó không?

JODY WATLEY: À, việc đoạt giải Grammy là đỉnh cao mà ca sĩ nào cũng mơ ước. Được mệnh danh là Nghệ Sĩ Mới Xuất Sắc Nhất có lẽ là đêm nhạc tuyệt vời nhất trong đời tôi. Đó là vinh dự vô cùng to lớn và với cương vị nghệ sĩ, tôi nghĩ giải thưởng đó cho tôi lòng tự tin rằng khi sống chân thành và trung thực với bản thân, thì mình sẽ có được sự đãi ngộ xứng đáng.

V: Làm sao để cô có được tài năng sâu rộng phi thường như vậy?

JODY WATLEY: Đó là cuộc hành trình không bao giờ kết thúc hoặc cảm thấy mãn nguyện, và lúc nào cũng phải cố gắng làm tốt hơn. Tôi sáng tác rất nhiều ca khúc về tình yêu, làm người kiên quyết và muốn tạo sức mạnh cho giới phụ nữ nói riêng.

V: Cô cũng từng xuất hiện trên sân khấu Broadway, trong kịch nghệ.

JODY WATLEY: Lần đầu tôi trình diễn trên sân khấu Broadway cũng là lần đầu tôi trình diễn trong nhạc kịch. Tôi đã có được cơ hội đóng vai Rizzo trong vở nhạc kịch *Grease* rất nổi tiếng và đó là trải nghiệm tuyệt vời. Vì vậy khi cơ hội đến để tham gia nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm*, tôi nghĩ:

*Con chẳng mong đạt tới quả vị gì
Và cũng chẳng cầu làm sư tổ.
Để làm chi!
Chỉ có trách nhiệm oằn vai
Và không có thời giờ gần bên Thầy
Hầu hạ.
Nhưng Thầy ơi!
Những gì con phải làm, con sẽ làm tất cả.
Chỉ để đáp đền muôn một ân sâu.*

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ẨM THÂM* DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

“À, cơ hội này thật tuyệt vời.” Tôi nghĩ không gì có thể tuyệt diệu hơn vở *Grease*. Đây sẽ là nỗ lực diễn kịch lần thứ hai, và tôi trông chờ được tham gia.

Tất cả những người đã xem vở nhạc kịch *Chân Tình* lần trước, tôi nghe họ nói đó cũng là một trải nghiệm khai ngộ. Vì vậy vở nhạc kịch này sẽ là... Tôi không biết nói sao cho đủ. Tôi sẽ đặt 50.000% sức lực của tôi vào trong đó.

V: Trong vở nhạc kịch này, các thi phẩm sẽ được phổ thành nhạc, và đó là thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Tôi mong chờ được xem trên sân khấu. Thế còn cô thì sao?

JODY WATLEY: Nó giống như làm cho các vần thơ trở nên sinh động. Thơ đề cập đến đề tài khai ngộ cho tới hòa bình... tất cả thông điệp đó đều rất quan trọng, tôi nghĩ khán giả sẽ cảm thấy được nhiều cảm hứng khi ra về. Những nỗ lực nhân đạo của Thanh Hải Vô Thượng Sư thật sự hướng về việc tuyên dương thông điệp hòa bình khắp thế giới. Theo tôi, nhạc kịch *Giông Lệ Ẩm Thâm* là một cách khác để đưa thông điệp đó vào vũ trụ và phổ biến thông điệp đó.

V: Trong thi tập của Thanh Hải Vô Thượng Sư, đối với cô khía cạnh nào là nổi bật nhất?

JODY WATLEY: Có một điều, tôi là người trầm tư. Lúc nào tôi cũng yêu thích thơ. Tôi là nhạc sĩ, và tôi làm thơ và đọc thơ từ lúc nhỏ. Tôi thích gửi thiệp cho bạn hữu để cổ vũ họ. Và bạn tôi thường nói: “Bạn có sở trường là luôn luôn biết được những thứ người ta cần,” như cảm xúc khẳng định hay là chỉ để khuyến khích. Và tôi nhận thức được điều đó từ thơ của Ngài, rất thẳng hoa và bao hàm đủ loại cảm xúc, cũng đề cập những lúc mà đôi khi chúng ta cảm thấy tuyệt vọng.

V: Ngoài các chủ đề tuyệt vời của vở nhạc kịch và nguồn cảm hứng đầy thi vị, còn có điều gì khác về *Giòng Lệ Âm Thâm* làm cô thấy thích thú không?

JODY WATLEY: Quả là một đoàn diễn viên và nhạc sĩ xuất chúng, những nhà soạn nhạc tuyệt vời đoạt giải Oscar, Emmy, Tony, Grammy. Tôi thật sự mong được làm việc với đạo diễn kiêm biên đạo múa Vincent Paterson. Ông đã từng làm việc với Michael Jackson, Madonna. Ông từng biên đạo múa cho màn trình diễn rất yêu thích của tôi với Madonna. Mọi việc ông làm thật đáng nhớ, cổ điển và vượt thời gian. Ai cũng có một xuất thân tuyệt vời, và vì vậy tôi mong được góp phần trong quá trình cộng tác này. Thông điệp, về huy hoàng, được góp mặt vào một công trình vĩ đại thế này, và còn thông điệp về tâm linh, tình thương và hòa bình—chúng ta cần quảng bá điều đó nhiều hơn nữa. Vì vậy đây là vở nhạc kịch cần phải xem.

V: Chương trình có ảnh hưởng gì đến cá nhân cô không?

JODY WATLEY: Tôi bớt ăn thịt lại. Về khía cạnh thuần chay và tình thương, tôi thương loài vật. Dù sao tôi cũng không ăn thịt nhiều, nhưng có lẽ đây là cách vũ trụ thúc đẩy tôi đi theo hướng đó nhiều hơn.

Trên sân khấu, Jody Watley đã làm khán giả say mê trong



Trên thăm dò, Jody Watley cảm nhận cùng một điều như các diễn viên tài danh khác khi họ bước ra khỏi xe limo. Cô đã viết trên mạng:

“Tất cả chúng tôi thật kinh ngạc vì rất nhiều người hâm mộ mặc trang phục văn hóa chỉnh tề—thật là cảnh siêu thực tuyệt vời!” Nhân viên giới truyền thông, gồm những trang thông tin nổi tiếng như Examiner.com, đã háng hái tranh thủ vài giây phút để nói chuyện với cô Watley.



EXAMINER: Đây là Belinda của trang mạng Examiner. Cô trông lúc nào cũng thật xinh đẹp.

JODY WATLEY: Cảm ơn cô.

EXAMINER: Trước nhất, xin cô cho chúng tôi biết cảm tưởng khi được tham gia trong vở nhạc kịch này?

JODY WATLEY: Thật tuyệt diệu. Giống như Liên Hiệp Quốc các nghệ sĩ vậy. Tất cả chúng tôi đều thật gắn bó và thuận hòa với nhau. Tôi yêu quý và ngưỡng mộ Vincent Paterson—nào là màn trình diễn Super Bowl của Michael Jackson, của Madonna—ông thật tài hoa. Bonnie [Story] - biên đạo múa cho phim *Nhạc Kịch Trung Học*. Cùng với mọi người, Al Kasha, âm nhạc, thật tuyệt vời, tuyệt diệu.

EXAMINER: Cô tham gia chương trình này thế nào? Tôi có đọc về thông tin nhạc kịch, và thấy như: “Tôi phải đi xem mới được!”

JODY WATLEY: Vở nhạc kịch này nhất định đã thu hút tôi ở mức sáng tạo [để thực hiện chương trình]. Trong trường hợp này, đó là tính cách sáng tạo và tâm linh. Đây không phải là vở kịch về tôn giáo, mà chỉ là tình thương đại đồng. Và chương trình thật ngoạn mục. Tôi đã từng diễn trên sân khấu Broadway nhưng chưa bao giờ—nhạc kịch này là một ngoại lệ phi thường. Đây là vở nhạc kịch ngoạn mục và thật tuyệt diệu, chỉ trình diễn một lần.

trang phục Phi châu tinh xảo, khi các vũ công thuộc Vũ Đoàn Lula Washington nhảy múa nhịp nhàng quanh cô, và ban hợp xướng hát tiếng Zulu có thể nghe được giữa tiếng ca của cô. Cô diễn tả màn đó như sau: “Màn diễn ‘Phi châu’ của tôi ở gần cuối vở nhạc kịch, giây phút then chốt trong cốt truyện—ca khúc về lòng biết ơn, giây phút vô cùng hùng hồn.”

Là nhà soạn nhạc cho màn đơn ca của Watley, Nan Schwartz, người từng đoạt giải Grammy nhận xét: “Tôi vô cùng thích thú khi biết được ca khúc tôi phổ cho màn Phi châu là do Jody Watley hát. Tôi nghĩ cô sẽ mang lại phong cách và sự rung cảm toàn hảo cho những gì tôi đã soạn. Vì thế tôi rất thích thú được nghe cô trình diễn ca khúc tôi soạn cho màn Phi châu.”

Sau buổi nhạc kịch đã được khán giả nhiệt liệt hưởng ứng, nhiều người hâm mộ đã đăng lời nhận xét nhiệt thành. Chẳng hạn như, Chris Keen viết hồi âm cho cô Watley: “Tôi cũng yêu thích chủ đề thuần chay của chương trình, Jody! Cô trông đẹp rực rỡ và cho thấy sự tiến triển không ngừng của cô.” Alicia Kaye viết: “Hoan hô Jody! Trông cô thật lộng lẫy, giọng ca rất hay!!! Câu chuyện cảm động, đầy xúc cảm, còn vở nhạc kịch thật ngoạn mục! Ước gì tôi được xem chương trình trực tiếp, cô con gái năm tuổi của tôi cũng sẽ thích được xem!”

Tiếp theo là lá thư ngắn từ Silawn Lewis: “Jody, đêm nay cô trông thật uy nghi. Bây giờ tôi mới hiểu vì sao vở nhạc kịch được trình diễn chỉ một lần thôi. Như lời Alicia phát biểu, vở nhạc kịch thật ‘ngoạn mục’! Tôi không thể tưởng tượng được vở nhạc kịch có tầm vóc như vậy có thể được thực hiện lần nữa. Thật nhiều nghệ sĩ tuyệt vời, cảnh sân khấu và trang phục thật đẹp, và điều làm tôi ưa thích là cốt truyện được lồng trong từng màn diễn. Hy vọng băng hình sẽ được phát hành để tôi có thể chia sẻ với các trang mạng xã hội, kể cả những thành viên trên trang mạng positiveatmosphere.com.”

Người ta thường nói sự thần kỳ của kịch nghệ là niềm vui được diễn viên và khán giả chia sẻ cùng một lúc. Điều này rất đúng với Watley, khi cô nói: “*Nhạc Kịch Giòng Lệ Âm Thâm* là kinh nghiệm trình diễn yêu thích của tôi trong năm 2012 và là MỘT tưởng thưởng vui thích, cao đẹp nhất trong sự nghiệp của tôi—và điều đó đã nói lên rất nhiều rồi!”

“*T*ôi thật vui là cô đã dự phần vào một chương trình tiên phong như vậy, cô Watley!

Giòng Lệ Âm Thâm được xếp ngang hàng với những vở nhạc kịch xuất sắc nhất đã từng được thực hiện từ trước đến nay, không những bằng chủ đề thuần túy (mà thật là tuyệt vời một cách siêu thực), mà còn bởi tất cả những người đã tham gia. Tôi mong mỗi thấy việc phát hành bộ đĩa DVD được hoàn tất. Tôi có tập thơ *Giòng Lệ Âm Thâm* vì lúc nào tôi cũng yêu thích triết lý của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Vở nhạc kịch này không phải chỉ là nghệ thuật - mà chắc chắn còn là món quà cho tất cả những ai đã xem!”

- MERVIN MALONE, NGƯỜI HÂM MỘ TỪ TEXAS, HOA KỲ



JODY WATLEY TRÌNH BÀY CA KHÚC “KÊ NGỐC” THẬT TUYỆT VỜI.

TÌM HIỂU NHÀ THIẾT KẾ SÂN KHẤU TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* JOHN IACOVELLI

John Iacovelli đã thiết kế sân khấu cho hơn 300 chương trình kịch nghệ khắp Hoa Kỳ. Ông từng đoạt giải Emmy uy tín cho nhạc kịch kiểu Broadway *Peter Pan* trên đài truyền hình A&E do diễn viên từng được đề cử giải Tony thủ diễn, cô Cathy Rigby. Ông cũng từng được vinh danh với Giải Thành Tựu Trọn Đời Của Nhóm Phê Bình Kịch ở Los Angeles, 14 Giải Drama-Logue, Giải Nhóm Phê Bình Kịch Vùng Vịnh, và Giải Vòng Hoa Phía Tây Ở Hậu Trường.



Là người đi đầu về nghệ thuật kỹ thuật số, ông Iacovelli đã thiết kế rất nhiều cho phim và truyền hình, kể cả làm đạo diễn nghệ thuật cho những cuốn phim như *Cưng ới*, *Anh Đã Thu Nhỏ Các Con!* và *Chương Trình Cosby*; ông còn là đạo diễn nghệ thuật giám thị cho các hoạt động Bờ Biển Tây của Đài Truyền Hình Telemundo; và là nhà thiết kế sản xuất cho phim *Miền Tây Hoang Dã* và phim *National Lampoon*, cùng những phim khác. Một số thành tựu khác của ông là phim *Cuốn Kinh Thánh của Daniel* trên đài NBC, chương trình truyền hình cung cấp thông tin *Chuyện Khó Tin của Ripley!*, và phim *Babylon 5* của TNT, ông còn là nhà thiết kế công nghệ cho NASA, Disney World, và cho Thế Vận Hội Atlanta.

Nhà thiết kế sân khấu bậc thầy này nói rằng việc sáng tạo cho nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm* “quả là một thách đố độc nhất vô nhị.”



NHÀ THIẾT KẾ SÂN KHẤU TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY, JOHN IACOVELLI

Trong những trang sách sau đây, chúng ta theo dõi những thành tựu nổi bật trong sự nghiệp của ông Iacovelli và sự sáng tạo mà ông đã mang lại cho nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*.

V: Ông đã thiết kế sân khấu cho vở tái diễn *Peter Pan* tuyệt vời vào năm 1999. Rồi năm 2001, ông được vinh danh với giải Emmy cho việc hướng dẫn nghệ thuật trong vở kịch *Peter Pan* do đài A&E phát hình. Xin cho chúng tôi được biết thêm về điều này.

JOHN IACOVELLI: Trong sự nghiệp, tôi rất may mắn được dựng cảnh cho vở nhạc kịch Broadway được thể hiện bằng tranh theo kiểu Broadway. Vở *Peter Pan* mà tôi thiết kế với Cathy Rigby, được đề cử giải Tony, đó là một trong những chương trình mà quý vị cho là thần kỳ. Đoạt giải Emmy cho vở *Peter Pan* cũng là một điều bất ngờ vì thật ra *Peter Pan* là vở nhạc kịch Broadway lưu diễn. Năm đó tôi rất may mắn. Tôi phải tranh tài cùng với chương trình Đoàn Xiếc Mặt Trời, chương trình *Giải Grammy* và



TỪ MÔ HÌNH ĐỒ SỘ ĐẾN THỰC TẾ: THIẾT KẾ SÂN KHẤU ĐẦY ẢO TƯỢNG CHO *GIÔNG LỆ ÂM THÂM*.



Giải Oscar, nên tôi nghĩ điều làm cho vở *Peter Pan* đặc biệt là cách kể chuyện. Thật là một vinh dự lớn, và tôi cảm thấy đó là một điều vô cùng tuyệt diệu cho tôi vì đó là giao điểm giữa hai sự nghiệp kịch trường và truyền hình của tôi. Một tác phẩm kịch nghệ mà lại đoạt giải cho truyền hình. Thật lạ, nhưng cũng tuyệt vời biết bao!

V: Xin kể chúng tôi biết về một số công việc thiết kế truyền hình thú vị nhất của ông.

JOHN IACOVELLI: Tôi bắt đầu với một chương trình truyền hình mang tên *Babylon 5* khoảng 15 năm trước. Đó là một chương trình khoa học giả tưởng về tương lai, và là chương trình đầu tiên tận dụng lợi thế tạo hình bằng máy vi tính cùng sáng kiến về việc ghép các nhân vật vào nền của tác phẩm.

V: Thật là tài tình khi thấy các nhà thiết kế sân khấu sáng tạo tất cả những giấc mơ và phong cảnh hào hứng như vậy.

JOHN IACOVELLI: Thật ra, phần lớn việc tạo nên những giấc mơ đó là do thực tiễn. Nó cũng giống như việc kết hợp ý tưởng trong vở kịch, chương trình hay kịch bản và tìm cách đưa khán giả vào một thế giới thần kỳ hoặc mới lạ. Nếu là chuyện viết, như trong trường hợp này [nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*], thì đó là nhiều thi phẩm được đan kết với nhau bằng một cuộc hành trình tuyệt vời.

V: Ông có cảm giác gì khi làm việc cho nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thâm*?

JOHN IACOVELLI: *Giông Lệ Âm Thâm* là một thách đố đặc biệt vì nhạc kịch này chỉ diễn một lần. Rất khó thiết kế hoàn hảo một chương trình chỉ diễn một lần. Chúng tôi bắt đầu làm việc với những áng thơ trác tuyệt. Vincent có sáng kiến, cùng với những người viết kịch bản, về cuộc hành trình trên chuyến xe lửa. Đó là một hành trình giả tưởng và ở đẳng cấp tâm linh. Vì thế tôi nảy ra ý tưởng dàn dựng một thiết bị với đường cong mà nhiều thứ có thể được lướt ra lướt vào. Chúng tôi có một toa xe lửa, có lẽ giống như trong phim *Hugo* hay trong những phim giả tưởng khác, và xe lửa này không bị hạn chế trên đường sắt.

Sân khấu mở ra với hình cong rất đẹp ở phía trước, cùng những cái cổng mịn màng như lông vũ, và một màn hình phóng chiếu thật đẹp ở phía sau.



DO JOHN IACOVELLI PHÁC HỌA (THIẾT KẾ) VÀ CHIẾC XE LỬA THẦN KỲ ĐƯỢC RA ĐỜI.



TẠI CUỘC HỌP CỦA NHÓM SÁNG TẠO CHO NHẠC KỊCH GIÔNG LẺ ÂM THÂM.

Đồng thời chúng tôi cũng lấy tinh hoa của các nền văn hóa và ý tưởng khác nhau biến thành đồ họa. Chẳng hạn, màn Trung Hoa sẽ có những chiếc lồng đèn lớn màu đỏ và máy thư mang lại cảm xúc gắn liền với các nền văn hóa khác nhau này.

V: Thật tuyệt vời! Xin cho chúng tôi biết thêm về chiếc xe lửa thần kỳ.

JOHN IACOVELLI: Về dáng kiểu, tôi chọn một đầu máy xe lửa chạy bằng hơi nước của thế kỷ thứ 19 kết hợp với nghệ thuật tân tiến của thập niên 1930, và một vài âm hưởng từ khoa học giả tưởng để làm nền, khiến khán giả cảm thấy đây thật sự là cuộc hành trình trên chuyến xe lửa mà họ muốn đi.

V: Với nhạc kịch với các ca khúc được phổ từ thi tập *Giông Lẻ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Ông có lấy được khái niệm hay cảm hứng gì từ tập thơ này không?



THIẾT KẾ SÂN KHẤU CHO NHỮNG NỀN VĂN HÓA RIÊNG BIỆT, NHƯ LÀ CHO Ý ĐẠI LỢI (BÊN TRÁI) VÀ TRUNG ĐÔNG, LÀM NỔI BẬT CUỘC HÀNH TRÌNH ĐẾN TỪNG VÙNG TRÊN THẾ GIỚI.

JOHN IACOVELLI: Đây là những thi phẩm trác tuyệt và là nguồn cảm hứng cho toàn bộ nhạc kịch. Điều thú vị về những áng thơ này là thơ thật sự kể về một cuộc hành trình. Tôi nghĩ mình như đi vào trạng thái huyền ảo qua những áng thơ này, khi thơ thu hút mình ở một mức độ sâu hơn là chỉ đọc qua. Mỗi lần đọc thơ tôi có cảm giác như: “Ồ, tôi không hề nhận ra điều đó.” Đó là những vần thơ hay, khi thơ giao tiếp với chúng ta ở mức độ sâu hơn là phiến diện.

V: Thi sĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư cũng sẽ được vinh danh tại buổi nhạc kịch ra mắt thế giới cho những đóng góp từ thiện của Ngài trên khắp toàn cầu.

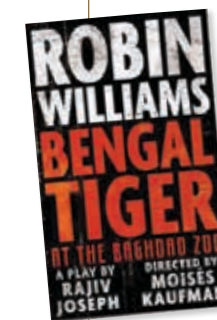
JOHN IACOVELLI: Đối với tôi, Thanh Hải Vô Thượng Sư hay bất cứ ai tận tụy hy sinh đời sống cá nhân của họ, tôi tôn kính họ như những người phụng sự nhân loại với mục đích cao cả, vì trên căn bản họ đã hy sinh cuộc sống riêng cho mục đích cao đẹp hơn. Cho nên đối với tôi, đó là thông điệp, rằng tất cả chúng ta đều có thể làm như vậy trong phạm vi nào đó. Tôi nghĩ đó là thông điệp của Ngài dành cho tôi, là làm thế nào để biến thế giới thành một nơi tốt đẹp hơn. Tôi thật sự phấn khởi có ý tưởng muốn tìm hiểu nhiều hơn về những áng thơ và giáo lý này, và tôi nghĩ việc trình bày những áng thơ trong công trình nghệ thuật như vậy sẽ khiến cho thơ sống mãi với thời gian. Đó sẽ là điều rất phấn khởi.



TÌM HIỂU NHÀ THIẾT KẾ ÂM THANH TRONG NHẠC KỊCH *GIÔNG LẺ ÂM THÂM* CRICKET S. MYERS (TRƯỜNG CHAY)

Vai trò tuyệt vời của nhà thiết kế âm thanh là mang lại cho không gian nhà hát với bầu không khí sống động, khiến khán giả thật sự cảm thấy như họ đang ở trong không gian và thời gian khác. Khi công trình được thực hiện tốt đẹp, khán giả thậm chí không lưu ý những âm thanh thêm vào, mặc dù từng chi tiết nhỏ được làm nổi bật khiến họ thấy sân khấu trở thành thực hơn, nhờ nỗ lực của nhà thiết kế âm thanh.

Với những công trình thiết kế cho hơn 200 vở kịch sân khấu chỉ riêng ở Los Angeles, tài năng của Cricket Myers được



yêu chuộng khắp nơi trong nước. Năm 2011, cô nhận được Giải Drama Desk và được đề cử giải Tony về Thiết Kế Âm Thanh Hay Nhất cho nhạc kịch Broadway đầu tay của cô, vở *Hổ Bengal tại Vườn Bách Thú Baghdad*, do Moisés Kaufman đạo diễn và Robin Williams thủ vai. Danh sách dài những huân chương của cô bao gồm Giải Thế Giới Broadway, Giải

Sân Khấu từ StageSceneLA, trang mạng này còn vinh danh cô là Nhà Thiết Kế Âm Thanh Trong Năm rất nhiều lần, Giải Kịch Bình Chọn của Los Angeles, và Giải Vòng Hoa Hậu Trường. *Tạp chí Live Design* mệnh danh cô Myers là “Nhà Thiết Kế Trẻ Cần Lưu Ý” và *Tạp chí Sân Khấu LA* ghi cô vào danh sách “Nghệ Sĩ Cần Lưu Ý.”

“Các diễn viên yêu cầu là họ rất muốn có âm thanh ở phần đó, giúp họ cảm nhận được ngoại cảnh,” cô Myers chia sẻ trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư. “Âm thanh giúp họ cảm nhận sự căng thẳng hay cảm xúc trong quang cảnh đó, và họ thường dùng nó như một phần trong công việc của họ.”



NHÀ THIẾT KẾ ÂM THANH ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY, CRICKET MYERS

Năm 2011, cô Myers tham gia nhóm sáng tạo trong vở nhạc kịch *Chân Tình*, dựa theo những trải nghiệm thật trong đời Thanh Hải Vô Thượng Sư. Công việc thiết kế âm thanh của cô đã giúp mang lại sức sống cho nhiều màn như bệnh viện bận rộn ở Đức, quang cảnh hoang sơ trên dãy Hy Mã Lạp Sơn, chiến tranh ở Âu Lạc (Việt Nam), và những đám đông nhộn nhịp ở Ấn Độ. Năm sau đó, cô lại tham gia thiết kế cho vở nhạc kịch *Giông Lẻ Âm Thâm*. Nói về vai trò của cô khi thiết kế từng khía cạnh âm thanh cho chương trình quy mô này, cô Myers chia sẻ: “Vai trò của tôi trong nhạc kịch *Giông Lẻ Âm Thâm* là làm việc với Vincent [Paterson], trước tiên bàn thảo với ông ấy về

hiệu ứng âm thanh và những cảnh trí khác nhau mà ông ấy muốn tạo ra. Đặc biệt nhất là chiếc xe lửa, vì đó là một dàn dựng rất nổi bật. Chiếc xe lửa John [Iacovelli] thiết kế rất phức tạp và độc đáo. Cho nên nó có rất nhiều tiếng còi. Một số thì âm thanh hơi khác, một số có âm thanh dài, và một số thì âm thanh nghe như từ rất xa. Chỉ như là thử đi thử lại xem loại nào sẽ cho chúng ta âm thanh hay nhất trong Đại Hý Viện Shrine và thích hợp nhất với khung cảnh.”

Ngoài ra, cô Myers cũng làm việc với đạo diễn âm nhạc Doug Katsaros để hoàn hảo tiếng nhạc trong Đại Hý Viện thênh thang, giúp sắp xếp tốt nhất một dàn nhạc 21 nhạc cụ vào trong khoang nhạc.

“Có nhiều điều thật đặc trưng về nhạc kịch *Giòng Lê Âm Thầm*,” cô mỉm cười nói. “Trước tiên, Đại Hý Viện Shirne có khoảng 6.000 ghế ngồi. Sự thật là chúng tôi thực hiện buổi trình diễn để quay phim cũng như cho khán giả xem trực tiếp. Họ [những nhà sản xuất] muốn có âm thanh thật rõ và thật hay, trong thính phòng cũng như trong xe quay phim di động. Chúng tôi chọn một số máy vi âm nhỏ nhất trên thị trường, để người ta khó nhận ra. Có rất nhiều máy vi âm! Các chương trình trung bình dùng từ 4-12 máy vi âm. 15 máy vi âm được xem là rất nhiều. Nhưng ở đây, chúng tôi dùng gần 30 máy vi âm.”

Tính chất quốc tế của các nhạc khúc với phong cách ca hát riêng biệt cùng nhạc cụ đặc trưng cho mỗi nền văn hóa cũng đòi hỏi sự lưu tâm đặc biệt. Cô Myers kể lại: “[Ca khúc] Phi châu dùng trống rất nhiều, rồi sang đến tiết mục Ái Nhĩ Lan, thì tiếng đàn hạc lại rất thanh nhã. Một số có âm vực rất rộng, tuy rất hay, nhưng lại là một thách thức cho kỹ sư thiết kế âm thanh để bảo đảm là khi âm thanh rất nhỏ nhưng vẫn nghe được dù có dàn nhạc, và khi âm thanh thật lớn, cũng vẫn không quá ồn cho khán giả. Trong một chương trình bình thường, các ca khúc



KẾT TẬP NHỮNG ÂM THANH THÍCH HỢP CHO BUỔI NHẠC KỊCH TẠI ĐẠI HÝ VIỆN SHRINE.

thường có chiều hướng thống nhất hơn, nhưng ở đây mỗi bài hát hoàn toàn riêng biệt, một phối hợp âm thanh hoàn toàn khác cho kỹ sư thiết kế. Vì vậy đây là một thách thức tuyệt vời.”

Dù việc thiết kế âm thanh cho nhạc kịch thật phức tạp, cô Myers nhận xét: “Mọi việc diễn biến rất suông sẻ, trôi chảy, tốt đẹp. Đây là một nhóm người tài giỏi và có hỗ trợ rất nhiều.”

Cũng nên biết là bản thân Cricket Myers từng du hành thế giới, đã viếng 23 quốc gia trên năm lục địa. Cô cũng là người trường chay thương loài vật, tình nguyện làm mẹ nuôi cho một tổ chức giải cứu thỏ.

Về việc chọn lối sống không ăn thịt từ thuở bé, cô Myers cho biết: “Cha mẹ tôi không ăn chay, nhưng lúc còn bé lần đầu tiên họ cho tôi ăn thịt, thì tôi nhai một lát rồi nhổ ra và tuyên bố rằng không ăn thứ đó. Đó là câu tôi thường nói trong thời thơ ấu.”

Không lâu sau đó cha mẹ cô biết rằng thật dễ cung cấp mọi chất bổ dưỡng cần thiết cho cô con gái yêu quý của họ qua lối ăn bằng thực vật, và chính cô Myers đã trở nên chuyên nghiệp trong việc chế biến món đậu hũ và những món đậm thực vật khác rất ngon. Cô nói: “Tất cả đều là thức ăn ngon tuyệt, và đó là thức ăn mà tôi biết mình có thể an tâm ăn và không bị bệnh. Tôi cảm thấy rất khỏe; tôi nghĩ nhiều người không biết là thức ăn chay có thể ngon cỡ nào và mình thật sự không thiếu sót thịt.”

TÌM HIỂU DIỄN GIẢ KHÁCH MỜI TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LÊ ÂM THẦM* GEORGE CHAKIRIS (TRƯỜNG CHAY)



Diễn viên George Chakiris đã đạt được sự nghiệp đáng kể trên quốc tế về ngành điện ảnh, truyền hình và kịch nghệ. Thành tích diễn xuất rực rỡ của ông với vai Bernardo trong cuốn phim cổ điển phỏng theo vở nhạc kịch nổi tiếng Broadway, *Câu Chuyện Phía Tây*, do Natalie Wood, Richard Beymer, Russ Tamblyn và Rita Moreno diễn xuất, mang lại cho ông Chakiris giải Oscar và Giải Quả Cầu Vàng.

Với thiên tính múa hát, George Chakiris đã xuất hiện trong các cuốn phim với Cyd Charisse, Debbie Reynolds, Bing Crosby, và v.v., và trong phim kinh điển *Không Có Kinh Doanh Nào Như Ngành Giải Trí* và *Giáng Sinh Trắng*, và các cuốn phim phỏng theo hai vở nhạc kịch *Brigadoon* và *Những Người Đàn Ông*

“*Trước nhất, được xem một đêm nhạc kịch đã là một ưu đãi rồi. Nhưng đồng thời được thấy nguồn cảm hứng để hình thành đêm nhạc đặc biệt này, thì tôi nghĩ thật đáng cảm phục. Nghe thật truyền cảm tuyệt diệu.*”

– GEORGE CHAKIRIS
DIỄN VIÊN ĐOẠT GIẢI HÀN LÂM (TRƯỜNG CHAY)

Thích Phụ Nữ Tóc Vàng do Marilyn Monroe thủ diễn. Trong cuộc phỏng vấn với Truyền Hình Vô Thượng Sư, ông đã kể về kinh nghiệm khi múa trong nhạc phẩm “Kim Cương Là Bạn Thân Nhất Của Nữ Giới” của cô Monroe từ cuốn phim biểu tượng này: “Thật là một tiết mục tuyệt vời. Jack Cole, nhà biên đạo múa đã sáng tạo màn vũ đó, là một trong những nhà biên đạo múa bất hủ của mọi thời đại. Tôi nhớ là, lúc đó có Marilyn Monroe, tất cả chúng tôi múa phía sau cô, còn cô thì thật xuất sắc. Màn diễn trông quá kỳ diệu, còn tất cả vũ công chúng tôi lúc đó thì rất may mắn được góp phần vào lịch sử phim nhạc.” Ông Chakiris được chọn trình diễn trong vở *Câu Chuyện Phía Tây* ở Luân Đôn, Anh quốc, với vai Riff. Jerome Robbins, nhà sáng tạo nổi tiếng của vở *Câu Chuyện Phía Tây*, cũng là đồng đạo diễn và biên đạo múa cho cuốn phim phỏng theo nhạc kịch này, sắp xếp cho George Chakiris thủ vai Bernardo, đưa đến màn trình diễn đoạt giải Oscar đáng nhớ của ông.



Trong khi đó, diễn viên này vẫn tiếp tục nổi tiếng ở Âu châu. Ông thủ vai chính trong phim *Cô Gái Của Bebo* và *Vụ Trộm Tranh Mona Lisa* ở Ý Đại Lợi, và trong phim Pháp *Những Cô Gái Trẻ của Rochefort* với Catherine Deneuve và Gene Kelly. Ông Chakiris đã được Bộ trưởng Văn Hóa Pháp vinh danh với tước hiệu “Công Chức Huân Chương Về Văn Học và Nghệ Thuật.”



NHỮNG CẢNH ĐÁNG NHỚ CỦA GEORGE CHAKIRIS TỪ PHIM *CÂU CHUYỆN PHÍA TÂY* (Ở TRÊN) VÀ VỚI MARILYN MONROE TRONG PHIM *NHỮNG NGƯỜI ĐÀN ÔNG THÍCH PHỤ NỮ TÓC VÀNG* (Ở DƯỚI).

Riêng về nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, ông Chakiris là vị khách diễn giả được quý trọng đã trình bày phần giới thiệu để vinh danh Thanh Hải Vô Thượng Sư. Ông nói về tầm quan trọng của vở nhạc kịch lần đầu ra mắt để mừng Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, được Thị trưởng thành phố Honolulu, Frank F. Fasi, công bố vào năm 1993. Trên sân khấu, ông Chakiris nói: “*Hôm nay tôi rất hân hạnh kể quý vị nghe về một người vô cùng yêu chuộng nghệ thuật. Ngài chính là một thi sĩ kiêm nghệ sĩ tài hoa. Nhưng Ngài lại nổi tiếng khắp thế giới là vị thầy tâm linh và nhà nhân đạo. Ngài còn yêu thích nghệ thuật vì chính nghệ thuật mang chúng ta lại với nhau. Và thông điệp của Thanh Hải Vô Thượng Sư là mọi chúng sinh đồng nhất thể, dù là loài người hay loài vật, đều có quyền sống trong hòa bình và phẩm giá trên địa cầu tươi đẹp này; và mỗi người đều có thể làm tròn nhiệm vụ của mình để cứu nhiều sinh mạng, biến địa cầu trở nên tốt đẹp hơn, và hãy làm người hùng. Còn cách riêng của tôi để làm người hùng và cứu những sinh mạng quan trọng, tuyệt vời này là ăn chay.*”

Ông Chakiris còn nói về chủ đề chung của nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, “Mong mọi người tìm được bình an nội tại,” như đã được diễn đạt bằng lời nhạc trong nhạc kịch trích từ tuyển tập thơ *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Ông nói: “Sẽ là điều tuyệt diệu nếu mọi người trên thế giới

đều ý thức được việc nỗ lực tìm an bình nội tại. Tôi nghĩ những ai tìm kiếm và đạt được điều gì đó theo hướng này, thì họ sẽ đạt thêm nhiều hơn nữa. Quý vị sẽ thấy điều đó trong những gì họ làm, cách họ làm việc và đối xử với người khác

trong những hoàn cảnh khác nhau.” Với vở nhạc kịch quảng bá cả hòa bình lẫn giá trị của thuần chay, ông Chakiris đã bình luận về khẩu hiệu “Ăn Thuần Chay, Tạo Hòa Bình” của Thanh Hải Vô Thượng Sư, như sau: “‘Ăn thuần chay’ và ‘tạo hòa bình’ là những dòng chữ tuyệt vời để nghĩ đến trong đời sống hàng ngày và trong mọi việc chúng ta làm. Đối với tôi, ăn thuần chay có nghĩa là chúng ta không những ăn thức ăn lành mạnh, mà còn tôn trọng mọi sự sống trên địa cầu. Còn ‘tạo hòa bình’ thì cũng rất quan trọng. Hòa bình thật sự cần phải bắt đầu từ chúng ta, từng cá nhân một.”

Ông Chakiris còn là nhà thiết kế và sáng tạo nữ trang thành công, cho rằng ông có được nguồn cảm hứng để sáng tạo bộ sưu tập nữ trang tuyệt đẹp là nhờ chú chó Sammy đầu tiên của ông, thuộc giống chó săn Greyhound Ý Đại Lợi. Ông giải thích: “Tôi rất thương chú chó nhỏ này. Mỗi khi đi làm xa trên sân khấu, tôi vắng nhà tám, chín tháng mỗi lần. Cho nên lần cuối cùng làm việc ở đó, khi về đến nhà nhìn thấy chú chó nhỏ Sammy, thì tôi nghĩ: ‘Chín tháng là thời gian khá dài cho cuộc đời của chú. Thành thử tôi sẽ không làm vậy đối với chú nữa. Tôi sẽ ở lại đây, bên cạnh Sammy.’ Thế nên sau đó tôi bắt đầu ghi danh học khóa thợ bạc. Dần dần, tôi bắt đầu làm được nhiều thứ. Và kết cuộc là tôi có một sưu tập nữ trang mà không hay biết. Nhưng tôi bắt đầu là nhờ Sammy, chú chó nhỏ của tôi.” Mang niềm vui đến cho nhiều thế hệ, George Chakiris đã tạo dấu ấn lâu dài trong ngành giải trí. Bản tánh hòa nhã, khiêm tốn là một phần không thể thiếu trong huyền thoại của ông.

TÌM HIỂU NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* SUSIE CASTILLO (THUẦN CHAY)

Tôi thật vinh hạnh và rất hãnh diện có mặt nơi đây tại một nhạc hội quảng bá hòa bình và tình thương trên địa cầu.”

- SUSIE CASTILLO, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH, NỮ DIỄN VIÊN VÀ CỤM HOA HẬU HOA KỲ (THUẦN CHAY)

Vào năm 2003, người đẹp từ Puerto Rica và Dominica, Susie Castillo, đã trở thành người La Tinh thứ ba đoạt giải Hoa hậu Hoa Kỳ trong cuộc thi sắc đẹp, khiến tạp chí *Người Dân ở Tây Ban Nha (People en Español)* mệnh danh cô là một trong “25 Người Đẹp Nhất” và khởi đầu sự nghiệp của cô trong ngành giải trí. Một trong những việc làm nổi bật đáng chú ý nhất của cô Castillo là người dẫn chương trình hàng ngày trên đài văn nghệ phổ biến cho giới trẻ, MTV. Mạng lưới Phát thanh MTV sau đó đã tạo ra chương trình *TRLatino*, phát sóng ở Hoa Kỳ và Puerto Rico, cho cô Castillo dẫn chương trình. Cô còn làm người dẫn chương trình trên đài Thể thao CBS, chương trình *Siêu Sao Vũ Múa* của đài NBC, khách dẫn chương trình cho chương trình hội thoại *Trực tiếp! Với Regis và Kelly*, và chương trình phát hình trực tiếp cuộc thi Hoa hậu Hoa Kỳ. Ngoài ra, cô còn đồng dẫn chương trình bộ phim tập *Niềm Hãnh Diện của Trường* của đài NBC, để giúp tạo khả năng cho nhiều cộng đồng khắp Hoa Kỳ. Là nữ diễn viên, Susie Castillo đã đóng vai Mercedes Hernandez trong phim hài rất thành công của TBS, *Ngôi Nhà của Payne Thuộc Tyler Perry*, trong số nhiều chương trình khác. Cô còn đồng diễn trong phim *Hứa Hôn vào Ngày Lễ* của đài truyền hình cáp Hallmark Channel, và chủ diễn trong cuốn phim độc lập *Còn Hơn Là Minh Tinh* và phim *Người Yếu Thế* của Disney.



Cô Castillo hiện theo lối sống xanh và thuần chay ở Los Angeles và dành thời gian ủng hộ các tổ chức bất vụ lợi mà cô yêu thích dành cho trẻ em và loài vật. Về vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, giới truyền thông như Đài PopStop TV, *Chương trình Phát thanh Thuần Chay*, và Chương trình *Phát thanh Môi Trường Lành Mạnh* đã phỏng vấn cô Castillo về sự nghiệp và lối sống nhân ái của cô cũng như vở nhạc kịch mà cô cùng dẫn chương trình:

V: Là người dẫn chương trình hàng ngày cho chương trình nổi tiếng *TRL (Total Request Live)* của MTV, cô đã phỏng vấn một số nhân vật nổi tiếng nhất trong ngành giải trí. Xin cho chúng tôi biết về một trong những vị khách đáng nhớ nhất của cô. **SUSIE CASTILLO:** Tôi đã phỏng vấn mọi người từ Jennifer Lopez đến Christina Aguilera, Shakira, nhưng tôi nghĩ một trong những người tôi từng phỏng vấn và yêu thích trong khi làm việc tại MTV có lẽ là Tom Cruise. Anh rất lịch sự với mọi người.

Anh đã lưu lại suốt buổi chương trình cũng như thời gian quảng cáo, chỉ ở ngoài đó trò chuyện với các em nhỏ, và điều đó thật là hay.

V: Cô có rất nhiều thiếu niên trẻ ái mộ, ngưỡng mộ cô như một người mẫu mực để noi theo. Thật ra thì họ đã gọi cảm hứng cho cô để viết quyển sách đầu tiên, *Lòng Tự Tin Là Nữ Hoàng: Bốn Bí Quyết Để Có Sắc Đẹp Tối Hậu Qua Suy Nghĩ Khẳng Định*. Xin cho chúng tôi biết về thông điệp cô muốn chia sẻ qua quyển sách này.

SUSIE CASTILLO: Trên căn bản, thông điệp là sắc đẹp thật sự bắt đầu từ bên trong. Buổi sáng khi thức giấc và nhìn vào gương, bạn có theo đuổi ước mơ của mình không? Bạn có làm những gì linh hồn mình thật sự muốn làm không? Vì thế tôi khuyến khích các độc giả nghĩ ra điều đó trước, và bí quyết đầu tiên là về tâm linh, mà tôi tin đó là nền tảng của đời sống. Và nếu bạn câu thông với tâm linh và được khai ngộ, thì bạn có thể xây đắp trên đó và có được một nền tảng vững chắc.



LÀ HOA HẬU HOA KỲ TRONG CUỘC THI SẮC ĐẸP NĂM 2003 VÀ LÀ NGƯỜI AN THUẬN CHAY Ý THỨC VỀ SỨC KHỎE, CÔ SUSIE CASTILLO CÒN RẠNG RỠ VỚI VẺ ĐẸP BÊN TRONG NỮA.

V: Cô thật tuyệt vời khi đã khuyến khích những người trẻ sống cuộc đời đầy ý nghĩa. Nói về điều này, chúng tôi được biết ngày 27 tháng 10 không những là ngày trình diễn ra mắt vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*, mà còn là ngày sinh nhật của cô nữa! Vậy cô cảm thấy thế nào khi mừng sinh nhật của mình làm xướng ngôn viên cho sự kiện này?

SUSIE CASTILLO: Tôi không nghĩ ra được cách nào tốt hơn để mừng sinh nhật của mình ngoài việc tham gia nhạc hội cổ động hòa bình cho mọi người. Và quảng bá thuần chay: Tôi nghĩ đó là một thông điệp quan trọng biết bao. Rồi còn chúc mừng Thanh Hải Vô Thượng Sư cùng những áng thơ trác tuyệt của Ngài nữa.

V: Điều gì đã ảnh hưởng cô để phát triển tình thương và sự tôn trọng loài vật?

SUSIE CASTILLO: Tôi nhớ khi còn nhỏ, bà tôi đã dạy tôi ghi nhớ là bất luận con nghĩ là mình có ít bao nhiêu đi nữa, thì lúc nào cũng có nhiều người và nhiều chúng sinh đang đau khổ trên thế giới và thậm chí còn có ít hơn chúng ta nữa. Khi tôi lớn hơn thì tình thương cứ thế tiếp tục tăng trưởng đối với muôn loài. Tôi rất đau lòng khi thấy loài vật bị ngược đãi. Như tất cả chúng ta đều biết, kỹ nghệ chăn nuôi là một trong những nơi mà loài vật chịu đựng sự ngược đãi lớn nhất ở quốc gia chúng ta. Càng giáo dục mình về đề tài này thì tôi càng có thể tạo những quyết định sáng suốt hơn, thông minh hơn trong đời mình.

V: Qua trang mạng của cô và đơn giản là làm tám gương sáng về việc sống lành mạnh, cô đã giúp nhiều người khác tạo những thay đổi hữu ích trong đời họ. Tại sao cô dành thời giờ để nói cho người khác biết về lối sống thuần chay?

SUSIE CASTILLO: Tôi nghĩ điều đó thật sự quan trọng; chúng ta có được một thân thể trong kiếp sống này thì cần phải chăm sóc nó cho thích hợp chứ đừng hủy hoại nó. Nhiều người phá hoại thân thể mình, kể cả bản thân tôi trước khi tự giáo dục mình. Tôi thấy sức khỏe của tôi thay đổi vượt bậc trong sáu năm qua từ khi tôi chuyển sang lối ăn bằng thực vật, và tôi muốn chia sẻ điều đó với thế giới. Tôi thậm chí không còn bị cảm nữa, và chỉ riêng việc đó đã là một món quà rồi. Vì thế tôi cố gắng phổ biến cho mọi người biết.

V: Cô có sống theo một phương châm hay nguyên tắc nào không?
SUSIE CASTILLO: Tôi sống theo Luật Vàng: đối xử với người khác như cách mình muốn được đối xử. Và đối với tôi, luật đó cũng bao gồm loài vật nữa. Loài vật cần được yêu thương. Họ đều là những linh hồn trên địa cầu này giống như chúng ta vậy.

TÌM HIỂU NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM* COREY FELDMAN (TRƯỜNG CHAY)



NAM TÀI TỬ TỪNG ĐOẠT GIẢI THƯỞNG COREY FELDMAN

Trong thời niên thiếu, Corey Feldman đã xuất hiện trong hơn 100 đoạn phim quảng cáo và khoảng 50 phim truyền hình gồm có *Mork và Mindy*, *Tám Đứa Là Đủ Rồi*, *Mỗi Ngày Một Lần*, và *Hãy Vui Lên*. Phim đầu tay của anh là *Trở Đi Trở Lại* của Disney, tiếp theo là phim *Cáo và Chó Săn*, rồi anh ta tiếp tục diễn xuất trong 15 cuốn phim liên tục đứng nhất, trong đó có phim *Bản Đồ Kho Báu*, *Đứng Bên Tôi*, *Thứ Sáu Ngày 13: Chương Cuối*, *The 'Burbs*, và *Lũ Yêu Quái*. Anh Feldman đã xuất hiện cùng với Corey Haim trong phim *Những Cậu Bé Bị Thất Lạc*, *Bằng Lái Xe*, và *Mơ Một Giấc Mơ Nhỏ*, nhận được nhiều lời khen ngợi và giải thưởng.

Còn là nhạc sĩ tích cực, anh Feldman đã phát hành hai đĩa nhạc đơn ca. Với ban nhạc của anh, Vận Động Cho Chân Lý của Corey Feldman, anh phát hành thêm hai đĩa nhạc và lưu diễn khắp Hoa Kỳ với hàng chục buổi hòa nhạc bán hết vé.

“Khi Corey Feldman lên sân khấu rồi trở lại hậu trường và tiếp chuyện với tôi, thì tôi nghĩ: ‘Phim tôi hâm mộ nhất là Bản Đồ Kho Báu mà anh ấy thì đang đứng cùng phòng với tôi, thật là vinh hạnh!’ Tôi bèn chụp hình anh ấy và để lên trang mạng Instagram của tôi. Thật tuyệt vời.”

- BRIAN JOO, NGÔI SAO NHẠC TRẺ ĐẠI HÀN

“Tôi là người rất hâm mộ Corey Feldman. Từ nhỏ tôi thường xem những cuốn phim anh ấy thủ diễn: The 'Burbs, và Bản Đồ Kho Báu là một trong những cuốn phim tôi luôn luôn yêu thích.”

- SUSIE CASTILLO, DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH, NỮ DIỄN VIÊN VÀ CỤU HOA HẬU HOA KỲ (THUẦN CHAY)

Anh tiếp tục thủ vai chính trong nhiều phim khác nhau, đoạt giải Diễn Viên Xuất Sắc Nhất tại các đại hội điện ảnh quốc tế. Năm 2005, anh Feldman lần đầu diễn trong vở nhạc kịch bên lễ Broadway *Sự Quyến Rũ Chết Người: Một Bí Kịch Hy Lạp*. Anh còn lồng tiếng cho hãng phim hoạt hình Sparx-77 trong phim *Toán Khỉ Siêu Người Máy Lực Lượng Quá Mạnh Tiến Ra!* của Disney. Vào năm 2007, Corey Feldman



và Corey Haim bắt đầu chương trình truyền hình thực tế tựa đề *Hai Chàng Corey* trên đài A&E, trong đó anh Feldman là tổng giám đốc sản xuất.

Là diễn viên, nhạc sĩ và nhà sản xuất phim được yêu mến, anh đã ăn trường chay 27 năm qua, và trong thời gian đó anh làm việc

với nhiều tổ chức từ thiện để bảo vệ môi sinh và loài vật. Là một trong bốn người trường chay dẫn chương trình cho buổi ra mắt vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*, anh nói: “Tôi cảm thấy thật vinh dự và nhỏ bé được hiện diện nơi đây, tham gia nhạc hội quan trọng này, để mừng kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư. Hẳn nhiên thật là tuyệt vời, khi được góp phần vào một chương trình với mục tiêu mang thông điệp hòa bình và hòa hợp đến muôn sinh vật, muôn loài trên địa cầu. Đó là điều quan trọng nhất chúng ta có thể làm bởi vì cuối cùng, những thứ mà chúng ta bám víu trên thế giới vật chất này đều không quan trọng. Tất cả đều có thể bị cuốn trôi, rồi tất cả chúng ta



NAM TÀI TỬ COREY FELDMAN ĐOẠT GIẢI THƯỞNG CÙNG VỚI ĐỒNG XƯƠNG NGÔN VIÊN SUSIE CASTILLO “CÓ LỰC LƯỢNG TỪ THỰC VẬT” MANG LẠI SỰ SỐNG ĐỘNG CHO KHÁN GIẢ

cũng như thế, dù mình có hay không có những thứ đó. Nhưng điều quan trọng là những gì chúng ta có ngay ở đây [chỉ vào trái tim anh] và ngay đây [chỉ vào trung tâm trí huệ ở trán của anh]. Vì thế ngày nào chúng ta còn giữ được điều đó trong tâm hồn của mình, thì chúng ta sẽ an ổn.”

Với tiếng nói hùng mạnh của anh Feldman cho đại nghĩa mang lại hòa bình dành cho cả loài người lẫn loài vật, chúng ta có thêm một lý do nữa để hy vọng rằng một thế giới thuần chay yêu thương có lẽ sẽ sớm thành một hiện thực được trân quý.



TRÊN THẨM ĐÓ CHO BUỔI NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM*, COREY FELDMAN ĐƯỢC TIME TV, HỆ THỐNG TRUYỀN HÌNH VỆ TINH TOÀN CẦU PHỎNG VẤN.

TIME TV: Anh cảm thấy thế nào về buổi nhạc hội hôm nay?
COREY FELDMAN: Tôi nhận thấy buổi nhạc hội hôm nay là một hành trình cao đẹp, mang tính cách tâm linh, thăng hoa, tuyệt diệu, và tôi rất hào hứng khi được ngồi xem và góp phần trong đó.

TIME TV: Điều gì khiến anh muốn tham gia một chương trình như thế này?

COREY FELDMAN: Dĩ nhiên được hiện diện nơi đây để mừng Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư tươi đẹp, tôi rất cảm động và vinh hạnh là họ đã nghĩ đến tôi. Rất may mắn.

TIME TV: Đối với những ai chưa biết, anh có thể cho họ biết thông điệp ẩn trong vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm* là gì không?

COREY FELDMAN: Thông điệp dành cho tất cả chúng ta là mọi người cần sống trong hòa bình, tình thương, và hài hòa với đồng loại và mọi chúng sinh trên địa cầu này. Tôi nghĩ đó là điều mà tất cả chúng ta dường như đã quên lãng theo năm tháng. Chúng ta bị vướng mắc với đủ mọi bi kịch, phủ định và trở ngại, và tất cả những điều mà xã hội, chính trị—đã gieo ý tưởng sợ hãi vào đầu rồi khiến chúng ta tin là mình cần phải sống và tuân theo những điều luật đó. Khi mà trên thực tế, đó là những điều mà chúng ta cần phải bác bỏ và loại trừ. Chúng ta cần mở rộng tâm hồn đón nhận tình thương chân thật nội tại, tình thương của Thượng Đế và sự an bình.



POPSTOP TV, MỘT CƠ SỞ TRUYỀN THÔNG TRỰC TUYẾN CỦA HOLLYWOOD VỚI SÁU TRIỆU KHÁN THÍNH GIẢ XEM MỖI THÁNG, PHỎNG VẤN COREY FELDMAN KHI BUỔI RA MẮT VỞ NHẠC KỊCH SẮP KHAI MẠC.



POPSTOP TV: Anh đã từng tham dự vô số sự kiện thẩm đồ khác nhau tại Hollywood nơi đây. Theo anh nghĩ, điều gì làm cho chương trình này nổi bật nhất?

COREY FELDMAN: Thật đẹp. Cô có bao giờ thấy gì giống vậy chưa? Giống như “Đó là Thế Giới Nhỏ” nhưng có thật.

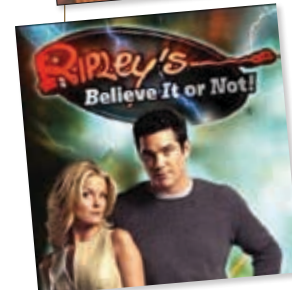
POPSTOP TV: Đó là những gì tôi muốn nói.

COREY FELDMAN: Đúng vậy, thật tuyệt vời, mọi quốc gia và lục địa mỹ miều này đều đại diện ở đây hôm nay. Đó là sự đại diện thật sự về thế giới hòa bình và mọi chúng sinh đồng nhất thể, cùng nhau sống trong hòa bình và hòa hợp. Đó là một điều cao đẹp.

TÌM HIỂU NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THẦM*
KELLY PACKARD (TRƯỜNG CHAY)

Được nổi tiếng nhất qua vai diễn chính trong phim truyền hình nổi tiếng *Đội Cứu Hộ Bãi Biển*, Kelly Packard là một trong bốn xướng ngôn viên trường chay tại buổi trình diễn ra mắt của vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*.

Đôi mắt sáng ngời đầy hào hứng, cô Packard nói là cô sẵn sàng tham gia chương trình thẩm đồ vì thông điệp đặc biệt, nhân ái để kỷ niệm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư. Trong cuộc phỏng vấn với đài truyền hình Time TV, cô nói: “Những gì tôi biết vào lúc đó là thông điệp về hòa bình và tình thương, và họ ủng hộ quyền lợi cho loài vật. Tôi như là ‘Hãy ghi tên tôi vào đó!’ Và bây giờ tôi thật sự biết được về Ngài [Thanh Hải Vô Thượng Sư] và giáo lý của Ngài—thì quả thật tuyệt vời.”



Kelly Packard bắt đầu sự nghiệp trong ngành giải trí bằng cách xuất hiện trên các tiết mục quảng cáo truyền hình lúc được tám tuổi, trước khi đoạt giải Hoa Hậu Thiếu Nhi California năm 1988. Không lâu, cô được mời diễn các vai trò khách trong các chương trình như *Những Năm Kỳ Diệu*, *Cậu Bé Thấy Đời*, *Từng Bước Một*, và *Búp Bê Sống*. Vai diễn thường xuyên đầu tiên của cô là trên chương trình hài kịch *Giấc Mơ California* trên đài NBC, của nhà sản xuất phim *Được Chuông Cứu Mạng*, Peter Engel. Khi gần 16 tuổi, cô Packard đã diễn vai cô gái lướt sóng Tiffani trong suốt năm mùa.



NỮ TÀI TỬ KIỂM ĐIỀU KHIẾN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH KELLY PACKARD

Tuy nhiên, nữ diễn viên này có lẽ được nổi tiếng nhất từ phim truyền hình nhiều tập *Đội Cứu Hộ Bãi Biển*, trong đó cô diễn vai người cứu hộ. Cô kể lại: “Có mặt trong chương trình số một trên thế giới, đã đưa tôi lên một vị trí hoàn toàn khác biệt về mặt tâm linh. Chỉ biết là tôi có thể giúp nhiều người ngoài kia, tôi đã cố làm điều đó mỗi ngày trong đời mình, kể từ đó.”

Cô Packard còn áp dụng vẻ duyên dáng tự nhiên và tài năng vào công việc người dẫn chương trình truyền hình. Một trong những

chương trình nổi tiếng nhất của cô là *Chuyện Khó Tin của Ripley!*, trong đó cô đã du hành khắp thế giới để tường thuật về các thành quả kỳ diệu do những người phi thường thực hiện.

Là người luôn luôn yêu thương loài vật, Kelly Packard cho biết về việc cô chọn lối sống từ bi hơn: “Tôi là người ăn trường chay. Tám năm trước, tôi thật sự muốn thử ăn chay nhưng lại lo sợ. Lý do tôi muốn thử ăn chay vì tôi là người yêu loài vật và là nhà hoạt động cho loài vật, thế nên tôi cảm thấy mình giống như là người đạo đức giả nếu không ăn trường chay. Thật ra, tôi có đến dự một chương trình của Tổ chức Amanda (giải cứu loài vật)... và khi ra về, tôi tự nhủ: ‘Được! Đêm nay là đêm quyết định!’ Và tôi đã ăn trường chay. Tôi ngạc nhiên là ăn chay dễ dàng hơn tôi tưởng. Về mặt tâm linh, tôi cảm thấy thật tuyệt vời là đã làm được một việc mình muốn làm.”

Mô tả phản ứng của cô khi tham gia nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, một chương trình thích hợp với lý tưởng của mình, cô Packard chia sẻ: “Tôi vô cùng phấn khởi khi được góp



KELLY PACKARD VÀ NAM DIỄN VIÊN TRƯỜNG CHAY KRISTOFF ST. JOHN CÙNG ĐIỀU KHIỂN BUỔI NHẠC KỊCH RA MẮT LẦN ĐẦU.

phần trong cách nhỏ nhỏ nào đó. Tôi nhận được thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm*, và tôi khâm phục sát đất. Tôi nghĩ: ‘Ồ! Nếu tập thơ này được chuyển thành nhạc kịch thì tuyệt vời biết bao!’ Và tôi thật hào hứng được xem trước.”

Nữ diễn viên này còn nói về kỳ vọng của chính mình khi làm đồng xướng ngôn viên, cho biết là công việc đòi hỏi “có khả năng chuyển tải thông điệp, vui hưởng giây phút đó, và chia sẻ thông điệp này theo cách riêng của mình.”

Khi được hỏi thông điệp của vở nhạc kịch này, cô Packard nhanh chóng trả lời: “Tuyệt đối là về hòa bình và tình thương. Ý tôi là, [Thanh Hải Vô Thượng Sư] biểu hiện cho điều đó. Và tất cả lời thơ của Ngài đều biểu hiện cho điều đó. Quả là một dịp hiếm có để quảng bá điều đó, phải không?”

Qua sự tham gia của họ, những người có cùng chí hướng như cô Packard đã quảng bá đồng thời vinh danh viễn ảnh của nhạc kịch về một thế giới hài hòa.

TÌM HIỂU NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRONG NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ÂM THÂM* KRISTOFF ST. JOHN (TRƯỜNG CHAY)

“Chúng ta là loài người thông minh, tiến hóa cao. Chúng ta có sự chọn lựa về những gì mình đưa vào miệng. Và dù sao, đối với tôi thì đó không phải là thịt.”

– KRISTOFF ST. JOHN
DIỄN VIÊN 2 LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY (TRƯỜNG CHAY)

Lần đầu xuất hiện trên truyền hình lúc tám tuổi trong phim hài *Đó Là Mẹ Tôi*, Kristoff St. John là một trong các minh tinh trình diễn trong vở kịch truyền hình được xếp hạng nhất trong 23 năm qua là *Giới Trẻ và Những Người Hiếu Động* của đài CBS, anh đóng vai nhân vật đáng nhớ Neil Winters.



Với tám lần được đề cử giải Emmy, anh St. John đã hai lần đoạt giải Emmy cho việc diễn xuất trong phim *Giới Trẻ và Những Người Hiếu Động*. Anh còn được vinh dự đặc biệt là tám lần đoạt Giải Hình Ảnh NAACP (Hội Quốc Gia về Sự Tiến Bộ của Người Da Màu) về Diễn Viên Xuất Sắc Nhất trong Kịch Truyền Hình. Làm diễn viên khách trong hơn 20 chương trình truyền hình bao gồm *Susan Bất Ngờ*, *Martin*, *Sống Độc Thân*, và *Chương Trình Cosby*, và nhiều nữa, người diễn viên được ưa chuộng này còn là đạo diễn và người dẫn chương trình truyền hình tài hoa.

Là người thật sự yêu sự sống và quyết chí ăn trường chay, anh St. John đã đồng điều khiển chương trình cho nhạc kịch đặc biệt *Giòng Lệ Âm Thâm* mừng Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày



Thanh Hải Vô Thượng Sư. Anh chia sẻ cảm nghĩ đầy thú vị về cuộc đời anh và nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*:

Chúng tôi là một gia đình rất gắn bó với nhau, và ăn trường chay, cũng đã ăn thực phẩm sống một thời gian. Lúc nhỏ, tôi có nghiên cứu rất nhiều sách. Tôi nhớ rất rõ là lúc bảy tuổi, tôi có đọc truyện *Chiến Tranh và Hòa Bình* của Leo Tolstoy. Không những đọc mà còn hiểu nữa. Cha mẹ tôi rất thông thạo về Anh ngữ, ngôn ngữ và giáo dục. Cha tôi là người rất chiết trung, đầy sức sáng tạo, là văn sĩ, đạo diễn, diễn viên, và ông đã kết hôn với một nữ diễn viên người Anh theo học tại Học viện Kịch Nghệ Hoàng Gia. Vì thế có thể nói là, tôi trưởng thành trong bối cảnh ngành giải trí. Lúc tôi nhận thức được

điều đó thì tôi đã có thể nhớ thuộc lòng [dòng kịch bản]. Tôi không nhớ rõ điều đó đã xảy ra như thế nào, nhưng có lẽ là lúc nào cũng chỉ lặp đi lặp lại kịch bản. Đó là bản tánh tự nhiên thứ hai. Đó không phải là công việc dễ dàng nhất trên thế giới, nhưng tôi lại vui thích làm công việc đó.

Tôi gia nhập phim *Giới Trẻ và Những Người Hiếu Động* vào năm 1991. Đến cuối hồi một, người sáng tác chương trình gọi tôi đến và nói: “Anh có muốn ký hợp đồng không?” “Chắc chắn rồi, tại sao lại không?” Tôi rất vui thích và rất hãnh diện. Tôi lại không hề nghĩ là mình sẽ ở đó lâu hơn ba năm, thật sự như vậy, rồi bây giờ là 22 năm sau. Từ lúc đầu, tôi nhớ là có làm việc với các diễn viên trong chương trình *Những Ngày Hạnh Phúc*. Vào lúc đó, *Những Ngày Hạnh Phúc* là chương trình vô cùng phổ biến và được xếp hạng nhất. Tôi đóng vai Alex Haley [tác giả nổi tiếng] trong chương trình *Cội Nguồn*, và tôi được làm việc với Alex Haley cùng với James Earl Jones. Tôi lớn lên thích chương trình *Thiên Thân Của Charlie*. Và khi tôi có cơ hội làm việc với họ...! Không những thế, chương trình *Người Phụ Nữ Kỳ Diệu* rất nổi tiếng vào thập niên 1970 khi tôi được làm việc với Lynda Carter. Thật vui khi được gặp nhiều người trên cuộc hành trình mà chúng ta gọi là đời sống này.

Ồ, vở nhạc kịch *Chân Tình* năm ngoái thật tuyệt vời. Tôi có thấy đăng trong một vài tờ báo và nhớ rõ là có nhìn vào tấm bích chương ghi dòng chữ: “*Chân Tình* và với vị khách mời đặc biệt Don McLean.” Chúng tôi lắng nghe Vô Thượng Sư nói về nhiều điều khác nhau. Nhưng dường như điều chính yếu nhất là tình yêu thương và phụng sự đồng loại, và chỉ là phương cách thật nhẹ nhàng đối với những gì Ngài nói. Và vở nhạc kịch—một vở nhạc kịch thật là tuyệt vời, được thực hiện thật hay, thật hoàn hảo. Các ca sĩ thì rất tài giỏi, các màn vũ... Nhưng quan trọng hơn hết là cốt truyện, hành trình tâm Đạo của một phụ nữ trẻ ở Ấn Độ, đã làm cho tôi cảm thấy quen thuộc



NĂM 2011, KRISTOFF ST. JOHN ĐẾN XEM NHẠC KỊCH *CHÂN TÌNH* LẦN ĐẦU RA MÁT, VỚI VỊ KHÁCH DANH DỰ THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ HIỆN DIỆN QUA BẢNG HÌNH TRỰC TUYẾN.

vì tôi từng đến Ấn Độ, và tôi biết câu chuyện đó là về cuộc đời của Vô Thượng Sư. Vở nhạc kịch rất đáng [đi xem]. Thật vậy.

Thanh Hải Vô Thượng Sư, tôi có cảm nhận rằng Ngài là người rất quân bình và hiền dịu trong đường lối của mình. Và riêng tôi thì điều đó có ý nghĩa rất lớn. Đã từng theo Ấn Độ giáo mười năm, là tín đồ Ấn Độ giáo, trong lòng tôi hiểu rất rõ những gì Ngài nói. Tôi cảm thấy cứ như là tôi đang xem, ở phần cuối cuộc nói chuyện của Ngài, một phụ nữ thánh thiện, một người nào đó được Trời ban cho những gì mà chúng ta chưa được ban.

Lần này tôi đứng ở phía bên kia, phía diễn viên thay vì phía khán giả. Phía đó sẽ có Jon Secada, Jody Watley, và rất nhiều người tài hoa, những người thiên về âm nhạc, ý tôi là, những người từng đoạt giải Oscar. Các vũ công, tôi biết là chất lượng toàn diện của buổi nhạc kịch năm nay còn cao hơn năm ngoái, có nghĩa là vở nhạc kịch này có thể diễn trên sân khấu Broadway nếu cần. Vì thế, tôi rất thích thú, thật vậy.

Bây giờ là người trường chay, tôi cảm thấy mình thật nhẹ nhàng, thanh thản và tươi mát hơn nhiều, và tôi có thể ngủ ít hơn và làm việc nhiều hơn. Tôi nghe điều này từ nhiều người

ăn trường chay và thuần chay. Tôi bắt đầu cảm thấy nhẹ nhàng hơn rất nhiều. Sinh hoạt của tôi trở nên năng động. Suy nghĩ của tôi sáng suốt hơn. Có phải đó chỉ là điều tôi nghĩ nó như vậy? Không phải, đó là sự thay đổi thật sự trong thân thể vào lúc đó. Cần một thời gian ngắn để tẩy độc.

Tìm được sự bình an nội tại là điều quan trọng. Nếu không có niềm bình an nội tại, thì mình không sống. Mỗi người đều có cuộc hành trình riêng của mình. Hành trình đi tìm niềm bình an nội tại của tôi xảy ra từ lúc tôi mới sinh ra. Con cái tôi đã cho tôi thấy rất nhiều bài học về niềm bình an nội tại. Tôi có thể nói là kiên nhẫn nhiều hơn bình an, nhưng qua sự kiên nhẫn mình mới tìm được sự bình an! Tôi đã nghiên cứu rất nhiều, nhưng đó là một điều thật riêng tư. Tôi nghĩ rất nhiều người chưa ý thức được về những gì họ đang thật sự làm ở đây. Tất cả chúng ta đều có khả năng. Dù sao thì đó chính là bí quyết để tìm niềm an bình nội tại. Chúng ta có rời khỏi địa cầu này trước khi tìm ra nó không? Tất nhiên hy vọng là không. Tôi nghĩ bình an nội tại có ở ngay đó, nhưng mình thật sự cần phải tìm nó.

Đây là một buổi nhạc kịch uy tín và trang trọng. Thanh Hải Vô Thượng Sư đứng rất cao trong danh sách



TRÊN THảm ĐỎ VỚI KHÁCH CỦA ANH.

của tôi. Bất cứ người nào phụng sự tình thương, hòa bình, thiện ý cho loài người, cho đồng loại, tôi đều khâm phục. Những màn vũ trên không, mà quý vị sẽ không tin nổi. Đây là sáu lục địa quy tụ lại ở một nơi. Nhiều nền văn hóa, nhiều dân tộc khác nhau đến từ khắp mọi nơi. Đây là về sự hòa hợp. Do đó thành phố Los Angeles tuyệt vời này là một nơi hoàn mỹ để trình diễn vở nhạc kịch này.

Khán giả có thể nhận được điều gì khi đến xem vở nhạc kịch *Giông Lẻ Âm Thâm* này? Đây là chương trình văn nghệ, cho nên họ sẽ có được một đêm tuyệt diệu trong đời. Ý tôi nói, đây là lý do tôi làm người giúp vui, vì khi một người nào đó càng chán nản buồn phiền thì họ càng nên đến xem một chương trình như thế này, để rời khỏi đây với cảm giác như họ đã để lại mọi phiền não phía sau. Và đồng thời, họ có thêm một chút thức ăn cho linh hồn. Đúng ra, tôi sẽ đổi lại câu đó và nói thêm rất nhiều “một chút thức ăn cho linh hồn.”

Xin chào! Tôi là Kristoff St. John. Và tôi ở đây để nói với quý vị: Ăn Thuần Chay, Tạo Hòa Bình. Thương yêu, chứ đừng gây chiến. Cố gắng lại, chứ đừng lầy. Hoan nghênh, và ôm đồng loại của mình. Bởi vì chao ơi, đó là điều chúng ta cần, thương yêu nhiều hơn chút nữa.

“Tôi đang ở hậu trường và đây là ngày mãnh liệt nhất, ngày vui nhất của vở nhạc kịch vì hôm nay đúng là ngày diễn! Là ngày lành. Tất cả nói về hòa bình, tình thương và thiện ý. Vì vậy đêm nay, tôi là đại sứ cho cả ba điều này. Vui quá!”

- KRISTOFF ST. JOHN
DIỄN VIÊN 2 LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY (TRƯỜNG CHAY)



CHƯƠNG NĂM

THÔNG TIN
TRUYỀN THÔNG

TƯỜNG THUẬT TỪ GIỚI TRUYỀN THÔNG

VỀ NHẠC KỊCH *GIÒNG LỆ ẨM THẨM*

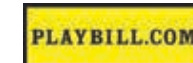
“Tuyệt đẹp!” “Vô cùng hào hứng và thăng hoa!” “Một đêm nhạc tuyệt vời!”

Khi buổi nhạc kịch trình bày cuộc hành trình kỳ thú xuyên suốt sáu lục địa, phần phóng sự liên quan về *Giọng Lệ Ẩm Thẩm* cũng được đăng tải rộng rãi đến khán giả toàn cầu với các cơ quan truyền thông quốc tế, tường trình từ xa như Úc Đại Lợi, Jamaica, Nhật Bản, Nam Dương, Thái Lan, và Hồng Kông. Phương tiện truyền thông xã hội cũng đã được sử dụng. Qua trang mạng Facebook, Twitter, và v.v., thông tin về nhạc kịch đã nhanh chóng truyền đến giới hâm mộ khắp thế giới. Báo chí, tạp chí, truyền hình, truyền thanh, và nhiều trang mạng đã loan tin, giới thiệu

và phẩm bình về buổi nhạc kịch ra mắt chỉ một lần. Các đại biểu truyền thông bao gồm tòa soạn *Nhật báo Los Angeles* địa phương, tạp chí *The Hollywood Reporter*, Băng tần KCAL 9, cũng như các cơ quan truyền thông lớn nhất của nhiều sắc tộc như Univision (Châu Mỹ La Tinh), *Tạp san Thế Giới* (tiếng Trung Hoa), Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (tiếng Ba Tư), và đài truyền hình MBC Hoa Kỳ (tiếng Đại Hàn). Tính chung, có hơn **300 cơ sở thông tin** đã giúp loan tin đến đại chúng về nhạc kịch *Giọng Lệ Ẩm Thẩm*, cả trước lẫn sau buổi trình diễn. Sau đây là trích đoạn những gì họ đã tường trình:



THAM ĐÓ: NHỘN NHỊP VỚI CÁC TÀI TỬ ĐIỆN ẢNH, PHÓNG VIÊN, VÀ Đám ĐỒNG ĐANG REO HỒ.



“Nhạc kịch được hình thành với cảm hứng từ thi tập của Thanh Hải Vô Thượng Sư,” trích lời của phóng viên Andrew Gans từ Tạp chí **Playbill**, nguồn thông tin về các chương trình kịch nghệ trên sân khấu Broadway và khắp hoàn vũ. “Nhiều nhà soạn nhạc đã cùng nhau phổ những **VẤN THƠ CẢM ĐỘNG THÀNH CA KHÚC.**”



Là một trong các đài phát thanh hàng đầu tại Los Angeles, Đài **KOST 103.5 FM** đã loan tin về vở nhạc kịch, mô tả đó là “**ĐẶC SẮC VÀ THĂNG HOA.**”



Được biết là một trong những kênh truyền hình âm nhạc hàng đầu thế giới cho giới trẻ, đài **MTV** đã đăng một câu chuyện về chương trình trên trang nhà của họ, trong đó Janine Bower viết: “Sao bạn có thể để bỏ lỡ vở nhạc kịch ngoạn mục này? Câu trả lời là bạn sẽ không thể nào để bỏ lỡ, vì vở nhạc kịch tâm vóc Broadway này có đoàn nghệ sĩ với một số nổi tiếng nhất trên thế giới về sân khấu nhạc kịch. Ngoài Brian Joo, thần tượng nhạc pop Đại Hàn xuất thân từ ban nhạc song ca Fly to The Sky chuyển sang... đơn ca, và Heather Park, ‘Nữ Danh Ca Hán Thành’ với giọng ca trầm ấm sâu lắng trong thể loại nhạc R&B, dàn diễn viên trong vở nhạc kịch *Giọng Lệ Ẩm Thẩm* **THẬT SỰ LÀ MỘT HỘI TỤ NHỮNG DANH TÀI LỖ LẠC TRONG LĨNH VỰC ÂM NHẠC CỦA HỌ.**”



CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH CALIFORNIA ADVENTURE PHỎNG VẤN AL KASHA, NHÀ SOẠN NHẠC HAI LẦN ĐOẠT GIẢI OSCAR VÀ FABIANA PASSIONA, CA SĨ NGƯỜI BA TÂY VỀ CHƯƠNG TRÌNH SẮP DIỄN.



ĐÀI TRUYỀN HÌNH LỚN Ở HOA KỲ UNIVISION NÓI CHUYỆN VỚI JOHN SECADA, CA SĨ HAI LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY.



BÁO THE SAN MARINO TRIBUNE PHỎNG VẤN DIỄN VIÊN TỪNG ĐOẠT GIẢI GRAMMY, JODY WATLEY.



CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH TRÊN LÀN SÓNG VỚI TONY SWEET GIỚI THIỆU CÁC DIỄN VIÊN (TỪ BÊN TRÁI Ở TRÊN) DEBBIE GRAVITTE, LIZ CALLAWAY, MARK JANICELLO, VÀ FLO ANKAH.



BEST DEALS TV SHOW GIỚI THIỆU (TỪ TRÁI QUA) LIEL KOLET, SIAVASH SHAMS, VÀ CAMELLIA ABOU-ODAH.



ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG TRUNG HOA ETTV PHỎNG VẤN NGÔI SAO NHẠC TRẺ HỒNG KÔNG TẠ AN KỲ.



BRIAN JOO VÀ HEATHER PARK NÓI CHUYỆN VỚI THỜI BÁO ĐẠI HÀN.



ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG NÓI HOA KỲ NGÔN NGỮ BA TU CÓ BUỔI PHỎNG VẤN TRỰC TUYẾN VỚI SIÊU SAO NGƯỜI BA TU SIAVASH SHAMS.



NGÔI SAO NHẠC TRẺ NGƯỜI AU LẠC (VIỆT NAM) HỒ QUỲNH HƯƠNG ĐƯỢC PHỎNG VẤN TRÊN ĐÀI TRUYỀN HÌNH SAIGON ENTERTAINMENT TV.



ĐÀI PHÁT THANH THUẬN CHAY PHỎNG VẤN NAM TÀI TỬ TRƯỜNG CHAY TÙNG ĐOẠT GIẢI EMMY HAI LẦN KRISTOFF ST. JOHN.



ĐÀI PHÁT THANH WVOX 1460 AM CÓ TRỤ SỞ TẠI NỮ ƯỚC NÓI CHUYỆN VỀ VỢ NHẠC KỊCH VỚI NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH KIỂM CỤ HOA HẬU HOA KỲ SUSIE CASTILLO.

BEVERLY HILLS COURIER

Báo *Beverly Hills Courier*, với hơn 180.000 độc giả trong vùng Beverly Hills tại California, đã đăng bài phóng sự tựa đề “*Giòng Lệ Âm Thâm* Đưa Thi Ca Lên Sân Khấu.” Trích đoạn như sau: “*Giòng Lệ Âm Thâm*, vở nhạc kịch ra mắt vào ngày 27 tháng 10 tại Los Angeles, hứa hẹn một CÂU CHUYỆN HẤP DẪN VỀ CUỘC HÀNH TRÌNH TÌM CHÂN PHÚC CỦA NHÂN LOẠI. John Secada cũng sẽ trình bày lần đầu tiên một ca khúc do anh phổ cho buổi nhạc kịch, trích từ áng thơ của Thanh Hải Vô Thượng Sư.”



Phát hình trên kênh truyền hình lớn KCAL 9 của Los Angeles, *Best Deals TV Show* là chương trình chuyên báo cáo cho giới tiêu thụ, được nhiều người theo dõi nhất tại miền Nam California, giới thiệu những sản phẩm và dịch vụ có giá trị cao nhất, kể cả lĩnh vực giải trí. Xướng ngôn viên chương trình Lynda Halligan đã tường thuật: “Chúng tôi được cho biết vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* sẽ có một đoàn diễn viên với hơn 30 VŨ CÔNG TÀI GIỎI NHẤT HIỆN NAY TẠI HOA KỲ. Ngoài ra, quý vị cũng sẽ được nghe những giọng ca quyến rũ từ khắp nơi trên thế giới—from ca kịch ôpera đến cung điệu trữ tình samba tới các nhạc điệu mang âm hưởng Trung Đông. Chủ đề hoàn vũ của nhạc kịch trùng hợp với NHỮNG GIÁ TRỊ CAO THƯỢNG VÀ TOÀN CẦU ĐƯỢC MINH HỌA QUA NGÀY THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ. Nhạc hội vinh danh Lễ kỷ niệm năm thứ 19 ngày lễ đặc biệt này. Với Đại Hý Viện Shrine lâu nay là nơi tổ chức các buổi lễ trao giải Oscar và cũng là sân khấu kịch nghệ lớn nhất ở Bắc Mỹ, quý vị có thể tưởng tượng đêm nhạc kịch sẽ hào hứng đến dường nào.”



Trên Làn Sóng Với Tony Sweet là chương trình hội thoại về mục giải trí trên Đài Tiếng Nói Toàn Cầu, có hai triệu thính giả đón nghe hàng tháng. Sau khi phỏng vấn nhiều diễn viên tại phòng ghi âm, xướng ngôn viên Tony Sweet đã ghi nhận: “Chỉ xem qua những đoạn phim thông tin cũng làm tôi thật xúc động trên nhiều phương diện vì họ quy tụ nhiều nghệ sĩ từ khắp nơi trên thế giới để tạo nên vở nhạc kịch này, và tôi rất thích; thật sự đây cảm hứng. Tôi nghĩ dàn diễn viên và CHƯƠNG TRÌNH NHƯ VẬY THẬT TUYỆT ĐIỆU CHO THẾ GIỚI HIỆN NAY vì chúng ta cần có thêm nhiều sự kiện như vậy để đưa con người lại với nhau hầu mang lại niềm cảm thông, và âm nhạc luôn là cách tốt nhất để thực hiện điều này.”



Nguyệt san *The Magazine*, ấn bản được in tại Pasadena, California, loan tin: “Mùa thu năm nay, chúng ta sẽ được hậu đãi với món quà gồm sự cộng tác phi thường của các ngôi sao sân khấu Broadway, thần tượng nhạc trẻ, và nhà soạn nhạc Hollywood trong một vở nhạc kịch mới. *Giòng Lệ Âm Thâm*, tựa đề của một vở nhạc kịch tâm cỡ Broadway, hứa hẹn sẽ rất ngoạn mục và đặc trưng.”

Awareness

Tạp chí *Awareness*, một cẩm nang của miền Tây Nam Hoa Kỳ giới thiệu nếp sống có ý thức, với hơn 70.000 độc giả, nói: “Một vở nhạc kịch mới, rạng rỡ với các ngôi sao và thần tượng Hollywood, sắp NÂNG TÂM THỨC CỦA CHÚNG TA lên cao hơn chút nữa. Và nhìn thấy vở nhạc kịch này được rạng rỡ—không chỉ với các nghệ sĩ danh tiếng mà còn nâng cao ý thức, sẽ là một chương trình chiếm được lòng của những người yêu chuộng hòa bình.”



Trong buổi phỏng vấn với Al Kasha, nhà soạn nhạc hai lần đoạt giải Oscar, phóng viên David Laurell của tạp chí *Đời Sống Sau Tuổi 50* đã nói về vở nhạc kịch như sau: “Nhạc kịch này vượt trên mọi tín ngưỡng. Bất kể mình nghĩ gì hay không quen thuộc với giáo lý của Vô Thượng Sư, nhạc kịch này vẫn vượt khỏi những gì người ta cảm nhận về tôn giáo hay tâm linh. Vở nhạc kịch đặc biệt này không chỉ nổi bật về âm nhạc tuyệt diệu mà còn có sự góp mặt của một số DANH TÀI THƯỢNG THẶNG TRÊN THẾ GIỚI hiện nay... Do đó, vào cuối tháng 10, những danh tài phi thường này sẽ tập hợp lại để tạo nên một đêm nhạc tuyệt diệu.”



Phỏng vấn các nghệ sĩ tài danh tham gia nhạc kịch, xướng ngôn viên Bob Lebensold của chương trình hội thoại *Môi Trường Lành Mạnh* trên đài phát thanh **WVOX** tại Nữ Uớc, nói: “Vị khách kế tiếp là Mark Janicello. Ông là ca sĩ giọng cao người Mỹ gốc Ý, ra đời tại Brooklyn, trưởng thành tại North Carolina, và hiện sống tại Hòa Lan, và đó là nơi chúng tôi nói chuyện với ông. Mark là một trong những nghệ sĩ trong vở nhạc kịch sắp diễn, được phổ nhạc từ các **ÁNG THƠ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ, NGƯỜI BẠN QUÝ CỦA CHÚNG TÔI**. Chúng tôi đã có dịp phỏng vấn Ngài trên chương trình phát thanh này. Ngài là một phụ nữ tuyệt vời mà tôi có rất nhiều thiện cảm. Nhạc kịch này mang tên *Giòng Lệ Âm Thâm*, một kết hợp thân diệu của kịch nghệ, vẻ đẹp huyền thoại của các vũ điệu truyền thống, thi ca làm rung động tâm hồn, và nhiều nữa. Tuyệt diệu! Và chỉ diễn một lần.”



Univision là đài truyền hình tiếng Tây Ban Nha hàng đầu tại Hoa Kỳ và cũng là đài truyền hình lớn thứ năm trên toàn quốc. Univision tường thuật: “Nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* sẽ đến Los Angeles, và ban tổ chức đã tập hợp một dàn diễn viên

mà đa số từng **ĐOẠT NHỮNG GIẢI THƯỞNG DANH DỰ VÀ UY TÍN NHẤT** trong ngành giải trí tại quốc gia này, như giải Grammy hay giải Oscar. John Secada là một trong những nhân vật này. Ca sĩ xứ Cuba, John Secada, là người châu Mỹ La Tinh đầu tiên thủ vai chính trong nhạc kịch Broadway *Grease*, và bây giờ với một vai diễn mới, lần này là trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*.”

FRENCH MORNING

French Morning, tạp chí tiếng Pháp trên mạng với 80.000 khách truy cập mỗi tháng, tường thuật về diễn viên Flo Ankah (còn được gọi là Floanne) trong bài phóng sự của Ghalia Kadiri, có trích đoạn như sau: “Tạp chí *Thời Gian Nghỉ* đặt cho cô biệt danh là ‘ca sĩ Madonna của Pháp,’ nhiều người khác xem cô là ca sĩ Edith Piaf thế hệ mới. Flo Ankah là ca sĩ kiêm nữ tài tử người Pháp hiếm thấy ngày nay. Thường trình diễn trên sân khấu và vũ nhạc kịch ở Nữ Uớc, Floanne sắp gia nhập đoàn diễn viên trong vở nhạc kịch đầy hứa hẹn *Giòng Lệ Âm Thâm*. Thật ra nhạc kịch này dựa theo một **TÁC PHẨM CHƯA HỀ ĐƯỢC PHÓNG TÁC CHO KỊCH NGHỆ**. Đó là thi tập *Giòng Lệ Âm Thâm* của Thanh Hải Vô Thượng Sư, với chủ đề về cuộc hành trình tìm hạnh phúc và an bình nội tại. Được chọn nhờ giọng hát thuần túy và chan chứa tình cảm, Floanne cho biết cô ‘rất vinh dự được chọn tham gia chương trình nhạc kịch này.’”



Đài truyền hình Đông Sâm (ETTV) tại Hoa Kỳ bằng tiếng Hoa, là kênh truyền hình địa phương mang cùng tên với công ty truyền hình mẹ ở Formosa (Đài Loan), tường trình: “Tạ An Kỳ, nữ danh ca từ Hồng Kông, đã được mời tham gia trình diễn trong vở nhạc kịch mới *Giòng Lệ Âm Thâm* tại Hoa Kỳ. Cô không chỉ là diễn viên chính người Hoa duy nhất trong nhạc kịch, mà sẽ còn cộng tác với những nghệ sĩ lừng danh thế giới khác trên cùng một sân khấu. Nhiều người Hoa kiều ở miền Nam California đang trông chờ màn trình diễn của cô.”



Trong cuộc phỏng vấn với hai diễn viên Đại Hàn Brian Joo và Heather Park, xướng ngôn viên đài truyền hình tiếng Đại Hàn **TVK24**, đã nói: “Trong tiết mục hôm nay, chúng tôi xin nói về nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, được xem là **VỞ NHẠC KỊCH BẤT HỦ, SẼ ĐÁNH DẤU MỘT KỶ NGUYÊN MỚI TRONG LỊCH SỬ NHẠC KỊCH**, và chúng tôi sẽ tiếp chuyện với hai diễn viên người Đại Hàn, hãnh diện giới thiệu văn hóa Đại Hàn trong nhạc kịch này. Ngày nay toàn thế giới đang trở thành một cộng đồng văn hóa, chúng ta có một loại

nhạc kịch mới, đó là *Giòng Lệ Âm Thâm*. Chúng tôi hy vọng là văn hóa Đại Hàn sẽ được hiểu rõ hơn qua vở nhạc kịch này.”

La Opinión

Tờ báo phổ biến đứng thứ nhì sau *Thời báo Los Angeles* tại Los Angeles, **LA Opinión** là một trong những nhật báo tiếng Tây Ban Nha lớn nhất tại Hoa Kỳ. Sau khi phỏng vấn trên điện thoại với Jon Secada về nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, Lucero Amador-Miranda viết: “Nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, trong đó Jon Secada đã sáng tác một ca khúc mà theo lời của ca sĩ Cuba này, là mang đậm “phong cách miền nhiệt đới, rất nhịp nhàng,” anh giải thích trong cuộc phỏng vấn qua điện thoại với *jholaLA!* ... Anh nói trình diễn trên sân khấu kịch nghệ không có gì xa lạ đối với một người chuyên nghiệp như anh, bởi vì sân khấu chính là nơi anh bắt đầu cuộc phiêu lưu nghệ thuật của mình...” Nhật báo còn lược thuật trong tạp chí văn nghệ *La Vibra* rằng: “Jon Secada đã tham gia nhiều chương trình gây quỹ từ thiện gần đây, và nhạc kịch này cũng không khác biệt về **MỤC TIÊU ĐẦY Ý NGHĨA CHO HÒA BÌNH**. ... Quý vị có thể là những khán giả đầu tiên thưởng thức ca khúc mới của Jon Secada với tựa đề ‘Tình Thương và Tha Thứ’, và tham dự nhạc hội **TRUYỀN CẢM HỨNG** này.”





Tờ báo cho người Hoa Kỳ gốc Ái Nhĩ Lan *The Irish Herald* đã loan tin về nhạc kịch trong bài phóng sự như sau: “Cô là tiếng hát đã quyến rũ thế giới qua vở kịch nguyên tác *Vũ Điệu Dòng Sông*, mang đến sự tán thưởng mới về nghệ thuật của Ái Nhĩ Lan. Nguyên quán tại Dublin, Katie McMahon từng nổi tiếng khi thu âm với ca đoàn Anúna, lần này sẽ vinh hạnh đại diện cho văn hóa Ái Nhĩ Lan trong một vở NHẠC KỊCH đại quy mô trên sân khấu Hoa Kỳ với NHIỀU NGÔI SAO NỔI TIẾNG mang tên *Giòng Lệ Âm Thầm*.”

TEHRAN

Tuần san lớn tiếng Ba Tư, *Tehran Quốc Tế*, cũng đăng bài tường trình: “Cùng với các nghệ sĩ ưu tú của Hoa Kỳ, Siavash Shams sẽ tuyên dương hòa bình trong vở nhạc kịch mới *Giòng Lệ Âm Thầm*. ... Khi lưu ý đến địa vị lừng danh của Siavash trong văn hóa nhạc trẻ Ba Tư, thì thật khó mà nghĩ ra ai có thể đại diện cho nền văn hóa Ba Tư tốt hơn anh.”

L'Italo-Americano

Phóng viên Alessandra Mastroianni của tuần báo tiếng Anh và Ý *L'Italo-Americano* đã ghi trong bài phóng sự mang tựa đề “*Giòng Lệ Âm Thầm*—Ca sĩ giọng cao Mark Janicello trình diễn trong một chương trình kỳ diệu” như sau: “Los Angeles đã sẵn sàng hoan nghênh vở nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*, được phổ nhạc từ thi tập của Thanh Hải Vô Thượng Sư, là vị thầy tâm linh nổi tiếng thế giới, nhà nhân đạo, thi sĩ kiêm nghệ sĩ. Những sáng tác của Ngài đã được Al Kasha chuyển thành ca khúc để hình thành một chương trình đưa quý vị vào không gian tâm linh của 16 quốc gia khác nhau khiến quý vị phải ngạc nhiên thú vị. Nhạc kịch này quy tụ những nghệ sĩ tên tuổi như Jon Secada, Jody Watley và ban nhạc Black Uhuru, tất cả đều đã từng đoạt giải Grammy. Và dĩ nhiên, còn có ca sĩ giọng cao Mark Janicello.”



Trên Đài **Little Saigon TV**, một kênh truyền hình tiếng Âu Lạc (Việt Nam) phát sóng bằng kỹ thuật số, đã phỏng vấn ngôi sao nhạc trẻ của Âu Lạc (Việt Nam) là Hồ Quỳnh Hương. Người dẫn chương trình giới thiệu cô ca sĩ và vai diễn mới của cô như sau: “Thưa quý vị, ngày hôm nay xin giới thiệu đến quý vị một CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ RẤT LÀ ĐỘC ĐÁO, là một vở nhạc kịch mới mang tên là *Giòng Lệ Âm Thầm*. Một thành phần ca nghệ sĩ lừng danh sẽ đứng ở trên cùng một sân khấu để đưa đến cho quý vị những sáng tạo của họ. Trong khi đó thì người Việt Nam của chúng ta cũng góp mặt. Một nữ ca sĩ rất là trẻ, rất là dễ thương đến từ Việt Nam.”

mantiqueira

Tại Ba Tây, nhật báo *Jornal da Mantiqueira* viết: “Một ca sĩ sinh quán tại thành phố Poços de Caldas đạt nhiều thành công lớn ở Hoa Kỳ. Được biết đến qua những thành công tại hải ngoại với giải thưởng ca sĩ Ba Tây xuất sắc nhất sống tại Bắc Mỹ,

Fabiana Passioni hiện tham gia một vở nhạc kịch có tầm cỡ, trong đó cô được chọn đại diện cho quê hương cô. ... Càng ngày cô càng được chú ý nhiều hơn trên sân khấu âm nhạc Hoa Kỳ. Điều này, kết hợp với giải Nữ Ca Sĩ Ba Tây Hát Hay Nhất sống tại Bắc Mỹ do Giải Báo Chí Quốc Tế của Người Ba Tây tặng, đã giúp cô nhận được lời mời tham gia làm đại diện cho quê hương Ba Tây trong vở *Giòng Lệ Âm Thầm*. Đây là chương trình nhạc kịch được phổ nhạc từ thi tập của Thanh Hải Vô Thượng Sư, một phụ nữ Việt Nam yêu chuộng hòa bình.”



Trong cộng đồng Do Thái, *Thời báo Los Angeles Do Thái* với 100.000 độc giả, tường thuật: “Với sự nghiệp thành danh nhanh chóng từ thuở ấu thơ, ca sĩ Do Thái phi thường Liel Kolet 23 tuổi sẽ gia nhập dàn diễn viên sáng ngời gồm các thần tượng nhạc trẻ và ngôi sao sân khấu Broadway trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thầm*. ... Liel tự hào đại diện cho quê hương Do Thái trong nhạc kịch này, bước vào CUỘC HÀNH TRÌNH TUYỆT VỜI vòng quanh thế giới, qua sáu lục địa và 16 quốc gia.”



TƯỜNG TRÌNH SAU NHẠC KỊCH

Sau buổi nhạc kịch, nhiều bài phẩm bình được đăng khắp giới truyền thông. Sau đây là một số ví dụ điển hình:



Nổi tiếng là trang mạng kịch nghệ lớn nhất và toàn diện nhất, **Broadway World** đăng tải những đoạn phim nổi bật về buổi nhạc kịch và nhận xét như sau: “Buổi nhạc kịch đi sâu hơn so với đa số các chương trình tương tự với chủ đề nói về HÀNH TRÌNH CHUNG CỬA NHÂN LOẠI ĐI TÌM HẠNH PHÚC NỘI TẠI, lấy cảm hứng từ thi tập *Giờng Lệ Âm Thầm* do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác.”



Phóng viên Mollie Carlson của *Nguyệt san Pasadena*, là một ấn phẩm về lối sống với gần 25.000 độc giả, viết: “Vào ngày Thứ bảy, 27 tháng 10, một niềm vui chan hòa không gian khi đông đảo khán giả tụ tập bên ngoài Đại Hý Viện Shrine nổi tiếng tại Los Angeles, đón xem buổi ra mắt vở nhạc kịch độc đáo tựa đề *Giờng Lệ Âm Thầm*. ...Nhạc kịch này kể lại câu chuyện về hai nhân vật chính trong tâm trạng băn khoăn và hành trình của họ đi tìm niềm hài hòa nội tại mà ai ai cũng có thể cảm thông. Vở nhạc kịch hoàn chỉnh đã thu hút khán thính giả vào cuộc hành trình tâm linh với cảnh trí và âm nhạc xuyên qua 16

quốc gia, khi đoàn múa 30 vũ công trình diễn theo dàn nhạc hòa tấu, có thể được diễn tả là một nơi hội tụ văn hóa đa dạng với âm nhạc thăng hoa. SÂN KHẤU ĐƯỢC DÀN DỰNG CÔNG PHU, CÁC DIỄN VIÊN ƯU TÚ, VÀ TINH THẦN NHÂN ÁI CŨNG CAO ĐẸP NHƯ NHỮNG CA KHÚC; 300.000 Mỹ kim đã được trao tặng cho ba tổ chức từ thiện để vinh danh buổi nhạc kịch. Đó là một đêm nhạc chan hòa nghệ thuật và hành động vị tha đầy lạc quan cho tất cả những ai đã tham gia.”



California Adventure TV, chương trình truyền hình từng đoạt giải thưởng chuyên tìm tòi những địa điểm và sự kiện đáng lưu ý để phát hình trên kênh truyền hình KCAL 9 tại Los Angeles, đã nói: “Một vở nhạc kịch mới phi thường chắc chắn tự chứng tỏ là một ĐẶC AN VĨ ĐẠI CHO NHỮNG NGƯỜI YÊU ÂM NHẠC VÀ KỊCH NGHỆ Ở LOS ANGELES vào ngày 27 tháng 10. *Giờng Lệ Âm Thầm* là một buổi nhạc hội phi thường với rất nhiều siêu sao đến từ sân khấu Broadway và thế giới nhạc trẻ, các ca khúc và văn hóa khắp toàn cầu, và trên hết là thông điệp cao đẹp về hành trình bất tận tìm hạnh phúc nội tại của nhân loại.”



Look to the Stars, một nguồn từ thiện của danh nhân, có đăng Xuất Hiện Vì Nhạc Kịch *Giờng Lệ*

thông tin có uy tín về hoạt động bài phóng sự tựa đề: “Các Ngôi Sao Âm Thầm,” trong đó đã tường trình:

“Trong số các ngôi sao hiện diện gồm có Jon Huertas, Corey Feldman, James Kyson, Craig Robinson, AJ Buckley, Kristoff St. John, Kelly Packard và nhiều nữa... Các danh nhân, chức sắc và thượng khách đã đến tham dự lễ mừng đặc biệt một đêm duy nhất, với số doanh thu được tặng cho Tổ Chức Broadway Quan Tâm / Chống Bệnh AIDS, Hội Bảo Vệ Loài Vật Quốc Tế và Dịch Vụ Thú Y Thế Giới. Mỗi tổ chức đã nhận 100.000 Mỹ kim, trong tổng số 300.000 Mỹ kim dành tặng cho từ thiện.”

Canyon News

Phóng viên Ivetta Babadjanian của Tuần báo *Canyon News* phục vụ khu vực Beverly Hills, đã tóm lược cảm nhận của cô về nhạc hội như sau: “Vở nhạc kịch truyền tải niềm tin là lòng nhân ái không bao giờ quá nhiều và nên được thể hiện đến mọi người thuộc mọi nền văn hóa. ... Khi buổi diễn kết thúc, quan khách cảm thấy không thể không chia sẻ với người bên cạnh về những màn họ thích nhất hoặc cảm xúc của họ đối với chủ đề chung. Những cống hiến của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho xã hội đã tạo ảnh hưởng đến nhiều người để chuyển tải thông điệp của Ngài qua nghệ thuật, và từ đó truyền cảm hứng cho khán thính giả để cống hiến trở lại. Việc làm của Ngài đã tạo ra MỘT CHU KỲ NHÂN ĐẠO BẤT TẬN, mang lại lợi ích cho thế giới mai sau.”



TUẦN SAN HOLLYWOOD PHÒNG VẤN (TỪ TRÊN XUỐNG) NAM TÀI TỬ LUKE EBEL, PATTI COHENOUR TỪNG ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI TONY, VÀ CA SĨ Ả RẬP CAMELLIA ABOU-ODAH.



CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH CALIFORNIA ADVENTURE TV CHIẾU BÀI PHÓNG SỰ ĐẦY ĐỦ VỀ VỞ NHẠC KỊCH, KỂ CẢ TƯỜNG THUẬT TRÊN THẨM ĐÓ.





ĐÀI POPSTOP TV Ở HOLLYWOOD ĐĂNG TÀI CÁC CUỘC PHỎNG VẤN TRÊN THẨM ĐỎ VỚI (TỪ TRÊN) SIÊU SAO NHẠC POP JON SECADA CÙNG VỚI NAM TÀI TỬ COREY FELMAN VÀ LUKE EBERL.



NAM TÀI TỬ HAI LẦN ĐOẠT GIẢI EMMY, KRISTOFF ST. JOHN, NÓI CHUYỆN VỚI NGUỒN THÔNG TIN EXAMINER.COM.



ĐÀI TIME TV PHÁT HÀNH CÁC CUỘC PHỎNG VẤN VỚI NHÀ SOẠN NHẠC 6 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY LÀ JORGE CALANDRELLI (BÊN TRÊN) VÀ NỮ TÀI TỬ KIÊM XƯƠNG NGÔN VIÊN TRUYỀN HÌNH KELLY PACKARD.



Với trung bình trên sáu triệu khách viếng hàng tháng khắp toàn cầu, **PopStop TV** đã phỏng vấn một số ngôi sao trên thảm đỏ rồi sau đó đăng trên mạng. Người phỏng vấn Dương Tây Tây chia sẻ nhận định riêng về kinh nghiệm này với những người ái mộ cô, nói: “Tôi đã tham dự rất nhiều sự kiện thảm đỏ tại Hollywood. Nhưng vào ngày Thứ bảy, 27 tháng 10, tôi có một trải nghiệm hoàn toàn bất ngờ! Hãy tưởng tượng buổi nhạc hội có sức lôi cuốn mạnh mẽ để tập hợp một số ngôi sao lừng danh nhất từ 16 quốc gia khác nhau! PHẢI, tôi đang nói về vở *Giông Lệ Âm Thầm*! Tôi đã có những khoảnh khắc thật kỳ diệu khi dự buổi tiếp tân thảm đỏ của nhạc kịch. Ngoài việc được chào đón bởi những người từ Thái Lan, Trung Quốc, Việt Nam, và nhiều quốc gia khác, tôi còn có dịp trò chuyện với nghệ sĩ huyền thoại từng đoạt giải Grammy, Jody Watley, ca sĩ có đĩa bạch kim người Trung Hoa Tạ An Kỳ, ngôi sao nhạc pop Đại Hàn Brian Joo, và nhiều nữa!”



Trong tạp chí *Nghệ Thuật Á Châu Thái Bình Dương*, xuất bản tại miền Nam California, nhà báo Mai Nguyễn tường thuật: “Không có gì âm thầm về những giọt lệ rơi trong lúc thương thức *Giông Lệ Âm Thầm*, vở nhạc kịch lấy cảm hứng từ các thi phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư. ... Thi ca vốn đã là một sự lựa chọn từ ngữ hoa mỹ và tinh tế để chuyển tải một thông điệp, nhưng kết hợp thơ với một giai điệu và CHUYỂN NHỮNG Ý TỪ THÂM THÚY NÀY VÀO CA KHÚC ĐỂ ĐƯA THÔNG ĐIỆP LÊN MỘT ĐẲNG CẤP KHÁC HOÀN TOÀN. Những phục sức đầy màu sắc xinh đẹp rực rỡ, làm nổi bật sắc thái đa dạng của từng nền văn hóa riêng biệt, đưa khán giả vào cuộc hành trình và dẫn họ vào một nơi chốn mới với từng màn diễn. ... Câu chuyện đi theo bước chân của các nhân vật chính trong nhạc kịch, khi họ dẫn trải qua những gian nan đầy thử thách, và cuối cùng tìm được giải đáp cho mình qua một khám phá giản dị nhưng thâm thúy, mang lại sự cảm nhận sâu sắc dưới hình thức những giọt lệ và sự tán thưởng. Nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thầm* trấn an mọi người rằng dù không có chuyến xe lửa thần kỳ, niềm an bình và hạnh phúc vẫn có thể được tìm thấy ở bất cứ nơi nào trên thế giới—vì nó có thể được tìm thấy từ bên trong.”



Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ là dịch vụ truyền thông quốc tế của chính phủ Hoa Kỳ. Đài truyền hình Tiếng Nói Hoa Kỳ ngôn ngữ Ba Tư đã tường thuật rất nhiều về nhạc kịch trên chương trình *Shabahang* của đài. Xương ngôn viên tường trình bằng tiếng Ba Tư như sau: “Bây giờ là phần tường trình mà nhiều quý vị đang trông đợi. Vài tuần trước, Đại Hý Viện Shrine tại Los Angeles đã tổ chức một vở nhạc kịch với sự góp mặt của những ca nghệ sĩ lừng danh thế giới. Vở nhạc kịch này mang tên *Giông Lệ Âm Thầm*, đã NHẬN ĐƯỢC RẤT NHIỀU LỜI TÁN THƯỞNG TỪ GIỚI YÊU CHUỘNG NGHỆ THUẬT. Siavash Sham, ca sĩ nhạc pop người Ba Tư được yêu mến đã đại diện cho Ba Tư, cùng với các ca sĩ khác trình diễn trong nhiều màn khác nhau của chương trình. ... Nhạc hội này được tổ chức nhân Lễ kỷ niệm 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, vị thầy tâm linh nổi tiếng trên toàn cầu. Được biết đến qua danh hiệu Thanh Hải Vô Thượng Sư, Ngài là nhà văn, thi sĩ, họa sĩ, nhạc sĩ, nhà thiết kế nữ trang và thời trang, sinh trưởng ở Việt Nam. ... Từ những hoạt động nhân ái và hòa bình khắp thế giới, Ngài đã nhận được nhiều bằng khen và giải thưởng của vô số nhân vật lỗi lạc từ nhiều quốc gia khác nhau.”



Một tờ báo trên mạng có trụ sở tại Los Angeles, **CAL Review LA**, loan báo cho độc giả khắp thế giới biết về những thông tin và sự kiện thú vị trong thành phố, đăng bài nhận xét như sau: “Dưới sự đạo diễn của Vincent Paterson, một người rất nổi tiếng từng được đề cử giải Tony và là đạo diễn cho hai chuyến lưu diễn quốc tế (Michael Jackson và Madonna), nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thầm* được hình thành. Thông điệp đơn sơ nhưng sâu sắc của buổi nhạc kịch không bị lu mờ bởi các ngôi sao nổi tiếng như thân tượng âm nhạc Jon Secada từng đoạt giải Grammy, ngôi sao nhạc pop và R&B từng đoạt giải Grammy, Jody Watley và... các diễn viên đoạt giải Emmy và Tony khác. LÒNG NHÂN ÁI, TỬ BI, ĐẠI LƯỢNG, YÊU THƯƠNG VÀ SỰ TIẾN HÓA TÂM LINH qua nghịch cảnh chính là bài học và sợi dây được đan kết với nhau qua buổi nhạc hội đầy năng lượng, tuyệt vời và thăng hoa này.”



Phóng viên Patricia Foster Rye của **Larchmont Chronicle**, là tờ nguyệt san phục vụ hơn 77.000 độc giả tại một trong những khu dân cư có lịch sử lâu đời nhất ở Los Angeles, đã viết: “Nhạc kịch *Giông Lệ Âm Thầm* chỉ trình diễn một lần, trình bày những áng thơ của thi sĩ thuần chay Thanh Hải Vô Thượng Sư, đã được bảy nhà soạn nhạc phổ nhạc với nhiều phong cách khác nhau. Trên sân khấu của Đại Hý Viện Shrine là một đoàn diễn viên kỳ diệu đến từ nhiều quốc gia, và mọi việc được HOÀN THÀNH MỘT CÁCH SIÊU VIỆT.”





America Oggi, một nhật báo tiếng Ý, đã giới thiệu danh ca giọng ca người Ý, Mark Janicello, nhấn mạnh vai cầm tưởng của anh về nhạc kịch. Phóng viên Giuseppe Greco của Nhật báo *America Oggi* cũng đã viết: “Buổi ra mắt nhạc kịch kỳ diệu này là Lễ kỷ niệm vui vẻ 19 Năm Ngày Thanh Hải Vô Thượng Sư, được Ngài cựu thị trưởng Frank Francis Fasi của thành phố Honolulu, Hạ Uy Di, công bố, để vinh danh NHỮNG CỐNG HIẾN TÂM LINH VÀ NHÂN ĐẠO GƯƠNG MẪU CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ dành cho thế giới. Tại Ý Đại Lợi, Ngài đã trợ giúp khi có thiên tai và được mời đến thuyết giảng tại Rome. Năm 2006, Ngài đã vinh danh cựu Bộ trưởng Y tế của Ý, Girolamo Sirchia, với giải Gương Lãnh Đạo Sáng Ngời Thế Giới của Ngài, về nỗ lực thành công của chính phủ với đạo luật cấm hút thuốc.”



Nhật báo Tinh Đảo, một trong những nhật báo tiếng Hoa phổ biến nhất, đăng bài phóng sự tựa đề: “Tạ An Kỳ làm rung động lòng người trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*,” tường thuật: “Tạ An Kỳ gần đây đã đến Los Angeles để trình diễn trong vở

nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, một nhạc kịch mới vinh danh vẻ đẹp của các nền văn hóa thế giới. ... Giới hâm mộ nhiệt liệt tán thưởng khi cô xuất hiện trên sân khấu, trang phục như nàng tiên Trung Hoa. Các vũ công múa quanh cô đã được hướng dẫn bởi nhà biên đạo múa đoạt giải Emmy, Bonnie Story. Nhiều khán giả thật xúc động khi nghe cô hát và đã rơi lệ: ‘Chào Đức Phật, sao Ngài nhỏ lệ? / Tâm thạch Ngài ước vọng gì chăng? / Sao lệ Ngài rơi tuôn về muôn bề? / Sao trái tình Ngài lên sỏi đá?’”



Được phân phối khắp Hoa Kỳ và toàn thế giới, tuần báo lớn nhất của người Mỹ gốc Li-băng và Ả Rập, **Tuần Báo Beirut**, đã nêu bật nữ ca sĩ Camellia Abou-Odah và nền văn hóa Trung Đông được miêu tả trong nhạc kịch: “Với nhạc kịch biểu trưng các nền văn hóa huy hoàng của 16 quốc gia, Camellia đã hãnh diện đại diện cho nền văn hóa Ả Rập của cô, hát bằng tiếng Anh lẫn tiếng Ả Rập. Cô đã tuyên dương thông điệp cảm động về hòa bình khi trình bày ca khúc trong nhạc hội với ca sĩ Ba Tư Siavash Shams và ca sĩ Do Thái Liel Kolet. Họ được phụ họa bởi một vũ đoàn, trong đó có một số vũ công múa bụng rất tài hoa.”



Đặc biệt tự hào về Fabiana Passoni, diễn viên đại diện cho Ba Tây, thời báo đoạt giải thưởng **BrasilBest** nói: “Nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* tại Đại Hý Viện Shrine ở Los Angeles cũng tuyệt diệu như lễ hội Carnival ở Ba Tây. Fabiana Passoni đã làm khán giả say mê với màn trình diễn linh động đầy cảm xúc trong vở nhạc kịch tuyệt diệu. Đây là một NHẠC KỊCH KHÓ QUÊN, ĐÃ LÀM VANG VỌNG TÌNH THƯƠNG VÀ ÂM NHẠC CỦA CÁC NỀN VĂN HÓA THẾ GIỚI.”



Với 10.000 độc giả tại California, nguyệt san tiếng Nga **FACT Magazine** đã viết: “Kiril Kulish, diễn viên 18 tuổi từng đoạt giải Tony với nhạc kịch Broadway *Cậu Bé Billy Elliot*, đã tỏa sáng trong nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*, được trình diễn trước hơn 6.000 khán giả ngồi đầy thính phòng tại Đại Hý Viện Shrine của Los Angeles vào ngày 27 tháng 10. Khi hát bài đơn ca bằng tiếng Nga lẫn tiếng Anh, Kiril được các vũ công đầy sinh lực phụ họa trong điệu múa dân gian của Nga. Được tuyển chọn trong số các vũ công giỏi nhất trên toàn quốc, nhiều vũ công trong nhạc kịch cũng vừa mới trình diễn cho Đoàn Xiếc Mặt Trời. Chính Kiril Kulish cũng là vũ công từng đoạt giải thưởng, đã cùng đoàn vũ công nhảy cao và xoay vòng vô cùng tài nghệ trong lúc hát—quả thật là một màn trình diễn đáng khâm phục.”



KÊNH TRUYỀN HÌNH QUỐC TẾ ANDISHEH TV PHỎNG VẤN (TỪ TRÊN XUỐNG) CA SĨ DUCKIE SIMPSON TRONG BAN NHẠC BLACK UHURU, BIÊN ĐẠO MÚA BONNIE STORY, VÀ ĐẠO DIỄN VINCENT PATERSON.



ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG NÓI HOA KỲ NGÔN NGỮ BA TU GIỚI THIỆU VỞ NHẠC KỊCH VÀ DIỄN VIÊN BA TU, SIAVASH SHAMS, TRÊN CHƯƠNG TRÌNH SHABAHANG.





CƠ SỞ TRUYỀN THÔNG VỀ VĂN NGHỆ CỦA QUẦN ĐẢO CA-RI-BÊ, MYKEETV, PHÒNG VẤN ANDREW BEES TRONG BAN NHẠC BLACK UHURU, LÀ MỘT PHẦN TƯỜNG THUẬT VỀ VỞ NHẠC KỊCH NÀY.



NGUỒN TIN DO THÁI WHAT'S NEW LA YÊU CẦU DIỄN VIÊN NGƯỜI DO THÁI LIEL KOLET CHIA SẺ CẢM NGHĨ CỦA CÔ SAU BUỔI NHẠC KỊCH.



ICN TV, HỆ THỐNG TRUYỀN HÌNH TRUNG HOA LỚN NHẤT BẮC MỸ, TƯỜNG THUẬT TRỰC TIẾP (BÊN TRÊN) VÀ PHỎNG VẤN CA SĨ NHẠC TRẺ HỒNG KÔNG TẠ AN KỲ.



ĐÀI TELEVISION KOREA 24 (TVK24) TƯỜNG TRÌNH VỀ NHẠC KỊCH TRÊN PHẦN TIN PHỎNG SỰ CỦA HỌ, PHỎNG VẤN CA SĨ NHẠC POP ĐẠI HÀN BRIAN JOO TRÊN THẨM ĐÓ.



Trong bài bình luận tựa đề “*Giòng Lệ Âm Thâm*, Văn Hóa và Nhân Tài,” phóng viên Iliana Salguero của nguyệt san tiếng Tây Ban Nha, *La Prensa de Los Angeles*, đã viết: “Thành phố Los Angeles nổi tiếng thế giới vì là nhà của những minh tinh sáng chói nhất, và cũng là một trong những nơi có rất nhiều nhóm dân tộc và văn hóa trên thế giới. ... Chính vì lý do này, nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* đã được vinh danh bởi sự hội tụ bất ngờ của nhiều nền văn hóa, và các nghệ sĩ danh tiếng trên toàn cầu từ 16 quốc gia làm sống dậy câu chuyện về việc tìm kiếm sự an bình và hạnh phúc, lấy cảm hứng từ thi tập của Thanh Hải Vô Thượng Sư, một vị thầy tâm linh, nghệ sĩ kiêm thi sĩ. Theo từng nhịp của những thanh âm siêu phàm, các giọng hát... quốc tế đã vẽ lên một THẾ GIỚI THẦN KỲ CỦA ƯỚC MƠ VÀ HY VỌNG, khiến cho toàn thể khán thính giả rộn ràng vui thích với lòng ngưỡng mộ khi xem từng màn hát trong vở nhạc kịch. ... Chương trình thật sự là tuyệt vời. Những sắc thái, văn hóa, và rất nhiều nghệ sĩ tài danh cũng như thiết kế ánh sáng, dàn dựng và môi trường hoàn mỹ, khiến đêm nhạc hội trở thành một sự kiện đáng nhớ. Khán giả không ngừng hoan nghênh từng màn diễn của các nghệ sĩ khi họ đến tham gia để chuyển tải thông điệp về hòa bình, tình thương, hy vọng, và tha thứ. Jon Secada, Fabiana Passoni, Debbie Gravitte, Liel Kolet, Mark Janicello và nhiều người khác là diễn viên của vở nhạc kịch, đã thu hút toàn thể Đại Hý Viện Shrine ở Los Angeles.”



Nhật báo Đại Hàn tiếng Đại Hàn hàng đầu, được phát hành tại Los Angeles và có tổng số phát hành là 300.000 bản tại mười thành phố lớn của Hoa Kỳ. Trong bài nhận định tựa đề “Nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* với vai diễn của Brian Joo và Heather Park đạt thành công,” phóng viên Ha Eun Sun viết như sau: “Nhạc kịch đa văn hóa *Giòng Lệ Âm Thâm*, với vai diễn của ca sĩ Đại Hàn Brian thuộc ban nhạc Fly to The Sky và ‘Nữ Danh Ca Hán Thành’ Heather Park, đã được đông đảo khán giả đến xem đầy thính đường tại Đại Hý Viện Shrine của Los Angeles vào ngày 27 tháng 10 vừa qua. Hôm đó, Brian Joo và Heather Park xuất hiện trong trang phục cung đình truyền thống tuyệt đẹp trong tiết mục thứ năm của màn một. HỌ KHIẾN KHÁN GIẢ XÚC ĐỘNG VỚI CA KHÚC CỦA HỌ, được hát bằng tiếng Anh và cả tiếng Đại Hàn, khi giới thiệu ‘Hàn Quốc,’ và được khán giả nhiệt liệt vỗ tay tán thưởng.”



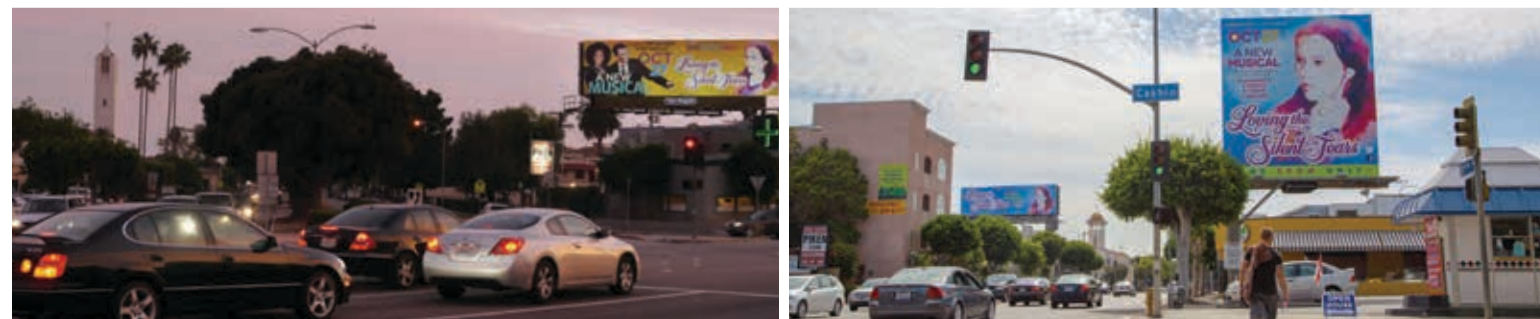
Mạng Truyền hình Truyền thông Sài Gòn (SBTN) là hệ thống truyền hình tiếng Âu Lạc (Việt Nam) trên truyền hình cáp Bắc Mỹ. Trong chương trình “In Focus” của đài, xướng ngôn viên Thủy Phan chiếu một trích đoạn của vở *Giòng Lệ Âm Thâm* như sau: “Nếu ý niệm về hòa bình thế giới được đưa lên sân khấu, đó sẽ là dưới hình thức của nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. Để vinh danh những nỗ lực của Thanh Hải Vô Thượng Sư, *Giòng Lệ Âm Thâm* không chỉ là nhạc kịch mà còn là thời gian cho công tác từ thiện. ... *Giòng Lệ Âm Thâm* cho đến nay là một trong những diễn hình bao quát nhất, cho thấy ý nghĩa của việc CÓ ĐƯỢC HÒA BÌNH VÀ HỢP NHẤT GIỮA CÁC QUỐC GIA KHÁC NHAU. Qua nghệ thuật, âm nhạc và thi ca, người người từ mọi tầng lớp xã hội có thể đến với nhau vì một mục tiêu chung.”



Tạp chí *Karibbean Expression* và cơ quan chi nhánh myKEETv, cả hai đều giới thiệu danh tài Ca-ri-bê trên mạng, tường trình những câu chuyện và thông tin về ban nhạc reggae huyền thoại từng đoạt giải Grammy, Black Uhuru, và nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm*. Tạp chí viết như sau: “*Giòng Lệ Âm Thâm* là một lễ hội văn hóa chưa từng có với một mục đích cao thượng. Đó là vở nhạc kịch kiểu Broadway thuật lại câu chuyện về LÒNG TỬ ÁI, NHÂN ĐẠO VÀ NGÔN NGỮ ĐẠI ĐỒNG CỦA ÂM NHẠC.”

Tuy rằng khuôn khổ giới hạn không cho phép chúng tôi đăng tải trích đoạn của tất cả cơ quan truyền thông liên quan tới vở nhạc kịch, chúng tôi xin cảm tạ họ đã chia sẻ trải nghiệm thăng hoa về Giòng Lệ Âm Thâm với khán thính giả và độc giả của họ. Những bài đăng tải trước ngày nhạc kịch đã giúp cho chương trình thành công, trong khi những bài tường thuật sâu sắc sau nhạc kịch đã giúp cho thông điệp về hòa bình và tình thương của chương trình sống mãi trong lòng người.





ẤN PHẨM



NHẠC KỊCH GIỌNG LỆ ÂM THẦM

DVD: Nhạc kịch quốc tế giới thiệu 16 quốc gia, sự cộng tác của các nghệ sĩ từng đoạt giải Grammy, Oscar, Tony, và Emmy lần đầu ra mắt tại Đại Hý Viện Shrine, Los Angeles, Hoa Kỳ; có bao gồm đĩa tặng thêm chiếu về quá trình thực hiện nhạc kịch (4 đĩa)



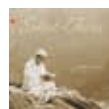
NHẠC KỊCH GIỌNG LỆ ÂM THẦM

CD ĐĨA NHẠC PHÒNG THẦU: Thâu âm các ca khúc trong phòng thâu (2 đĩa)



NHẠC KỊCH GIỌNG LỆ ÂM THẦM

CD ĐĨA NHẠC THẦU TRỰC TIẾP: Thâu âm trực tiếp các ca khúc của vở nhạc kịch (1 đĩa)



GIỌNG LỆ ÂM THẦM

SÁCH: Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc (Việt Nam), Trung Hoa, Phi Luật Tân, Đại Hàn, Mông Cổ, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Anh/Đức/Pháp



NHẠC KỊCH CHÂN TÌNH

DVD: Nhạc kịch với các ngôi sao Broadway từng đoạt giải Tony, cùng với phần hòa nhạc do thần tượng âm nhạc Hoa Kỳ Don McLean trình diễn, để kỷ niệm Đệ Ngũ Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư tại Hý Viện Pasadena Civic, Pasadena, Hoa Kỳ (3 đĩa)



NHẠC KỊCH CHÂN TÌNH

SÁCH: Sách kịch bản và lời bài hát có nốt nhạc cho vở nhạc kịch; tiếng Anh và Trung Hoa



NHẠC KỊCH CHÂN TÌNH

CD ĐĨA NHẠC THẦU TRỰC TIẾP: Thâu âm trực tiếp các ca khúc của vở nhạc kịch (1 đĩa)



DẠ TIỆC ANH HÙNG XANH NHẤT

DVD: Nhạc hội tại Cancún, Mê Tây Cơ, với ca khúc phổ nhạc bởi Al Jardine, Al Kasha, David Shire; cùng với Filippa Giordano, Melba Moore, Kerry Walsh, Lynne Wintersteller (3 đĩa)



CHO NHAU AN BÌNH

DVD: Nhạc hội kỷ niệm Đệ Tứ Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư với ca khúc phổ nhạc bởi Al Kasha, Bill Conti, Bill Cunliffe, David Shire, Donna Lewis; cùng với Liz Callaway, Melissa Manchester, Melba Moore, Karen Ziemba, Eric Roberts, John Salley, Lisa Bloom (2 đĩa)



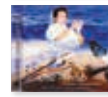
LIÊN HOAN MỪNG MỘT ĐỊA CẦU XANH TƯƠI VÀ SỰ SỐNG AN LÀNH

DVD: Nhạc hội kỷ niệm Đệ Tam Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư với ca khúc phổ nhạc bởi Bill Conti, Don Davis, Al Jardine, Bob Kulick; cùng với Giorgia Fumanti, Kerry Walsh, Debbie Reynolds, Chris DeRose, Debra Wilson (2 đĩa)



LỄ MỪNG VĂN HÓA VINH DANH MỌI ĐỜI SỐNG

DVD: Nhạc hội kỷ niệm Đệ Nhị Chu Niên Truyền Hình Vô Thượng Sư gồm những ca khúc nguyên tác được phổ nhạc bởi các nhạc sĩ danh tiếng, với nhà sản xuất phim Bernie Williams làm xướng ngôn viên danh dự (3 đĩa)



MỘT THẾ GIỚI HÒA BÌNH QUA ÂM NHẠC

CD: Buổi hòa nhạc tại Đại Hý Viện Shrine, Los Angeles, Hoa Kỳ, với phần phổ nhạc của Bill Conti, Fred Karlin, Peter Boyer, Maria Newman; dàn nhạc hòa tấu với 65 nhạc cụ



MỘT THẾ GIỚI HÒA BÌNH QUA ÂM NHẠC

SÁCH: Sách nhạc có bìa cứng từ buổi hòa nhạc và lời tường thuật của các nhà soạn nhạc; gồm cả ba ngôn ngữ: tiếng Anh / Trung Hoa / Âu Lạc (Việt Nam)



THIÊN ĐIỂU - “HÂY CHẤP CẢNH BAY”

DVD: Phim hoạt hình lấy cảm hứng từ những câu chuyện có thật giữa Thanh Hải Vô Thượng Sư với gia đình lông vũ của Ngài, cùng những ca khúc khó quên và nghệ thuật của các nhà hoạt hình từng đoạt giải thưởng



VUA VÀ V.V.

DVD: Vở kịch nhiều tập do chính Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác và đạo diễn từ xa, kể câu chuyện một vị vua và triều thần vui nhộn của ngài; thông tin cho khán thính giả biết về những ảnh hưởng tai hại của thịt, rượu, thuốc lá, và ma túy (6 đĩa)



LOÀI HOANG DÃ CAO QUÝ

DVD: Sưu tập những đoạn phim hiếm quý về sự giao tiếp ưu ái giữa Thanh Hải Vô Thượng Sư với loài hoang dã bên Hồ Amoura



LOÀI HOANG DÃ CAO QUÝ

SÁCH: Sách bán chạy nhất thế giới của Thanh Hải Vô Thượng Sư tiết lộ đời sống nội tại phong phú của các cư dân hoang dã trên Hồ Amoura, với những hình ảnh tuyệt đẹp do tác giả chụp; tiếng Anh, Âu Lạc (Việt Nam), Trung Hoa, Pháp, Đức, Đại Hàn



NHỮNG CHÚ CHÓ VÀ CHIM TRONG ĐỜI TÔI

DVD: Đoạn phim sưu tập nói về Thanh Hải Vô Thượng Sư cùng với gia đình lông thú và lông vũ của Ngài tại tư gia



NHỮNG CHÚ CHIM TRONG ĐỜI TÔI

SÁCH: Sách bán chạy nhất thế giới của Thanh Hải Vô Thượng Sư giới thiệu các bạn chim đặc sắc của Ngài cùng ý nghĩ và cảm xúc sâu sắc của họ; tiếng Anh, Ả Rập, Âu Lạc (Việt Nam), Trung Hoa, Pháp, Đức, Nam Dương, Đại Hàn, Mông Cổ, Nga



NHỮNG CHÚ CHÓ TRONG ĐỜI TÔI

SÁCH: Sách bán chạy nhất thế giới của Thanh Hải Vô Thượng Sư chia sẻ những câu chuyện cảm động về mười bạn chó của Ngài; tiếng Anh, Âu Lạc (Việt Nam), Trung Hoa, Đức, Nhật, Đại Hàn, Tây Ban Nha (2 tập)

THƠ VÀ NHẠC

ĐĨA CD VÀ DVD

MỘT CHÚT HƯƠNG

Những nhạc phẩm do các ca sĩ tài danh trình diễn bằng tiếng Âu Lạc (Việt Nam): CD

NGÀY NỖ NGÀY NI*

Thơ diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD

XIN GIỮ MÃI*

Thơ diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD

DIJU DÀNG BÊN NHAU*

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Âu Lạc: CD

NGŨ NGON EM NHÉ*

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Anh: CD

ĐƯỜNG VÀO TÌNH SỬ*

Những thi phẩm do các nhà thơ tài danh Âu Lạc sáng tác, diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD I, II, III

NHỮNG VẾT TIỀN THÂN*

Thơ diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD I, II, III, DVD I, II

TÌNH XUA*

Thơ diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD và DVD

TÌNH QUÊ*

Những thi phẩm do các nhà thơ tài danh Âu Lạc sáng tác, diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: DVD

KHUẤT NÈO THỜI GIAN*

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Âu Lạc: CD và DVD

MƠ ĐÊM*

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Âu Lạc: CD và DVD

ĐÓA SEN VÀNG*

Thơ diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD và DVD
 Những vần thơ tuyệt tác của Hòa Thượng Thích Mãn Giác cùng hai thi phẩm “Đóa Sen Vàng” và “Vĩnh Biệt” do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác riêng tặng hòa thượng qua giọng ngâm du dương của Ngài

NHỮNG VẦN THƠ NGỌC*

Những thi phẩm do các nhà thơ tài danh Âu Lạc sáng tác, diễn ngâm bằng tiếng Âu Lạc: CD I, II và DVD I, II

NHỮNG NHẠC PHẨM DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC*

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Anh, Âu Lạc và Trung Hoa: CD và DVD

NỖI BUỒN BỎ TÁT

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Âu Lạc: DVD

TỪ ĐỘ YÊU NGƯỜI

Những nhạc phẩm được trình bày bằng tiếng Âu Lạc: DVD

*Thi phẩm được diễn ngâm hoặc phổ nhạc qua phần trình bày của Thi sĩ, Thanh Hải Vô Thượng Sư.

SÁCH

KỶ NIỆM VÀNG THAU

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc (Việt Nam), Trung Hoa

NHỮNG VẾT TIỀN THÂN

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

GIẤC MƠ CỦA BUỒM

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

KỶ NIỆM VÀO QUÊN

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

MỘT THỜI XA XUA

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

THƠ VÔ TỬ

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

NGƯỜI TÌNH THIÊN CỔ

Tuyển tập thơ bằng tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa, Pháp, Đại Hàn, Đức, Mông Cổ, Tây Ban Nha

THIÊN Y S.M.

Ấn bản đa ngôn ngữ: tiếng Anh/Trung Hoa

BỘ SƯU TẬP CÁC SÁNG TẠO NGHỆ THUẬT CỦA

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ - BỘ TRANH VẼ

Tiếng Anh và Trung Hoa

NGHỆ THUẬT THIÊN ĐÀNG

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

BÍ QUYẾT TỨC KHẮC KHAI NGỘ -

NHỮNG BÀI THUYẾT GIẢNG TÂM LINH

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa, Phần Lan, Pháp, Đức, Hung Gia Lợi, Nam Dương, Nhật, Đại Hàn, Mông Cổ, Ba Lan, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Thụy Điển, Thái, Tây Tạng

BÍ QUYẾT TỨC KHẮC KHAI NGỘ - VẤN ĐÁP

Tiếng Anh, Âu Lạc, Bảo Gia Lợi, Trung Hoa, Tiệp Khắc, Pháp, Đức, Hung Gia Lợi, Nam Dương, Nhật, Đại Hàn, Ba Lan, Bồ Đào Nha, Nga

BÍ QUYẾT TỨC KHẮC KHAI NGỘ - THIÊN THẮT NĂM 1992

Tiếng Anh và Âu Lạc

BÍ QUYẾT TỨC KHẮC KHAI NGỘ -

CHUYẾN HOÀNG PHÁP TOÀN CẦU NĂM 1993

Tiếng Anh và Trung Hoa

THU TÍN THẦY TRÒ

Tiếng Anh, Âu Lạc (Việt Nam), Trung Hoa, Tây Ban Nha

SU PHỤ KẾ CHUYỆN

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa, Nhật, Đại Hàn, Tây Ban Nha, Thái

THƯỢNG ĐẾ VÀ NHÂN LOẠI - NHỮNG CÂU CHUYỆN THÁNH KINH

Tiếng Anh và Trung Hoa

THƯỢNG ĐẾ CHĂM SÓC MỌI VIỆC -

BỘ SÁCH TRANH ĐẦY TRÍ HUỆ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa, Pháp, Nhật, Đại Hàn

CHUYỆN VUI KHAI NGỘ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ -

HÀO QUANG CHẬT QUÁ!

Tiếng Anh và Trung Hoa

TÔ ĐIỂM ĐỜI SỐNG

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

BÍ QUYẾT THANH THÂN TU HÀNH

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa

CÂU THÔNG TRỰC TIẾP VỚI THƯỢNG ĐẾ -

CÁCH TIẾN ĐẾN HÒA BÌNH

Tiếng Anh và Trung Hoa

TA XUỐNG TÌM EM DƯỚI CỐI TRẦN

Tiếng Anh, Ả Rập, Âu Lạc, Bảo Gia Lợi, Trung Hoa, Tiệp Khắc, Pháp, Đức, Hy Lạp, Hung Gia Lợi, Nam Dương, Ý, Đại Hàn, Mông Cổ, Ba Lan, Lỗ Ma Ni, Nga, Tây Ban Nha, Thổ Nhĩ Kỳ

Ý THỨC VỀ SỨC KHỎE -

TRỞ VỀ LỐI SỐNG TỰ NHIÊN VÀ ĐẠO ĐỨC

Tiếng Anh, Âu Lạc và Trung Hoa

LỜI PHÁP CAM LỖ

Tiếng Anh, Âu Lạc, Trung Hoa, ấn bản đa ngôn ngữ:

tiếng Anh/Trung Hoa; Anh/Nhật; Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha; Pháp/Đức

TỪ KHỦNG HOẢNG ĐẾN HÒA BÌNH:

THUẦN CHAY HỮU CƠ LÀ GIẢI ĐÁP

Tiếng Anh, Trung Hoa, Pháp, Nam Dương, Đại Hàn, Ba Lan, Bồ Đào Nha, Lỗ Ma Ni, Nga, Tây Ban Nha

Để xem danh mục những ấn phẩm mới nhất, xin viếng www.SMCHBooks.com

Để thỉnh mua hoặc tải ấn phẩm xuống, xin truy cập:

www.theCelestialShop.com

www.EdenRules.com (truyền thông kỹ thuật số)

www.OceanofLoveEntertainment.com (sản phẩm văn nghệ)

Truyền Hình Vô Thượng Sư

www.SupremeMasterTV.com

peace@SupremeMasterTV.com

HÌNH ẢNH

TRANG 135

GLORIA ESTEFAN: MICHELE EVE
MICHAEL BUBLÉ: DALLAS BITTLE
CELINE DION: ANIRUDH KOUL
BONO: DAVID SHANKBONE
JULIO IGLESIAS: ROBERTO SANTORINI
STING: NIKITA
BETTE MIDLER: ALAN LIGHT
NGÀI PAUL McCARTNEY: OLI GILL
JOHNNY MATHIS: DWIGHT McCANN
NGÀI ELTON JOHN: DAVID SHANKBONE
BARRY MANILOW: MATT BECKER
K. D. LANG: CHARLIE LLEWELLIN
JOSH GROBAN: CRISTOPHER SIMON
QUINCY JONES: GORUP DE BESANEZ
AL JARREAU: STIG OVE VOLL

RICKY MARTIN: với sự CHẤP THUẬN CỦA PRESIDENCIA.GOV.AR
TONY BENNETT: TOM BEETZ
ARTURO SANDOVAL: ATAELW
YO-YO MÃ: với sự CHẤP THUẬN CỦA WORLD ECONOMIC FORUM
/ NHIỆP ẢNH GIA: ANDY METTLER

TRANG 142

ROD STEWART: GORRI
JON BON JOVI: DAVID SHANKBONE
GLORIA ESTEFAN: RON VAN RUTTEN
B.B. KING: TOM BEETZ
MICHAEL BOLTON: ALTERNA2

TRANG 147-148

RADIO CITY MUSIC HALL: MATT H. WADE
TONY BENNETT: PETER CHIAPPERINO

TRANG 150

NATALIE COLE: DBKING

TRANG 163-164

MICHAEL JACKSON: ZORAN VESELINOVIC
MICHAEL JACKSON VỚI CÁC VŨ CÔNG:
DREW H. COHEN
MADONNA: PASCAL MANNAERTS

TRANG 217

GLORIA ESTEFAN: MICHELE EVE
JENNIFER LOPEZ: FIRDAUS LATIF
RICKY MARTIN: với sự CHẤP THUẬN CỦA PRESIDENCIA.GOV.AR

PHÁT HÀNH BỞI OCEAN OF LOVE ENTERTAINMENT, INC.
www.OceanofLoveEntertainment.com
122-A EAST FOOTHILL BLVD. #306, ARCADIA, CA 91006 Hoa Kỳ

“Một trải nghiệm âm nhạc vô tiền khoáng hậu!”

– BROADWAY WORLD



SỰ KẾT HỢP CÁC NGHỆ SĨ VÀ CÁC NHÀ SÁNG TẠO HÀNG ĐẦU VỚI

15 GIẢI GRAMMY • 4 GIẢI OSCAR • 3 GIẢI TONY • 6 GIẢI EMMY

Lấy cảm hứng từ những vần thơ thật cảm động và súc tích của vị thầy tâm linh nổi tiếng thế giới, nhà nhân đạo, nghệ sĩ kiêm thi sĩ Thanh Hải Vô Thượng Sư, nhạc kịch *Giòng Lệ Âm Thâm* trình bày những ý nghĩ của Ngài, được một số nhà soạn nhạc tài hoa nhất thế giới chuyển thành ca khúc. Chỉ trong một đêm, nhạc kịch đã đưa khán thính giả lên chuyến xe lửa ly kỳ, qua khắp các lục địa và đại dương, trong sự chào đón với những tiếng hát hùng hồn ở mỗi điểm dừng, diễn đạt lòng mong muốn của nhân loại không ngừng kiếm tìm niềm an bình nội tại.

Trải nghiệm cuộc hành trình đáng chú ý qua quyển sách lưu niệm này, cũng có bao gồm 4 đĩa DVD với vở nhạc kịch và nhiều tiết mục phụ trội, các bạn có thể thưởng thức toàn bộ kịch bản và lời nhạc trong chương trình, cùng những lời nhận xét từ thi văn đến sân khấu của dàn diễn viên và nhóm sáng tạo.

“Tôi thật sự hạnh diện được tham gia nhạc kịch tuyệt vời này.

Nhạc kịch này sẽ để lại một thông điệp sâu sắc trong tâm hồn những ai có cơ hội xem qua, một thông điệp về tâm linh, tình thương và hành động nhân đạo.”

— JORGE CALANDRELLI

NHÀ SOẠN NHẠC 6 LẦN ĐOẠT GIẢI GRAMMY VÀ 2 LẦN ĐƯỢC ĐỀ CỬ GIẢI OSCAR
(PHIM NGỌA HỔ TẶNG LONG)



OCEAN OF LOVE ENTERTAINMENT, INC.

WWW.OCEANOFLOVEENTERTAINMENT.COM

122-A EAST FOOTHILL BLVD. #306
ARCADIA, CA 91006 HOA KỲ

IN TẠI GIA NÃ ĐẠI (PRINTED IN CANADA)



BẢNG LỢI ÍCH MÔI TRƯỜNG

Ocean of Love Entertainment đã tiết kiệm những tài nguyên sau đây bằng cách xuất bản bộ sách này dùng giấy tái sinh không có chứa chất chlorine.

CÂY CỎI	NƯỚC	NĂNG LƯỢNG	RÁC THẢI	KHÍ NHÀ KÍNH
214	377.610	28.135	3.029	8.343
CÂY TRƯỞNG THÀNH	LÍT	KI-LÔ-OÁT-GIỜ	KI-LÔ	KI-LÔ



Ước lượng về tác động môi trường được tính theo Máy Tính Giấy 3.2 trong Mạng Lưới Giấy Môi Trường và dựa vào số lượng sách xuất bản lần thứ nhất. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng truy cập www.papercalculator.org.

